

О НѢКОТОРЫХЪ
СЛАВЯНСКИХЪ РУКОПИСЯХЪ

ВЪ БѢЛГРАДѢ, ЗАГРЕБѢ И ВѢНѢ,

СЪ ФИЛОЛОГИЧЕСКИМИ И ИСТОРИЧЕСКИМИ ПРИМЪЧАНІЯМИ.

В. ЛАШАНСКАГО.

ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ VI-У ТОМУ ЗАПИСОКЪ ИМП. АКАДЕМІИ НАУКЪ.

№ 1.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1864.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

А. Базунова, въ С. П. Б.

Эггерса и Коми., въ С. П. Б.

Н. Глазунова, въ С. П. Б.

Н. Базунова, въ Москвѣ.

Энцианджанди и Коми., въ Тифлисъ.

Цѣна 70 коп.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-петербургъ, 26 октября 1864 года.

Непремѣнный Секретарь Академіи *К. Веселовскій*.

ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

О

НѢКОТОРЫХЪ СЛАВЯНСКИХЪ РУКОПИСЯХЪ

ВЪ БѢЛГРАДѢ, ЗАГРЕБѢ И ВѢНѢ.

СЪ ФИЛОЛОГИЧЕСКИМИ И ИСТОРИЧЕСКИМИ ПРИМѢЧАНІЯМИ.

В. ЛАМАНСКАГО.

Въ двухъ библіотекахъ БѢлградскихъ, общества Сербской словесности и министерства народнаго просвѣщенія находится въ настоящее время небольшое, но очень примѣчательное собраніе славянскихъ рукописей, которое послѣ русскихъ собраній, Петербургскихъ и Московскихъ, должно быть признано наилучшимъ, — примѣчательное особенно тѣмъ, что исключительно почти состоятъ изъ рукописей южно-славянскихъ рецензій, Сербскаго и Болгарскаго изводовъ. Многія замѣчательнѣйшія БѢлградскія рукописи уже были описаны въ Гласникѣ гг. Шафарикомъ и Даничичемъ. Осмотрѣвъ почти всѣ, сколько-нибудь замѣчательныя, числомъ около за 100, я укажу на тѣ, которыя не были еще описаны, и приведу извлечения изъ важныхъ въ филологическомъ или историческо-политическомъ, церковномъ и литературномъ отношеніяхъ. Въ видѣ примѣчаній и дополненій привожу я нѣкоторыя данныя, собранныя мною еще въ Россіи изъ важныхъ рукописей Импе-

раторской Публичной Библиотеки и Румянц. М. *), а въ заключеніе сообщаю замѣтки и извлеченія изъ нѣкоторыхъ рукописей, просмотрѣнныхъ мною въ Загребѣ, въ библиотекѣ г. Кукулевича-Сакцинскаго, и въ Вѣнѣ, въ Императорской Публичной Библиотекѣ.

I.

№ 1. Евангеліе, недѣльное, на кожѣ, въ листъ, 201 л. — Судя по почерку и языку, конца XII или начала XIII в. (Изъ Б-ки Мин. № 63).

Относительно правописанія слѣдуетъ указать на постоянное смѣшеніе юсовъ: стѣа бѣѣ л. 173. въ иудейскѣа зема л. 3 об. кланѣѣса л. 32. жѣтвѣ л. 39. да събадетса реченое пророкомъ л. 39 об. добрыѣѣ (вин. мн.) л. 40 об. иѣтъ л. 41. приведошѣ л. 44. ещѣдига ехиднова л. 46. доколѣ трѣпа вы л. 51 об. дръѣѣще л. 69. приѣшѣ л. 69. межда предѣлы л. 71. въ тыѣ дѣи л. 74. протрѣзахѣса мрѣѣѣ ихъ л. 76. птенца своѣ л. 96 об.

ѣа — не встрѣчается; иѣ употребляется очень рѣдко: великѣиѣ л. 1. имѣиѣ л. 1. иѣтъ л. 41. всеѣ дшеѣ твоѣиѣ (и ѣ всеѣ крѣпостиѣ твоѣѣ) л. 97. въ газофилакуѣ л. 173 об. сего ѣбрѣтохомъ разврацаѣиѣ иѣзыкъ нашѣ. л. 129. оученикы своѣ л. 195.

Есть нѣсколько случаевъ употребленія а: творать л. 34. възмѣритса л. 62 об. притѣа л. 63. глаще л. 71. радоуса л. 123.

а вм. о: отрача (ѣста..ѣс) л. 185. ѣ и ѣ вм. а: клѣниса и клѣниса л. 52. и ѣ: съперѣ моего л. 114. и съ сѣперемъ твоимъ л. 96. лѣѣѣ свѣдѣтелѣ да и оубиѣтъ л. 122.

ѣа стоитъ иногда вм. ѣ (и ѣ) и наоборотъ: нѣ. мѣздѣ 31 об. 132. мѣзды л. 31 об. сѣно селное дѣ сѣще

*) Сборникъ 1073 г. мѣ извѣстенъ по превосходной копіи Рум. М.

л. 32 об. противѣж л. 38 об. нѣсѣжмь достоенъ. л. 87. хлѣбъ нашъ насыщнѣи (даждъ намъ всѣкъ днь) л. 88 об. 132.

ъ и ъ смѣшиваются: рождѣства л. 173. весъ мирь л. 45. въ огнѣ 45 об. азъ есмѣ л. 154 об. мѣжъ л. 7. камъ градъ л. 11. днь и дѣнь; дѣждъ л. 31 об. и дѣждъ л. 32. члвкъ ѣтерь л. 2 об. видѣхомь л. 2 об. рѣхъ вамъ л. 2 об. снѣ твои живѣ естъ л. 7. тѣхъ л. 8 об. болащихъ ів. и пр.; вообще ъ чаще употребляется, чѣмъ ѣ, и почти всегда ѣ, а не ѣ.

ы и и иногда смѣшиваются: събивается л. 38 об. рыбарѣ и рибарѣ л. 57. да би с нимъ билъ л. 90 об. послушала би васъ. 111. бишъ л. 76 об. свѣтилныкъ л. 91. ѣзбывыи прѣкы л. 96 об. посланиж к тебѣ ів. нинѣ л. 78.

Встрѣчается особое начертаніе и и ѣ (см. Снимки № 1 а).

На ѣ бываетъ не только два знака, ѣ, но иногда оно какъ-бы протягивается приставкою и, напр. есмѣи л. 83.

а и га, употребляются вм. ѣ и наоборотъ: ищате л. 28 об. помещате л. 30. пождате л. 121. покрыате ни. л. 130. об. приведи ми снѣ твои само л. 97. цалова л. 173. дондеже прѣидеть небо и земѣ л. 179 всѣкъ л. 31 об. ицѣлѣ отрокъ томъ чѣсѣ л. 51 об. на облѣцѣхъ нѣсныхъ л. 54. о днѣ томъ и ѣ чѣсѣ л. 72. боурь вѣтрына л. 82 об. челѣдиж л. 94 об. ѣскрьнѣго л. 97. ѣ съперь моего л. 114 об. просѣхъ л. 123. волъ твога л. 132. чрвь ни тлѣ тлѣть л. 132 об. съ дръголакмь л. 121 об. и съ дръколикмь ів. единого свазнѣ л. 123. не ѣоставѣте л. 56 об. дивѣхъса 32.

Вмѣсто ѣ стоитъ иногда Δ, а надъ нимъ кирилл. ⁺ бес⁺Δда л. 122 об.

Вм. ѣ — а: пателъ л. 120 об. пателъ л. 122 об. 123. ѣ кжп⁺Δли л. 69 об. снѣ ѣлвву⁺Δскаго л. 54 об. снѣ члвч⁺скаго ів. (въ члѣв⁺ка л. 70).

Знач. " употребляется обыкновеннѣе вм. ѣ и ѣ: ѣвѣщав⁺

же л. 74. възайка ів. милосрдовав" же л. 56. придет" л. 55. на сын"хж л. 95 об. мнѡжьство л. 104.

Опускается л послѣ губныхъ: ослабень л. 35. на зemi, и л. 174 об. на зема л. 95 об. трѣпа (1 л. наст. вр.), дивѣхжса. подавѣжть слово л. 62 об. гавениі л. 62 об. Содомиѣномъ (и Гоморѣномъ) л. 67. ѡставѣете. — въ корабѣ л. 57. ис корабѣ л. 76. ѡставѣтса вамъ. л. 53.

Опускается в въ сл. сквозъ: лл. 34, 70 об., 78 об., 83 об. и 135.

Двойное аа: покаіаніе л. 38. «О стаа Софие» (въ прил. на л. 38). другааго црѣ л. 98 об. бывшаа. л. 90 об. всь временнаа л. 74. влакаахж (мрѣжж) л. 76. катапетазма црѣовнаа 131.

О вв. е: олѣи и вино л. 97 об. врътопъ л. 109 об.

Е вв. ь, о вв. ъ: мечь л. 31. рождик л. 154 об. тѣломъ вашимъ. л. 32 об. шедъ л. 40 об. весь мирь л. 45. не можеть стати домоть л. 60. тѣлесномъ зракомъ л. 73. гласомъ великомъ л. 75 об. въ весь л. 85 об. въ инж весь л. 86. не имать прѣити родось л. 116 об. гладь крѣпокъ л. 118. бѣста ѡбещника л. 76 об.

е и и: пасти свинеи л. 118. въ сибѣ си глѣщемъ л. 74.

Въ отпоженіи формъ замѣчательны, въ склоненіи именъ: по мѣстамъ л. 124 об. въ жрѣвахъ л. 72.

Прилагательныхъ и причастій: тѣлесномъ зракомъ. л. 73. печалми житейскими л. 125. нищомоу л. 87 об. отемащомоу тебѣ ризж л. 79 об. вѣрѣщомоу л. 135 об. ищжщомоу л. 40 об. бысть же належжщоу емъ народъ. л. 76 об.

Изъ глагольныхъ формъ замѣчательны аористы: привѣса же книжници... женж л. 174. не мните, іако придъ разорити закона или пррѣкъ. л. 179. ѡтидж (англіи) л. 183. вьнидж л. 57 и 90. идж л. 76 об. вьнидж л. 85 об. изидж л. 90 об. придъ (1 л. ед.) лл. 95, 95 об. и 134 об. възмогж (оученици) л. 97. отидж л. 97. 111. придж л. 99. 130 об.

вѣса и предашъ Пилатови л. 123. повѣса л. 130 об.
вѣса л. 158 об. прийдѣ л. 140. изыдѣ л. 140.

Также достойны вниманія прич. отъ хотѣти: хоцѣ-
щимъ вынѣти възбранѣте л. 52. и бѣтъ вм. бѣдетъ:
идеже бо аще бѣтъ троупъ, тоу съберѣтса орли л. 54.
цѣлевахѣса л. 78. скончавахѣса и влѣпоуихѣса л.
82 об. ибо мы Ѡпоущамы всѣкомуу длѣжникуу наше-
моу л. 88 об.

Форма супина соблюдается очень рѣдко: тако придѣ ра-
зорити л. 179. и пр.

Относительно согласныхъ: д вм. т: пендикостиѣ л.
201, — г вм. к: дрьголакѣмъ л. 121 об. — жд вм. ж: въ-
ждѣдахѣса л. 125 и въждѣдахѣ л. 125 об. — дж вм. жд:
осжджени л. 30. — ч — чюждею (а не тужд...) л. 125 об. —
д вм. г — другымъ арадомъ л. 76 об.

Срвни въ Супр. рпси: Когратъ (Cod. Supr. 89, 7); соу-
дит гѣргы и на прѣстолѣ сѣдашѣ книги отвѣрзакмы
(Сб. 1076 г. л. 180); пригвожгнѣса на немъ христось
богъ (Мин. Мѣс. Пут. л. 47), одѣжгаеть (Мин. Мѣс. л. 127
об.) дѣжга (ib. л. 83 об.). — Въ Русск. яз. Гюрги (Ип. л.
71). Дюргевиць (ib. 75), Гюрди, Дюрда (ib. 20). дожгъ
(Ипат. и Новг. лѣт.) дѣжгевъ (Новг. л.) въ народномъ яз. глѣ
— длѣ; грества — дресва, плизавиза и плизавица, дундукъ
и дунгусъ, пудить — пугать, рога и роуда, черга и чер-
да; — анделъ, какъ и въ Чешск, Србск. дубок, пеладѣја,
въ Полабск. djozda — гвѣзда, widjnj — огонь, donda — дуга,
djelumb — голубъ, vudjil — уголь.

Относительно разнорѣчій съ текстомъ Остр. Ев. — итеръ
вм. Остр. нѣкыи, искрѣни вм. Остр. ближнѣни, гостница
вм. гостинница, гостникъ вм. гостинникъ, два пѣназа
вм. сѣребръника, по прилучаю вм. приключаю, пѣнаж-
никомъ л. 103. хризмоѣ вм. муромъ, масломъ дрѣвѣ-
нымъ вм. елеемъ, въ ѣрухѣ вм. крихѣ, скандали вм.
сѣблазни, сѣборъ вм. сѣньмъ, прѣпрадница вм. багѣрѣ-
ница, въ истинѣ вм. аминь.

Какъ образцы перевода и языка прилагаются слѣдующія извлеченія:

М а. Еуѣ е всег^о дн^и. п^очинаемъ. имѣжъ вса слоужбѣ на радѣ. с^бжтї и не^а. всѣ^а днѣмъ. и великомоу постоѣ. и стрѣмъ хвѣмъ и гпкымъ празникомъ. и всѣ^а стымъ и всѣ^а потрѣбамъ нескждно починаетже са въ великжж не^а пѣ. и кончаветса мѣсачникомъ ∴ (Рукоп. въ л. 201 л. на перг. XIII в.).

Еуѣиѣ на пѣ. Ѡ Іѡ. гла^а ∴ а ∴

Искони бѣше слово и слово бѣше Ѹ бѣ џ бѣ бѣше словѡ (перв. л. оборванъ).

Л. 2 об. Въ чѣ. а. не^а. кѣе Ѡ Іѡан. глѣ. к ∴

Въ ѡ. члѣкъ итерь бѣ Ѡ Фарисей Никодимъ има емоу. князь Фарисейскъ. съ приде къ Ісови ноцижъ. и рече кмоу равви. вѣмъ јако Ѡ бѣ пришелъ еси Учитель. никто же бо не можетъ знаменей сихъ творити. јаже ты^а твориши. аще не бждеть бѣ с нимъ. Ѡвѣща іс и рече кмоу. аминь глѣ тебѣ аще кто не родитса съвыше. не можетъ видѣти цртва бжїиѣ. глѣ к нему Никодимъ. како можетъ члѣкъ родитса старь сы. еда можетъ второе въ чрѣво влѣсти мѣре свожъ и родиса....

аминь глѣ тебѣ. еже вѣмъ глѣмъ. кже видѣхомъ свѣдѣтельствовахомъ. и свѣдѣтельства нашего никѡ же не приѣмлетъ аще земнаѣ рѣхъ вамъ не вѣроѣете.

Л. 3 об. Сж^б. а не^а Ѡ Іѡана. гла^а. кд.

Въ ѡ. вѣнїде іс и оученици его въ иудейскжѣ зема. и тоу живѣше съ ними. и крышаше жъ. бѣ же юанъ кристалъ въ еннонѣ близь Салимови. јако воды многы бѣхж тоу.

Л. 7. Пнѣ. г. не^а. еу. Ѡ Іѡ. глѣ. гз.

Въ ѡ бѣ етерь црѣ мжжъ. его же снѣ болѣше. въ капернаоумѣ. слышавъ јако іс приде Ѡ Юдежъ въ Галилежъ. и иде к нему и молѣше и. да снїдетъ и ицѣлять

снѣ его. хотѣ бо оумрѣти и рече к немуо іс. аще знаменей и чудесь не видите. не имате вѣрж ати. глѣ к немуо црѣ мжжѣ. ги сниди прѣжде даже не оумреть ѡтроча мое. глѣ к немуо іс. иди снѣ твой живъ есть. и вѣрж емь члѣвкъ словеси еже рече емоу іс идѣше. и абие же съходящоу емоу. се раби его срѣтошж и глѣше. іако снѣ твой живъ ёсть. въпрашааше годинж ѿ нихъ въ кжж соулен емоу бы. рѣшж же кмоу. іако вчера въ годинж седмжѣ. ѡстави ѡгнь. разумѣвъ же ѿць. іако та бѣ година въ на же рече емоу іс. снѣ твой живъ есть. и вѣрова самъ и домъ его весь. се пакы. .ѡ. знаменіе сътвори іс. пришедъ ѿ июдѣж въ галилеж †

Л. 8 об. не. д. еѹе. ѿ Іѡ. глѣва. Гл. ∴

Въ ѡ. вниде іс въ ёрлмь. ёсть же въ ёрлмѣхъ. на ѡвчи кжпѣли. иже нарицается ёвренскіи витезда. пать прятворъ имащи. въ тѣхъ лежаше множество болащихъ. слѣпъ. хромъ. соухъ. чажщихъ движения водъ. агглъ бо гнѣ на всѣко время. мыйшеса въ кжпѣли. и възмжшаше водж. и еже прѣжде влажааше по възмжшены воды. здравъ бываше. іацѣм же неджгомъ ѡдржжимъ бываше. бѣ же тоу ётеръ члѣвкъ. гл. лѣ. имы въ неджзѣ своемъ. сего видѣвъ іс лежжща. и разумѣвъ іако многа лѣта оуже имаше. глѣ емоу хоцещи ли цѣль быти. ѿвѣща емоу неджжниі еи ги. члѣвка не имамъ. да егда възмжтитса вода. въвржет ма въ кжпель. іагда же приходж азъ инъ прѣжде мене влазитъ. глѣ емоу вѣстани и възми одръ твой и иди въ домъ твой. и абие цѣль бы члѣвкъ. и въззатъ одръ свой и хождаше. бѣ же сжбота въ тѣ днѣ. и глѣхж члѣкоу ицѣлѣвшомоу июдѣи. сжбота ест. и недостойтъ тебѣ въззати ѡдра своего. онъ же ѿвѣща имъ. иже ма сътвори цѣла. тѣ мнѣ рече. възми одръ твой и ходи. ицѣлѣви же не вѣдѣше кто есть. іс бо оуклониса народоу сжщоу на мѣстѣ. потомъ же обрѣтъ и іс въ црѣви. и рече емоу. се цѣль еси к тому не съгрѣшай. да да не горе ти что бждеть. иде же члѣкъ и повѣда иудѣомъ. іако іс есть иже ма створи цѣла.

Л. 26. Благовѣствованіе Ѡ Ма° вѣр°к. а не°

л. 32. и бѣ разрѣшеніе еѣ велие зѣло. — Въ Остр. велико

Съшедшѣ же ёмоу съ горы. въ слѣдѣ его идошѣ народи мнози. и се прокаженъ пристѣпи и кланѣѣса ёмоу гл҃а. ги аще хоцши и можши ма и҃счистити. и простерѣ рѣкѣ гс. коснѣса гл҃а. хоцѣ вчистиса. и абие ичистиса Ѡ проказы. и рече ёмоу гс. виждѣ никому же не повѣждѣ. нѣ шедѣ показиса ар"хиѣреѣви. и принеси дарѣ е҃же повелѣ Моисѣ. въ свѣдѣніе имѣ.

л. 39. и въ вѣрма жѣтвѣ рекѣ дѣлателемъ (Остр. жателемъ) съберѣте прѣвѣ (древнѣ Остр.) плѣвелы.

л. 39 об. в ср° . ѣ. не° еѣ Ѡ Ма°а рлз.

Ре° гѣ при сіа оуподобиса цр҃тво небсное зрнѣноу го-роушноу. еже въземѣ чловѣкъ всѣа на селѣ своемѣ. еже кстѣ мнѣе всѣхъ сѣмень. егда же възрасте боле зеліе кстѣ. и бываетѣ дѣбѣ. іако привитати пѣцамъ нѣснымъ. ииѣ нрѣтча гл҃а имѣ. подобно естѣ цр҃тво нѣсное квасоу еже въземши жена скры въ мѣцѣ триситнѣ донѣдеже вскыснѣтъ всѣ. всѣ си гл҃а гусѣ прѣтчами къ народомѣ. и бесѣ прѣтча ничѣсоже гл҃аше къ нимѣ. да събадетса речѣное пророкомѣ гл҃ашемѣ. Ѡвръзѣ въ прѣтчахъ оуста моѣ. и Ѡригнѣ скръвенаа Ѡ сложеніа всего мира. тогда остави народѣ гс и прѣде въ домѣ.

ищѣщѣмоу л. 40 об. шедѣ. ів. многоцѣневѣ. ів. добрыѣ (вин. мн.) л. 40 об. л. 41. и се жена крѣвоточива имѣѣ .ві. лѣ. пристѣиши съзиди. прикоснѣса вскрѣль ризѣ ёго. гл҃аше бо въ себѣ. аще тѣкмо прикоснѣса ризѣ ёго сѣсена бѣдѣ. гс бо ѡбращѣса. и видѣвъ ѣ рече еѣ. дръзая дѣщи вѣра твоа сѣсетѣ та. и сѣсена же быстѣ жена Ѡ того часа. и пришедѣ гс въ домѣ княжѣ. и видѣвъ свирца и народѣ кличѣщѣ и гл҃а имѣ Ѡидѣте не оумрѣт" бо двѣа нѣ снѣтъ. и ругаѣхѣса ёмоу. ігда же изгнѣнъ быѣ народѣ. възшедѣ ѣтъ ѣ за рѣкѣ. и воста двѣа. и ізыде вѣстѣ сѣа по всеи землѣ той.

прѣведѣшѣ к немоу члѣкъ нѣмѣ и бѣсѣнь. л. 44.

Въ пне .й. не^а ѳѳе. Ѡ Ма^а. рѣа.

Въ ѡ^а. и пристѣпшѣ фарисей и садоукей. искоуша-
ѣще и просишѣ знаменія съ нейсе показати ѳмь. он же
рече ѳмь. вечероу сѣщоу глѣте ведро. чрѣмноуетса не-
бо. и заутра днесъ зима. чрѣмноуетъ бо са ѳнываѣ небо.
лицемѣри небоу ли оумѣсте разсѣждати. а знамени врѣ-
мень не можете розоумѣти. Родъ злѣ и прѣлюбодѣинъ
знаменія вщеть (л. 44).

ѣко съ есть хѣс. 44 об. весѣ мирѣ 45. въ огнѣ 45 об.

иже нѣсть съ мноѣ на ма есть. и жнѣ и събираеть съ
мноѣ растакаеть. сего ради глѣ вамъ (46).

ни въ сѣ вѣкѣ. 46. — ещѣ днѣ ехиднова. 46.

колѣ краты" л. 47.

пристѣпшѣ приѣмащи драгѣмѣ къ петрови..... прѣ
зем^{стии} Ѡ кыхъ приемлать дань кыносъ 51. статуръ
иѣ. даждѣ имъ. иѣ. доколѣ трѣла вы. 51 об.

ицѣлѣ отрокъ томъ члѣсъ 51 об.

и хошѣщимъ вѣннати възбранѣете. 52.

кдиного пришелца ѣгда бѣдетъ сътворите снѣ. дѣбри
огнѣнѣи соугоубѣиша васъ. 52.

вождие слѣпни. 52. кѣниса и кѣниса. 52 (чаще ѣ).

л. 52 об. Гѣре вамъ фарисей книжници лицемѣри.
ѣко Ѡдесатѣствоуѣте копръ и куминѣ и ѳостависте
тажѣшаѣ. закона сѣдѣ и млѣ и вѣрѣ. си же подобаше
творити.

се оставѣтса вамъ. 53.

идеже бо аше бѣтъ троупъ тоу съберѣтса орли.
54. бѣдетъ и бѣдетъ (иѣ.).

на обляцехъ иѣснѣхъ. 54. съ гласомъ великомъ 54.

снѣ ѣлѣвѣдскаго. 54. снѣ ѣлѣвѣскаго. — въ жрѣн^н-
вахъ придет". 65. моудитъ гнѣ мои прити. 54.

прѣлюбѣи створитъ женаиса подѣпѣгоѣ. 55 об.

сѣтъ бо кажници... сѣтъ кажени. 55 об.

емѣ 56. милосрѣдовавѣже 56. не ѡставѣѣте 56.

бѣста бо рыбарѣ и рече има гс придетъ въ слѣдѣ
мене. и створѣ ва рыбарѣ члѣкомъ..... и абие възва ѣа.

и оставьша оца своего Зеведеа въ корабѣ. съ наемникъ и по немъ идоста. и въниджъ въ Капернаоумъ и и абие въ сѣботы на сѣнмищи оучаше и дивѣхъ са оучении его. бѣ бо оуча тако власть имѣхъ а не тако книжници ихъ. л. 57.

поздѣ же бывшоу. егда зайде солнце и приношахъ емоу вса недѣжныѣ и бѣсныѣ. и бѣ весь градъ събралъ са къ дверемъ. ицѣли многы и недѣжы имащѣ. различными жзами. и бѣси многы изгна. и не оставше глаѣти бѣсь. тако вѣдѣхъ и. и оутро пробрѣзгоу зѣло. въставъ изыде и иде въ поустое мѣсто. и тоу мѣтвѣ дѣаше л. 57 об.

и аще домъ домъ на са раздѣлитса. не можетъ стати домотъ. л. 60.

насади виноградъ. и оплотомъ ограда. и ископа въ немъ тѣскъ. и създа стѣпь. 61 об. подавѣхъ слово л. 62 об.

придемъ въ явение 62 об.

въсмѣритса 62 об. бес притчѣ. 63.

на крьмигѣ на възглавици спл. 63.

въ сибѣ си глѣще. 64.

а иже възнесетса самъ обнизитса, а иже обнижается самъ възнесетса. 65. отидошъ ови на село свое, ови на коупь свои, 65.

на мало недѣжникъ 66 об.

Содомьномъ и Гоморьномъ 67.

придѣте вы сами въ поустое мѣсто идини и почиаше мало недѣжникъ 67. пагоубы и тржси помѣстамъ л. 68 об.

и Ѡ кжпѣ ли 69 об.

аще не мыѣть тржще ржкоу не гадать хлѣба. држжще прѣданик старецъ- и Ѡ кжпѣ ли. аще не покжпатса не гадать. и ина многа сжть. жже прившж држжати крьщение. стѣклѣницамъ и чваномъ. и котломъ и одромъ.

(въ пѣе .сі. не^а еуе. Ѡ Ма^р .ѡе.) л. 69.

въ чловѣка 70. сквозъ 70 об. межда прѣдѣлы 71.
глоуха и гжгнива (Остр. нѣма). 71. ефѣата 71. гла-
ще 71. чѣсо 71 об.

и влѣзь въ корабь съ оученикы своими. приде въ го-
ры^а далматинскы. 71. (въ пѣ .сі. нѣ еуе. Ѡ Ма^р. ѡс).
о днѣ томь и ѡ чѣсѣ 72. въ жрѣнѣвахъ 72.

Ѡ сели блговѣщаеть Лоука. пѣе .а. не^а. еуе
Ѡ Лоу^а. вѣ.

Въ оно врѣма. тогда иродъ четврьтовластникъ. обли-
чаемь имъ. (другою рукою: иѡном оиродит)дѣ женѣ
брата его ѡ всемь злѣ. иже створи иродъ. приложисе
надъ всѣмь и заключи иѡана въ темници. и бы егда
крѣтишѣса вси людие. Гс же крыщѣса. и молащюуса Ѡ-
врѣзеса небо. и съниде дѣ стѣ тѣлесномь зракомъ.
яко и голѣбъ нанъ. и гла нѣсь гла. тѣ естъ снѣ мой въз-
любеный. ѡ тебѣ блговозволивъ (л. 73).

снѣ сыі. 73 об.

Л. 73 об. Въ втрѣнѣ. а. не^а. еуе. Ѡ лоу^а. дѣ

Въ оно время. и тѣ бѣ іусъ яко трѣми десатма лѣ^а. на
чинаѣ снѣ сыі. яко мнѣимъ бѣ. иѡсифовъ илѣиевъ.
маѣатовъ. леугиинъ. мелѣиевъ. иѡннѣевъ. иѡсифовъ. маѣ-
тоуевъ. амосовъ. наоумовъ. еслумовъ. наангеѡвъ. маѡѡвъ.
маѣатуевъ. сумѣновъ. иѡсифовъ. иѡудинъ. иѡнаевъ. роу-
суевъ. зоровавелевъ. салатулевъ. нариевъ. мелѣиевъ. адъ-
диевъ. косамовъ. елумодаивъ. ировъ. иѡсиевъ. елизоро-
ровъ. иѡбрамовъ. маѣатовъ. леугиинъ. симеѡновъ. иѡѡдовъ.
иѡсифовъ иѡбананеѡвъ. елиѡкумовъ. мелеѡновъ. манновъ.
маѣатаевъ. иѡѡановъ. дѣвъ. иѣсеѡвъ. авидовъ. возовъ. сал-
моновъ. арамовъ. насоновъ. аминадамовъ. иѣсромовъ. фа-
риѡсовъ. иѡѡдовъ. иѡѡкововъ. исаковъ. аврамовъ. таранъ.
нахоровъ. серуховъ. рагавовъ. фалековъ. еверовъ. саланъ.
канановъ. афракъсатовъ. сумовъ. ноевъ. ламеховъ. мата-
салъ. еноковъ. иѡредовъ. малеленлевъ. канановъ. еѡцо-
совъ. ситовъ. адаамовъ. бѣжия.

Л. 94. Въ срѣ. а. не. еѹе. Ѡ Лоу. еі.

Въ оно врѣма възвратиса їс Ѡ иор'анѣ. и ведѣшеса дѣхомъ въ поустыща .м. днѣи искоушаемъ дѣяволомъ. не їасти ничьсо же въ тыѣ днѣи. и кончавшеса имъ. послѣдъ възалка. и рече ѣмоу дѣяволъ. аще снѣ бжїи еси то рѣци каменію семоу да хлѣби бждѣтъ. Ѡвѣщавъ же їс к немуо глѣ. писано їсть їако не ѡ хлѣбѣ единомъ живѣ бждеть члѣкѣ. нѣ ѡ всемъ глѣ. исходащимъ Ѡ оустъ бжїи. и възведе и дѣяволъ на горѣ высокѣ. и показа емоу всѣ врѣменнаа. и рече емоу дѣяволъ тебѣ дамъ власть сиѣ вса. и славѣ ихъ. їако мнѣ естъ прѣдана. емоу же аще хоцѣ прѣдамъ ѣ. ты оубо аще падѣ поклоніши ми са прѣдъ мноѣ. бждеть тебѣ всѣ си. и Ѡвѣщавъ їс рече їмоу. иди за ма сотоно. пишеть бо са їоу їоу твоѣмоу поклонішиса и томоу единомуо послужіши. и възведе и въ иерлїмъ. и постави и на клїѣ прѣковнѣмъ. и рече їмоу аще снѣ бжїи еси. врѣзиса низоу. пишеть бо са їако анѣломъ своимъ заповѣсть ѡ тебѣ. и на рѣкахъ възмѣтъ та. да не ѡ камень прѣтъкнеши ноги твоѣѣ. и Ѡвѣщавъ їс рече їмоу. їако речено ї. не искоушиши га ба твоѣго. и скончавъ все искоушенѣ дѣяволъ. Ѡиде Ѡ него до врѣме. И възврѣтиса їс въ силѣ дѣовнѣи въ Галилеѣ. и вѣсть изыде по всеї странѣ тої ѡ немъ. и ты оучаше на сынмищихъ ихъ. и славимъ всѣми.

л. 74. В чѣ .а. не. еѹе Ѡ Лоу. *)

Въ оно вр. и приде в назар. (сходно съ Остр. Ев. Лук.).

л. 75 об. тѣкмо къ саревтѣ судонстѣи. къ женѣ вдовици.

възъпи и гласомъ великомъ. остани. 75 об.

вѣм та кто еси стѣи и бѣ. 75 об.

рыбаре же... влакаахѣ мрѣжѣ 76. въ кдиноу Ѡ коробицоу ів. ис коробѣ. 76. и протрѣзахѣса мрѣжѣ

*) Въ низу страницы: «Се же и сентабръ .а. днѣ. новоу лѣтоу...» (тоу же рук.).

ихъ. 76. бѣста ѡбещника 76 об. и вслѣдъ его идѣ (Остр. идоша) 76 об.

л. 76 об. Въ п̄не .ѵ. де^а. еѹе. Ѡ Лоӯ к̄з.

Въ ѡно врѣма вьниде їс въ домъ симоновъ. тыща же симонѣ бѣ одръжима ѡгнемъ великомъ..... и шедъ иде въ поустое мѣсто. и народи ищахъ его. и пришедше до него и дрѣжахъ и. да не би ѡшель Ѡ нихъ. онъ же рече имъ ꙗко друугымъ драдомъ (?) подобаетъ ми благовѣстити цр̄твѣ бж̄ие. ꙗко на се посланъ есмь. и бѣ проповѣдаѣ на сыннищи ихъ галилеистѣмъ. бысть же належѣщюу емъ народъ да бившъ слышали слово бж̄иѣ. — различныи.

л. 78. цѣлевахуса.

л. 78. Въ п̄а. ѵ. не^а. еѹ. Ѡ Лоук:

Въ ѡно врѣма ста їс на мѣстѣ равнѣ и народъ оученикъ его. и множество много люди. Ѡ ииудеѣ и Ѡ иерл̄ма. и помориа турска и сидоньска. иже прид^{омъ} послушати его. и цѣлѣтиса Ѡ недугъ своихъ. страждѣщи Ѡ дх̄б нечистыхъ и цѣлевахуса. и весь народъ искаше прикасатиса емъ. ꙗко сила исхождаше изъ него. и цѣлеше вса и ть възведь ѡчи свои на оученикъ свои гл̄ж. блжени нищии дх̄омъ ꙗко ваше кѣсть цр̄тво бж̄иѣ. блжени плачущиса нинѣ ꙗко възсмѣжтса. блжени бждете ѣгда възненавдатъ вы чл̄ци. ѣгда разлжчатъ вы и поносѣтъ и пронесѣтъ има ваше. въз'ра'оуитеса въ ть дн̄ь и възыграйте се бо мѣзда ваша многа есть на небсехъ .:

и не обрѣтѣше и кждѣ внести народа ради. възлѣзыше на храминѣ. сквозъ стропъ низвѣсншъ и. с'ложемъ прѣдъ їса. (л. 78 об.).

ослабень. ослабеномоу. 79 об. сн̄ове вышн̄ью. 79.

любьте врагы вашѣ. 79 об. и отемащюмоу тебѣ ризѣ 79 об.

изидосте видѣтъ (супр. очень рѣдко) 80). въ домоу своемъ и бѣ народъ 81. не придохъ праведрику прзвать. 81.

да би галъ съпимъ. 81 об. ктерь Ѡ фарисея (Остр. нѣкын). 81 об.

принести алавастрѣ мира. мыти нозѣ его слъзами (Остр. мочити). и мажаше хризмоѣ. 81 об. (мурьмь Остр.).

заимодавцоу етероу (Остр. нѣкокмоу). чѣсо. 81 об. паче ю любить.

сьниде боурѣ вьтрѣна. 82 об.

и скончавахъса влѣноуахъса 82 об.

мажахъ масломь дрѣвѣнымь (Остр. елеемь) неджж-ныѣ и ѣцѣлѣхъ. л. 67.

народи же разоумѣвше и по немь ѣдж 83. есмь"и' 83. скозѣ расѣаниа 83 об.

и шедше вѣнидж въ весь 85 об. ѣ ѣдж въ инж весь 86.

достоенъ бо естъ дѣлателъ мѣзды" своеѣхъ 86.

нѣсжмь достоенъ 87. послѣдъ 87. нищомоу. 87 об.

мнози пррѣци и кесаре. вьсхотѣшж видѣти, гжеже видѣсте вы. л. 88. хлѣбъ нашъ насы"щныи" 88 об. даждъ намъ на вслкъ днь. 88 об. и Ѡпоусти намъ грѣхы нашѣ. ѣбо мы Ѡпоущаемы всѣкомоу длѣжникуо нашемоу. 88 об.

извѣтрѣадоу 88 об. Ѡ вельзаволѣ князы бѣсовъ 89.

бѣси мнози вѣнидж въ нь. 90 об. изиджже видѣтъ бывшаа. 90 об. бѣси изидж 90 об. да би съ нимь бмль. л. 90 об.

свѣтилныкъ 91. еже къ оухоу гласте въ таялицихъ. прѣповѣсть са на кровѣхъ. 92 об.

надъ челѣдиѣ" своеѣхъ. 94 об. — днь 95.

огнь приде" въврѣщи зем... (sic). 95.

и приде" же гнѣ раба того въ днь въ ньже не чаеть. и въ часъ вѣн" же не свѣсть. и протешеты" его часть. съ невѣрными положить. 95.

мѣните ли гжеко приде" миръ даши на зема 96 об.

л. 95. въ срѣ ѣ. нѣ'. еу'е Ѡ Лоуѣ рнѣ.

мѣн. ли гжеко пр. миръ д. на зема. нж глѣ вамъ. нж раздѣление' бждеть Ѡ селѣ. пать въ единомь домоу раздѣлень трие на два. ѣ два на три раздѣлат'са Ѡпѣ на снѣ.

снѣ на оца. мати на дъщере. и дъщи на матерѣ свекры
на снѣхъ своѣхъ. и невѣста на свекрѣе своѣхъ... 95 об.

ѣгда бо градеша съ сѣперемь твоимь къ князю на
на поути 95 об.

послѣчи жъ (смоковн.) 96.

Л. 96 об. Въ пѣ. и. еѹе Ѡ Лоуѣ рѣд.

Въ оно врѣма въ тѣжде часъ приступишъ нѣкотори
фарисеи глѣше кмоу. изиди и иди Ѡ сѣдоу. како иродъ хо-
петъ та оубити. и рече имъ шедше рѣцѣте лисоу томоу.
се изгона бѣсы и цѣлениа твора дѣнесь. и оутрѣи въ
третии кончаѣ. обаче подобаѣтъ ми днѣ и оутрѣ. и въ
прочии ити. како не възможно естъ прѣкоу погѣбнѣти.
кромѣ иерлима. иерлме иерлме избывии прѣкы. и каме-
ниемь побиваѣи посланиѣ к тебѣ. коль кратъ възхотѣхъ
сѣбрати чада твоа. какоже кокошъ сѣбираетъ птенца
своѣ подѣ крилѣ. и се оставитса домъ вашъ поустъ. глѣ
же вамъ. како не имате видѣти мене. додеже речете
блвень грады въ има гнѣ. —

и се дѣхъ ѣметый 97. — и не възмогъ (оученици).
л. 97.

приведи ми снѣ твои само 97.

наслѣдоуѣ. (Остр. наслѣдствоуѣ) 97. възлюб... Ѡ
всего срца твоѣго и всеѣхъ дшѣхъ твоѣхъ и Ѡ всеѣхъ крѣ-
постяхъ твоѣхъ и Ѡ всего помышленийъ твоего и
искрѣнѣго своего како и самса 97.

исхождаше (Остр. възхождаше) 97. въ ерухъ (кри-
ху Остр.) 97 об.

гѣзвы възложивше ѣтидѣ (гѣзвы възложыше оти-
доша Остр.) 97 об.

по прилочаю же (Остр. приключаю) 97 об. лев-
гуть 97 об.

самар. же етеръ (нѣкый Остр.) градъ, приде надънь
л. 97 об.

олѣи и вино (Остр. елеи). 97 об. въ гостницѣ (Остр.
гостинницѣ). 97 об.

два цѣназа (сѣребрьника) 97 об. гостникоу (Остр. гостинникоу. 97 об.

кто оубо тѣхъ трехъ искрѣни мнитса быти. 97 об. (Остр. отъ тѣхъ три ближнии).

ты 97 об.

хота стльпъ здати. не прѣжде ли сѣдъ расчтетъ до-
воль его. 98.

зри на снѣ мой. ꙗко иночадъ ми есть. 97. на друзѣа-
го ѿрѣ. 98 об.

съ двѣма десатьма тысащема. 98 об.

копати не могъ. хлипати стиждѣса. 98 об.

прими боукви твоѣ и сѣдъ скоро напиши. 98 об.

рѣ. мѣ къбель пшеницѣ. 98 об.

прѣско 98 об. оудобѣ же ксть небоу и земли прѣити
негжели Ѡ закона. 98 об.

да не придѣ скандали 99. обаче горе томуо ѣму же
придѣтъ. 100. негъже да съблзнить малыхъ сихъ. 100.

лиси пзвини (Остр. лисица) имать. 100 погрести
100 об.

коупоувахъ 101. не дѣите дѣти приходити къ
мнѣ 101.

ѿи манась твои. ѿ придѣлахъ .ѿ. манась. 102 об.

единь манась твоѣ ꙗже имѣхъ положенъ въ оуброусѣ
102 об.

пѣнажникомъ 103. и бѣ слака 103. множество 104.

изиди на пѣти а на халагы 106 об. въ ѣрихъ 108.

врѣтопъ 109 об. ѿ ѡставивше и ѡтидѣ. 111.

рекли бисте оубо соукаминѣ сеи двигнися и вѣврѣ-
зиса въ море, послоушала би васъ. 111.

Ѡ локав" оомоть и жрѣтъ. 113. въ газофилакужѣ.
113 об.

мзстѣи мнѣ Ѡ сѣперѣ моего 114 об. не имать преити
родосъ 116 об. — домъ" вдовичъ. 117.

На 172 начинается Синаксарь или Мѣсятикъ.

Синазарь стѣго кѣу'ля д.мь кѣсто^н.

Мѣ. Септабрь рекомый рѣнь имѣ днѣи 1 днѣ
имѣ ча .vi. а ноць .vi. начатькь ѣндиктѣ рекше
новомоу лѣтѣ *).

1. Симеона Столпника. Новому лѣту. 2. св. мученика Ма-
мантіа. 3. Антима. 3. св. мчн. Вавилы. 5. св. пр. Захаріи. 6.
чудо архистр Михаила въ хонѣх^н.

Чтенія Еванг. л. 172 об. — л. 173.

7. св. мчн. Созонта и Евпсихія и прѣдъпразденство рож-
дства стѣжа бѣа. — Чт. Ев. — 8. Рождество пресв. Бцы.
— Чт. Ев. — 9. св. пр. Іоакима и Анны. 10 Поклон. Честн.
Кресту. 11. св. мчн. Инодоры, Митродоры, Инеодоры. 12. По-
клон. честн. Кресту. 13. Поклоненіе предпраздн. честн. Кр.
св. мчн. Корнилія сотн. 14. Воздв. честн. Кр. Господня. 15. св.
мчн. Микиты. 16. св. мчн. Евфимія. 17. Св. мчн. Вѣры, На-
дежды и Любве и мат. ихъ Софїи и отца Филотеа. 18. Свящ.
Симеона ужика Гнѣ и отца Евменія. 19. Св. Трофима, Са-
ваита и Ромента и мѣнцѣ Соусаны. 20. св. Евстатія и
Θеонисти и чадъ ея Агапія и Агапита. 21. св. пр. Іоны и ерея
Іоны и Θεофана. 22. св. ап. Кондрата. 23. Зач. Іоанна Крест.
— Чт. Еванг. — 24. св. мчн. Θеклы. 25. св. преп. Ефросины.
26. св. ап. Іоанна Богослова. 27. св. мчн. Калистрата. 28. св.
отца Харитона. 29. св. отца Кириака. 30. св. мчн. Григорія
Армѣнскаго.

Мѣтъ октабрь рекомый листопадъ имать днѣи 1а.
днѣи имѣ ча .xvi. а но^н гѣ.

1. Св. ап. Ананіи. 2. св. Кипріана. 3. св. Діонисія Арео-
пагита. 4. св. Ероея. 5. св. мчнцы Харитоны. 6. св. ап. Θомы.
7. Сергія и Вакха. 8. св. Пелагіи. 9. св. ап. Іакова Алфеова.
10. св. Евлампія и Евлампіи. 11. св. ап. Филиппа діак. и св.
отець тѣз. зго сѣбора. — Чт. Ев. — 12. Св. Прова и Тарха и

*) Здѣсь мы не держались правописанія подлинника, и только слова, напе-
чатанныя съ разрядкою, писаны правописаніемъ подлинника.

Авдроника. 13. Св. Карпа и Папиль. 14. Св. Изарія, Гервасія, Протасія и Кельсія. 15. Св. Лукіана презвит. 16. Св. Логина сотника. 17. Св. пр. Іосіи. 18. Св. ап. Луки Еванг. 19. Св. пр. Іоуля. 20. Св. мчн. Арѣимія. 21. Св. отца нашего Иларіона. 22. Св. Аверкія. 23. Ап. Іакова брата Господня. 24 Св. Арѣеы и дружины его. 25. Нотаря и Маркіана и Мартирія. 26. Св. Димитрія. 27. Св. Нестора. 28. Св. Оерентія и Неолы, Аврамія и Маріи. 29. Зиновія и Зиды. 30. Св. Настасіи и св. Стахія и Амплія, Урвана и дружины ихъ. 31. Св. Нараклія и Епимаха и Макаріана.

Мѣць ноѣбрь рекомы гроудень имѣ дни .л̄. днѣ имѣ ча̄ .і̄. а ношъ .д̄і̄.

Мѣць декабрь рекомы стѣден имѣ дни .л̄а. днѣ имѣ ча̄ .ѳ̄. а ношъ .ѳ̄і̄.

6. Св. отца Николы.

Мѣць генарь рекомы прѣсинець имѣ дни .л̄а. днѣ имѣ ча̄ .і̄. а ношъ .д̄і̄.

Мѣць фервара рекомы сѣчень имѣ дни .к̄и. днѣ имѣ ча̄ .аі̄. а ношъ .г̄і̄.

«Се же вѣдомо бѣди. яко ферварь .г̄. л̄ѳ̄. недостатъченъ есть еднѣмъ днѣмъ. имѣ дни .к̄и. и на четвертое л̄ѳ̄. прибываетъ единый днѣ. и тѣгда има .к̄ѳ̄. дни и тѣгда глѣтса висекто .»

Мѣць марть рекомы соухы имѣ дни .л̄а. днѣ ча̄ .в̄і̄. а ношъ .в̄і̄.

Мѣць априль рекомы бѣзокъ имѣ дни .л̄а. днѣ имѣ ча̄ .г̄і̄. а ношъ .аі̄.

Май пропущенъ.

Мѣць іюнь рекомы изокъ имѣ дни .л̄. днѣ имѣ ча̄ .ѳ̄і̄. а ношъ .ѳ̄.

Мѣць іюль рекомы чрвень имѣ дни .л̄а. днѣ имѣ .д̄і̄. а ношъ .і̄.

к̄д мѣж Христины. в м°. сж°. з̄. и въ тѣжде днѣ мѣа и чюдтворца Бориса и Глѣба иже въ Роуси.

Мѣъ аягоу рекѣмы рѣнь (sic) има днѣ ла. днѣ има ча .гѣ. а ношъ .аї.

л. 199 об. Еуліа различна потребна на сщѣние цркви и проч.

л. 200 об. Сказаніе гласовомъ в оутрѣнимъ еулімъ вскрѣнымъ и аїломъ и еуліамъ литѣргинамъ.

л. 201. А се сказаніе како пѣбаеть чьсти еуліа вьскрѣнаа ѿ пасхы до пендикостиѣ вь стѣа.

II.

№ 2. Синаксарь 1330 г. на кожѣ, въ 4-ку, 321 л. (№ 53 изъ библіотеки М—ва).

На послѣднемъ листѣ находится слѣдующее важное послѣ-
словіе:

«По мѣти Бѣ и по изволенію великааго чиновачальника аристратига Михайла. и съ помощіа прѣпѣбнааго шца Гаврила. азъ рабъ бжї Станисла сьврѣши кѣнига сѣа въ дни прѣвысокааго кра ѣроша Стефана ігоже шцѣ ѡслѣпи и посла въ Грька. и по седмї лѣхъ ишѣ и при-
къмъ краства всѣа Срьпскыа землѣ и Поморьскѣа. и Подѣнавьскѣ и Ѡвчепольскѣ. не по силѣ нѣ по изволенію бїю. и Грьчскѣ зема ѡпоусти и градовѣ прѣа и силнааго црѣ Българьскѣаго Михайла оуби. в то же лѣто сьврѣшиса кѣнига сѣа. въ ѡбласти Ѡвчепольской въ хорѣ Златовстѣи. въ горѣ Лѣсновстѣи въ монастыри стго Михайла и ѣ гроба прѣпѣбнааго шца Гаврила. ѡбрѣ-
жѣщѣ хороѣа Златовьскоѣа жоупану Драгославоу при ігоуменѣ Ѡедси и при іромонасѣ Савѣ и при іромонасѣ Кирилѣ. и при мнисѣ Данилѣ. и при ікономѣ Германѣ и при келари Висариѣнѣ и при прочїи братїа. писажеса кѣнига сѣа повелѣнїемъ смѣренна ігоумена Теѣсїа. рѣ-
коѣа многогрѣшнааго раба бїа Станисла да мѣа вы шци и братїа и вси чѣтци слоужьбници всѣакого чина црков-
нааго. аще кто хочеть чьсти и ли».... Конецъ оторванъ.

Эта рукопись, какъ по языку, такъ и по содержанію, принадлежитъ къ драгоцѣннѣйшимъ памятникамъ старо-славянской письменности.

Какъ видно изъ послѣсловія, писецъ былъ родомъ Болгаринъ, но начало рукописи, первыя 70 и одна страница писаны Сербомъ, какъ видно изъ правописанія, въ которомъ почти вовсе нѣтъ юсовъ: кнѣзоу л. 3 об., дивикъ звѣры доу л. 4; проврѣтѣше кѣ петѣ и ключи желѣзными и оужемъ повѣсише к стрьмоглавь и подкадише к пекломъ и сѣроу и кло-вомъ и не вреди се помѣисе изыти водѣи пить л. 5. ктъ бы кнѣземъ Алезандрьскомъ л. 5 об. покмше оуѣкателк оуѣкноуше и. л. 6. — сѣѣчены быше вѣсми оудесый л. 6. ктъ же бивъ виньи токъ ради старейшиною влѣвою л. 7 об. вѣроующимъ и приходещимъ л. 7 об. въ годъ зимыи л. 2 об. исповѣдающе (хѣ) бѣ соуша и вѣкоу всемоу, сѣдѣтелника и промысльника, идолы же глоухык дрѣвеса и каменикъ истоуканномуу (sic) и многык клины обращающе къ истинѣ л. 8. растрень бы пилоу л. 8. копейноюу газвоу въсприкмши л. 8. сьшь къ врещей водѣ л. 8 об. подвиже на зависть незаконнык кливыи. л. 8 об. бѣше законнык сестренице л. 10 об. Ѡ. теплыи водѣ л. 10 об. страныи токъ л. 10 об. бише ю ременикъмъ сировоу кожею л. 11. бывшемъ же имъ близъ горы и пещеры коумирницѣ и раминѣ (sic) бѣгнцю Млиньскоу юже глѣють ккати. л. 13. влѣховнык книгии (вин. п.) л. 28.

Сербъ писецъ, очевидно, имѣлъ передъ собою оригиналъ Средне-Болгарскій, въ которомъ уже было смѣшеніе юсовъ: оучю (им. ед. прич.) л. 32. жьзлыкѣмъ соуковатыимъ л. 7 об. жьзлыкѣмъ ськоватыимъ. л. 11. врещей водѣи л. 8 об.

На л. 4 есть ж: паганѣж ѡбративъ, — дальше опять все оу — сии двѣ приидо (вм. дж) въ кѣсесь поклонити се Іваноу бѣгословцоу и не обрѣтостѣ кго. л. 6 об. — тако же слыша архиппъ голко водноюу л. 8 об.

Ѣ, г и а: повеланно к л. 1. ѡ прѣствѣи нѣвѣламъ л. 3. мѣлкомъ крѣмѣше л. 3 об. на гороу, на нѣнже л. 4.

разгнавав' се л. 5 об. повелѣ бити ю л. 6 об. пррч'ствова
 гако шделакт' персемь. л. 6 об. повелѣнїемъ л. 8 об. би-
 кнѣ крѣпца жилами говежими л. 10. мнѣ бы крѣпца л.
 12 об. роуца и нозѣ л. 14 об. съвѣче шдѣние свок л. 11.

Изъ формъ замѣчательны: растръзав'шю'моу први свою
 багрѣницоу л. 10. къ доубоу великоумоу л. 9 об. прѣ-
 стоупившоумоу л. 10. римскоумоу. л. 13. гладемъ по-
 бѣжакмоу л. 11. прочаа вса оудеса л. 14 об. — бѣа (бо
 прорицающїи л. 6 об.) кма же велѣник бѣа л. 6 и пр. —
 бѣаше (оубо снѣ л. 7 об.).

Костандинъ л. 15. Авдишник л. 2 об. кретимъ л. 15.

Изъ словъ и выраженїй: вокводѣствоваже на люди...
 и соудивѣ люди Излѣтскыи л. 3. (Ис. Навинѣ). — поло-
 жень бы на чрѣпынѣ шстрый и жъзломъ соукатымъ
 быкнѣ бы. л. 4 об. — вложивши въ ковчежьць рекше въ
 користицоу (мать Моисея) л. 6 об. видѣвши користицоу
 на рѣцѣ л. 7. — привожааше оувѣтомъ, мѣникмъ и оуче-
 никмъ въ истинноую вѣроу л. 7 об. — игрѣць и смѣхо-
 творѣць л. 15. — трѣбище идолскоу л. 15. философъ,
 влѣховъ Шиноудѣ. л. 28. шѣ же въ выживы Македон-
 скыи.

Съ листа 72 идетъ правописанїе Средне-Болгарское, съ
 юсами. ѿ — не попадаетъ, ѣ — очень часто, какъ на своемъ
 мѣстѣ, такъ и вм. ѣ; ж вм. а послѣ шипящихъ:

въ прковъ бѣа л. 72. славныи влѣцж ншж бѣж
 прѣодѣвж Мариа л. 72. призовѣмъ дъщеря иудѣискыи
 л. 72. оумъ кѣа л. 72. прѣстѣпнаго л. 72 об. приять кѣа
 зѣрига. л. 72. шблченнѣи вѣроу и примѣдростиа л. 72
 об. с тобоу л. 72 об. — бышж л. 72 об. приашж л. 74. —
 шбращаа швѣцж лѣсти прѣданныи идольстѣи къ боу л.
 73. ис темницж л. 73. мечнжж кончинж приять л. 73.
 вѣроуа припадаащжж л. 74 об. въ аи'кира Галатискж
 л. 74 об. тѣчнж л. 74 об. — мироуа шшцжж л. 79 об. жж-
 телемъ л. 79 об. въ ѣродѣство л. 82. нѣкокмоу мажоу л.
 138 об. слава (вин. вм. славж) л. 151. ношж газвы (прич. ед.)
 . 180. жтѣ бывѣ л. 331.

Ѧ в м. ы: подыѣть гор'кѣя мѣкы л. 75 об. въ лаурѣ стѣго савѣ л. 92 об. и 101 об. посьщааше сѣщи^т въ темнищѣ (в м. и?) л. 96 об. арѣдиакъ сѣи л. 120 об. бѣ живѣи (въ свои си прѣви) л. 122 и 247. самѣ сѣи влѣхвъ л. 126. оубогъ сѣи л. 136. хрѣтианинѣ сѣи л. 144. за многѣя добродѣтели л. 148. прѣдашѣ стѣя своѣя дѣшѣ гѣи л. 150. — влѣзостѣ вѣнать въ дверци малѣ л. 155. стрѣгѣи и^т банникъ видѣ. л. 163. сѣи (им. ед.) 219, 238 об. и 281. идольскѣя же соукуты (вин. мн.) л. 281. бѣашѣ моши скрѣвенѣ л. 292. живѣи л. 297. сѣи бѣ на зема поврѣгошѣ л. 298. Ѧ силнѣя проказы л. 303 об.

Ѧ в м. ѣ или ь: ѣсмѣ (1 л. ед. ч.) л. 88. мѣздѣ вѣземши л. 143. азѣ. ѣсмѣ л. 197 л. 281.

О в м. ѣ: сѣдѣ власы, крѣгло брадѣ имѣя л. 90 об. нѣ (очень часто)

Ѧ в м. а: многѣи л. 197. 206 об.

Ѧ рѣдко, еще рѣже ѣ: иделослужителѣ (род. мн.) л. 167. скрѣбѣ л. 256 об. дрѣжѣвѣ. л. 282 об. именемѣ (тв. п.) л. 121. тѣи л. 121. по сѣмрѣти л. 121 вѣпрошенѣ л. 193. вѣ ѣгнѣ л. 291. оудрѣжаса л. 137. многѣми л. 149 об. вѣ монастыри л. 164 об. вѣ поуѣгнѣ л. 284.

Ѧ и ь в м. а и наоборотѣ: по дрѣжѣвѣ л. 282 об. каплѣмѣ же снѣжанымѣ спадшимѣ л. 312 об. на снѣжанѣи го-рахѣ. л. 312. ѣлинѣскимѣ книгама л. 93. при князы Гѣтѣстѣмѣ л. 176. ѣзыка Гѣтѣскааго л. 175 об. за брѣздѣ ѣсла похвативѣ л. 158 об.

Быть-можетѣ вообще вѣ употребленіи глухихѣ надо видѣть вліяніе Сербскааго нарѣчія, ибо обыкновенно вѣ Болгарскихѣ памятникѣхѣ, при смѣшеніи ѣ и ь, замѣтно прѣстрастіе къ ѣ.

Быть-можетѣ тому-же вліянію должно приписать удвоеніе ѣ вѣ концѣ слога: тѣѣ бѣ л. 92 об. тѣѣ (им. ед.) л. 95 об. тѣѣ же самѣ (безѣ знаковѣ) л. 112 об. тѣѣ (им. ед. безѣ зн.) л. 115 об. мирѣ сѣѣ (им.) л. 117. сѣѣ л. 159 (им. ед.) — тѣѣ (им.) 160. тѣѣ л. 181, 188 и 192. — вѣ тѣѣ день. л. 234. на ѣстровѣ сѣѣ л. 234 об. тѣѣ (им.) л. 238. тѣѣ бѣ л. 284 об.

ь въ корняхъ, особенно при р и л: бѣдрнѣ възыде къ бѣу л. 194. жрътвище л. 181 об. тако кѣдинога цылага дамь вамь л. 180 об. на брѣвнѣ домовнѣмь л. 194. въ крѣмилици л. 197. проклѣни бѣ злж хартиѣ л. 168 (на полѣ); забрѣдѣ ѡсла похвативь л. 158 об. цвѣтѣщемь л. 150 об. жърцоу л. 164 об. жърцоу л. 213 об. възвѣсти жърцемь л. 283 об. жърцемь л. 308. жърца л. 313. жърцѣ (вин мн.) л. 170 об. жърць идольскы л. 131 об. жърца л. 132. жърчьствовати л. 139 оумършоу л. 285. дръголикѣмь бишѣ л. 161. дръзновленикѣмь л. 288 почръпшаго л. 239. влѣхва иѣ. въ ближнаѣ дѣбры л. 201. црѣвеноу л. 205. затворишѣ дѣври л. 116. просвѣтѣвшихса л. 122. ѡврѣзе дѣври цркѣ л. 122 об. кѣгда л. 72. ѡблѣгани л. 74. поклѣнѣнѣтѣса иконамь л. 76 об.

ь въ образов. словъ: крѣпко л. 76 об. ѡцѣскокѣ богатство л. 77. мрѣтѣвь. л. 78 об. гѣвольте л. 81. црѣковь л. 97. крѣпкѣ л. 114. пользѣствовавь. л. 131. нокѣтми л. 149. възѣрасѣть л. 245. въ темнѣнѣ бо мѣстѣ. л. 214 об. воиньскомь л. 262. пользева на оуспѣхь л. 266 об. коумирьницѣ л. 301 об. равное л. 303.

ь опускается, замѣнясь значкомъ, или и безъ значка: пше-ничѣному хранителю л. 73 об. Оустѣна крѣноносааго л. 73 об. горѣкѣжѣ мѣжы. л. 75 об. ѡнь л. 81 об. реѣше л. 81 об. толѣми л. 85. въ црѣви идольстѣи л. 86 об. пасы же ѡвцѣ л. 87. гѣдѣца л. 89. всакои л. 103 об. всѣкому л. 103. книга (постоянно), многы (постоянно), ѡгневи разгнѣщенноу л. 197. жрець сы. л. 256. нокѣтми л. 115.

Ю — въ началѣ словъ правильно.

идолослужитѣль л. 180 об.

Е и о вм. ь, ѣ: мечнѣжѣ конѣчинѣ приѣтъ. л. 73. агнець красень л. 75. храберь сы и славень л. 75 об. конець л. 80. темница (постоянно). мечь л. 83 и 84. добродѣтеленъ л. 85. четець л. 87 об. той (им. ед.) л. 89. оумѣрши л. 93. мечемь (твор. ед.) л. 93 об. и 100 об. члѣколюбець л. 99. весь (мирь) л. 99 об. день (вин. ед.) л. 102 об. тогда л. 106 об. блѣголѣпень л. 107. вѣнець л. 108. конець л. 109.

противень л. 109 об. шесть л. 106 об. и 111 об. простецъ л. 111. врытопъ л. 99. пришедь 112 об. шпщеноживецъ л. 113 об. славень л. 114. старечьскы помысль имѣя л. 114. храберь и красень л. 139 об. день л. 150 об. въ дверци л. 155. оумерша. л. 155 об. разваришж пеколь и смож л. 157 об. брадатець л. 157 об. двери л. 158 об. изъ Керсонѣ л. 161 об. къ Херсоноу ів. всѣкого голезенита и писаниа искоушень. л. 165. простершоу л. 181 об. каннь ветохъ оубо бы̂ л. 191. оумеры л. 210 (им. ед.); крѣпокъ страда-лецъ л. 214. хлѣбны печецъ 250 об. храборьства л. 252. жрецъ л. 256. жьрецъ л. 274. ровь водень л. 281. простеръ л. 287. писецъ л. 240. върастомъ л. 240 об. изъ рова сего л. 89 об. ровоу л. 123 об.

Е и о смѣняются; рѣдко: топлоты, топлы л. 209. теплы и топлы л. 229 об. шделѣ диваволоу л. 117 об. да съ звѣрми беретса л. 106 об. дѣтеи седморо л. 92 об.

Е и и: велен (им. ед.) л. 308 об. Ѡ нощен л. 303 об. змеи великъ л. 281. Ѡ стрьменен л. 268 об. различный дарованен л. 247 об. змеи прѣвеликыи л. 147. Ѡ кровен л. 145. дѣянен л. 119 об. писаниа (л. 112 об. п. мн.) близь змеа л. 110 об. тре̂ прѣен л. 91. Ѡ мжжи погань и дивихъ л. 93 об. 5 братен л. 253 об. съ гладемъ браса л. 73. гладомъ л. 112. моромъ и гладемъ л. 303.

И и ы: въ хызинѣ л. 245. хыж ів. хызинж ів. хыжж ів. въ хызѣ л. 244. стриць л. 217 об. биста л. 208. стрига свокго л. 260. въ ближнѣа дѣбры л. 201 вразы. (им. мн.) л. 206 об. помозы ми л. 174 об. быты кмоу л. 139 об. пасѣше гжсы л. 136. при князы л. 128. (Ѡ) княза л. 96 и къ князоу 96. мнозы кретизы л. 112 би л. 111 об., 105 об. 100 об. и 100. мнозы (им. мн.) л. 102 об. халжзы (им. мн.) л. 98. всилаахж л. 73. стидишиса л. 219 об.

Ѣ: добродѣтль л. 101. шбитль л. 103. шбитль-лице л. 245.

И и ѣ: въ темници л. 76 об. посмигавшиса л. 95. погрибати л. 169. на кладенци бесѣдова л. 173. въ кораб-лихъ л. 224. погрибаше л. 102. прѣродитель л. 240 об. мира дѣли (дѣль — дѣла) л. 146.

Ѣ и ѣ, а: крѣпльше л. 73. Ѡ того хранитель л. 73 об. гвльтиса л. 73 об. црѣ (род. ед.) л. 79 об. гвльшьше л. 81. поклонлькшиса л. 81 об. Ѡ гладь ѡблик сътвори л. 87 об. быста же родитель кго л. 92 об. пасльше л. 95 об. Ѡ моухъ гзвльжмы. л. 268 об. вышнльго л. 288. до днешнльго ча л. 160 об. масла дрѣвльнаго. л. 177 об. вышьнльаго л. 231 об. земль (им. ед.) л. 75. Ѡ Андригано-поль л. 75. млькькы (постела) л. 80 об. кесарь (род. ед.), зижитель (род. ед.) л. 99. изъ морь л. 108. зать (род. им.) л. 117. голжбь... глшь л. 124 об. близь монастырь л. 124 об. Ѡ Персьнь л. 126. морь (род. ед.) 143 об. Персьнинь л. 112 об. при Костантинѣ велицямъ цари 311 об.

А: ищате (пов.) л. 103. добрѣ паасы стадо свок. л. 117. въ мори потапльжщйса многыа избави. л. 140. вьнезатапж л. 285. таако л. 72. противж монастырю л. 87. — оугаждаащи боу л. 103 об. слышаавьше л. 85, 147 об. многаа чудеса. л. 149 об. жрьтвѣ съварькмѣ л. 196. ближика прьваа црѣ л. 241.

Грамматическія формы — въ склоненіи именъ прилагательныхъ и мѣстоименій: въ страна Никоидинскахъ л. 88 об. ѡ Македонѣхъ и ѡ Римльнохъ л. 92. съ стричомъ своимъ л. 231. прѣдѣ кго патимъ вономъ. л. 94 об. съ десатнѣа рабь л. 95. съ стѣими трими сестрами. л. 97 об. деватимъ (дат.) л. 99. въ гаслѣь скотнѣахъ л. 99. съ инѣми шестнѣа л. 100 об. съ инѣми шестими л. 104 об. бикнь бы ѡсмиа слоугъ л. 107 об. неджгомъ дльгомъ л. 109. ѡбразомъ тацльмъ л. 110. четырьми л. 114 об. *ти* тако погребена бы л. 135 об. ѡвчата л. 159. воиньскомъ чиномъ. л. 262. въ бѣла ризѣ л. 249, 284 об. Та бѣ при Констандинѣ гною тьзоименитнѣамъ л. 287 об. жилами соуровами л. 287 об. обличаше темната помысла кго л. 80 об. *ти* тако видѣвь кго. л. 86. иде поклонитиса л. 73 об. ветхааго. л. 147 об. зеленааго л. 231 об. вышьнльаго л. 231 об.

Въ спряженіи: и съматрѣхжтъ кгда оузрать звѣзж таковжъа л. 99 об. хотя ѣа оувѣщати да Ѡврьгжса ѣа л. 138 об. оувѣвь же... како щеть Саприкыи за хѣ оумрѣти. л. 140 об. оувѣщаваше л. 265. 299. прикмааше л. 283.

бѣашѣ л. 284 об. *ѡбогашь* л. 290. *оусращамь* (1 л. мн. ч. повел.) л. 194. *поплѣневаахѣ* л. 295 об. *бѣа* л. 101 об., 248 об., 297 об. *оуничжевань* и *оклеветаемь* л. 198. *вьсе невѣръствиѣ* *попалевашеса* л. 318. *хопаше оубѣжати.* л. 98. *се же сказоваѣащюу стѣмоу.* л. 150. *ѡбрѣтѣж* (3 л. мн.) л. 158, 208. *приведовашѣ* л. 170 об. *бываахѣ* (часто л. 193 и проч.) *оудрѣчѣ* (им. муж. рода) л. 203. *оукрашѣ* (тоже) л. 204 об. *чашѣ*, *ѣже самъ* *пить* л. 208. — *ѡбращѣ* (прич. ед. муж.) л. 219.

Согласные: *Костандинь* л. 76 об. — *ѡ* (л. 81.) — *Ѡемх-тистоу* л. 83. — *фторы* л. 84 об. 109. *въ фторѣмь съборѣ.* л. 112 об. *фторааго* л. 208. *фторок.* 238. *по земли* л. 86. *въ зема* л. 89 об. *Ѡ земля своѣа* л. 91 об. (на) *зема* л. 91 об. и 105. *Ѡа нѣоу* и *земи* л. 92. *по земли* л. 96. (на, въ) *земи* л. 96 об., 104 и 107. *желѣза ташка* л. 87. *на брань* на *Фарѣы* л. 94 об. *арѣмѣдрита.* л. 104. *оуаленда* л. 105 об. *оуалента* л. 105 об. *понда* 105 об. *вълюбенъ* л. 148 об. *ѡзлюбениа* л. 149. *ѡпценожитца* 113 об. *ѡпценоживецъ* *ив.* *искорабь* л. 121. *въ Ѡльладѣ* л. 193. *стрѣ* *морѣ* л. 148 об. *кретицы* л. 112, 148, 186. *кретици* л. 148 об. *Керсонѣ* л. 161 об. *къ Херсоноу* *ив.* *дрыоликъ* 171. *раздрѣзавше.* л. 180 об. *црвеноу* л. 205. *жестокопрѣбываниемъ* *нѣжѣнымъ...* *себе источивъ* л. 206 об. *на поточениѣ* *Златоуца* л. 221 об. *Златооустецъ* л. 222. *Ѡльлинъ* л. 131 об. *тоуждямъ* л. 252 об. (и *чюжд..*) *ѡ влъжествѣ* *ѡбличивши* (*влхва*) л. 261. *Андонию* л. 286. *Панделеймонъ.* *Андиохиа.* *Ѡрмолы* и *Ѡрморы.* *Костандинѣ.* *арѣмѣдритомъ.* л. 293. *скозѣ* *мѣста* л. 307.

Особенныя слова и выраженія: — *пшеничномоу* *хранителю.* л. 73 об. *мечнѣа* *кончинѣ* *приѣтъ* л. 73. — *тепень* *же бѣ* *Ѡ* *того* *хранителѣ* и *посыпанъ* *до* *пазоу* *Ѡ* *дѣтеи* *оучащѣа* *графимъ* л. 73 об. — *въ* *црѣво* *Оустиана* *крѣноносааго* л. 73 об. — *бѣ* *же* *семенемъ* *тъчинѣ* *питанъ.* *бѣше* *бо* *ѣже* *глѣтьса* *коучинѣ.* *Ѡсоудоу* *же* *оуоставлена* *бѣ* *дати* *оубогымъ* *въ* *памѣ* *кго* л. 74 об.

и *несопѣ* *въ* *Корсоунѣ* (*мощи* *святаго* *Клиента*) л. 74 об.

дондеже ѡстатьчнѣя трупъ съ глѣвою и съ чрѣвомъ по кокъже оурѣзани. л. 76.

инь затворникъ въ Сосѣенна посомъ шкрпень бы и въ Херсонъ изгнанъ бы, оубиень быти хота и бѣжа въ Козары въ нихъ же ипкпомъ бывъ послѣди скончаса л. 77.

въ Патръ Ахайнскы въ Целопонъ шстровъ л. 78.

въ Патрѣхъ Ахайнскыхъ л. 78.

имѣше же и брадъ крѣжгновастѣж, соухолице, простъ влѣсы, бѣше же и плѣшивъ и глѣж дльгноватѣж имѣя (прор. Наумъ) л. 78 об.

богаты сы ѿ тажаниа свонго л. 79.

сѣдаша съ сжсѣдоѣя свонѣя л. 79.

работаше жьнцемъ нивы л. 79 об.

сирекъ л. 79 об.

малъ брадъ крѣжгльишж имѣя л. 80 об.

поставлень бы стратилатомъ ѡ црѣ рекше воководѣя л. 81.

сыгнѣтишж шгнь л. 81 об.

по семь бишж и мѣглавиюмъ мѣдныимъ л. 81 об.

хѣтра сжщи и наочиса кляиньствѣи книзѣ. — бы мѣдра рекше граматикѣя и рыториѣя и врачевьскѣя философиѣя и глѣше всѣми ѣзыкы л. 81 об.

прими ми съ любвиѣя пожьршѣатиса л. 82.

идолы ськроуши хѣ же желааше и чѣтѣше. л. 82.

и иномоу имѣщюу ѣзоу прѣкылажж исцѣли, ѣже врачеве глѣть стрѣть неисцѣлна. л. 84.

толми же бывъ добродѣтеленъ л. 85.

оубогымъ подадитель л. 85 об.

оулианъ прѣстѣпникъ л. 86.

въ црѣви идольствѣи л. 86 об.

клеветати (почти постоянно въ см. *обличать*): кляиньскѣя же бѣы шклеветаваѣя л. 87 об. ѡклеветаѣя къ кназоу гра ѣко хрѣтианка ксть л. 88.

изъ младѣства л. 88.

въ мнѣхъ побѣдникъ л. 88.

болѣзнемъ рачитель л. 88.

- истлъкошж голѣни кмоу паличникомъ л. 88.
 призовѣте гжд'ца, да погждеть и пѣнникомъ да оуто-
 лить хрѣтианы пожрѣти идоломъ. л. 89.
 въ конобъ враць л. 90 об. и 239.
 ближика (ж. р.) трѣ црѣи л. 91.
 роди Исака въ старости пѣбника кмоу. л. 91 об.
 оумерши же... Ѡ скопныѣ болѣзни (жена и дѣти)
 л. 93.
 въ ровь, идѣже бѣахж гади мнозы, змиѣ и чрвник
 мнозы и прочии ѡбразнии звѣрик. л. 94 об.
 оутолиста вса вѣровати хви л. 95.
 и влачимъ бѣ трьгоры желѣзны. л. 96.
 бѣ говѣкнь и пришедь въ възрасть, поѣа женж и
 добы дѣтище, и посемь бѣ поспѣшникъ (адвокатъ),
 кгда видѣше члѣка ѡбидима или ѡзлоблена прѣшеса по
 немь и помогааше кмоу л. 96.
 много бо бѣ тьгда неоудобствова никново (sic) л. 96.
 сътвори печи извъѣстныѣ на починаникъ занюю. л. 97.
 аще влѣзеш..., то ны вѣроукмъ вси. л. 97.
 въ нищетнѣѣ ѡде'ж л. 97 об.
 живѣахж три сестреницж л. 97 об.
 слышавъ же Диоклинианъ, яко всѣ племена и ха-
 лжзы наплънишаса хрѣтианъ л. 98.
 не ѡбрѣтааше храмины Ѡ множества людеи, вьниде
 въ хѣдъ врьтопъ (вѣа) л. 99.
 Иродъ июдѣискы властелинь л. 99 об.
 и прьвокъ настрѣканъ и изьгнанъ л. 101.
 съсждохранительникъ л. 101 об.
 бѣа бо разумивъ и мѣтивъ л. 101 об.
 положи хрестикъ и възьгнѣтиши к. л. 102.
 съ миромъ сконаса л. 103 об.
 поклонѣтель идольскы л. 104.
 бѣа на многъ ча блгодаривши. л. 104. на многыѣ
 часы бикноу кмоу. л. 114 об.
 коумирьныѣ храмы разорити. л. 106.
 Оулиана прѣстѣпнааго л. 106.

бикнь бы шемна слоугь хлѣдикъ остримъ л.
107 об.

чрѣны шстрыми стрыгаше ѿ л. 111.

шпщеножитца л. 113 об. шпщеноживецъ ѿв.

прѣять нещѣдимокъ прѣтво бѣк л. 114.

бѣ чрѣдоѣа слоужебница л. 114 об.

придошѣ хѣсоѣа плѣнити мниѣы. л. 115 об.

корабль бо нѣжѣбниці погрѣзишѣ. л. 116 об.

нѣдимъ бѣ теши (бѣжати) л. 122.

и шмочивъ дрѣвѣнѣ маслѣ въжага лакадилнаа и
въжегше и ижегоша ѣа л. 123 об.

въ оучительницѣ же ишедь, съ оучащимис мѣше ѣа
и питаше ѣа л. 124.

слѣдоваше же кмоу въсежѣе голѣбъ. л. 124 об.

книжнаѣа хранилища л. 129.

прѣваза на колеси стѣѣа, посемь положи на шпани
желѣзни и оустыде шгнь л. 130 об.

научивъ и пользѣствовавъ л. 131.

Ѧ зѣбъ звѣринь л. 131.

жѣрьць идольскы л. 131 об.

посемь мечемъ тѣпити и лице стрыгати и шгнемъ
подѣпалити л. 131 об.

и завидѣшѣ и хотиѣа бѣжашѣ шоставѣше и кдиноѣо
л. 133 об.

кдинь же Ѧ юнецъ текъ и вѣстѣкнѣа на рогъ и
растрѣже ѣа на полы. л. 134 об.

прѣвазань... къ дивикмоу коню и мыченъ по не-
прѣходнѣ мѣстѣхъ. л. 136.

въ годъ же зимны. л. 136.

съ двѣма грѣличищема или съ двѣма птенцема
голѣбвинома л. 137.

шгрѣбаѣаиса Ѧ всаѣоѣо зла. 137 об.

садовинѣа сѣтвори, възрасти врѣхоу гроба кѣо. л.
137 об.

влѣзе шсоба въ мѣдь (врашѣ) л. 137 об.

книгы не вѣды л. 138 об. наоучити... книгѣ ѿв.

и болѣзнь глѣщѣа прѣкылажж исцѣли и Ѡ колѣстѣницѣа попрагна члѣка шживи. л. 138 об.

презвитерь црѣви хрѣтиганьскыа л. 140. идольскы презвитерь л. 140.

невѣжѣа чиномъ л. 140.

не бѣше она кретика л. 142 об.

оусмарь бѣше хытростиа л. 144 об.

съ подроужикмъ своимъ (съ женою) л. 143 об.

тврѣда ѡржжника и мѣка л. 146 об.

Ѡ вльховъ л. 150.

въ съсждѣ гнилѣнѣ (глинянѣ) л. 152.

съза малж хлѣвинж... и въ той хлѣвинѣ мѣше ба. л. 154 об.

хрѣтиганица л. 155 об.

трудолюбимѣи пчелици себе оупблѣ л. 167 об.

Костандинь. . кмоу же тѣзноименитьство брада-тець л. 157 об.

биа ѡпашиа двери келии л. 158 об.

приде оукна звѣрь, свок чало носаци слѣпо л. 159. принесе кожж ѡвниа велика оукна л. 159.

прѣ колѣстѣницеа л. 159.

конопоу пѣшу (?) тещи л. 160.

сниде идоль Ѡ свокго станица л. 160 об.

до днѣшнѣго ча л. 160 об. въ ча зимы л. 163.

ѡвы (бѣсы) оубо строаше дѣлати и хранити села и плоды, ѡвы же въ батрихъ заключити и запечатлети и погрести подь ѡснованик дома свокго. л. 160 об.

на Данапрѣ рѣцѣ л. 161 об.

стрѣсжи и банникъ видѣ. л. 163.

печь разгнѣти великж л. 164 об.

бывъ же всѣкого гонезениа и писаниа искоушень. л. 165.

съчетанъ бѣ женѣ и оутоливъ ѣа оутолы своимъ дѣбствовати л. 165 об.

принжди и примѣсити са къ креси кго и не оутоливъ и л. 167 об.

просивши старицы решета на сѣяникъ пшеницъ л. 167 об.

въврѣжеса въ копривѣхъ гадовитѣхъ нагъ. л. 167 об.

мѣръ кго попустишѣ, прорѣзавше плеснѣ къа л. 169 об.

разори трѣбище л. 170 об.

швы же прободше и чрѣва (sic) имъ извалшемъ л. 172 об.

на кладенци бесѣдова. л. 173.

оутоли вѣровати хѣу л. 173.

сирымъ и нишимъ промыслѣникъ к. 174 об.

бесѣдова къ мѣри си, дождеже извлениемъ аггловомъ дорыгана л. 174 об.

разоумѣвъ въ Шкрвении, тако хощеть погоубленъ быти Ш ѣзыка гань л. 175 (и ѣзыкѣ ножемъ оурѣзашѣ ib).

съзади и спрѣди л. 175 об.

на тришхъ роза^а шстрѣхъ положивъ ѣа (съ дрѣва снемъ) л. 178.

медомъ и гаросомъ помазавше л. 180 об.

тако кдинога шѣлага дамъ вамъ л. 180 об.

слѣзенѣ изашѣ л. 180 об.

насыпашѣ ѣачмыка прѣложше свинимъ на снѣдениѣ. л. 181.

жрътвище л. 181 об.

прѣкъвъ шгнеслоуженнѣхъ л. 181 об.

а самѣ въ блѣдилище повелѣ вести л. 183 об.

свѣзашѣ рѣцѣ кго шпакы л. 186 об.

исподи шгнемъ подѣжежень л. 186 об.

пать златигъ л. 186 об.

Тѣ сѣинъ Вадимъ бѣаше Ш Персь л. 188 (9 апрѣля).

подѣстлашѣ трѣникъ и трѣзѣбы шстры желѣзны л. 190.

оудари състольника комитова и оуби и. л. 191 об.

тѣшаше вса Шстѣпнѣ Ш льсти л. 192.

мы раби Ш хѣ ниѣго ксмы, подѣ шброкомъ же вашимъ не трѣпимъ быти. л. 192 об.

съшедьшоу... къ кзероу мечъ шплакати л. 193 об.

Ѡвращашеса идолослужьствьныѣ брашень л. 194.

жрътвѣ сътварѣкмѣ л. 196.

бѣ... кждѣшнѣи творѣ л. 196 об.

ѡгневи разгнѣщенноу великоу л. 197.

а живыѣ въ крѣмилищи старыѣ поставлѣше л. 197.

хытрости радѣи и многа оучениѣи и житыѣи и тихости и ѡпасаниѣи л. 200.

скороселника црѣва л. 201 об.

проливаше кровь и помацаше земля л. 204 об.

бесчисльныѣ троуды и поты прикмѣ л. 205.

чѣтокъ приѣятилице стѣго дѣа бывѣ л. 206 об.

многы болѣзни и стрѣти исцѣляюще и трасавицѣ дльгыѣ славна мѣжа избавлѣща л. 207.

сътвори и прѣлюбодѣствовати съ женоѣ ратаѣи своего, посемь оугазвленѣи бѣи нежитовицеѣи и оумрѣтъ л. 208.

Ѡ неѣа (бездны преисподней) же ѣко сморѣци исходить. л. 209.

мѣжики не хранати свѣсти женамѣ л. 210.

юнии блѣдати на старыѣи и стари юнатса на младыѣи л. 210.

зависть и льсть жироукѣ л. 210.

разоумь бо даль ѣ бѣ намѣ, да въ немѣ блѣгосвѣтоукѣ л. 210.

идольскѣѣя слоужбѣ походуѣи и ѡклеветавѣа. л. 213 об.

въ темьнѣ бо мѣстѣ хлѣвинѣ затвориса и въ винѣ всѣкого лица бывѣ 214 об.

прикоснѣса оустьнахѣ кѣго л. 218 (вм. оустѣ. Сравни: неоустроѣники церквахѣ (впроч. мож. быть вм. ѡ ц...) Прав. Кир. м-та. Р. Дост. I, стр. 107); законѣ божествьныѣхѣ церквахѣ (выше «законѣ церковныѣи». — Прав. I. м-та Русск. ib. стр. 101; — «вдовѣца же (мѣнати) црѣкви ѣко не имаща мѣжахѣ» (Погод. Псалт. XII в. л. 116 об.). Этому подобно смѣшеніе дат. съ твор.: — сего ради гависа

бѣ нами (Толст. Псалт. XII в. л. 169), приобштивъшася
страстьми Cod. Supr. 415, 28 *).

идеже нѣтъ лежатъ вѣ коша изъ бывши^а оукроухъ
л. 220 об.

Л. 222 об. писанъ другою рукою, но тоже Болгариномъ, а
на полѣ приписка: «Бгѣ да прости Партениа ча(с)ли по-
писа».

пища кмоу бѣ хлѣбъ тѣчи и мало воды. л. 224.

повелѣвшоу ѿ идоложрътвѣныхъ хртїаномъ оустрада-
кмаа брашна поскрапати, яко да ѡскврнатьса въ коу-
шаѣшеи ихъ. л. 229.

ѿждоу бѣ или ѿ кою родителю или въ кага лѣта
реци, не имать памяти тоуховъ кго, яко же побѣаше
л. 234 об.

главнымъ оувасломъ оувазышиса л. 236 об. (женск. од.)

прѣвѣкъ свазана бѣ ногама джгомъ волоуѣмъ и
плѣснѣ накраишжъ ки л. 237.

въ плѣвницѣ оубѣгъ и сьгорѣ въ неч. л. 238 об.

почръпшаго и влѣхва оустрои вѣровати хви л. 239.

яко поклонникъ бжтвѣны^а иконь ѡбажѣнь бывъ. л. 240.

повѣшенъ бѣ на сосѣ (sic) и прогвожѣнь скончаса
л. 233 об.

оучрѣдивъ ѣа виномъ л. 243. и кгда изьспоша ѡв.

затворена въ хызѣ блждинѣ л. 244.

мощи же кго в' ракижъ ѡловѣнжъ вложьше и въ море
въвржѣны бышжъ. л. 245 об.

накраиана же бывши по выи л. 247. об.

идоль ѡшибатиса оучаше. л. 247 об.

глава помазана ѡлѣемъ и жераткомъ посыпана
л. 250.

желѣзы ѡстры крокнѣ бѣ л. 250.

хлѣбны печецъ бѣ л. 250 об.

влагжъ, живота, гобзованикъ плодомъ, гроздьна сла-
дость л. 250 об.

*) Изъ этого можно кажется заключать, что въ Болгарскомъ (средне) было
въ одно время, когда формы род. и мѣстн., дат. и твор. сжѣшивались, какъ въ
новомъ Сербскомъ.

- въ вѣмирици л. 251. коумирьницѣ пожеже л.
301 об.
- ѡбажени бышѣ Ѡ индикта мечника л. 251.
трѣсиами стажень быі л. 251 об.
храборьства л. 252.
прѣвѣк... таче л. 252.
на степени пригвождень л. 252 об.
ранами оутести л. 255 об.
имѣщи извѣсто (adv.) л. 255 об.
сиѣ же скръбь ганань подысмь. л. 256 об.
съ соулицеѣ прободѣ л. 257 об.
желѣзы строужема л. 258 об.
птица добропѣснивага л. 259.
воиньскомь чиномь л. 262.
попрѣгою биша л. 263 об.
бритвоѣ ѣзыкь оурѣзашѣ л. 264 об.
и щѣдимага вѣчнага блага Ѡ неѣ навиче. л. 265.
пользева на оуспѣхь. л. 266 об.
бикнь быі рѣжама кловѣнома л. 267.
повѣсишѣ и на дрѣвѣ на знои прѣдъ градомь, ѣко да
Ѡ стрѣшени и Ѡ моухь оумреть л. 267.
Ѡ стрѣшеней и Ѡ моухь ѣзвѣкмы л. 268 об.
оумершоу же Ѡцоу кго, мѣи же оустрабши сѣа,
приведе и къ диѡклитиѣноу л. 269.
многа лѣта паствивь црковь л. 270.
изби всѣмь голѣни брадвами л. 271.
тъгда бо истрѣзвившиса и крѣтиса л. 274 об.
оукроти змиѣ, ѣко на нь възьсланѣтиса и почи-
вати. л. 274 об.
въ ѣзницѣ вѣврѣжена быі. л. 276 об.
самому же Ѡ млади възрасти ѡставити родителя
л. 277 об.
ближикь (им. ед.) л. 279.
помольса не ѡбладѣмоу быти Ѡ ловашиѣ племене
кго. л. 280 об.
съкроуши всѣ капища и жрътвы расыпа л. 281.
къ ризномуу трѣгоу л. 282 об.

- водъ из бокоу земною изведе л. 283.
 ѿ сна възникнѣ л. 283.
 и шранъ разѣли мѣотиѣ и на нѣса на колесници
 шгнѣнѣ възнесеса л. 183 об.
 ѿ ближикѣ л. 284. ближники и сжсѣды л. 302.
 выложьса въ жародьство л. 284.
 Трапнѣ (постоянно).
 бѣсомъ истоуканнымъ л. 285.
 шбржчникуу кѣ оумършоу л. 285.
 въ нѣкомъ хызѣ л. 286.
 привазанъ садовню масличною л. 287.
 Та бѣ при Костандиѣ гною тѣзоименитѣамъ л.
 287 об. приведена бѣ къ гною тѣзоименитому л.
 287 об.
 пекла и лог испльнень л. 288.
 чада свои разоумомъ Бѣу крѣмаци л. 289.
 промышлѣтѣ гонезениѣ л. 289 об.
 израднѣ иже оуходьство рабомъ оудръжати и
 татьбѣ възвѣщати и оулоучениѣ гвѣ сѣтворити
 л. 290.
 двоици и трикраты л. 292.
 варварьскыи велможа глѣмыи Каганъ (при Иракл.,
 пох. Перс.) л. 295 об.
 оукрашено опратанъ и повить и погребѣ и три-
 воунъ л. 299.
 бикнѣ бѣ на толицѣ, яко... л. 300.
 оусѣкателю л. 300.
 философъ, житикмъ и словомъ преспѣвателъ л. 300 об.
 прѣвѣкѣ асинѣ бритъ сы. л. 300 об.
 разилнѣвъ Срациньскыи ѣзыкѣ л. 302 об.
 оу волоуаго трѣга л. 303.
 воквани бывше, моромъ и гладемъ л. 303.
 вещьными вапы на хартїи л. 303 об.
 на равное шбавлениѣ стѣнѣ оуправивъ л. 303 об.
 придоста въ Лирикѣ л. 307.

Объ эти рукописи, Евангеліе и Синаксарь, принадлежатъ къ важнѣйшимъ памятникамъ средне-Болгарскаго нарѣчія; послѣдній тѣмъ замѣчательнѣе, что обозначенъ годомъ. Одинъ изъ важныхъ памятниковъ этого нарѣчія, лѣтопись Манассіа, изъ того же XIV в., уже былъ специально изслѣдованъ однимъ изъ нашихъ ученыхъ. По важности фонетички средне-Болгарской въ исторіи Славянскаго языка, я полагаю не лишнимъ присовокупить здѣсь важнѣйшія данныя правописанія и языка Погодинской Толковой Псалтыри, которая, сколько мнѣ извѣстно, еще не была подробно описана. Ее обыкновенно относятъ къ XII—XIII в., а Востоковъ (въ Слов.) даже къ концу XI в. Во всякомъ случаѣ, она не раньше начала XII в. и такимъ образомъ доказываетъ, что важнѣйшія особенности такъ называемаго средне-Болгарскаго нарѣчія возникли гораздо раньше конца XIII или начала XIV в., что впрочемъ доказывается нѣкоторыми данными Супрасльской и другихъ рукописей XI в. Эти послѣднія подтверждаютъ съ своей стороны вѣрность предположенія, относящаго Погод. Псал. къ XII в. Слѣдовательно этотъ памятникъ есть звѣно, связывающее наши Еванг. и Синаксарь и лѣтоп. Манассіа съ Супр. рукописью.

Смѣшеніе юсовъ, слабо развитое въ Супрасльской и друг. рукописяхъ XI в., является въ ней съ большимъ постоянствомъ *); иж встрѣчается гораздо рѣже, чѣмъ въ Супр., но гораздо чаще, чѣмъ въ Синаксарѣ 1330 г.

Трѣбоуж; неджгоужщжж дшж м°ж; сиж книги; припадаж; ѡзыкомъ; стожщна; прѣбыважтъ; не ѡпадажще; вж (пост.); мож; постела мож; прижтъ; дшж моѡ; знаѡщей; вѣсприжли; пжти свож; воуж (прич.);

*) ж и ѡ — мѣняются въ Супр. рукописи: 1) свѣшта горашта 9, 23 и свѣшта горжшта 9, 29; 2) пештъ горжштжж 422, 23 и пешти горашти 422, 21; 3) въ зьлоби саштаѡ змиа...ib; 4) ѡстимъ и бѣдимъ егоуптѣнън ѡ а 270,6; 5) оудавьенію ѡ же 319, 11 и оудавьенію ж же 318, 12; 6) живаштиимъ 403, 10; (см. также Mikl. Gram. I, S. 63). — Въ Евг. Псалт. (XI в.): «црѣкви сна бо пола сжтъ ѡко всѡкаго стрѣпѣства кромѣ сжштж ѡко имжшта сна съхожденъе х'во». — Въ Толк. Пого. Пс. это мѣсто читается такъ: «црѣкви сна бо полѣ сжтъ ѡко всѡкаго стрѣпѣства кромѣ сжщѡ. ѡко имжща сна вхожѣнне х'во» (л. 178 об.), а въ Толст. Пс. (XII в.): кромѣ соушж (л. 175 об.).

седморицеа; люди мож; иматъ; божщеса; квъвиж; си-
лож; етерож; любвиж; лъстиж диволоеа; стопы мож;
на вса силж врашѣа; подъ мноа; работажъ; сжщѣа
въ немъ силж (л. 28); надъ всеж тварѣа (л. 31); претръ-
пѣшж (л. 39 об.);

Ѧ в м. ѣ, о, ы и обратно: соботы (л. 173); (га)ко бѣ
всемогаи на небѣхъ живеша (л. 172). Это смѣшеніе попа-
дается и въ рукоп. XI в. прѣтивж (Cod. Supr. 333, 2); мо-
нго владыко зѣло опѣтаж (ib. 388, 8); работъ позыва-
атъ владыко (ib. 392, 27); вида смокве... и драхло и
соухо (ib.); — вельмжжа (ib. 261, 13 и о вельможе). См.
также Miklos. Gr. I, 62. — Боди жрѣжъць о обратъ *):
гже о праздыницѣ намъ бесѣдоуи (Сл. Григ. Бог. л. 154);
обаче понѣ тако да бодеть (Сб. 1073 г. л. 91); прѣми-
нокъ бо образъ мира сего (ib. л. 92 **); въ мокахъ про-
повѣдаста мѣка (Пут. Мин. л. 9 об.); правомждрьно та
именуемъ (ib. л. 33); влѣчнжж прапроудо облѣчена (ib.
л. 13); сѣпроуга (Пут. Мин. л. 51 об.); словесьно сѣщъ-
ство (ib. л. 54 об.); бѣдѣхновена оученига (ib. л. 55).

ж и л — ѣ и ѥ: проклѣнжть ти... (Пог. Пс. л. 211 об.).

проклѣни (Cod. Supr. 17, 1); клѣнжштааго (ib. 282, 6);
— постыдиса или оубоисѣ (Сл. Григ. Бог. л. 366, з послѣ
подскобл. въ ѥ): несквърнью ни толикоу имоуштоу гнѣсь
(Сб. 1073 г. и тамъ же всакъ бо гноусъ възненавидѣ гѣ);
— прѣмѣнъ качжвствьныхъ (Сб. 1073 г. л. 133); — да
никъдеже не гавѣтѣса (мн. ч.) (Сбор. 1073. л. 206).

Ѣ и ѥ — смѣшиваются постоянно, съ пристр. однако
къ ѥ: мжжѣ, сжтѣ, оцѣветъ (л. 189); цѣвтаща л. 191 об.;
цѣветѣ (л. 2), иматѣ, глѣтѣ, сѣ (сѣ), искрѣнемоу, оутврѣж-
даѣа и проч.

*) Срвни въ Сл. Григ. Бог. л. 181: «макоже и жребѣци крѣпѣци крогѣ
обрата текжще».

***) Хотя въ этой рукописи (Сб. 1073 г.) и попадаетъ пропускъ у послѣ о
(послоушествоуетъ л. 108), однако, опираясь на Супр. рпси, полагаемъ, что это
о в м. ж могла быть въ оригиналахъ.

Ъ, ъ — е — оцѣтъ, шцетъ (л. 122 об.), до конецъ (л. 128 об.), смѣренъ и сраменъ (им. ед.) 135 об.; брашенъ (р. мн.) 144 об. чювествнымъ и рядомъ: чювѣствн..., равень, займодавецъ, жезлъ (212); оумершен (л. 217 об.); *весь день* (л. 228); пришлѣца (л. 259); меча (269) мѣсть (ib.); мѣсть (л. 269 об.); коупецъ; безоуменъ; безаконемие; истинень, равнодшѣнъ, вѣренъ, праведникъ, всесилень, скжденъ, неразлжченъ, оугодень, вѣнецъ.

Эта замѣна часто попадаетъ и въ Супр. рокописи: празденство 372, 8; гонезпжтъ 298; дѣвествъный даръ 275, 12; дѣвествъныхъ 347, 6; оученик оуспѣшено 181, 4; темничники 13, 2; цѣсарествиѣ 14, 23, 65, 23; пришель 14, 26; изведъше 14, 29; Тамъ же: конецъ, отецъ, день, десница, крѣстигнѣскъ, мечемъ. Что ъ и выговаривалось какъ е, видно изъ слѣд.: 1) дѣлы благы дешены и правож вѣрож (371, 27) вм. *дешны*, 2) всако мѣсто на молитвоу покошено (Сборн. 1073 г. Л. 32), а въ Сборн. 1076 г. всако мѣсто на млтвоу покосмо (Сб. 1076 г. С. 462). оумеръшъ (Cod. Supr. 11, 9), оумерши (19, 12); оумършаго (231, 18); оумърша (334, 8); оумършимъ (348, 29; 349, 16; 352, 15); раскъръ (350, 2); оумършиа (359, 28); омърша (417, 29); оумършаго (418, 2); жъръць (348, 9); жеръцемъ (15, 16).

Ь = и — на хрибтъ моемъ (Погод. Пс. л. 239 об.); на хрибѣ наше л. 114. «члѣкоу тайнѣж трапезѣ обнѣщаавшоу да крѣмитса прѣсно (л. 117).

Подобные случаи встрѣчаются и въ древнѣйшихъ рукописяхъ: прѣлишташи (Cod. Supr. 126, 5); посподина... мѣста (ib. 270, 10); прѣдлежаштаи (ib. 314, 17); прѣдлежи (ib. 315) см. также Mikl. Gr. I, 86 — 87. — Прѣлищааа (Сл. Григ. Бог. л. 147); непригазино (Сб. 1076 г. С. 478); различинъ сы (Сб. 1073 г.); не питами гатаи (Сб. 1073 г. л. 94); хриштениѣ, хриштениа, како ѿваннъ хрѣсти (тамъ же), на кристѣ кристосови (ib. л. 157). циркѣвь (Сл. Григ. Бог. л. 255). хрѣстосово (ib. 340, 28 и пр.).

и часто замѣняется ъ — въ Евг. Пс. (XI в.) вѣдоуновеныѣ, молнѣа (род.), сѣставленныѣ. — исплѣнныѣ. — тылѣныа. —

нетьгънѣе. — исплгънѣнѣ. — подѣанью. — блгодатыж. — съаше.

Ъ — а — Адама незлобивъ бо сы паде (л. 73).

Сравни слѣд. случаи въ Супр. рукописи: воєвода именемъ *Арина* (11, 21); воєвода же *Аринъ* (12, 26); въ то года (207, 22 въ тѣ годъ); никто же богата величан са богатьства ради (376, 7)*. и брѣзды расѣкага (Пут. Мин. л. 109). — «акы отъ лица мрътвыю» (Сб. 1073 г. л. 150). п'слѣтыра (Сл. Гр. Бог. л. 252).

Ъ, ь — ѣ: и гроби ихъ и храми ихъ въ вѣкъ (Пог. Пс. л. 86). Сравни въ ново-Болгар. ршето; — оцѣвьтетъ (ib. л. 189), цѣвьтаща (л. 191 об.); процвѣтжтъ (л. 130); процвѣтеть, процвѣтжтъ и рядомъ: цѣвтжтъ.

Сравни: вѣньцемъ (Пут. Мин. л. 89), бжинкж силож обльченъ (ib. л. 69), влѣчнкж прапроудо ѡблъчена (ib. л. 13).

Е и о: — врьтопъ (Пог. Пс. л. 275). Въ древнѣйшихъ рукописяхъ: на всако има тежъства но разньство (Сб. 1073 г. л. 229 и тамъ же тожъство), насъ ради страдавъшоумоу велкю (Пут. Мин. л. 11 об.), порѣурож (ib. л. 57 и пѣрѣурож л. 25); седморо (Cod. Supr. 266, 8), десаторо (ib. 205, 1), четворо (ib. 266, 9), четворы (ib. 274, 4); четворичеж (ib. 266, 9); *дебелъ* и *добельства* (Сл. Григ. Бог. л. 226 об.), *четворовлѣдыкы* (л. 49 об.), *вѣторек дѣло* (ib. л. 51 об.), *котерымъ* (ib. л. 159), *котероумоу* л. 263 об. *нѣкотеръи* (л. 37); *топлѣнишихъ* (Сл. Гр. Бог. л. 154), *топлота* (ib. л. 198), *топлѣнице* (л. 181), *виелеомъ* (ib. л. 177), *седморичъ* (357, 358), *седморо* (350), *осморичъ* (357 об.); *доснок око* (Сб. 1073 г. л. 181 и тамъ же око деснок), *омоферъ* (ib. л. 218), *прѣведено* (ib. л. 223), *томитольствомъ*

* Случаевъ замѣны ѣ в — о и е и обратно, изъ переписанныхъ на Руси рукописей XI в., Остр. Ев., Сборниковъ (1073 и 1076 г.), Словъ Григор. Бог. и т. д. не приводимъ, ибо тутъ невозможно отдѣлить Руссизмовъ отъ Болгаризмовъ. Такъ въ Сборн. 1073 г.: *золоба* (л. 174), *золобоу* (л. 106, 170), *золобы* (113), *зол'бы* (не дрѣжи л. 94); *золобъ* (л. 172); *золобъ* (л. 174); *золобы* (205); *зглоба* (182); *золобоу* (183, 188); *кото* (Сл. Гр. Бог. л. 78); *моногомъ* (ib. л. 260); *безоослждениа* (л. 6), *кото* (Сб. 1073 г. 238), *безолобика* (ib. л. 241).

(ib. л. 168); котерымъ (Сл. Гр. Бог. л. 159), котероу (ib. л. 263 об.), некотерии (Сб. 1076. С. 256), нѣкотерии (ib. с. 262. 386), котерии (ib. 385), котераго (с. 454), котерыа (с. 386).

Е и и: жетик (Сб. 1073 г. л. 147). крѣвей (род. Сборн. 1073 г. с. 463). виликыхъ видѣтелиа таинъ і видѣнии (Сл. Гр. Бог. л. 204). блгооукрашенек (въсе ib.), оутврѣжденле (ib.). Василик (им. ед. Шест. 1263 г. I. Экз. 154). Григорик (ib. 156), презѣва (Ев. Мил. I. Экз. С. 157). преимый и преобрѣте (ib.).

Е и а: трепеза (Cod. Supr. passim), Синейскы(а) (ib. л. 203. 109).

божьствьнои приданик (Сб. 1073 г. л. 130).

И вм. ѣ: исцили (ib. 162).

въ мрътвициихъ вѣчныхъхъ (л. 192).

О и а: дожи до... (Cod. Supr. часто), палица (ib. 2, 6) и палицама (ib. 2, 9). манастырѣ и моностырѣ (ib. 439, 4), акы и оки (ib. 391, 24; 399, 6; 405, 23; 425, 10; 428, 11; 430, 4; 438, 29; 440, 4; 448, 20; 449, 1; 451, 16; 452, 3), тъкма (ib. 368, 15; 370, 10; 376, 2), мала (ib.), розвѣ (438, 17; 441, 4), розбити (404, 24), розбойникъ (439, 22); роширити (417, 3), ростворивъ (436, 15), розмъшила (425, 5), розличыа (437, 20), розличными (438, 4), розбойникомъ (440, 29), робъ и рабъ (весьма часто); роспытовакѣ (Сб. 1073 г.), росказитъ (ib.), розоумѣша (ib), роспаса (ib. л. 197), роздѣли (ib. 162), розгнѣвакѣ (л. 187), розгнѣваса (л. 146), роздѣлишаса (л. 138); оки (ib. л. 121, 160), роздѣлактѣса (ib. л. 227), розличыа (ib. л. 232); розоумѣватиса (ib. л. 227), розмъшлажшти (ib. л. 243), роспатъ (ib. л. 247, 251, 262), роспаса (ib. л. 248), розоумѣнъ (ib. л. 256), розби (ib. л. 260), багатыно (Пут. Мин. л. 2 об.); багатыство (ib. л. 22). Аристателѣ (Шестодн. 1263 г. I. Экз. С. 143).

Удвоеніе а: дѣла твоа (Пог. Пс. л. 113), моа (ед. ч. л. 15 об.). възвращаатѣса (Сборн. 1073 г. л. 232); въ прѣкваахъ (Пут. Мин. л. 41), въ пелкнаахъ (ib. л. 96), на

обновлениѣ наше (ib. л. 122 об.), о дѣскаахъ (Сб. 1073 г. л. 237), въ каамыкъ (л. 258).

а, гъ и ѣ: боуръ велиа (л. 87 об.), древнѣго (ib. л. 119), всѣкого, Ѡ липа Адамъ, всѣ чюдеса, гавѣетъ земѣ (им. ед.), земѣ (id), трѣва (Пог. Пс.). разоумѣите и накажатеса (л. 4), сважамъ (л. 49 об., 110), въспѣшате (л. 82 об.), възышате (л. 122 об.), въздвижате (л. 136 об.), въздвижамъ (л. 250 об.).

Въ Супр. рукописи: конъ (род. 142, 28), огнь (4, 5), коумиръ (16, 12), цѣсаръ (142, 22), добляи (416, 18) и добляи (424, 19), не бѣ кмоу трѣбъ (301, 14), бесадамъ (268, 23), въ адѣстѣамъ гробъ (348, 18) адѣстѣамъ (348, 19), сѣраштамъ (251) и проч. см. Mikl. I, 14 ff. — цасароу (142, 15), при цѣсароу и томителю Декна и Оуалериа (138, 2).

истинѣ извѣщана проповедалъ кси (Пут. Мин. л. 42 об.).

Ѣ — и: въ Супр. рукописи — лица свои (дв. ч. л. вин. 4, 12); въ темници (11, 23), въ одежди (17, 18). въ коумирьници (104, 22, 23), троици (413, 19), въ манастири (90, 12), по ноужди (102), въ Виѣлеми (340 19), процвитактъ (339, 13), къ дѣвици (179, 3), очивистъ (26, 17), о дѣвици (179, 20), о семъ мѣжи (26), процвисти (220, 11), тебѣ... кдиносѣштѣнѣи и животворашти и всѣдрѣжашти троици (352, 24), погрибажште (229, 5), въ мори (110, 3), грѣховнѣи злоби (286, 21).

процвитаа (Сл. Гр. Бог. л. 217), къ надежди (ib. л. 265 об.), въ троици (ib. л. 326 об.), на възходищи (ib. л. 367 об. 368), въ оѣихъ ѣ въ прорѣцѣхъ (ib. л. 366 об.), опищенѣ (Пут. Мир. л. 72 об.) и опѣсти (ib. л. 72 об.); очивистъ (Сб. 1076 г. С. 386), исцили (Сб. 1073 г. л. 162 и исцѣли), прѣведоутъ (ib. л. 159), насмисаниа (Лѣств. Рум. Муз. XII в., л. 12 об.), оусмисаѣштиса (ib. л. 156), оутишениѣж (Сб. 1073 г. л. 100).

И в ы: користъ (л. 117), многашѣди (л. 239), бишѣж (л. 151 об. 221 об.), ѣалтѣрю (л. 101), кинѣ (л. 2, 15, 30,

39 об., 42, 88 и пр. и *нѣмь* л. 276 об.), *вѣрши члѣкъ* (им. ед. л. 109 об.). *источныкы* (л. 73), *вззалчжтъ гѣко псы* (л. 104 об.), *би* (л. 4 об., 57, 58, 85 об., 92, 96 об., 109, 122, 175 об., 188, 236 об., 239), *бимъ* (л. 92, 96 об., 151 об.), *призываетимъ* (л. 258 и тамъ же призываетъ).

Въ Супр. рукописи: не страшѣса..., *ни...* *озираж*, *нѣ помышлѣж* (375, 11), *смикажштнимъ са по земли* (380, 27). *оумъ... зьлоби плѣнь* (315, 10), *прѣкладъ: завистыливн* (им., 298, 7), *крижштиса* (293, 17), *рибы* (380, 11, 16 и *рыбы* 380, 12); *игри* (вин., 162, 4); *севирово зьловѣрство* (218, 14), *тыкъ* (234, 2), *бимъ* (279, 19), *хоульни ковааше на нѣ мысли* (292, 2).

крести мои синъ въ водѣ (См. Гр. Бог. л. 15), *чистость би била* (л. 16 об.), и *лѣсты* *растръзаны* и *виноградъ изведенъи* (л. 59), *чѣтъи твою одеждж* (л. 128 об.), *користиж* (л. 260 об.), *вѣходити* и *вѣриватиса* (л. 259).

Слыши небо и вѣноуши земли (Стихир. XI в. Пуб. 6-ки. Л. 101), *вѣры радъи* (ib. л. 51 об.), *лѣстомъ твоимъ* (и *ногама...* ib. л. 78).

Въздвиге са слѣньце и лоуна ста въ кинъ своимъ. (Евг. Пс. л. 8 об.).

Хитрости, хитрымъ (Сб. 1073 г.), *егда бо стѣи и обѣщаеми* (ед. ч. ib.), *не оправдаться пѣтик грѣшничьски* (ib.), *градъ исполниса неправды и нечистоты* (л. 104), *о земламѣрѣи* (ib. л. 203), *многашти* (ib. л. 117 и такъ же *многашьды*), *седмишѣти* (ib. л. 142 и *шестишѣды*), *прониривыи* (ib. л. 140), *прикриваѣ* (ib. л. 185 и тамъ же *прикриваѣ*); *винж* (вм. *вынж* Сб. 1073 г. въ послѣд.).

користъ (Сб. 1076 г. С. 6), *паки* (с. 76).

великими (I. Лѣств. Л. 2 об.), *прониривыи* (ib. л. 129), *пронирьство* (ib. л. 132) и *проньрьствоу* (ib. л. 138).

О и ты: покрывитель (Пог. Пс. л. 264). *обръизы* (Сб. 1076 г. с. 460, о вм. а).

бѣсомъ и *помыслымъ* (дат.) I. Лѣств. л. 128 об.

Ъ и *у*: *«льжа бы була мои сынъ* (Cod. Supr. 272, 7);

доушетъ гнѣвомъ (ib. 36, 11), гнѣвомъ доушжштоу (ib. 45, 13).

Въ Пог. Толк. Пс. встрѣчается много важныхъ грамматическихъ формъ и особенностей, какъ въ склоненіи, такъ и спряженіи. Присоединяемъ къ нимъ примѣры и изъ другихъ древнихъ рукописей, такъ какъ они не вошли въ грамматики Востокова и Миклошича.

Твор. пад. женск. р. ед. ч. именъ и причаст. тверд. оконч.
на ж.

Вторицѣ пакы свѣтельствуеть дхѣ стын (Пог. Пс. л. 16 об.).

Чѣкоу тайнѣж трапезѣ обнищавшоу да крѣмится прѣсно (ib. л. 117).

свѣршенѣж (ненавистнѣж) ib. л. 250 (послѣ переправлено въ о).

Въ Супр. рукописи: глѣбокѣж старостнѣж и... ицѣлнѣж (415, 20).

цѣлительнѣж... сватостнѣж (416, 17).

съ многѣ ноуждѣ (30, 5).

прѣдѣ сватымъ Ишнѣж (196, 19).

съ Ѡомѣж (392, 26, 29).

отцемъ своимъ сотонѣж (120, 10).

гнѣнѣ рѣчнѣж (35, 21).

злѣ смъртнѣж (110, 17).

злонравнѣж (женоѣж 128. 12).

съ обыченѣж ка хотнѣж (128, 15).

нѣждѣж (309, 14) и нѣждеж (309, 13).

чистотѣж (314, 8).

прѣбывающѣж болѣзныж нестрѣпимѣж (399, 26).

(господнѣж благодатыж (401, 4, 19; 413, 22).

гвѣнѣжженоѣж (403. 28).

сытостыж оутробноуѣж (Сб. 1073 г. л. 157, въ оригин. конечно было ж вм. оу).

сетьюѣж ненавистыж (ib. л. 163).

горькоуѣж смъртнѣж (ib. л. 107).

божьскѣѣ силюж творащюж (ib. л. 245).

не радоуиса враждоу злоу (Сб. 1076 г. с. 226).

ты попыралъ кси и мѣчитела вѣроуж неистовство-
вавъ истинѣж и бѣди достойно (Пут. Мин. л. 42).

Это окончаніе творит. пад. на *ж* вѣроятно древнѣе окон-
чаніе на *оуж*, слѣдовательно было обычнѣе въ X — IX в., не-
жели въ XI — XII в., когда оно уже замѣнялось послѣднимъ.
Такимъ образомъ еще въ X — IX в. было уже смѣшеніе паде-
жей, твор. и вин. ед. ч. именъ и прилагательныхъ женск. рода
твердаго окончанія (*ржкж* и проч.); и слѣдовательно въ Сла-
вянскомъ языкѣ періодъ превращенія формъ зачался по край-
ности въ IX — X в., а не какъ, не съ конца XIII или начала
XIV вѣка.

Если справедливо, — а въ этомъ нельзя сомнѣваться, —
что носовые гласные образования позднѣйшаго, т. е. сѣтъ но-
вѣе Лат. *sunt*, Скр. *santi*, то и эту форму твор. пад. надо счи-
тать новѣе формы *омь*. Эта послѣдняя встрѣчается, хотя рѣдко,
въ древнѣйшихъ Славянскихъ памятникахъ, отнюдь не Серб-
скихъ, ибо Сербская форма *омь*, *ом* могла быть образования
вторичнаго.

Такъ въ Пут. Мин. (XI в.) — мнѣвъ богатствомъ огра-
диша подвѣж'но разврашати правдынаго... испроси
згы бѣс' і съ нагомъ нжждеж бравъса и посрамиса
трыпѣникмь... (л. 22).

въ ризоу неистыльньюу и свѣтьломъ прапроу-
домъ облѣченъ (ib. л. 65). Въ этомъ памят. прапроуда
и прапроудь всегда употребляются только въ женскомъ родѣ:
1) влчннкж прапроудо облѣчена (л. 13), 2) въ прапроу-
доу облѣчеса (л. 13), 3) Прапрждь свокиж крѣвию
учрввивъ и въ сиѣж облѣчеса носа въ скипетра мѣсто
оржжик (л. 49), 4) бѣдѣх'новене гакѣ въ прапроудь
свѣтьлоу Ѡ крѣви облѣчеса съ хмь бмѣ нашимъ (л. 91).

Итакъ съ одной стороны сходство оконч. твор. пад. ед. ч.
именъ женск. твор. оконч. того же падежа муж. р., а съ дру-
гой разнообразіе окончаній для одной и той же формы (*ржкж*,

рѣкомъ, рѣкожъ) слѣдовательно еще въ X—XI в. организмъ Славянскаго языка допускалъ разныя окончанія для одной и той же грамматической формы и одинаковое окончаніе для разныхъ формъ. Древняя формальность языка начала нарушаться не съ конца XIII или нач. XIV в., а съ XI—X в. и даже по всей вѣроятности раньше. Слѣдующіе примѣры подтверждаютъ справедливость этого положенія:

Дат. и мѣстн. пад. ед. муж. р. по обычаю своимъ (Cod. Supr. 143, 1), не прикоснѣса кмѣ (197, 5), прикасажштигѣса кмѣ (292, 5), о нѣмоуже образу (Cod. Supr. 416, 4). Но въ двухъ послѣднихъ случаяхъ можетъ имѣть вліяніе предл. *при*. въ *мироу* (Cod. Supr. 94, 11), въ *домоу* (ib. 95, 2), по срѣдоу (114, 115 и пр.). Сравн. также род. муж. ед. на *оу*.

Зват. пад. сходенъ не только съ именительнымъ:

ω *безаконьнааю възбѣшениа* (Cod. Supr. 159, 9), ω *многообразьнааю дѣни* и *многоплачьнааю* и *бесплачьнааю* (321, 29 и 322, 1), ω *великааю безакониа* (324, 2), ω *неразоумьа жидовьскааю* (371, 4).

Жьзла старости... оубожьствоу дагателя... богатъствоу строителя (Сл. Гр. Бог. Л. 95).

ω *толикоу вашемоу безоумиу* (Cod. Supr. 24, 23), и *дивнымъ* и *преславнымъ дѣломъ* (40, 14), ω *безаконнымъ тѣломъ* (41, 26), ω *скверьнавыма ногама* (48, 3), ω *толикоу вашемоу безоумиу* (24, 23), ω *плачоу* и *бѣнию* не на добро *быважштоу* (Cod. Supr. 286, 24); *кназоу* (119, 7), *безоумьлю* (117, 1), *покою* (109, 26), *врачоу* (109, 27), *томителю* и *непреподѣбьне* (1, 20), *зависти* (ед. ч. 288, 19, 21, 23, 28, 289, 7), *зраче мон* (355, 14), *встанни сѣвере* и *приде юже* (257, 25), ω *дѣбе блаженъти* (261, 12), *безоумлю Юдо* (318, 11). —

оудавьникѣ жже, прочжж тѣмж (318, 12).

День имѣеть и муж. и женск. склоненія: *тѣмъ дѣньмъ* (Сл. Гр. Бог. л. 322 об.) и *дѣньж* (ib. л. 291).

Имена средняго рода съ приращеніемъ: **клюса** (Cod. Supr. 433), **клюсате** (433, 23), Срв. наша *кляча* *). — **дивеса**, **роунесы** (Юан. Экз. Болг. С. 64), **ничьсо** же **зла** ни **лютесе** (Cod. Supr. 251, 16), и также — **възъмше камы вели** (117, 19) и **камень** (вин.) 117, 29), о погребении **тѣле** (337, 9). **прѣжде хвалащени ма рече кльнѣвахъса** **имамъ хвѣомъ гадаще**. (Пог. Пс. л. 185). **не клатиса...** ни **небемъ** (Ев. Мих. Шаф. Гл. 51, 5).

что ли чрѣсла, **что истеса** (Сл. Григ. Бог. л. 138).
личеса (ib. л. 213).
чревеса (Мин. Мѣс. л. 26).

Во множ. ч. муж. р. имен. пад. на и и ове и еве.

зноѣве (Cod. Supr. 130, 28), **змиѣве** (166, 20), **дарове** (154, 6; 56, 17; 375, 27), **доухове** (173, 3), **садове** (221, 10), **чинове** (347, 17. Мѣс. Мин. л. 25. 39 об. 44. 129), **дѣждеве** (I. Экз. Б. XII в. С. 42), **дѣневе** (ib. 1263 г.), **дхѣве** (ic. с. 147), **свѣтове** (с. 148), **садове** (151), **гласове** (154), **цвѣтове** (159), **врѣхове** (159), **санове** (160), **плькове** (160).

садове (Стих. XI в. л. 135 Сб. 1076 г. С. 538, 540), **ликове** (Стих. л. 21 об.)

доухове (Сб. 1073 г. л. 135), **родове** (ib. л. 233).
стлѣпове (Мѣс. Мин. л. 89 об. Пог. Пс. л. 84 об.)
чарове (Сб. 1076 г. С. 425. Сб. 1073 г. л. 130).
оудове (Сб. 1076 г. с. 406 Сб. 1073 г. л. 181 и пр.)
чинове (Пог. Пс. л. 87 об.)
дхѣве (Пог. Пс. л. 270. Сб. 1073 г. л. 149).

*) Срвни Обл. *черпъ* — *серпъ*, *зысно* — *зычно*, *оприсноищевы* *вины* (Акт. Ист. I, № 205, 1471 г.), *оприснь* *пословъ* (Рум. Собр. I, № 31, 1871 г.), *оприснь* *свѣстного* (ib. № 35), *налищней* *суммы* (въ нар. пѣсн.), *идуом* (ви. идучи. А. Ю. I, № 409. V), *чсара* (Мал. Р.) *свара*. Также *с* и *ц*: Обл. *сарапать*, *свѣсти*, *канселарии* (Карамаз. VII, Прим. 161), *пансырь* (ib. VII, Прим. 43). *С* и *к* — *курсбро* — *серебро* (Овенск.) (*мулото* — *золото* — «да будетъ *колоти* яко *золото*»), *келепъ* — *селепъ*, *дундукъ* — *дунгусъ*, *рыбасъ*, *сочачъ* — *косачъ* (тетеревъ) *ронасъ* и *ронасъ*, ис *Келистрѣм* *идеть* и *зѣло* *печалитца* (Синб. Сб. Мал. Д. С. 39), *Симлимо*, *Явию*. *Родока*, *Хиѣна* (Нест.), Србск. *заклонити*: *Бог* *те* *здрави* и *мирно* *носно*; *Од* *душманске* *руке* *заклонио* (Вук Пјесме III, 393).

дарове (Сб. 1076. Пог. Пс. л. 80 об. 129 об.)
 бѣсове (Пог. Пс. л. 5, 10, 15 об. и пр.)
 домове (Сб. 1073 г. л. 116).
 плодове (ib. л. 149).
 трудове (ib. л. 200).
 соудове (Сб. 1076 г. С. 261).
 волове (Пог. Пс. 114 об.)
 дворове (Пог. Пс. л. 178),
 цвѣтове (Сб. 1076 г. С. 538. Сб. 1073 г. л. 121).
 врачеве (Сб. 1073 г. л. 121 и врачъкъ ib. л. 140).
 родове (ib. л. 197).
 врѣдове (ib. л. 211).
 садове (ib. л. 224).
 стлѣпове (Пут. Мин. л. 65), стѣнове (ib. л. 79. сѣнове)
 грознове (ib. л. 80).

Род. пад. на ъ и на овъ: садовъ (Cod. Supr. 329, 3),
 садовъ (Пог. Пс. л. 273).

плодовъ (Cod. Supr. 321, 9. — Сб. 1073 г. л. 113, 114,
 149, 200 и пр. Лѣств. л. 135).

цвѣтовъ (Cod. Supr. 321, 9).

даровъ (Cod. Supr. 312, 2; 381, 4; 405, 9. — Стих. XI в.
 л. 47 об. 159. 161 об. — Мин. Мѣс. XI или XII в. П. Б. кн.
 л. 2 об. 40 об. — Сб. 1073 г. л. 261. — Пут. Мин. л. 43.
 43 об. 65 об. 69 об. 118).

оудовъ (Cod. Supr. 7, 3. 55, 19. 66, 27. 436, 7. Сбор.
 1073 г. л. 130, 208, 231. Лѣств. л. 121. Пут. Мин. ждовъ
 (л. 73).

грѣховъ (Cod. Supr. 290, 13. 378, 12. — Стих. л. 30,
 155, 158, 64. — Мин. Мѣс. л. 16, 20, 58 об. 117, 162 (также
 очень часто и грѣхъ). Сборн. 1076 г. С. 52, 196, 393, 420,
 423, 441, 446, 451, 452, 481, 483). — Пог. Пс. л. 1 об. (и
 грѣхъ л. 1), 240. — Сб. 1073 г. 107, 156, 176, 188 193 и
 проч. Пут. Мин. л. 10 об. 11 об. 57. 60 об. 82, 94 об. 99 об.,
 119 об., 121, 133 об. (и грѣхъ — 59 об. 64 об. 77. 78. 84).

родовъ (Cod. Supr. 323, 6. I. Экз. Б. с. 141. Мин. Мѣс.
 л. 17 Сб. 1073 г. л. 136).

родовъ (Cod. Supr. 25, 22; 196, 11; 324, 18. Пог. Пс. 135 об. 156).

сановъ (Cod. Supr. 205, 20. Сб. 1073 г. л. 116).

потовъ (Cod. Supr. 322, 7. Лѣств. л. 119 об.)

троудовъ (Cod. Supr. 322, 7. Мин. Мѣс. л. 42 об. Сб. 1073 г. л. 113. 141. Сб. 1076 г. с. 177. Лѣств. л. 122 об. 124 об.)

градовъ (Cod. Supr. 148, 23).

мировъ (I. Экз. Б. 1263 г. 139).

сждовъ (Cod. Supr. 390, 5. соудовъ Сб. 1073 г. л. 114).

чиновъ (Cod. Supr. 350, 21, 25. — Стих. л. 62. Мин. Мѣс. л. 126 об. Пут. Мин. л. 10).

оумовъ (Мин. Мѣс. л. 48 об. 131 об.)

врановъ (Сб. 1076 г. С. 49).

врѣдовъ (Сб. 1073 г. л. 132. 133. Лѣств. л. 6. 112. 135).

видовъ (Сб. 1073 г. л. 233 и пр.)

чаровъ (ib.)

строуповъ (Лѣств. л. 119 об.)

мраковъ (ib. л. 146).

въздоуховъ (Сб. 1073 г. л. 133), доуховъ (ib. л. 242), бѣсовъ (Мин. Пут. л. 66 об. и идолъ род. мн. л. 76).

Окончан. — евъ: змикъвъ (Cod. Supr. 353, 25), вождевъ (Сб. 1076 г. С. 14), врачевъ (Cod. Supr. 440, 24. Сб. 1073 г. л. 105. 130), плиштейвъ (кромѣ соукутъныхъ... Сб. 1076 г. С. 442), ларевъ (отъ златыхъ онѣхъ... Сб. 1076 г. С. 544), молевъ (Сб. 1073 г.), смръчевъ (Лѣств. л. 146).

Твор. пад. муж. р. на ты, овъ и ми :

грѣховы — великими хоулами и грѣховы (Сборн. 1073 г. л. 193).

ларъми (Толк. Пс. Публ. б-ки. л. 16 об. Стих. л. 160. Мин. Мѣс. л. 155 об. — Пог. Пс. 131 об. 272).

пророкъми (Сл. Григ. Бог. л. 156).

чинъми (ib. л. 239. — Стих. л. 170. — Мин. Мѣс. л. 132 об. — Мин. Пут. л. 68 об. 110 об. 119).

мѣжеженъми (чѣстни лови) Сл. Гр. Бог. л. 156.

облакъми (Стих. л. 189).

цвѣтъми Мин. Мѣс. л. 115 об.
 образъми ib. л. 147.
 грѣхъми ib. л. 161 об. — 5 об. — 46 об. Мин. Пут. л. 7
 об. 11. 116 об. 121 об.
 глаголѣми (страньными... и възвѣщеніи) ib. л. 53.
 жидми Пог. Пс. л. 50. 66 об. 135 об. жидьми ib. л.
 67 об.
 плодми ib. л. 90 об.
 платъми (лѣтажштага надъ... пѣтица.) Сб. 1073 г.
 л. 126.
 злакъми (I. Экз. Б. Шест. 1263 г. С. 64). глѣми (ib.
 XII в. С. 131).

Муж. рода мягк. оконч.: и — ми.

пжтъми (Сл. Гр. Бог. л. 149 об. 294 об.), дрѣкольми
 (Glag. Cloz. 160), пжтми — Пог. Пс. л. 36. людми (ib. л.
 88), и бичи (Cod. Supr. 143, 5), мечи (299, 15). зьлодѣ-
 нми (Cod. Supr. 69).

Средн. р. — чудесъми (Мин. Пут. л. 111 Мин. Мѣс. л.
 115 об.)

степенъ (Сл. Гр. Бог. л. 49 об.), врачеваними (ib.
 л. 311 об.), прѣщеніеми (ib. 333 об.), запаленими (ib.
 333 об.—); оученими (Cod. Supr. 72, 1) и сътворени-
 ми зѣдании (82, 25), съкровище грѣдащенса огниши
 и стады (Сл. Гр. Бог. л. 323 об.)

Прилагат. и мѣстоим.:

Нашинхъ дшѣ (Сб. 1073 г. л. 221).

що — вм. что — «рекъ иуда що ми хочете дати»
 (Пс. Пог. л. 39).

Нашьскыихъ вештии (ib. л. 129), также хотать
 нашьскаи ib. л. 116. раждаеть бо не нашьскы. —
 притъчез нашьскю. — егда бо бы нашьскы. — выше
 разоума нашьскаго (ib.)

Здѣсь только употреблено двойное окончаніе: нашь-ск, а
 слѣдующій примѣръ уже свидѣтельствуетъ объ ослабленіи чув-
 ства къ нѣкоторымъ суффиксамъ. Такъ въ чьсо-са с есть

древній суффиксъ род. пад. Въ памятникахъ XI в. встрѣчаются не только чьсого: «ни злата, ни сьребра, на инога ничьсогоже (Cod. Supr. 196, 12), како и чьсого ради (ib. 117, 12), также Сл. Григ. Бог. л. 44 об. 123 об., Сб. 1073 г. л. 135. — что еще похоже на нашъскъ, — но и въ тв., дат. и прич. ни при чесомъ же (Cod. Supr. 197, 6), чесомъ вм. чимъ (Остр. Ев. Cod. Supr.), чесомъ (предл. Сб. 1073 г. Лѣств. 15, 111. Пс. Пог. л. 140 об., 151 об., 182 об. и 222), чесоמוу (вм. чему — Assem. Остр. Ев. Сб. 1073 г. 229, 239 Лѣств. л. 100).

Любопытно также — оньсица — болѣзньнѣ оньсица паде. Лѣств. л. 101.

яко оньсица въ понедѣльникъ приде Сб. 1073 г. л. 215.

таже давилъ съде и оньсица новъа сѣдла и притьча на азыцѣ. (Сл. Гр. Бог. л. 13).

оньсица града (Cod. Supr. 210, 5).

помилова нагааго оньсицю (Сб. 1076 г. С. 543).

иже раздѣлатьса въ оньсицѣ и въ коегождо (Сборн. 1073 г. л. 227).

и кдиноу тѣчъж оньсицѣ оуказати (ib. л. 228).

аште бо въсхоштѣ оуказати ти оньсицѣ чѣка рекъше юанна прѣдътечѣ (ib. л. 229). — оньсицѣ (л. 236).

оусрьдикъ има оньсица къ ономоу ib. л. 331.

Сицеими Сб. 1073 г. (тв. мн. ср.) третикмоу (ib).

прѣвыспрънѣаго Пс. Пог.

большихъ Сб. 1073 г. л. 222.

вънѣшьнихъ (о именехъ) ib. 223.

въ дѣланиихъ же аплѣцѣехъ ib. 40.

Род. га вм. го: — истинъноуоумоу свѣтоу просвѣштѣшмоу въсѣкога чловѣка (Cod. Supr. 345, 17), кога привѣнивактѣ Моусии глаголѣ (ib. 326, 25), и видѣ нѣкога въ сватительствѣ лѣпотѣ (ib. 202, 7), огна... и желѣза и многа инога (Сл. Гр. Бог. л. 30 об.).

не познактѣ кга бога с ѣимъ (Cod. Supr. 392, 26).

когда отъданиа чаѣште отъ него (ib. 332, 2).

Даже въ старо-Польскомъ — obojega (Lel. Księgi ust. Polsk. 141). См. Mikl. Form. S. 486.

Въ грам. Конст. Асѣня 1259—1278 г. съ доходкомъ тръга тога (Шаф. Pat. Jihoslov. С. 23, 31).

Въ Шестодн. 1263 г. тѣлесе никакого же не имы (Л. Э. Б. с. 156; но тутъ вѣроятно подъ вліяніемъ Сербск.).

Въ спряженіи. 1 лицо наст. и буд. вр. на м.

обрѣтоваамъ въ божьствѣнѣкъмъ писании (Сб. 1073 г. л. 223. — Срв. *saamz* ib. л. 190). не ѿврати лица твоего ѿ мене, не мръзѣти бѣдѣмъ (Пс. Пог. л. 184).

чоудо велико объдрѣжитъ ма, княже, да некъли и тебе самого видимъ покажштаса (Cod. Supr. 119, 27). На стр. 120 да виждѣ.

Оконч. тѣ въ ед. ч. опускалось очень часто еще въ XI в. Въ Остр. Ев. окончаніе это удержано почти вездѣ, исключая к (bis). Въ Супр. рпси это опущеніе очень часто. Миклошичъ въ своей грамматикѣ (221, 2) привелъ изъ нея до 30 случаевъ пропуска тѣ передъ к, 6 случаевъ передъ е, 1 передъ и, 2 раза е, к (est) и во мн. ч. сѣ (4 раза); и такъ въ едн. ч. 39, во мн. ч. 4 раза. Сюда можно прибавить еще слѣд. примѣры: 1) може (Cod. Supr. 20, 15, 17. 385, 26, 29. 388, 11), хъште (128, 27), бѣде (436, 14), да не преиде кмоу корабль, нѣ да бѣдетъ въ бѣдахъ (115, 9), к (84, 20. 91, 19. 113, 16. 194, 16, 17. 216, 21. 273, 21. 279, 15. 281, 7. 347, 13, 14. 387, 22, 23, 24). нѣ ли правѣден' (248, 28), нѣ ли вѣсѣлъ на осла (248, 29), гавлѣк (272, 4), пытак (304, 16), кгда са съсаде мѣко (229, 16), попинак (243, 29), ослоушак (244, 11), бывак (284, 4), да не надои дѣтишта, нѣ да отъ плача оуставить (285, 11), вари (202, 4); боимъ са, еда въскорѣ начѣнѣ искати тебе (12, 15), покарѣж ли са нашему законуу (43, 6), нѣкотори завистиѣж пострѣкаѣми азычѣна и бладѣника и нарицаѣж (202, 29), съвѣдѣтельствоуж мнози же тѣмъ (203, 20), людикъ тѣ отъкриваѣж лѣпѣ (247, 17), ꙗкоже се страждѣ на рати твораште (68, 18), азыци

вѣтти и словеса хытрыць и бесѣды оучительъ извѣштати не могъ злыбы еа (зависти) 267, 25. —

Въ Сборн. 1073 г. — передъ е: вѣгзе, постраже, може, нариче, начьне, страже, нарече, потаже, краде, поиме, глѣ, бжде, боуде (болѣе 64 разъ), хоште, вѣ (и рядомъ вѣсть), стане, вѣмеште, пожьне, вѣстагне, постигне, вѣпаде, вѣстане, зoble, лѣже, прѣбоуде, отѣврзе, вѣзможе, прииме, вѣздрине, прикоснеса, саде, залѣзе, приобращте, приобрѣте, подвижеса и т. д. всего до 100 случаевъ.

Передъ к, є — к, нарицак, назнаменуок, гавлак, съвршак, бывак, простирак, раслждак, сънабдѣвак, покушак са, довѣмъ, трѣбоук, дързак, осудждак, посылак, съказак, назнаменак, дѣйствиук, помагак, прогѣк, покрывак, приобрѣтак, вѣпрашак, подобак, послушак, съмоуштае, богатѣк, гноушае(са), оуспѣк, сѣе, проливак, вѣзвѣштанк, попоуштанк, съвѣкоупак, раздѣмъ, призирак, владѣе, оубивак, оухыщрак и т. д. болѣе 300 случаевъ.

Передъ и: твори, створи, штади, исходи, прѣстави, погѣби, изгорѣ, мѣни, вѣзводи, кѣпѣ, сълоучи(са), мѣсли, подымежи, кази, гави(се), лежи — 19 случаевъ.

Во множ. сж, соу (17 разъ), отѣмештоу, бждеу, боуду, боудж, съказаж, приимоу, крѣма, бываж, чаж(ли), съвраштаж, начьноу, черпла, прѣбываж. Всего 29 случаевъ.

Въ Сборн. 1076 г. гораздо рѣже: к (с. 24, 43, 139, 336, 340, 460), трѣбоук (с. 24), боуде (с. 138, 464), глѣ (с. 521), прииме (с. 537).

хоще (Лѣств. л. 113 об.), съниде (л. 129 об.), бывак (л. 144).

е (Пог. Пс. л. 41 об. 87 об.).

аь вм. аеть «не прѣрыватьса акы отъ вѣтръ боурныхъ оумьнаа чистота (Сб. 1073 г. л. 49).

Тамже — вѣзвраштаатъса (л. 232. ед.)

и прилипать каменѣк на мѣсѣхъ тихъ (Сб. 1073 г. л. 153).

мнози гла кто гвѣтъ (Пог. Пс. л. 6), когда бо на ба свѣтоуж (л. 31 об.), ослабиши да почиж прѣжде даже не ѡтидж и к томуу не бждж (ib.). — да не пакы в глж-бѣнж зль придж (л. 122), бждж дѣни кго мали (л. 209 об.), бждж снѡве сирѣ (л. 209 об.), такожде же и бѣсове ѣже замышлѣва (л. 216 об.).

Въ Твор. Гр. Бог. бжде (л. 294), може (л. 118 об.), к, е (л. 198. 243 об. 266. 267 об. 291. 294 об. 298), подобак (л. 237).

Нъ да не тѣжде постраждж кже и неоумѣжштен борьци (л. 29 об.).

сж (л. 111. 117 об. 256), ни чюдѣнымъ свѣтѣмъ да сѣгю домове (л. 287).

Въ Фрѣйз. ст. *ie* (I, 8, 9, 10. III, 60, 70, 71, 79, 86, 94), *vzedli* (вседѣ, III, 62), *dozstoi* (ze достоин се, III, 95), но и *jest, sunt*.

Въ Судѣ Любуш. *wojewodi, chodi (bis), wnoru, umre, wlade, bjeduje, naricaje*, и однажды *ne budjetjel' u was ro gosumi*. Во множ. ч. *raŝu, stroja, wladnú, sú (bis)*.

Въ отрывкахъ Ев. Иоанна (X в.) *ozlauise, bude, prineze, lubi, nenauidi, strese, zlusi, bude, pozlusi, pocesti; и jesti, ostanet*. Шафарикъ (Роѣ.) приводитъ еще одинъ случай *nepnidet' boh*.

Въ Болг. грам. (1186—1196 г.) *женж, кѣловаж, спакости, дшидж, е*.

Въ Сербск. грам. Кулина (1189 г.) *ходе, хoke, мине, бѣде, бѣдѣ*, ни одного случая съ *тъ*, но въ позднѣйшихъ грам. Сербск. оно попадаетъ, быть можетъ подѣ влѣянемъ церковныхъ книгъ.

Но есть нѣсколько случаевъ наст. и буд. 3 л. въ ед. и мн. ч. на *ти*.

тъ бо рече обраштети жъ въ жизнь вѣчноуж Сбор. 1073 г. л. 181.

беж него же не ѡтрѣбитиса диввожь (Лѣств. л. 3).

Чаще однако передъ и: — оузрать правдивааго и ни въчѣтоже положить и. Сб. 1073 г. л. 192.

моудрость смѣренааго възвышить главою кго и посредоу сановитныхъ посадити и. ib. л. 201.

мѣтва вѣры спѣсетъ болащааго и въставити и гѣ аште и грѣхы боудеть створилъ. ib. л. 130.

аще ма кѣто любить, слово моѣ съхранити и оѣ мой възлюбити и. ib. — оучениа же въ разумъ соуштинныхъ въводати и; — и пакы правѣда правдивааго избавити и вѣнь же днь аште прѣльститѣса; — многашды бо съгрѣшающтааго и некажцаагоа въвѣржети и бѣ въ напастѣ.

побѣжденоу же кмоу ведоути и въ помыслныи грѣх'.

«тогда повелѣ аѣоупатъ сънати а съ дрѣва того. и нрѣдати мѣтелемъ да ведѣше оусѣкнѣти а» (Отр. житія Коандр. XI в.).

«и рече дньсь спѣсъ вѣсеи твари. елика же невидима и елика же видима хѣ отъ мрѣтвннхъ вѣстанѣте съ нимъ. хѣ къ себѣ обратитѣса. хѣ отъ гроба прости-тѣса съ вѣзъ грѣшннхъ» (Тв. Гр. Бог. л. 325 об.).

«да ти оубо рѣвннн дързнѣти нѣчѣ мало» (ib. л. 362 об.).

«и созижють пустыня вѣчная. запустѣвшая преже, воздвигнути города пусты запустѣвшая отъ рода... (П. С. Р. Л. II, 206). См. Опис. Слав. ркпсей Моск. Син. Б-ки. М. 1855. I, 134, гдѣ приведено это мѣсто изъ прор. Исаи по стар. полн. сн. библии: «и поновятъ грады шпѣстѣвшая въ роды».

Срвни сати. — Въ Поуч. Кир. Іерус. (отр. В. И. Григ.) «и плѣвелъ нѣждитѣса пшеница мѣнимъ быти» (καὶ τὸ ζιζανιον βιάζεται и пр.) См. Ст. кас. др. Слав. яз. В. И. Григоровича. Казань. 1852. С. 86.

Въ Евангеліи 1307 г. (Буслаева. Мат. для И. Сл. письм. VI): моляхоути и, въпрашахоути и фарисеи, моляхоути и гѣще, гнетяхоути и, и вѣдасти и дѣлателемъ, осоудяти и на смерть.

Въ Русск. памятникахъ: «а что оучинитѣся дшегубьство» (Уставъ Яросл. Кормч. Рум. Муз. № 232. Ист. Р. ц. Макарія П. Прим. 455. С. 356).

«Аще ли ключитѣся оукрасти Роусиноу..., достойно естъ да възворотити не точью едино» (Лавр. глѣт. — Дог. Иг. съ Грек. Срав.: аще оукраденое обрящеться..., да вдасть).

«пословѣ нашими оусты молвате к вамъ (е вм. и. Пр. Гр. Смол. в. кн. Θεод. Рост. 1284 г. См. Грам. кас. до снош. сѣверо-западной Россіи съ Ригою и Ганз. гор. СПБ. 1857).

«а познакти и третии день (Русск. Пр. по Син. сп. Калач. XXV. въ Пушк. сп. а познають его на третии днѣ); которые дѣчьскыи *дѣти* и ихъ дѣлать (LXXI. въ Пушк. дитиискыи и деть ихъ); и кмете и на желѣзо (XCIV въ Пушк. емлетъ и на ж.). Въ Пушк. сп. не обвинити ли его, а платити ему (стр. 63. а. въ Син. не ѡбвинитъ ли иго), аще огнищанина мучити (стр. 59. ж. въ Син. моучитъ), свою часть взявше, сѣдити же (стр. 109. и. въ Син. сѣдитъ же); и идет ли искать кунъ, а явлено ходити (с. 49. и въ Син. а явл. ходитъ).

Чаще всего эта форма въ Толст. I сп. и въ др.

отходити ли (Кал. ст. VII. сп. 11, 14, 15, 22, 29), оудръжити (ст. LIII. сп. 10).

отходити (ст. LIV. сп. 13, 49), ударити (ст. 17, 24, 25, 26, 28, 30, 32), емети и (ст. CXIX. ст. 8, 9, 12, 13, 18, 23, 48, 49), имѣти (ст. CXIX, ст. 10, 16, 19, 20), обвинити (ст. CXIX, сп. 8, 9, 10, 12, 16, 19, 23, 41, 48), обвинити (ст. CXIX, сп. 37), упустити (ст. CXLII, ст. 10), свержети (ст. CXXII, ст. 48), начнете (ст. CXVIII, ст. 13, 27, 31), истерѣвьетьсь (ст. LXX, сп. 10), растеряетьсь (ст. LXX, ст. 16), налѣзутѣи (ст. XXI, сп. 10), женути (ст. CXXX, ст. 17, 26, 28).

«Повѣдахоу ми, яко той ести судъ Божій надъ мною», (Сл. Дан. Затв. по сп. г. Срезневскаго см. Изсл. о яз. богосл. др. Слав. с. 8. Прим. 2). довлѣети см. Опис. Румянц. Муз. № CLXXXI. С: 228.

Въ Смолен. догов. съ Ригю 1229 г. (Сум. сп.)

Аже застанете Роусинъ Латинского члѣка своею
женю.

оу томъ ся можете оучинити пагоуба.

аже самъ въсхочете и въсхочетѣ.

кто хочете по Двине кхати оувърхъ.

а оумрете не заплативъ.

e, ъ (=ε) — *вм. ъ и и: княжелей, оузятк (inf).*

Но въ Русск. яз. также древне и опущеніе *тъ*.

Въ послѣсловіи Остр. Ев.: — «да иже горазнѣе сего напише». — Есть и въ Новг. лѣт. *e* ли вина его (Р. Л. III, 37. 1218 г.), «не пустиша его, донелѣже инъ князь приде (въ др. сп. будетъ *ib.* 7. 1136 г.) и пр. Также въ Лавр. сп.

Въ Новг. купч. XIV в. а кто почне настоупати (А. Ю. № 71. VI). Въ грам. XV в. какъ укаже (А. Ю. № 7), а изонде та пять лѣтъ, ино дати (*ib.* № 234), гдѣ Блазнъ живе; — а сведе Богъ, а не буде отрода (*ib.* № 260. I), а кто сей дѣлъ поруши (*id.*) и пр.

Въ Пушк. сп. Русской Правды: а вылизю послуси (въ Сян. вылѣзюуть). Этотъ списокъ правильнѣе относится къ XIII в., ибо въ той рукописи вездѣ строго соблюдается начертаніе *ты*, которое стало исчезать въ рукоп. XIII в. и за рѣдкость встрѣчается въ рукоп. XIV в. — Въ Чуд. сп. (15 в.) «того возму дѣти (ст. LXIII. вар.). Въ Усп. сп. (к. 16 в.) прикладываю.» (ст. LXXXIX). Утвердительно нельзя сказать про множ., но можно про единств., что *тъ* опускалось въ Русск. яз. еще въ XI в., какъ видно изъ послѣсловія Остр. Ев.

Въ Чешск. яз. *jesti* (въ отр. Ев. Иоанна), въ Крал. рписи:

Aj vıcestvie jesti bohem dano. (Oldr. a Bol.)

Ve vlasti, kde Olomúc vévodı

Jesti tamo hora nevysoka (Jarosl.)

...nenie konce vašej psotě,

anižt' jesti lepšie čaka. (Wyb. z lit. I. C. 955.

Smil Flaška. Podkonı a žák).

Есть даже: *jestit' w zemi mrska jama (ib. c. 383. Prawda. XIV в.).* — Срвни съ этимъ: «мрътвыихъ въскрѣшають и

прокаженыхъ чиститить» (л. 117), — также наше: ит-
тить.

1 лицо множ. ч. на мы: вѣштаемъ (аште то... Cod. Supr. 281, 18), накрѣмимъ (да... ихъ 285, 16), видимъ (283, 6), позьримъ (283 13), имѣмъ (283, 14), накажемъ (283, 15), поспѣшимъ (283, 24), видимъ (327, 1), имамъ (326, 21), вѣмъ (329, 14) напльняемъ (323, 10), прѣбждѣмъ (329, 24), поспѣшимъ (283, 24), алчамъ отъ зыла и очиштаимъ (323, 1), приобращамъ (337, 4), побихомъ (159, 8), сьнидохомъ (323, 9), быхомъ (324, 22), ицѣлѣхомъ (327, 24), поманжхомъ (330, 17).

очистихомъ (Сл. Григ. Бог. л. 8 об.).

въспоимъ (Стих. 183 об.), въсприяхомъ (Мин. Мѣс. л. 44).

вѣмъ (Сбон. 1076 г. с. 101), трѣзвоукмы (с. 465), стоимъ (с. 524).

Сб. 1073 г.:— вѣмы, оувѣмы, имамы, оумрѣмы, обраштемъ, проповѣмы, сѣтворимы, обонаванмы, пытамъ, трѣбжмы, бждемы, поживемъ, прорипахомъ, разоумѣхомъ и пр.

ксмъ (Лѣств. л. 5 об.), имамъ (л. 128), трѣбоуемъ (л. 9), измѣремъ (л. 11), въгодимъ (л. 11), боудемъ (ib.), оубоимъса (ib.), бѣжимъ (л. 127 об.), възвращаемъса (л. 15), вънимаимъ (л. 16 об.), побесѣдѣмъ (л. 110).

ть — въ прош. нес. шеть:

въпншеть ти о дѣво. Стих. л. 184 об.

нощъ како и днь видашетьса Мин. Мѣс. л. 107 об.

мѣсто благооухъншетьса ib. л. 107 об.

коупина прѣдъобразовашетьса ib. л. 108.

и цркы невѣстож оукрашашетьса въ образъ бжи. Мин. Пут. л. 29.

ть — въ прош. сов. — и абикъ придетъ (Cod. Supr. 422, 23). Срав. приять, пять.

прострѣтъ Пс. Пог. л. (ржцѣ).
оумрѣтъ 114 об. пожитъ 118 об.

Въ Русск. пам. «паче же Богу не хотящю его и Св. Богород., изверже- его изъ землѣ Ростовьскы, отъиметь отъ него умъ» (Р. Л. I, 152); «Изяславъ же то видивъ, речеть дружинѣ своей» (Р. Л. II, 51), «пріѣхавшу ему съ великою силою... и ставъ передъ городомъ поприща и не можетъ взяти» (Р. Л. II, 194); «створи король обѣтъ... и не исправи его..., остави же у городѣ и, и отъидеть прочь» (Р. Л. II, ib.), «молвивъ да камень вержетъ доловъ» (id. 199).

шете — двойст. ч. и 2 л. мн. ч.

имашете надежда ваша (Евг. Пс. XI в. л. 13); ихъ же тоукъ жрѣтвы ихъ ѡдаашете ѡ пиашете вино трѣбъ ихъ (ib.).

ношаашете (Сл. Гр. Бог. л. 154).

сиа (Моис. и Аар.) бо тогда люди кѣврѣискыя вождаашете велѣныи. ib. л. 8 об.

Востоковъ, при описаніи этой рукописи (Уч. Зап. II отд. А. Н. Кн. II. Вып. 2. С. 36 — 37), указалъ на фф. *подяште* и *мяште*, съ проп. *e*, въ харат. Псалт. XIV (Пет. Публ. Б-ки).

дѣа бо и оутроба болѣашете (Пс. Пог. л. 48 об.)

двѣ жрѣтвѣ въ тѣ вечеръ дагшетеса (Cod. Supr. 339, 22).

Прош. и вообще глаг. формы на ова, еве. Замѣчательно, что преимущественно въ переводѣ Миней, какъ уже сказано Востоковымъ, встрѣчаются эти формы.

прѣведова (вса на бытыкъ словомъ пр.. Мин. Мѣс. л. 5).
остова. Мин. Пут. л. 1 об.

неомрачева ib. л. 2. обличева л. 3. 55.

очистова л. 3 об. оулоучева л. 3 об. четоваса л. 3 об.

послоушевати л. 2. приготовати л. 4 об. оуслышевати л. 4 об.

освѣщеванъ л. 3. искжшеванъ л. 22 об.

бл҃гочѣстивѣ раждегомѣ и страстьми поковамѣ и
мѣжъствомѣ мокии остримѣ. Мин. Пут. л. 50 об.

вѣнчаваа ib. л. 56. оукрасова л. 55 об.

съказова 56. оущедрова 53.

послѣдова л. 30 об. 66. 87 об. именована л. 31.

просвѣтова л. 31 об. бесѣдова л. 37.

оувазоваса л. 40 об. озареванъ свѣтълостиж л. 57
об. озарева л. 111.

оукрасова л. 60 об. обновлѣва л. 75 об.

питовастеса л. 83. — пришьствова л. 66 и 66 об.

послоужева л. 69 об. — вѣшевата (бѣзъванѣи
языкъ... величиа л. 196 об.)

възбл҃годѣтова л. 53.

Въ Супр. рукописи: «иже бо прѣдъ враты лежашта-
аго миноуа, ихъ же не видовахъ 277, 5. сказова 308, 17.
вѣрова 327, 6. благовѣстьвова 340, 18.

Въ Твор. Григ. Бог. Сл҃дникъ бесконѣца безначально
нарѣкова л. 152.

Ви. ова — оум: бесѣдоумше (Cod. Supr. 223, 21.
451. 8), радоумшеса (ib. 432, 1), трѣбоумше (ib. 226, 2).

лѣкъствоумавъ (Сб. 1076 г. С, 513). вельречеваша
Пс. Пог. 67. страховажеса въ врѣ^м мѣкы. ib. л. 96. аще...
ненавида прѣтилъ ми би ли варова^лса би мене. ноужа
и рѣпѣтї. 97.

ѣбавакма л. 102.

ѣбѣщаваѣтса гвѣи л. 114 об.

пронарѣкова 212.

Аористы:

«Навѣсъ на вы градъ деватѣю извѣж показаа (Сл.
Гр. Бог. л. 312 — 311 об.)

«Винограды ваша... побихъ и зѣлобы вашаа не
истръгъ (ib. л. 312).

«Съгрѣшихомъ. безаконьновахомъ... и въ слѣдъ по-
мѣшлениа нашего идомъ зѣлаго» (л. 313 об.)

«обаче разоумѣимъ зѣлобѣ винѣ. отѣждѣ исъхѣ
тажари. л. 319 об.

«МОЛАЩЕМЪ СА НАМЪ КЪ НИМОУ. ОТЪВѢЩАЕТЪ СЕ ПРИДЪ
л. 324.

«ЕЖЕ БО МНОГАШЪДЫ ВЪ КЪНИГАХЪ... ОБРѢТОМЪ
л. 335 об.

«БѢСЪ ПОДОБЪНИЦИ ОБИДОУ ТА ВПАДИ... Мин. Пут.
л. 53.

«ИЮДО ТЕБЕ ОУБО НАРѢША ІВ. л. 111 об.

«ЛЖА ДОПАДЖ МИ ВЪ ДРЪЖАВНЫХЪ» Пс. Пог. л. 18 об.

ѠБИДЖ, ОБИДЖ л. 20 об. 22. 33. 33 об. 51 об. 162. 209.
219 об. 237. 274 об.

ПРОИДЖ л. 23.

ПРѢИДЖ л. 143 об.

ПРОИДЖ л. 265 об.

ВНИДЖ 120. 241.

СНИДЖ 205.

ИЗЫДЖ 150 об.

ВЪЗИДЖ 235 об. 241.

РАЗЫДЖ 33 об.

ПРѢИДЖ 168. 192. 195. 274 об.

ШТИДЖ 69.

ИДЖ 104 об. 168. 261 об.

ПРИДЖ 122. 57. 74. 77. 148. 251. 259.

СНІ(Н)ДЖ 86. 83 об.

ПРѢВЪЗЫДЖ 55 об.

ПАДЖ л. 36. 30. 31. 145 об. 147 об. 153 об. 168.

ШПАДЖ л. 26. 168. 256 об.

ПАДЖ 41 об. 57. 61. 101.

ВЪПАДЖ, ВПАДЖ 100 об. 101 об. 57.

НАПАДЖ 103. 74. 251 об.

НИЗЪПАДЖ. 99.

СПАДЖ 79 об.

ИЗНЕМОГЖ л. 9. 41 об. 102 об. 110 об. 61. 106 об. 204.

ВЪЗМОГЖ л. 26 об.

ПРѢМОГЖ л. 111 об. 239 об.

МОГЖ л. 61.

ШХРЪМЖ (СНѠВЕ ТОУЖДИ ѠБЕТШАШЖ В ШХРЪМЖ Ш
СТЪЗЪ СВОИХЪ л. 26).

- КОСТИ МОѦ СМАШАСА Л. 48. ДШѦ НХЪ... ВЪ БОЛѢЗНИ.
 59. СМ... ЯЗЫЦИ. 81 ОБ. (И СМАСАСА ІВ.)
 ВЪСКРЪСЪ Л. 80.
 ШВРЪГЖ(СА) Л. 97 ОБ. 147. 220 ОБ. 250.
 ВЪЗВРЪГЖ 34.
 ИСПРОВРЪГЖ 153 ОБ. 196 ОБ.
 ВЪЗДВИГЖ Л. 31 ОБ. 118 ОБ. 152 ОБ. 173 ОБ.
 ПРІБѢГЖ 81.
 ИЩЕЗЖ 110 ОБ. 116. 63. 184 ОБ.
 ИЗШБРѢТЖ 71.
 ШБРѢТЖ 194 ОБ. 203. 232.
 ВЪЗНИКЖ 172.
 НАВЫКЖ 201 ОБ.
 ШМРЪЗЖ 202.
 ОУМЛЪКЖ 205 ОБ.
 ВЪЗЛѢЗЖ 241.
 ПОСТИГЖ 251 ОБ.
 РАЗБѢГЖ(СА) 255 ОБ.
 ПОГЫБЖ 259 ОБ.
 СѢДЖ 235 ОБ.
 ПОГРАЗЖ 264 ОБ. 265.
 ОУВАЗЖ 57.
 ОУЛЪЗЖ 65 ОБ.
 ЕЛИКО НХЪ ПОСЛѢВАША ИМЪ. (ПОСЛѢДОВ.) Л. 62.
 ШРЖНИКЪ ИЗВЛѢША ГРѢШНИИ Л. 62 ОБ.
 НАЛАША ЛЖКИ СВОѦ. Л. 62 ОБ.
 ПОСТРАХЪ И СЛАХСА ДО КОНЦА. Л. 66.
 ІАКО ЛАДВИѦ МОЖ НАПЪШАСА ПОРЖГАНИІ Л. 66.
 НАРѢША ИМЕНА СВОА. Л. 86.
 И СЛАША ДШЖ МОЖ Л. 99 ОБ.
 И ТѢША ВЪ ЖАЖДЖ Л. 107 ОБ.
 ШБЛѢШАСА ШВНИИ ОВЧИИ. Л. 112 ОБ.
 ОБЛѢША И ТИ В БЛѢТЬ КРЩЕННА. Л. 113.
 ШТВРѢСА НА МА ОУСТА СВОА.
 ІАСА И ПОКЛОНИШАСА. 35.
 БѢСОВЕ ІАКО ВЪТЪЩЕ ВЪСОУЕ ЧЛКОУ ПРѢПАСА 38.
 ВЪСПРИѦСА БО ВСѢ ЗЛАА ІАКОЖЕ ДѢЛАША 44.

Ѡ одрѣжшиихъ члѣка. ѣже навѣса на нь бѣси. ѡкоже
же жидове на хѣ. 48 об.

тогда бо похвалѣ правнѣ срѣдемъ приѣса Ѡ бѣ л. 52.

ѣже навѣса на нь жидове. 55.

глѣ прѣвзнѣсаса и взвелчншѣ. 60.

взвѣсаса (бѣси) 65 об. 131.

аса ма безаконенна моа. 70 об.

многъ бо стоудъ приѣса жидове. 71.

Ѡбаса бо Ѡ нухъ всѣ въжеланаѣ. 73.

приѣса 76. 84. 102. 127 об. 142 об. 214. ѣса 98.
145. 146. 119. 161. 200 об.

въспрѣса вѣрнѣ печать. 81.

смасаса 110 об.

мы вси приѣсомъ (Ев. Ассем. Шаф. Глаг.)

изидѣ... и градѣахѣ (ib.)

придѣ (ib.)

и отвѣ: нѣ (ib. 3 л. ед. ч.).

егда никътоже немоть дѣлати (ib. 46, 37—38).

азъ ви извѣсъ отъ земле... (Шаф. Глаг.—Zlom. kat.

Zrèvu perg. v Zadru).

азъ прѣдъ вами отврѣзь море... (ib.)

крѣпциѣ земли зѣло възнѣсаса 83.

смасаса. подвижашаса (также сматошаса 83 об.)

ѡбаса ма дѣла законопрѣстѣпнаѣ. 90 об.

бѣсомъ ѣже члѣкоу прѣпаса ти бо сѣ врази члѣкоу. 95.

ѣже навѣса бѣси на члѣка 95 об.

въскрѣблѣхъ печалижъ моѣхъ и смасѣса 95 об.

начаса пожирати ѣ (бѣси) 102.

досѣти... не нагсаса 104 об.

заѣсаса оуста глащиимъ неправдѣ л. 110.

снасабоса на хѣ жидове 110.

класѣса двоу рабѣ моемъ. 162 об.

възасѣ л. 157 об.

възнѣсьжеса и смѣрихъ. 162.

глѣщю ти къ мнѣ рѣтъ сѣ придѣ 34 об.

обидѣ и пожрѣхъ въ кровѣ его. 42.

авраамъ пожрѣ 42.

- пльть влчнѣ пожрѣса 42.
 Шврѣгъ 47 об.
 и мимондъ... и възыскахъ. 65 об.
 аште ли и сыгрѣшимъ... горьчаншь себе сждъ оуго-
 томъ Сб. 1073 г. л. 40 об.
 сего бо радї на се прїдъ ре' гѣ. 66. прїдъ 67. 70 об.
 прїдъ 120.
 онѣмѣхъ и не Шврѣсѣ оустъ своихъ. 68 об.
 та ма настависте и вѣвѣсте ма в горж. 75.
 тако и Ш апль прїасомъ 84.
 приасомъ бже мїлость твоѣ 84.
 да повѣсте. 84 об.
 проидомъ сквозѣ ѡгнь и водж. 114.
 издрѣсте оустнѣ мои. 114 об.
 възнѣсѣ подъ ѣзыкомъ моимъ. Сирѣ^а выплемъ ве-
 лико^а и Ш сер'ца выпвахъ к' боу рѣ члѣкъ. 114 об.
 възасъ 120 об.
 ѣко тебе ради приѣсѣ поношеник. 121.
 къ тебѣ гї възасъ дшѣ мож. 157 об.
 приѣсѣ 121 об.
 рѣша 126. 134 об. 139 об. 144 об. 154. 160. 174 об.
 179. 179 об. 206. 239 об.
 възнѣсаса жидове грѣдынетѣ. 132.
 поѣса 135. 146 об. ѣса 145.
 възмасаса 138.
 и рѣхъ нинѣ начасъ 140 об.
 смасъса и не глѣхъ. 139 об.
 потѣша. 144 об. 198. истѣша воды. 198.
 възнѣсѣ избраннаого Ш люди моихъ. ѡбрѣтъ два
 раба моего. 164.
 единою класъса стѣмъ моимъ, аще давыдоу сыжж.
 л. 165 об.
 ѣко класъса въ гнѣвѣ моемъ, аще вѣнидѣтъ въ по-
 ков мой. 177. класъса и поставихъ съхранити. 229.
 попелъ ѣко хлѣбъ ѣсѣ 185.
 прѣвъзнѣсаса 195. 205.
 сѣвазавше бо їса вѣса 195 об.

- штьнели бо крѣтъ гависа вси идоли стрѣгнаса 197 об.
 почиса (идолы) 200 об.
 снѣса 201.
 взнѣсаса 205.
 възмашаса 250 об.
 отьврѣса са 209.
 Шъасьса 211. вѣрж ѣсь 226. Шъась 264.
 сѣтрасьса 211.
 Штраса (бѣси чѣка оть истинны) 211.
 оуготовихъса и не смасъса 225 об.
 оуста мои Шврѣсь 231.
 възвѣсь шчи мои 235. 236.
 възнѣсь дшѣ мои. 240 об.
 приѣсь 240 об. 252 об. възасъ 254 об.
 придь (1 л. 241). изидь 264. снидь въ землѣ. 275.
 аз же хошж... кончати их же ради придь 226.
 облѣшаса 241 об. (поздн. рук. надпис. ко) облѣшаса
 въ стоудь и въ срамь. 211 об.
 ги къ тебѣ прибѣгъ (1 л. ед. 254 об.)
 приѣсомъ 274.
 ни съблюсомъ ни сътворихомъ. 275.
 страхомъ шбъясаса 186.
 насѣша села 206 об.
 обрѣтомъ 251. сѣдомъ 246 об. разврѣгомъ 252 об.

Какъ особенная форма прошедш. — прич. на л безъ глаг. сущ. Оно встрѣчается еще въ памятникахъ XI в.

- Господь же на небесехъ написалъ имена ихъ (64, 14).
 воле же чьто сътворилъ тѣгда владыка тѣ (64, 23).
 оть нихъ же отьстѣпила (67, 2).
 четьрми десаты дньми постомъ Илви. изискавъ
 господа видѣлъ (68, 26).
 сѣтованиѣ безмѣрно сватымъ оставилъ (68, 29).
 а стражъ, кгда видѣ ко оуклонѣша са... въ мѣсто
 отьбѣгшааго самъ са оустроилъ, и съврѣгъ ризы къ
 нагымъ са примѣси. (69, 25).

чисма же напльнилъ (69, 28). и... печаль оутъшилъ (70, 1).

таково же и онъ сътворилъ (70). обновилъ кже о оученицѣхъ (ib.)

по истинѣ мати мѣченича, не испусти бо слъзъ немоштьнѣжъ, ни извѣштала ничьсоже... нъ, иди, рече (71, 25).

показа добрага мати, яко оучениими благыа въскрѣмила (72, 1).

васъ не землѣ покрыла, ни небо приатъ (72, 11).

тъ бо наоучивъ са божикмъ словесемъ и поставкнѣ бывъ клиросѣ дѣлѣкъ и носивъ прѣчистыа тавны въ олтари прѣстогалъ слоужа прѣстоупи свои санъ (157, 9).

иже на нѣ мѣчилъ, томоу прѣдолѣ. (241, 23).

о нѣмъже мы троудилиса, прѣди принесемъ (254, 29).

кажетъ, кже ни въ ветхынихъ прѣвѣними сватыими мѣжи онѣми оуправилоса (274, 23).

иже бо придѣ враты лежаштааго минуа, ихъ же не видовалъ (277, 5).

кша и не събрали събора, кша и сице не бесѣдовали (286, 20).

гроутоу грѣховнѣи зыоби прѣсталъ коньцъ (286, 21).

помышляхъ, яко никтоже кго възалъ (335, 20).

изволилъ атъ быти (359, 23).

безмѣрно множество отъ малъ хлѣбъ прѣпитѣлъ въ поустыни (359, 25).

прогналъ словомъ множество бѣсъ (359, 26).

ни видѣлъ кси, ни оуслышалъ бывшааго (361, 17).

ни ли тварь та наоучила бывшааго. (361, 20),

хромыа на теченыкъ словомъ зъвааше, ослабкнааго исцѣливъ дѣлателя одроу свокуму показалъ, походилъ якоже по соуху..., боурж вѣтрнѣж оутолилъ словомъ (360, 1 — 3).

оцта напокнѣ бысть, и не поилъ въ того мѣсто горестъ (360, 20).

сильнѣ дѣлы слова разорилъ (362, 26).

нѣ слова (о) разорило и остроумаше съвѣтъ ихъ (363, 9).

ис прѣва сѣтворилъ богъ небо и земыж (364, 10).

господь из мрътвѣныхъ вѣсталъ (365, 9).

сѣ бо въ истинѣ днь, иже сѣтворилъ господь. (366, 3).

тѣ бо испрѣва сѣтворилъ (366, 3).

тѣи ны гыбнѣшта сѣпаслъ (366, 4).

оумръштвенѣ оживилъ и неприязнина противѣства отатъ (366, 5).

тѣ рабѣ ны сѣшта грѣхоу свободѣ авилъ (366, 6).

Христосъ ны, рече, искоупилъ отъ клатвѣ закона (366, 7).

богъ сѣ иночадѣ чловѣкъ насъ ради изволилъ быти (366, 10).

хромѣя цѣлааше, бѣсы проганѣаше, Лазарѣ четврьтодньна из мрътвѣныхъ вѣставилъ,.. по мороу ходилъ, водѣ въ вино прѣложилъ, кровотоичицѣ ицѣлилъ, дѣштерѣ... оумръшѣ оживилъ и иѣхъ многѣ... чоудесѣ сѣтворилъ (366, 24 — 29).

господь нашъ.. не подражилъ злобѣ.. жидовѣ (367, 3).

змиѣ Бугѣ прѣльстилъ, Буга же прѣстоупити Адама сѣтворила (368, 11, 12).

якоже архангѣлъ Гаврилъ благовѣстилъ (368, 23).

показалъса разбойникѣ (369, 18).

по что злѣчь и оцѣть испилъ (369, 27).

не сѣце бо... Каинѣ оскврѣни земыж, не сѣце оутажилъ земыж (370, 25).

не сѣце оутажѣчила иж кровь Захарина (370, 28).

дньсѣ мѣдѣнаѣ врата сломи владыка нашъ Христосъ и само сѣмрътноѣ лице исказилъ (372, 17).

има ко прѣложилъ (372, 18).

чловѣколюбѣцъ владыка ново и странно житиѣ въ жизнь нашѣ вѣнеслъ (373, 9).

пѣтъ на спасенѣ.... дарѣствовалъ (374, 7).

аште бо и владыка нашъ побѣдилъ и побѣдж поставилъ (374, 8).

нашего бо ради спасеныя все съдѣалъ (378, 10).

ниже побѣдилъ, тѣмъ же побѣдима (378, 22).

нъ си и ошѣдъшнихъ прѣвѣкъ ка въ истинѣ въскрѣсила (378, 29).

многомъ милосрѣдїемъ съподобилъ (375, 16)

аште оубо пасхъ въжделѣлъ исти (376, 1).

вѣста господь, вѣсталъ бо и вселѣннѣ съвѣставилъ (378, 10, 11).

то оубо вѣсталъ..., ны же въскрѣсилъ (378, 11, 12).

сѣгрѣшилъ Адамъ и оумрѣтъ, не сѣгрѣшилъ Христосъ и оумрѣтъ (378, 13, 14).

тѣ сѣгрѣшилъ и оумрѣтъ, съ не сѣгрѣшилъ и оумрѣтъ (378, 15).

понѣже постъ мимо шѣлъ (379, 1).

и нынѣ тожде повелѣныя все съдѣало (380, 8).

и свативъ водноу кѣство всѣхъ вселѣннѣ испѣлилъ (380, 25).

оружья наше, въ нѣже ны облѣклъ владыка (381, 19).

что оумрѣштвено тебе дѣла, что ли остало бесмрты (387, 24).

«Поутята пѣсалъ. даче криво, да исправите, а не кльните (Мин. Пут.).

Сжгоубилъ тебѣ гѣ вѣнѣца на земли и на нѣси. страдалце бѣгомъ дре нове. ів. л. 24.

Все независтикъ блѣтъ тебѣ даровалъ дѣтъ. и величїя гавилъ сѣдомъ праведномъ л. 43.

Свѣтильникъ златъ та прѣжде прописалъ бѣе носщи свѣтъ навечернѣ. 43 об.

пѣсѣкъ ти прѣиде кже хѣтъ ти даровалъ въспѣтъ. 54.

та прѣта дѣо ликъ пророчьскыи прочрѣталъ стѣмни образы. 75.

область же яко имѣи оу себе. тѣмъ ти хѣлюбьче. прѣство жправила ісе млстивыи и спсе дшъ нашихъ. л. 87 об.

Прош. на вѣ вм. лѣ — иже третикъ и давѣ Сб. 1073 г.
ижеже и Хсѣ бѣвѣ ксѣ. I. Экз. Б. С. 145.

и подвиженіа наплѣнилъса (Сл. Гр. Бог. л. 38).

свършенъ и стави^л (ib. л. 67).

и аще въкоушеникъ осудило (л. 149).

простотож, иже расла съ нѣми 289.

аште ли ничѣто же оуспѣло (Сб. 1073 г. л. 42).

иже бѣ смърти не створи^л (ib. л. 100).

сии правдѣнни зло нѣчто створи^л (л. 112).

блгож нѣчто створи^л (л. 112).

ижегда очи вѣрютілѣса и обочикъ съсоуноулоса и
наличѣкѣ присѣхло къ кожи. 115.

ижеже ти самъ гѣ повелѣ^л (Сб. 1076 г. с. 21), иже
ти далъ вышнни (с. 31), създавѣни ма прѣпокои^л
скинию мою (с. 163), также ма покои^л (с. 164), страхъ
гѣ паче преспѣ^л (с. 169), отъ соудоу же цѣрѣствниа
въкоусилъ (с. 170), къто бы могѣ прѣстоупникъ бити
и не прѣстоупи. и зло сътворити и не створи^л (стр.
290), прѣдѣложилъ ти огна и водоу (с. 354), не запо-
далъ ни одиномуже бешѣствоватѣ (с. 355), даровалъ
(с. 365), аште къто старъ и немоштѣнъ и отънемогѣ
рекше не можеть чрънѣцъ бити (с. 404).

ижеина же оуслѣшала дѣва радоуиса и пр. (Стих. л.
118 об.), мироу проповѣдника въсѣмъ гавила (Мин. Мѣс.
л. 96 об.).

ижемногуюкоуимена добродѣтель створи^{ла} (л. 95).

Въ чисто Рускихъ памятникахъ 12 и нач. 13 в.:

ижезъ далъ роукою своєю (Юрьевск. гр.)

се все далъ Варлаамъ (Хут.)

ижевху же ту землю вѣдалѣ, .. се другое село вѣдалѣ
(Хут.)

ижездоумалъ князѣ Смольнескѣи Мьстиславъ (Смолен.
догов. 1228 г.)

ижеприслалъ въ Ригоу своѣго лоучьшего попа (ib.)

того лѣта, коли Альбрахтѣ влѣка оумьрѣ^л (ib.)

ижеаже тиоунъ оуслѣшитъ, Латинескѣи гостъ при-
шелъ (ib.)

товарь, иж то потоплъ, брати оумьсто (ib.)
 из Ригы ꙗхали на Гочкыи берьго (ib.)
 се орудик исправили оумнии коупчи (ib.)
 оутвърдили миръ, что былъ немирно промъжю Смо-
 льньска и Ригы (ib.)
 оурядили пакъ миръ, како было любо Рѣси.
 пре сеи миръ трюдилися дѣбрии людик.
 кто сю свободуу далъ
 кто былъ тоу, то боудѣте послуухъ.

Въ это время въ Русскомъ языкѣ употреблялись еще про-
 шедшее сложн. но рѣже, и еще рѣже прошедшее простое. —
 И въ Русскомъ тоже смѣшеніе формъ, какъ и въ Болгарскомъ,
 за долго до конца XIII или начала XIV вѣка.

Особенныя формы глагола быти :

бѣмъ — «аще бы и олок'утоматы ли жрътвами мо-
 лити о гнѣвѣ ни сихъ оубо бѣмъ пощады.» (Сл. Григ.
 Бог. л. 315).

«азъ оубо истазалъ бѣмъ съ възвитиѣж» (Cod. Supr.
 279, 19).

Ико аще би възхотѣлъ жрътвѣ далъ бѣмъ оубо. (Пс.
 Пог. л. 92).

яко аще ми би врагъ поносилъ, прѣтрьпѣлъ бѣмъ
 (ib. л. 96 об.)

и аще би ненавидала мене на ма вельречеваля ѡкрыль
 оубо бѣмса ѿ него. (л. 96 об.)

яко аще ми би врагъ поносилъ, прѣтрьпѣлъ бѣми
 (Толст. Пс. л. 91).

ни ѿ чесым же оубо врагы ихъ смѣрилъ бѣмъ (Пс.
 Пог. л. 151 об.)

и на стѣжажщамъ имъ възложилъ бѣмъ рѣжжъ мож
 (ib. л. 151 об.)

аще не законъ твой поученик мое есть. тог'а ѡбо по-
 гибль бѣмъ въ смѣрении мое» (ib. л. 228).

бж — «дроугъ дроуга оучаше да и бж оуловили»
 (Пс. Пог. л. 110 об.)

аще биша людиѣ мои послоушали мене... Аще бж слоушали бѣа и в пѣть его ходили, не бж лишилиса жжичьства бжѣа... (ib. л. 151).

кѣзноваша вразі. вола дажше друугъ друоуго, тако ѣа бж потрѣбили. (л. 153).

Прич. бышашъ:

бышашаи горьши отъ трѣпѣниа (Сл. Григ. Бог.)

мнѣ дажъ нынѣшньек. а бѣу бышаштек. мѣн юность. а бѣу старость (ib. л. 108).

аще либо варишиса самъ знаменіемъ (отъ смерти) и бышаште оутврьдиши (ib. л. 108 об.)

акы невѣдѣщю бѣу бѣшѣщаго (ib. л. 354 об.)

отъ бышаштааго вѣка приахомъ (ib. л. 358 об.)

друози бышаштее прѣжде оувѣдѣша (ib. л. 366 об.)

и акы съ сжщними съ бѣшѣщійми сжще (ib. л. 366 об.)

мнѣ дажъ нынѣшньек. а бѣу бышаштек и пр. (Сбор. 1073 г. л. 152).

аште ли вариши са самъ знаменіемъ и бышаштек оутврьдиши (ib. л. 152 *).

да оуже кдиножъ въ небѣшаштек обоучивѣиса оумъ ихъ тѣ же къ соуштемому бѣу въ истиноу прѣведоуть. (ib. л. 159).

Гѣ параклитовоу ти блгдѣтъ иеремік примѣ въ бышаштиимъ ти бытіи прѣдивьно наоучиса (Мин. Пут. л. 4).

Боудаше — аште боудаше бѣу годѣ въпрось. (Сб. 1073 г. л. 120).

аште ли хоташе бѣ на мечъ прѣдати люди, боудаше крѣвавъ (ib. л. 120). Въ Чешск. нарѣчїи *биси*.

Holubče ty *bysi* byl valem s krahujem,
kdy by tobě bylo srdice udatno;

.....

*) Изъ этого согласїа текстозъ Сборн. 1073 г. съ перев. Твор. Григ. Бог. нельзя ли заключать, что составитель Сборника уже имѣлъ передъ собою переводъ Твор. Григ. Бог.

ty *bysi* byl vyďfel krahuju cu svú drahú,

.....
ty *bysi* byl zabil krahujec zlobivý. (Zbyhoň).

На оконч. наклон. на *тъ* вм. *ти* и *ти* вм. *тѣ* (supin.)

ни творитвѣнага бо състоатъса можетъ кромѣ кош-
тѣны. Сб. 1073 г. л. 203.

кгда ли коштемъ съкрытъ (Cod. Supr. 208, 5).

нынѣ попу не можетъ бытъ (ib. 211, 1).

иде... повѣдати кмоу своуж бѣдж (Cod. Supr. 32,
1), приде к ѿнимъ Полѣмъ и иже бѣахъ съ ѿнимъ въз-
скати и влачити (ib. 95, 7), славити градеть (ib.
180, 24), посланъ бысть.... съказати (ib. 178, 26),
кгда бо придетъ дѣлателъ съ лопатоуж потрѣбити
тока (ib. 97, 3), приде мѣчити и казнъ сътворити (ib.
367, 10, 11), придѣ сѣдити (ib. 388, 1), поиде на вѣс-
точьнѣж странѣ привести крѣстианѣ жрѣти (ib. 11,
21), они же идоша съ многомъ страхомъ сътворити
повелѣнокъ (ib. 27, 19), съ пѣти сѣ пришѣли почити (ib.
28, 2), господъ ма бѣ посылаъ к тебѣ искоусити оусрѣ-
дик твою (ib. 93, 3), се чловѣкъ идетъ жрѣти (ib. 101,
14), излѣзоша же изъ града народи мнози видѣти блаже-
нааго мѣченика (ib. 114, 24), посылана же быста... мѣ-
читъ... рабы божиа, съвазати же вѣса приобѣштава-
нѣштаа (154, 16).

господинъ ѿвѣтъ тоа тече изгнати ѿж (Cod. Supr.
159, 24).

осѣдивѣни Еуж дѣштеръ своуж велми славити гра-
детъ (181, 24), съ апостолѣ пѣтъ творити вѣспѣдшоу-
оумоу (236, 23), благословѣнѣ градѣни въ има господѣ-
нѣ съпас(т)ъ прѣлыштенааго чловѣка, роушитъ прѣ-
льсть, освѣтитъ тѣмьнѣа оупразнитъ капиштемъ
прѣлыштеникъ, и въ того мѣсто вѣвести богопознаникъ
съпасѣно, освѣтити миръ, прогнати скврънѣж (242,
25—29), благословѣнѣ градѣни рѣцѣ на крѣстѣ про-
пати, ... ада съвазана показати, а Адама`отъ жѣзъ отрѣ-
шити и падениа вѣставити, ... сътрѣтъ, ... испраз-

нить, ... испльнить, принес(е)тъ, и оцѣстити, ... състроити... (252, 8 — 13), приде Христос за весь миръ пролити кръвь своюж (310, 10).

Въ Остром. Ев. изидоша видѣти (99 б.), пристѣпша показати (81 в.), посьма призывать (80 в.), посьма проповѣдати и исцѣлити (100 а.).

Въ Твор. Григорія Бог. идѣщимъ же пристѣпши ближе л. 93.

Въ Стих. Пет. Публ. Б-ки XI или XII в. — благоволение гависа съпасти рода нашего (л. 115 об.), идетъ къ иердану христосъ истина кръститиса отъ иоана (л. 118), доухъ съходаше въ видѣнии голѣбинѣ осватити воды (л. 130 об.), се есть сынъ мой пришѣдши въ миръ съпастаи рода чловѣчѣа (л. 144), посланъ бысть съ небесе гаврилъ архангелъ благовѣстити дѣвици зачатю (л. 154), приведенъ бысть осватити люди и градъ (л. 160).

Въ Мин. Мѣс. XI или XII вѣка (Пет. б-ки) градоущихъ вьса избавити рабы свои (л. 169 об.)

азъ бо придохъ съпасения людьска проситъ, а не въсприяти же отрочате (л. 53).

Въ Сборн. 1073 г. тако веде лѣди свои сътворити имъ има славно. да тѣмъ наидоша ихъ погоубити ѿ (л. 259).

Въ Погод. Пс. — приде възискать заблѣждьшааго и спѣсти погыбышааго. (л. 10).

егда бѣ възискати члѣка приде. (л. 16 об.)

приде нареши (л. 112 об.)

градеть сѣдити живымъ и мрѣтвымъ (л. 128).

придетъ... сѣдити живымъ (л. 175. 176), придетъ... сѣдити живымъ... (л. 138 об.)

егда придетъ сѣдити вьсеи земли (л. 174).

Несогласованіе прилаг., прич. и глагол. въ родѣ и числѣ съ именами.

ксть же... мѣсто то... растоа отъ града (Cod. Supr. 19, 21).

око оубо вида (ib. 253, 4). оухо слыша (253, 6, 7).
тѣло бо въ студень въпадъ (66, 22).

зѣло лють бѣсашть са юноша приведенъ бысть
(130, 3).

съ небесе божи гласъ слышавъ велаште сънити
изъ поустына (141, 24).

море своа вьны съпратаа.. (297, 6).

не рече писаник.. нашъ оумъ подвизаа на иска-
ник (299, 13).

млады дѣти.. вѣикъ възъмше и.. побѣдѣ гласа-
ште (300, 6—7).

житик.. много имъ оумилѣнье (396, 13).

бѣдно бо разоумѣти въ повѣсти письмѣньнѣи лежан
оумъ (255, 1).

сдравама шчима и гаснома (I. Экз. Б. Шест. с. 158).

пльномъ быти всѣмъ стѣгнам' (Cod. Supr. 101, 7).

Срвни прил. несклон.—различъ глѣи прѣложьша. I. Экз.
Б. XII в. с. 131, и различными гласы ib. Шест. с. 141.
различными честыи ib. с. 159. свободъ (Mikl. Form.
29—и рабоу и свободѣ Cod. Supr. 276, 27), «и богатыа
равньо почте и рабы и свободы. рабоу разоумивоу
свободы поработають (Сб. 1073 г. л. 291).

вса небесънаа доухове (Cod. Supr. 173, 2).

• обрѣтоша са.. дѣва брата (187, 1).

многаи тѣлеса оумьръшнихъ отъ вѣка сватныхъ
вскрьсѣж проповѣдажшта тридневнок господнѣ вс-
крьсеник (357, 17).

пажити цвѣтънии (380, 2). Пажить—женск. р. (см.
379, 29).

просвѣщеникъ въ насъ съи стѣи (Твор. Григ. Бог.
л. 97 об.)

и вышьникъ освѣщеникъ миръ весь освѣщаа (ib.
л. 99).

нѣсть ми оубо члѣколюбиво бѣство и разоумиво по-
мыслоу искжшаа похотѣниа (ib. л. 116).

око надъгладьливо и прѣметливо и неистовѣ глада
(ib. л. 271).

църковь та чистоу съдѣвати владычице. (Мин. Мѣс. л. 115).

авраамьскыа дѣти пьрстив любовию благовѣриа паче ли пламеньмь опалаеми възъвахоу. (ib. л. 115).

сълнце зашьдѣ не видѣ съгрѣшающа (ib. л. 36 об.)
женьскоую забывши моученичьскую немощь.. ни
огна же ни меча ни звѣрь оубога (ib. л. 50).

сждбомь бжѣимь (Пс. Пог. л. 228 об.).

печера хоуда далече оубо съ ѿстоа (I. Лѣств. л. 3).
ни тѣло бо раждизагася (ib. л. 10 об.).

бжѣимь слово проидѣ.. обновленіе.. творя (Сб. 1073
года л. 157).

еуаггелинскомъ слово по всеи земли просыпавъса
гласомь изиде. (Сб. 1073 г.).

мы кмьмь достоинни мѣчению, иже законы.. часто
почитажште.. и сиде дѣлаа.. не прикмлемь (Сб.
1073 г.)

съборище мѣногоплодно бо съ нына бещадно
всемь. (Пс. Евг.)

едьва же тѣло оубѣжавъ възхытажщихъ (Тв. Гр.
Бог. л. 93).

неотрѣзаемо же свойтно рекше въ себѣ състоа-
са и о многныхъ рештиса не могы (Сб. 1073 г. л. 227).

слово прѣстѣпая (ib. л. 238).

звѣзда сима бжѣимь свѣтомь мѣченичьскымь поз'-
наса прѣсвѣтло вса озаряа вѣроуж истинноуж. (Мин.
Пут. л. 129).

не бо к лъзѣ ни господеви быти.. ни истовоуоумоу
христианоу не имоуште тѣхъ именъ приобьштениа (Сб.
1073 г.)

не бо к моштно нарешти оца ба не полуочивъше
всѣхъ тѣхъ благынъ (ib.)

зѣло же разгнѣвавъса повелѣ кго обѣсивъше
стрѣгати (Cod. Sup. 114, 7).

повелѣ же и доблѣго Алезандра повѣсивъше стрѣ-
гати (ib. 122, 22).

повелѣ повѣсивъше а стрѣгати ребра ихъ. (134, 13).

велитъ бо тихымъ тѣ Гѣ въмалѣ съде подвизавъше-
ся бесконечноую ѡноу жизнь пріети. (Іоан. Экз. Б. Шест.
с. 143).

Такимъ образомъ такъ называемое дѣепричастіе, — грам-
матическое явленіе, свидѣтельствующее объ ослабленіи фор-
мальности языка, — восходитъ въ Церковно-Славянскомъ язы-
кѣ къ XI в.

Неупотребленіе связки или глагола существительнаго также
очень древне.

кто бѣ развѣ бѣ нашего. Сб. 1073 г.
мързость гѣи пѣтикъ развращени. ів.
велико оубо зло кже не вѣдѣти писании. ів.
л. 199.

кто добль исповѣдати величїа кго. Евг. Пс.
кто бо добль тогда възрѣти въ день тѣ. ів.
Гѣ бѣ силъ кто подобенъ тебѣ. ів.
окръсть же кго истина. ів.
Бѣ бо сѣдїи правдѣнъ. ів.
Всѣ бо словеса гѣѣ истинна и праведна. Пс.
Пог. л. 28 об.

рыцѣте бѣоу коль страшна дѣла твоя. ів. л. 113.
донѣдеже сильна любѣ. (Твор. Гр. Бог. л. 121 об.)
небо въсоко, земля же глѣбока. (ів. л. 209).
не тѣще бо проповѣданїкъ наше, ни поустошѣна
вѣра наша. (Тв. Гр. Бог. л. 302).

ты благъ (ів. л. 314).
живъ господь богъ мой Ісоусъ Христосъ. (Cod.
Supr. 116, 2).

аште послоушавъ пожрешї богомъ, то и владыка
имѣнїю многоу (ів. 119, 5).

не просто речено ти тѣгда. (ів. 304, 21).
обок то пагоубно и пѣвати и отѣчати са
(ів. 306, 3).

каж бо ти польза отъ тѣла (ів. 343, 8).
кто прѣвокъ подобенъ вѣрѣ быти (ів. 394, 6).

паче всего благаго житиѧ оугодно богови кротость (ib. 427, 5).

игоже милость велика и блѣтство несвѣдомо (Сб. 1076 г. с. 32).

память моя слажши медоу и наслѣдик моя паче съта медвѣна (ib. с. 166).

что ли блаженѣе доброхвальна оуста носити (ib. с. 191).

что бо лгчакъ изытка въздержати (ib. с. 191).

аште съгрѣшитъ, грѣхъ иго на немъ (ib. с. 343).

Въножьство моудрости боитисѧ гѧ (ib. с. 366).

Вѣнць преоудрости боитисѧ гѧ (ib. с. 366).

Въ заключеніе замѣтимъ, что употребленіе одного вмѣсто двухъ отрицаній едва ли справедливо считать гредизмомъ, ибо одно отрицаніе встрѣчается въ памятникахъ чисто народныхъ, напр. въ Русскихъ:

ничтоже ся боять бѣси, токмо креста. (Р. Л. I, 24).

ни хлѣба вкуси, *ни* воды, *ни* отъ какого брашна, *ни* овоща (ib. 83).

тотъ *никакоже* у иного князя можаше быти за любовь его (ib. 199).

дивитисѧ всѣмъ челоуѣкомъ, яко такая милости *ничтоже* можетъ створити (Р. Л. II, 32).

они же *ничтоже* могоша отвѣщати, толико съзрѣшасѧ (ib. II, 32).

Святославъ же умолча, *ничтоже* имъ отвѣча, толико имъ то рече (ib. 41).

не могоша бо что успѣти противу Кіеву (ib. 59).

онъ ти *не* управилъ и первое и другое (ib. 68).

дай ны Богъ съ тобою пожити, извѣта *никакого* же до тебе доложити (ib. 68).

Богъ *всегда* Руския землѣ и Рускихъ сыновъ въ безчестья *не* положилъ есть (ib. 67).

не кто *ни* конь доведа, *ни* стяга донеса (ib. 101).

не мило бѣшетъ тогда *комуждо* свое ближнее (ib. 132).

и быша ему *ни* на *кую* же пользу (ib. 20).

прѣхаша... *ничтоже исправисше* своего (ib. 48).

Володимеру приходившю, и *не* може что створити, и иде въ Галичъ (Р. Л. II, 52).

вселукавый дьяволъ, *не* хотяй добра *всякому* хрестьяну и любви межи братьею (ib. 99).

ничтоже горда учини (ib. 125).

сгрѣшихъ паче всихъ, якоже инъ *никтоже* сгрѣши (ib. 135).

створи... велии силу свадьбу, ака же *нльсть* бывала въ Руси (ib. 136).

отдавъ общій долгъ, его же *нльсть* убѣжати *всякому* роженому (ib. 152 и проч.).

гражаномъ же *ни* каменія смѣющимъ врѣщи на нѣ. (ib. 168).

никто^ъ бо може^ъ соли зобати, *ни* въ печали смыслити (Дан. Зат. Унд. Русск. Бес. 1856. II, 112).

запретивъ ми *никомужъ* повѣдати въ Иерусалимъ (Хожд. Дан.).

нача поминати папу... и инья новья вещи, ихъ же *николи* же слышахомъ. (Р. Л. III, 113).

князь... даръ ихъ честно принялъ, а сердечныя мысли *никтоже* вѣсть (Р. Л. IV, 283).

А Юну вѣдь Шереметева *не* кто въ зашеекъ билъ: про что такъ безчинствуесть. (Посл. Ив. Вас. IV къ Кузмѣ. А. И. I, № 204).

Князь Дм. Трубецкой говорилъ про К. З. Минина: «уже мужикъ нашу честь хоцетъ взять на себя, а наша служба и радѣние *ни* вочто будетъ. (Хрон. Забъл. Арх. Калачова. I. Отд. VI. с. 36).

правды же и суда и милостивыя любве и ратнаго строя *николи* же позабывайте: дѣлу время, а потехѣ часъ (сл. Ал. Мих. Урядн.).

Въ пословицахъ — «мужикъ съ печи упалъ, *никто* его толкалъ».

«упрямой умреть никто его уйметъ».

Въ Чешск. «*ni wolek, ni oslík jěsti chtěsta*» (Шаф. прив. изъ Ев. XIV в.).

Въ Сербск. «да имь никто не име забавлати, ни на нихъ трѣбовати часа» (Сербск. Спом. № 23).

Бог дао, а цар нема шта узети. (Посл. Вука).

На основаніи этихъ примѣровъ не смѣемъ считать грецизмами слѣд. случаи изъ древнѣйшихъ памятниковъ Церковно-Славянскихъ :

видиши ли, како *ничтоже* тажко и немоштно намъ оуоставлено ксть (Сб. 1073 г.).

никтоже чисть изъ егупта исходить. (Твор. Григ. Бог. л. 138).

ничьсоже въкоуси (Cod. Supr. 14, 12).

ничьсоже добра имъ бждеть (ib. 27, 26).

ни искрачила твога, *ни* мжкы твоа оустрашатъ мене (ib. 123, 12).

ничсоже кмоу отъвѣшташа (ib. 134, 21).

Тоже обиліе, разнообразіе и смѣшеніе встрѣчается и въ синтаксисѣ, какое мы замѣтили въ фонетикѣ и въ формахъ древнѣйшихъ памятниковъ Славянской письменности X—XII в. Вышеприведенные примѣры достаточно опровергаютъ мнѣніе, изложенное особенно въ Мысляхъ объ Исторіи Русскаго языка, принятое и повторенное въ особомъ сочиненіи г. Лавровскаго, о томъ, что будто бы періодъ превращенія формъ начинается для Славянскаго языка только съ конца XIII и нач. XIV вѣка. Основательное изученіе памятниковъ отодвигаетъ начало этого періода ко временамъ доисторическимъ. Въ самомъ дѣлѣ исторія (IX—XI в.) застаётъ уже обособленность главнѣйшихъ нарѣчій Славянскихъ, которыя отличаются между собою не только системою звуковъ, но и грамматическими формами. Сравните Судъ Любуши, древнѣйшіе памятники Церковно-Славянскаго и Русскаго языка, Serbische Lesekörner Шафарика. Разумѣется, съ теченіемъ времени число этихъ отличій возрастало, обособленіе нарѣчій Славянскихъ увеличивалось. Тѣмъ не менѣе это обособленіе восходитъ ко времени доисторическому, а слѣдовательно тогда же зачалось и разрушеніе строгой формальности Славянскаго языка, превращеніе и смѣ-

шеніе формъ, ибо иначе не могли возникнуть и особенныя нарѣчія Славянскія.

Церковно-Славянскій языкъ, изъ всѣхъ нарѣчій Славянскихъ наиболѣе, единственно богатый древними письменными памятниками, въ XI — XII в. представляется уже совершенно вступившимъ въ этотъ періодъ превращенія формъ: для одной грамматической формы употребляются разныя окончанія, древнѣйшія, и новѣйшія, однѣ рѣже, другія чаще, или для разныхъ формъ окончанія одинакія, указывающія на исчезновеніе изъ языка нѣкоторыхъ особенныхъ прежде бывшихъ флексій, — и притомъ обиліе т. е. смѣшеніе окончаній, оскудѣніе формальности представляется въ Церковно-Славянскомъ языкѣ явленіе уже столь развитымъ, что его начало никакъ не относится только къ X в., но гораздо ранѣе, тѣмъ болѣе, что извѣстно, съ какою медленностью совершается этотъ процессъ превращенія формъ въ языкахъ народовъ, не испытывающихъ какихъ нибудь особенныхъ чрезвычайныхъ погромовъ, напр. завоеваній, переселеній въ чуждыя области и т. д. Эта медленность очень легко обнаруживается при сличеніи напр. памятниковъ Русскаго, Чешскаго, Сербскаго, Польскаго нарѣчій XIII, XV, XVII в.

Въ этомъ отношеніи замѣчательное исключеніе составляетъ нарѣчіе Болгарское, которое такъ рѣзко отличается отъ всѣхъ современныхъ нарѣчій Славянскихъ крайнею скудностью грамматики. Но и въ немъ поворотъ совершился не такъ круто, какъ то прежде можно было предполагать до изученія памятниковъ такъ называемаго Средне-Болгарскаго нарѣчія и до сличенія этихъ памятниковъ XIV в. съ нѣкоторыми памятниками XI в., напр. Супрасльскою рукописью.

Бѣлградское Евангеліе, Бѣлградскій Синаксарь 1340 года, переводъ Лѣтописи Манассіи составляетъ важнѣйшіе памятники Средне-Болгарскаго нарѣчія. Погодинская Псалтырь драгоценна тѣмъ, что доказываетъ, что эти Средне-Болгарскія особенности уже достаточно развились въ XII даже вѣкѣ. Этотъ памятникъ важенъ еще тѣмъ, что представляетъ естественный переходъ отъ памятниковъ Церковно-Славянскаго языка XI—X в. къ памятникамъ уже чисто Средне-Болгарскимъ.

Эти древнѣйшіе памятники въ свою очередь не только обличаютъ превращеніе формъ, ослабленіе формальности языка еще въ XI—X в., но и позволяютъ заключать, что уже въ то время въ области такъ называемаго Ц. Славянскаго языка возникли нѣкоторые мѣстные мѣстные говоры, ибо одни памятники обнаруживаютъ пристрастіе къ нѣкоторымъ фонетическимъ и грамматическимъ особенностямъ, коими скудны или вовсе лишены другіе имъ современные памятники, напр. аористы, формы глаголовъ на *ова* и *ева* и проч.

Изъ того, что уже въ XI—X в. внутри Болгарскаго языка существовали различныя говоры, нельзя еще заключать по аналогіи тоже самое и о другихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ, наприм. о Русскомъ т. е. о существованіи въ XI—X в. главнѣйшихъ особенностей нынѣшнихъ Малорусскаго и Великорусскаго нарѣчій, — нельзя, потому что въ Болгарскомъ языкѣ, въ слѣдствіе особенныхъ обстоятельствъ процессъ превращенія формъ совершался гораздо быстрѣе, чѣмъ въ другихъ языкахъ Славянскихъ. Тѣмъ не менѣе можно предполагать, что главнѣйшее отличіе Великорусскаго нарѣчія отъ Малорусскаго и отъ всѣхъ прочихъ Славянскихъ *), именно отсутствіе среднихъ *и* и *э* (посему: — *ѣтотъ*, *ѣстотъ*, *ѣсти* вм. *ѣти*) и всегдашняя замѣна мягкими или јотированными *и*, *е* (ји, је) восходятъ къ XI—X в., если не ранѣе. По аналогіи судя, по древности главнѣйшихъ особенностей Славянскихъ вокализмовъ, можно допустить, что главнѣйшее отличіе Малорусскаго нарѣчія отъ всѣхъ почти нарѣчій Славянскихъ (исключая Полабскаго), превращеніе въ односложныхъ словахъ *о* въ *и* (Бигъ, кинь) восходить также къ доисторическому времени.

Прежде, чѣмъ перейти къ изложенію состава Синаксаря 1340 г., правописаніе и языкъ котораго вызвали это длинное отступленіе, не лишнимъ считаемъ дополнить наше изслѣдова-

*) Эта нелюбовь къ среднимъ *е*, *и*, не јотированнымъ, даже къ *о* въ началѣ словъ (*ѣнъ*, *ѣны* вм. *онъ*, *они*) составляетъ такую же исключительную особенность Великорусскаго въ кругу всѣхъ нарѣчій Славянскихъ, какъ борода, красная рубаха съ косымъ воротомъ, дуга въ упряжи и поземельная община составляютъ главнѣйшую бытовую особенность Великорусса отъ всѣхъ прочихъ его славянскихъ братьевъ.

ніе указаніями изъ древнѣйшихъ рукописей перемѣны согласныхъ и спискомъ болѣе или менѣе замѣчательныхъ словъ и примѣровъ изъ Пог. Псалтыри и нѣкоторыхъ другихъ рукописей, не вошедшихъ въ Словари Востокова и Миклошича. Какъ это изслѣдованіе, такъ и эти указанія со спискомъ словъ должны нѣсколько пополнить собранный понынѣ матеріалъ о Церковно-Славянскомъ языкѣ въ грамматическомъ и словарномъ отношеніи.

Губные звуки б и п.

Б переходитъ въ *п* не только въ концѣ словъ, какъ отзвукъ (подобно какъ *в* въ *ѳ*, у Великоруссовъ, а не у Малороссіянъ или Словаковъ и пр.): женамъ Дулѣльскимъ. (Лавр. Л. 1824. С. 7), но и въ серединѣ и даже въ началѣ словъ, напр. «вѣроу вса рабы приобрѣтъ» (I. Лѣств. л. 111), «Пожьстьвнюк се и въсечьстьвнюк съвършающе праздньство» (Мин. Мѣс. л. 129 об.). потьбѣга и потьпѣга (Gl. Cloz. и проч.) П. Б. Срвни Обл. неблюй и неплюй, скиба и скипа, хлипецъ — хлѣбъ, падогъ, падожье — батогъ, М. Р. баша — паша, банъ — панъ, Срб. пашмагъ — башм., бчела — пчела, рchѣа... рѣsch — блѣха, bandul (въ Далм.) пандуръ.

п въ *б*: «придѣте оубо бразднюлюбци (Стих. XI или XII в. л. 57 об.).

Б въ *в*: овливажтъ (К. Іер. Ст. В. И. Григ. С. 86), дьври горнаѣ (Пс. Пог. л. 191 и тамже «въ дьбрехъ»), иманіи жладьва (Cod. Supr. 316, 1 и жлѣдьба), вьгаре (Жит. св. Сим. пис. Савою Шаф. Рат.), съ завѣлы (и съ забѣлы Грам. К. Тѣха. Шаф. Рат. с. 25), венетьскъ и бенетьци, бенетьчьскъ, — воденица поставити на црьковной бодѣ (Кост. Ас. Шаф. Р. с. 26). вльсьнъ и блъсьнъ. — Чешск. wuzbobodit (Шаф. Роѣ. и Wub.), přibuzny hedwab и hedwab (ib.), Šebir и Sever, Срб. бријеме и вријеме, љувезан (Гунд.) и љубезан; — воевать и боевать, бередить и вередить, Обл. волдыга — буддыга, кавникъ, кобникъ — колдунъ, коваль — знахарь

кобъ; либерія — ливрея, овыденный, конбой, побойникъ. Луж. siłobik — славій, stvica — истъбица, Слов. jazves и Срб. јазавац. — Алтъванья (Нест.), Объринъ, Объръ и Обръ — Авары.

Б въ *м* и обр.: подыконобъ, иконоба (Serb. Les. S. 51), вѣры *Бохмичъ* (Лавр. глѣт. с. 52), Бохмитъ (ib.), бусурманъ, лабзить — ламзить, махвалъ, усодобить, Болг. махрама, коломель (Обл. ВР.) колыбель, надомно, Чешск. dařemny, pisemny, Луж. dłumoki и dłumoki (срав. Сербск. *дубок*). Конь — кобнь — комнь — кобонь — комонь срав. ржка — ганка изъ гапенка, дрв. сѣв. и. ermi, дрврхн. ermilo, armilla, Готск. arms, arms, armg — armus, ἄρμος — рамо — рамена.

мрѣжа и брѣдникъ (мож. отъ *брод*), bravljinec, čbela и čmela. Хорв. (на Кръкъ) губно. будить Лит. môtit.

Сущ. дат. и твор. пад. bhjams и bhi-s — sunu-bhjams, sūnū-bhis — сыномъ и сынъми.

Б вставляется и опускается между 2 гласными: сея, тея, прибавутки и прибавунки также въ нач. сл. — Чешск. uzenina — буженина.

Б въ *г* и обр. «блабодать» (Мин. Мѣс. л. 94 об.), сего ради больбово мѣсто нарицается, яко тоу възнесеса глава члѣча на бѣсы (Пс. Пог. л. 42. выше *молоа*, въ Толст. Пс. XII в «сего ради бо *юмото*» и пр. л. 29).

грюхва — брюква, гумага, курганъ и курбанъ (кувшинъ), стеганъ — стебанъ, застебнуться, Сербск. жубор и жугор...

П и *м*: многашди бо или вѣтръникомъ, или понѣвою нашоуще, и тихоу соущю въздохъ, поженемъ и ти вѣставивъше створимъ вѣтры *Ѡ* паханига» (Шест. 1263 г. Кан. I. Экз. Б. С. 149), коуплати житиисками (Апост. 1309 — 1312 г. Опис. Слав. рукописей М. Син. Б. I. С. 298), *ω* Самѣиръ (Прав. м. I. Р. Дост. I, 97). мнохавство (Микл. *ἀσθενεία*, infirmitas), — Слов. mlohav, mlahan — плох, мотрѣтъ и patriti и пр., Болг. махмуренъ пасмурный, мница, мтаха, мцела.

П въ *с*: Обл. цѣпка — цѣвка, најъевши, včela — čbela, vтак — птакъ, Серб. цавти, цапти.

П и *ф*: Пилипъ (МР.), Фарафонтей (А. Ю. № 4), митрофолитъ, до Фафлагоньски земли (Л. Л. 18), Фефлагони (ib.), Параона (Шаф. Глаг. Хорв. II. VI), Parisei (Чешск. Отр. Ев. I.), Pilipp (ib.), Каира (ib.), Пилипа (Шаф. Гл. Хорв. V), потрапить Серб. понестра fenestra, трипун.

П въ *к* и обр. (какъ *б* въ *з*) — куля, керезъ — черезъ — прѣзъ, — kargradí, pargradka, krepelka, kriworplat и kriwoklat. У Серб. проз вѣ. кроз.

П въ *т* (быть мож. черезъ *к*). Обл. плѣтъ вѣ. тлѣтъ.

В въ *м* и обр. — «Въножьство моудрости богатиса га» (Сб. 1076 г. с. 366), разме (Серб. Спом. Бѣлгр. 1858 г. I. 1395 г.), варъ (огнь и знои и зима и... Пс. Пог. л. 277 об.) и Обл. маръ, — бымши, жимши, мнукъ, вного, овшеникъ — омшаникъ, МР. мандривка, мандровати — wandern, ривнй — римнй, кивната, половень — поломинь, цвинтаръ — smentarz, Обл. вазгаться — Пол. mazgać, Луж. duchomny, Болг. съмнесъ — свѣнесъ — розсвѣло. Серб. тавни, тавничар, обравница — обрамница, цвилити — цмилити, крмник (Черног.), рамни (равни — овъ Кръкъ), кимати — (на овѣ Копрѣ).

В въ *ф* и обр. фторок пришествиѣ (Пс. Пог. л. 163 об.), власвимия (часто), съ винихтью, — Вредрикъ (См. гр. 1229 г.), Болг. цръкфа, тфой, Серб. вратор — фратор, влинта — флинта, вилин.

В въ *х* и обр. (какъ *б* въ *з*) — Серб. глув, вилиндар. Въ Дубр. зијехати — зијевати, паха — пава. Болг. варакъ и харакъ, пазува и пазуха. Въ Луж. tvoí вѣ. tchof.

В въ *з* и обр. — забыть врѣхомъ величии съдѣлавактъ (I. Лѣств. л. 127), Церк-Слав. грѣковати — ворковать, того — тово и пр. — ровдуга и рогдуга. Серб. и Болг. буздован и буздоган, П. byzdygan. повосты (Л. лѣт. с. 31, въ друг. сл. погосты).

e — j — чуйство (Cod. Supr. 66, 28). Въ Луж. *prajicé, stajicé, lojicé šleveř* (Schleier). *jĕn, jĕny, vin — onĕ*.

В въ *л* и обр. — своихъ свовесь не срамѣтса (I. Лѣс. л. 112 об.).

свобода — слобода, блюкла, голцить — говчить, вселды, инолды, колды, толды *вм.* всевады и пр., кормовивецъ, кормовылецъ, кошовка — кошолка, прыгва — прыгла, селгоду, чухвысть — чухлысть, В. Луж. *таву (mały)*, Слов. *zaglozda* — гвоздь. Болг. *пиш-тове*, Чешск. *Wawřines*.

В въ *р* (см. Ворг. V. Gr. 2te Aufl. I, 35—37) — сквозь — скрозь, Слов. *rogeslo* и *roveslo*, Мазовы, Мазовшане, *Mazovia* (Март. Галъ) и *Mazury*.

В опускается и вставляется внутри словъ, какъ между 2 гласн., такъ и между гласн. и согласн.: жиоуть (Лавр. лѣт. 1824. с. 6), жиоущемъ (ib. с. 7), жиоуще (ib. с. 8), на Мараоу (ib. с. 16), по Пилатоу писанью (ib. с. 17), по оустаоу (ib. с. 23), протиоу свѣтоу (ib. с. 37), зооуть (ib. с. 48), а коли позоутся (Рум. Собр. I. № 36. 1402 г.), кого позоутъ (ib.), язъ отъ тѣхъ мѣсть и до сѣхъ мѣсть тою землею властую (Акт. Калач. № 103. I); дѣвѣста (род. ед. Cod. Supr. 277, 15), пришѣстия (ib. 309, 1), шѣстия (ib. 409, 28), дошѣстия (ib. 432, 14), шестык (Шест. 1263. I. Экз. Б. с. 151), шестия (ib.), множьсто (Cod. Supr. 369, 23), Обл. пѣунъ, рогоуша, слоушникъ.

четѣртыи (Сб. 1073 г.), чѣстѣемъ (Сл. Григ. Бог. л. 332), прѣдѣшестикъ (л. 335 об.), повѣстоукѣтса (л. 347 об.), сѣвѣстоуеть (л. 96 об.), благовѣстованикъ (л. 198 об.), благовѣстую (Стих. 152 об.), благовѣстоующиимъ (ib. 99), благовѣстоуа (72), провѣзвѣстоуоуша (177). мъртыи грѣхы (Сб. 1076 г. с. 491). сторити.

оумръщеникъ грѣховъ (Мин. Пут. л. 94 об.)

скозѣ (Serb. Les. s. 88 и проч.)

Обл. разѣ.

сѣвѣзъ (Cod. Supr. 183, 29), гвоздвини (Cod. Supr. 298, 16), гвоздвинаго (ib. 389, 18) свопча (Акт. Калач.

І № 121 и проч.), не рубленыхъ людей, охвочихъ (Иск. глѣт. 2, 34. Новг. 4, 36), Левонъ (Лавр. глѣт. стр. 15), при Фаравонѣ (Лавр. глѣт. стр. 10), предъ Фаравона (ib.), Фарашня (ib.), Семевонъ (ib. стр. 18), меринъ шерстью коворъ (Акт. Калач. І № 86. IV). ржковать (часто).

Обл. горвохъ, ухварскій, хвустка, цвай, цвыкать и цыкать, швель, хворый, наорная—наворная, наворщикъ, оглоушина—оглавушина, привузъ (цѣнь). П. чогу, сороковусть, Болг. каравулъ, павунъ и паунъ, Срб. арнавуть; Болг. закарамъ—закарвамъ, раздумвалъ и проч.

В удерживается и даже вставляется послѣ б (не какъ въ *облако, обитати*) обвозъ, обвѣщать, обводень (Обл.).

и вжтробж (Тв. Гр. Бог. л. 314. послѣ *в* подскоблено), Польск. wątroba, Луж. wotroba, въ вустѣѣ (Лавр. глѣт. с. 24), Вольгу (ib. с. 27), вотъ бѣ (вм. отъ) очень часто въ Ев. 1354 г. Опис. Слав. рукоп. М. Син. биб. с. 219), въ вудѣлѣ (Рум. Собр. I, № 35, 1389 г.), вопче (очень часто въ стар. Русск. акт.). Вакшаться—якшаться (вм. *ј*), вальгота (*ва*), вибжа, вобжа, воко, вособъ.

НЕБНЫЕ н и м.

«и рече парица к нену» (Ст. г. Бодянского, Объ одн. Прологъ въ Чт. М. Общ. 1846. № 2, с. 7 и 21), оуснѣать и оусмень (Ев. 1144 г.), кунка (кумка. Домострой с. 35), алнамахи (ib.), женчугъ (Рум. Собр. I, № 21 и проч.), Миешу (въ стар. Польск. см. Мац. Pism. III, 23). Срб. коъ коснати, јин, стрилон, Будин, текон течу, побратин, з Богон, с собон, иду горицон зеленон, кад бин га видно, ја јесен. (У Черног. Перойск. Изв. II Отд. Пам. л. XVI), сан, јесан, с Богон, с тобон, с твон, (въ Далм. въ Дервишѣ, ib. л. XIII), также у Хорв. на о-вѣ Кръкѣ *dužnikom našim*, Словин. *žgmje*—жерновъ, *netopir*, и *matopir*, роѣшет и роѣнет, *dan van* вм. *dam vam*. Въ Чешск. прич. страд. на *т* вм. *н*—*učiněm, vysazem*, въ С. Люб. *gozwadiena, spem* вм. *spen*, роѣмѣши; *hamba, mgrav, nedved*,

П. niedźwiedz, weźnę, weźniesz (вм. wezme и пр.). В. Луж. voznu и voznu, vołna (волна — lana), čolm. Болг. карам-филъ. В. Р. нимо, зень, момисто, крейно и клеймо, лельямъ и лельянъ, мизимецъ, клямчить, мыни—слезы, мынить — плакать — нюня; нямлеть и нямлеть, мырять.

Д и ж — гроздъ — грознь, грознове. горазно. празньнства (Сб. 1073 г. л. 161).

Н въ л и обр. кумбаль Пог. Пс. л. 263 об. въ кумбанѣ (ib.), медъ въ белкахъ (Лавр. лѣт. Тимк. с. 89, вмѣсто бѣченкахъ), глафѣи (γυαφύ; Ев. 1307 г.), коропка сердоничная (Рум. Собр. I, 39, 41). Болг. и Серб. много (Луж. шлоги), Серб. зламеше, Млетки, В. Р. веслединный — дрова, рубленыя весною, околотъ — окопать, манокосить, малокосить, чайло, чайно — горло, шкатунка, дуплятица — дупнятица.

М въ л и обр. Сербск. «племена... и наши окомне зборове» (С. П. I, с. 80), В.Р. голомедь, молсать и момса, момсикъ, повѣсмо и повѣсло, покалича — покамича, шолнышъ и шомнышъ.

Славн. л, р — «будѣте блази и другъ другоу мирсорьди и мѣстиви» (Сб. 1076 г. с. 407), одоржаеть (Р. Пр. Пушк. сп. Р. Дост. II, стр. 116), метерникоу (Р. Пр. Чуд. сп. I), на забалодѣ (Сл. о П. Иг. Р. Дост. III, с. 216), белковескъ (Новг. лѣт. 48. Ак. сп.) въ Син. бърковьскъ. Алистархъ (Акт. Кал. № 75), Пелепелкинъ (ib. № 103. II), Илнархъ (ib. № 118. IX). — Срав. грѣтань — глѣтити и пр. янычель триста человекъ (Синб. Сб. Млр. д. стр. 39). В.Р. верблюдъ, вахляй — вахрють, вскрень и вскленъ, кудро — шерсть — кудри — кудлатый, плузъ и приузъ, свилькать — сверькать, силичь — сирѣчь, сомбул — сумбуръ, сонуря — сонуля. М.Р. лицарь, лейстровый, олондарь. Болг. врѣколакъ, блѣболенк и брѣборенк, исцѣрж, цѣръ — цѣлить, белберъ, белберица. П. małgorzata, łubryka, bałwierz. В. Луж. rebŭo — robro, žarovać, stvorićeť.

Р въ *д* и обр. — Словин. *barat* — *badac*. В.Р. сварьба, сваребный, свара — свада, эракъ, мадежь и ма-режь.

Р въ *ж* и обр. Въ Хорв. *ре*, море и пр. Болг. доръ — доже... Н. Луж. *nižer, tuder, pšecer*.

П. *rz* в. *ż* *przerzast się* — жаснжль. *żebro* в. *rzebro*.

Р и *с* — рундукъ — сундукъ. В. Луж. *tsi, pšelec, vetsik*.

Р — *ш* Луж. *pšacé, koršiva, kšiš, pšecel* (приятель).

Л въ *д* и обр. — Сакулаты и Сакудаты (Шаф. Древ. II. § 30. 4, с. 367). *Tralitz* (Левъ Діак.) в. *Triaditza* (ib. с. 368), *Sulislav* (*Palacký Dějiny II, 448*). — подъ и полъ, сулá (на Дону — судакъ), *zadać* — жулатъ (?), падать — Лит. *pulti*. — Лот. *warda* (лягушка), Лит. *warła, warle*, Лит. *gajdis* (пѣтухъ), Лот. *gajlis* — *δαχρουν* — *лагуша*.

Вставка или пропускъ *р* — капать и крапать, Чешск. *krapeti*.

Сербск. *Лега Лазар те заспа,
Сестрице га брудиле.*

вриснути и виснути.

Проп. *л*. Н. Луж. *рѣт, шѣт* (в. *рѣт*) и пр. земля и пр.

Въ В.Р. жустерлить, куплять, купляться, муравли, скамля.

В. *ј* — Серб. *лежен*, Слов. *len*, Чешск. *ledva* и у насъ также; наоб. *богаринъ*.

Проп. *л* послѣ губн.:

гавънии (Сл. Григ. Бог. л. 313), и тамже ослаблenni-къмъ (313).

на земли (ib. 326. 344 об.).

томеник (Сб. 1073 г. л. 104).

оустьр'меник (ib. л. 203).

погыбению (ib. л. 111) и тамже погоублению (л. 115).

благослова (1 л. Пс. Пог.), земѣ, зема (вин.), на земли (ib. очень часто), посрамени (ib.) и пр.

Въ Супр. поставьж, срамыга, въ земыж, ослѣпкниї, любѣкниці, въ земи, славыж, благословыста, корабыа, добыксть, добии, застѣпкниик, томеник и проч.

избавиаше (Cod. Supr. 260, 2).

Зубные — *д, т.*

многашди и многашти (Cod. Supr. 206, 24), седмишти (Сб. 1073 г. л. 142 и тамже шестишѣды), многашти (ib. л. 117 и тамже многашѣды и пр.), сторови (Новг. лѣт. подь 1130 г.), отъ работы въ своботѣ (Cod. Supr. 356, 29), Костандинь (Грам. К. Ас. 1259—78. Шаф. Пат. с. 27 и пр.), гадати и гатати; падогъ и батогъ, поддеюлить и подтетюрить. *Да* и М.Р. *та* — «идоша за Свинь *та* за Сновь (Ип. лѣт. с. 70). Болг. одмица, теледжия и деледжия, пендикость, Костандинь, Андония, *од* — также въ Сербск. — П. *deptać*, Чешск. *dbati*, *tbatı*, *nutiti*, *kdo*. В. Луж. *mordvu*, *strovu*.

Д и *з* — да недредоу (Серб. Спом. Бѣлгр. 1858. 1395), Гюрги (Ип. лѣт. 71), Дюргевичь (ib. 75), Гюрди, Дюрдя (Ип. лѣт. с. 20), дожгъ (Ип. и Новг.), одѣжгаеть (Мин. Мѣс. л. 127 об.), дѣжга (ib. 83 об.), дѣжгевъ (Новг. лѣт.), Когратъ (Cod. Supr. 89, 7), судит гѣргы и на прѣстола сѣдашта книги отвѣрзаемы (Сборн. 1076 г. с. 180), пригвожгиса на немъ христось богъ (Мин. Мѣс. л. 47), кѣга (Шаф. Пат. *када*).

*Г*ля — дѣя, плизгавица и плиздавица, дундукъ и дунгусъ, пудить — пугать, ровга и ровда, черга и черда, Чешск. *andel* и наше андель, дубокъ (Серб.) доупина (Cod. Supr. 160), Серб. пеладија, глијето. Болг. дѣбокъ. Пол. *djozda* — гвѣзда, *vidjll*, *djelumb*, *donda* (дуга), П. *ostygnáč* — *ostydnáč*.

Д вып. и вставл. между 2 гласн. — поддеулить. Болг. *кога*. *коги*, *никога*. В.Р. Обл. *хонтъ*. Н. Луж. *budovas* и *vojovas*. — Серб. *ке си био*. (вм. кде).

Т и *к*: *Тина* (Конст. Багр.) *Книнъ* В.Р. *Овдотья*, — *типѣтъ*, *кма*, *твѣтъ*. Серб. *кужна* — *тужна*, *жалосна*,

несреѣна. Словин. knalo — tnaló, keden, kmica. Болг. керекъ вм. теркъ (дъштеркъ), волове ке вм. те, оцекъ вм. оцетъ. М. Р. кило — тило. кисто, кяшко. Пол. tjiza, stjót—скотъ, tjeanz—князь, tjuchor—кухарь, tjurisa—курится. В. Луж. tšesacy—крѣсати. П. miętki, letki, więtzi, Чешск. wětši.

Сигажши отъ въскока дѣлы и свѣтлостьми. (Мин. Пут. 128 об.) окроконице (ib. 113).

Т и с: В. Р. мутолить — мусолять, оторва — сорванецъ, оторви голова — сорви голова, сиська — тятка, сѣнь — тѣнь. Н. Луж. рѣс, рѣсич, рѣсоч, рѣсим, рѣсими (пять), маś, маśи, маśери, žréбе, žrebeśa, žrebeśu и žrebeta (множ.), žeśe (дѣтя), hucyniś — учинить, želaśi, łaraśi, pleśom (плету), руś.

Дж: зизджителя (Мин. Пут. л. 107 об.).

Т и д опуск. хорь — тѣхорь, ронить, ронять — въ стар. Русск. въ см. дѣйств. (напр. ронить лѣсъ—рубить), Серб. трунити увядать. (Глубоко народно выраженіе Пушк. «роняетъ лѣсъ багряный свой уборъ»). роса — дрѣсоc. робкій — дробить, дробкой, рябой, дрябина, Лит. gajbas вм. drajbas. — на онж сѣранж (Cod. Supr. 115, 28. на онж странж. 116, 4).

раздроушенъ (Смол. грам. 1229 г.) и пр.

Д въ с передъ т и л во всѣхъ Славянск. нарѣч. — вед — вести, гаси. гжсли, гасли. В. Луж. рѣaslen (пряд), П. przaslić. прясло.

Гортанные *г, ж, х,*

некъли (Сб. 1076 г. с. 251, 490), некли (ib. с. 253) и негъли (ib. с. 249), Анѣдронигъ (18), иногъ и инокъ (Микл.), бѣдѣхновенны гнигы (Мин. Мѣс. л. 137 об.), навъгнѣтъ не по мнозѣ свож погыбель и развращеніе (Пс. Пог. л. 94), да одержтъ гржгомъ въсж главж ко (Cod. Supr. 196, 28), нѣгокго (ib. 402, 10), и неимѣнны дѣла глѣбинны земьныя тоу абик изнигнѣвъша (Сл. Гр. Бог.), напастъ мож ѡблекчи (Пс. Пог. л. 272 об.).

Болг. гнига, изгази, кракъ и гракъ (Безсон. Болг. п. стр. 37), П. telko и telgo, krtań, lekki, koić.

К и **х** — хто (Лавр. глѣт. 17 и пр. Рум. собр. I, № 18, 1426 г. и пр.), съ харуною (Акт. Калач. I, № 86. II), къ горамъ *хъ* Киевскимъ (Лавр. глѣт. с. 14), *Ухтайкъ* (ib. 17), крестъ и хрестъ, полякъ и полюхъ, хотомка, шхоуть, грухва — брюква, журавика — *ха*, вахлакъ — ваклять, карагодъ, корогва, коронить, котухъ и котукъ — шалашъ, кропотунъ — кропота — хлоп..., моклаки, мохлаки. Серб. женик. Словян. *hъ* kоmъ, nihče. П. byk (bush), nisek nie govіа, szełek, znalahłek (въ нар. гов. Польск.).

К въ **с** — влакъ — влас — бечитиса (geniti) — бѣс — див. — и пр. (см. выше).

К вставл. — skusa (Словин.) — суза.

Г въ **х**: кнѣзичи и фарисеи (Cod. Supr. 103, 9), Борыса и Хлѣба (въ Серб. прол.). Болг. харно М.Р. гарно, Серб. ораг, праг, муга. Слов. гиба, дигаць. Хорв. гра-бреи, гуд, гвала.

Г и **ј** — П. и М.Р. harendarz, гарчата, гузгомъ, гарбузь, hareszt, В. Л. hermank, hić (итги), huzda, hokno, hutšoba, hoko, hovs, Н.Луж. hobrosiś — обратить, horojiś. Чешск. horiće, hulice. — Ганза.

Г опускается внутри и въ началѣ словъ: осподою (А. Ю. № 2. 1483 г.), княиня (собств. князи. — Лит. геја — рига), Церк.-Слав. строуга и строуга. Болг. сегменинъ, Серб. сејменин гнѣздо В. Луж. nézdo (nidus, gnosco и проч. помен), ѣуру, гомада, łos. моł, мола, zonić, nidy. Въ концѣ словъ: borto.

Г и **з** — гля — зля, польга «а смородѣмъ нелга вылѣзти» (Р. Л. III, 5).

З и **ц**: кладаци (Пс. Пог. л. 212 об.). Болг. сизевъ, приставнизи.

З и **с** въ Болг. глависня.

К — **ц**, **ч**: «лоуна ста въ кидѣ своѣмъ» (Пс. Евг.), В.Р.

обл. квѣлить, квѣсти, квѣтъ, кивца — цѣвка, токило, удака. прокок (Сб. 1073 г. л. 27 и прочее л. 40).

Ц и **ч**: прѣноризъцъ (Cod. Supr. 90, 12), нарецешиса (Мин. Мѣс. л. 52), владыцъствик (ib. л. 157 об.), върачи (ib. 69 об.), прѣнечъстик (ib. 158), наричаник (ib. 152), оудичею (146), зърчаломъ (147), чъркы (148), трьсьлицьнаго (126), творьчю (143), отрочи (116), вѣньцалъ (118), личю (121), прочвьте (161), дѣвицьскою (167), чърковъ (169), лѣствичю (22), цистага (96). Въ Новг. лѣтоп. I. рчи, сѣцися, на сѣцю, Новгородъ-чемъ, Ярославичъ, скопечъ, Църняговъ, черкы, ницчоже. — Серб. и Болг. цри и пр. Н. Луж. woci, cas, cinil. В. Луж. ćorŭ и ćorŭ.

Х и **с** — влѣхвъ и влѣсвъ. хоухоты (Cod. Supr. 221, 11), въху (Грамм. В. Хут.), си ночь съ вечера одѣвахъте мя, рече, чрною паполомою (Сл. о Пол. Игор.), вм. сте (если не вм. хуть, хути), дряхлъ — драселъ (дресел у Гекторев.), хтиях — стиях, стио, сумериться — хмуриться, вихляй — висляй, пехтеръ — пестеръ, хвищъ — свищъ, малехонькій, бѣлехонькій, М.Р. малесенькій, билесенькій, старесенькій, теплесенькій, виднесенькій. Болг. махмуренъ — пасмурн. У Дубровн. пис. biasmo — biahmo, hotiahmo, biaste.

насмисаниа (I. Лѣств. л. 16 об.), оусмисаѣштииса (Сб. 1073 г. л. 156). Въ Чешск. нар. гов. milovalach, ztracilach вм. milovalajsem. Въ Польск. mychmy widzieli, cośmy słyszeli, вм. myśmy, cośmy. Въ стар. и нар. Польск. pobudziłech, mówiliłech, ożeniłech się, pojałech. Чешск. chvadnouti — svadn.

С передъ гласн. Суксусъ. Ч. sotva.

С и **ш** — стоуждъ (Cod. Supr. 16, 25) и тамже штоуждъ — стоужде (ib. 90, 21), стоуждимъ (ib. 55, 22), стоужде (I. Экз. Б. с. 147), стоуждимъ (ib. с. 142), до дньеснѣаго (Cod. Supr. 25, 19), богомъ шаленъ и бог. сяленъ (Сл. Вост.), до днеснѣаго дне (Пс. Пог. л. 137), до днеснѣаго дне (ib. л. 144). шизымъ (Сл. о Пол. Иг.).

В. Р. грошотъ. Полаб. *dousa* — душа. Болг. юнаство. Сербск. штео — хтео. Слов. *što, šteri* вм. *chto*.

Х и *ѡ* — Ходора (Ев. 1144. прип.), Хотимьѣ (ib.), Мархы (Cod. Supr. 230, 9).

В. Р. горофина — кушанье изъ гороха, фурта — хуртовина, хортка — фортка, М. Р. Хома. Болг. фурка и хурка, фтела.

Ф и *х* — фатати, фала и въ Русск. во всѣхъ нарѣч.

Х — *j* — Серб. смеј, греј, чоја.

Х — *с* — сув, глув.

З и *с* — зльзми (Cod. Supr. 408, 18). В. Р. зіать, зерена — серна.

З и *ж* — зльчь (Cod. Supr. 364, 21) В. Р. зелѣзо, зелизо, золѣзо, земчугъ, зябры, музланъ, Болг. чюдзи. Въ Хорват. и Сербск. жнам, беж, кожа и наоборотъ Маз. зона.

С мягк. и *ш*: не зѣла прѣжде бивѣсьихъ лѣтъ (Сл. Гр. Бог. л. 372).

Эта форма очень важна также какъ *тји* вм. *ци* — «посланъ бысть свободъ отъ грѣха къ не прикмыжтнн истыѣннн» (Cod. Supr. 178, 20).

Иногда *тj* — *ть* вм. *ч* и наоб.: очечьство (Cod. Supr. 73, 10), въ блжднитѣствѣ (ib. 99, 29), *ш* нимь (Хорв. и Серб. см. Шаф. Глаг. Хорв. IV). Чешск. *šedivý, šerý*. В. Луж. *bohatti, mlodsi; štyfo, štyri* и Н. Луж. *styfo* и *styri*.

В въ *у* и обр. — оуселеноуж (Сбор. 1073 г.), оуселеныа, оуселкнѣи (ib.), въгодно (бѡу), оуселатиса, проуда, въгодити (бѡу), оуселитеса (л. 102), оуселенаа (л. 161).

оу остатъкы (Cod. Supr. 321, 15), оуселеныа (ib. 321, 26), въраждению (ib. 416, 3), съподобиса оузирати твою истину (Мин. Мѣс. л. 9 об.).

Въ Лавр. — со оуноуки (Тимк. 36), людкѣ Ноугородьстни (ib. 39, 48), Ноугородоу (48); въ Ипатьев. еще чаще.

Щ смѣн. съ ш: ньшева (Пс. Пог. л. 217 об.), и ньшева (л. 226).

Щ = шт и шч. Послѣдн. въ Твор. Григ. Бог. имѣше (л. 246 об.), чисташче (л. 207 об.), въспашуше^{са} (л. 286 об.), о богатѣжшюи^н члцѣ (л. 321 об.), взимажшюе (ib.), неистъшчащимиса (л. 327 об.), ашче (л. 329 об.), еше (л. 333), съмѣшажшюе (л. 362).

Ч вм. шт въ Супр. рукописи: въплъчениимъ (243, 14).

Замѣчательныя слова и выраженія изъ Пог. Псалт.
и проч.

не любить бо лицемѣрна нѣ правынѣ и правдѣ (л. 15). — Въ Евг. Пс. ты оуготова правыню; яко бѣ прооуготова прѣмъ правынѣ и истинѣ и въсѣмъ члкомъ. (Въ Слов. Микл. нѣтъ) *).

снѣове тоужди ѡбетшаша и ѡхрѣмѣ ѿ стѣзь своихъ (л. 26). См. у Микл. охрѣмѣти.

възрадуется яко сполнѣ теци пѣтъ. Яко сполнѣ крѣпости ради радуѣ бо са и силоѣ (л. 28. — См. Микл. *gigas*). Греч. γίγας — переводится и другимъ замѣчательнымъ словомъ. Въ Сборн. 1073 г. «и штоуждѣ не сънабѣдится въ множество силы своѣа.» (на полѣ при семь: «исполнѣ. тасъ»).

братръ (см. Слов. Восток.) л. 58, 72 об. 85 об. 89.

братроу нашему (л. 58).

братримъ (л. 264).

братримъ (л. 236).

братримъ (л. 365, 263 об.)

братримъ (л. 34 об.). — Въ Твор. Григ. Бог. братръ (л. 120 об.), братрню (л. 363 об.), братримъ (л. 121).

исъше яко зѣдъ крѣпость моа (л. 33). Въ Толст. Псал. ако скоудѣль. (У Вост. зѣдъ).

*) У меня подъ рукою только 1 ч. Слов. Востокова — Приводимъ и тѣ слова, которыя вошли въ слов. Вост., ибо у меня точнѣ указаны мѣста, гдѣ онѣ встрѣчаются.

Вси прѣ и властелѣ и могътиѣ (л. 35), да посадить ѣа съ могътьми людъскими (л. 270 об. — У Вост. могъть посл. вып.).

насоук (л. 36 об.) и въсоуе (л. 37 об.). Ни у Вост., ни у Миклош. нѣтъ. Предлоги *оо* и *на* замѣняютъ иногда другъ друга: 1) да не примеша кго въ обьштеник (Cod. Supr. 139, 14) и «да и та не приимета кго на обьштеник (ib. 139, 20); «всьса населѣнтыа (ib. 138. 13. 169, 12), населенжж (ib. 192, 15) вм. вьсел...; «бысть же на странахъ тѣхъ праздъникъ великъ (ib. 160, 26); — «съпасению вьчало (ib. 230, 16); — вьчьнемъ (калатиса... (Сб. 1073 г.).

соуи же кго съвѣтъ (л. 72).

драсель (л. 47 об. см. Вост. драсель).

ничтоже ксть лжще (л. 56), и прѣлютъѣ (л. 59).

обоудай сихъ паставинж (л. 56 об.), мы люѣ паставины его и овца ржкы его (л. 176).

ашютъ (л. 57. 58 об.).

внегда они шгавинѣ творѣахж ми облачаахса въ врѣтище (л. 57 об.).

ѣдро (л. 61. ꙗко трѣва ѣдро исъшжшъ). 78 об. (ѣдро тако писати), л. 122 (ѣдро оуслыши ма), 148. 184 об. 247 об. 254. 264 об.

оуѣдри прити к намъ (л. 71). оуѣдри к намъ снитик (л. 122), ѣдри (л. 167), оуѣдриша (л. 199 об.).

прѣдъ князи...и властелы (л. 63).

Въ алъчи и жажди трѣпаще (л. 63).

егда са падеть не поржтитса (л. 63 об.).

егда възрѣвъ на петра хс помѣнжвъ оустраби и (л. 63 об.), въздвизаетъ ꙗ земля ѡбога и ꙗ гноища оустраблѣеть нища (л. 270 об.).

блѣзны (л. 65 об. у Вост. *блзна*).

вельречеваша (л. 67), и аще бише ненавидай мене на ма вельречеваль ѡкрышь оубо бимса ꙗ него (л. 96 об.).

ꙗко бо в тикрѣ видить кто свои образъ (л. 68). — Боудеши кмоу ꙗко потиштень тикрѣ (Сборн. 1073 г.).

л. 182). Нерадникъ вѣдѣникъ изьрѣти рекъще сквозѣ тькърь и въ гатани (Григ. Бог. л. 197 об.). И это слово, въ числѣ множества другихъ, заняли Мадыяры отъ Славянь. *Зеркало по Мадыарски tükör.*

яко крилато бо Шперетъ (л. 68 об.); Шперет бо скоро яко крилато (л. 108 об.).

Трѣсны заты одѣана прѣкоущена (л. 180 об.). Дѣщери ихъ оукрашены и прѣкоущены яко оупдобленіи цркви (л. 256).

Сионъ сказается позрачище еже есть цркы (л. 83 об.).

Бѣ въ варѣхъ его знакъ есть... Въ црѣвахъ вари. си бо есть домъ (л. 83 об.). У Вост. нѣтъ. Во 2 изд. Микл. нѣтъ. Это мѣсто важно для объясненія мѣстныхъ именъ Славянскихъ, подобныхъ: «*Вуковаръ, Бьловаръ*» и пр. По Мадыарски *vár* — крѣпость, замокъ, городъ. Также изъ Славянскаго. Мѣстн. имена на варъ находятся и не въ Венгріи: *Гостиваръ* и въ Чехіи и въ Македоніи. — Сербск. *варошь* уже заимствовано отъ Мадыаръ *város*.

Пожри боу жртвъ хвалѣ. и въздаждь вышньому оубѣты твоѣ (л. 88 об.). Сравн. *obet* въ Крал. рукописи. — Въ мнѣ сжтъ бже оубѣты твоѣ (л. 99 об.). Воздавъ члкъ днѣвныя оубѣты. навиче оустнама и оусты и срѣмъ беспрестани славити пачеже егда въ скрѣби сы оубѣщаваеця гви (л. 114 об.).

аще бо испѣлиши гзвѣж и дьгнѣж Шими да не иматъ порока (л. 90).

Бѣ бо идеже оставленнымъ манеть очищение есть велик (л. 91). И всѣ незаконенна моа Шчисти. Аще хошеши манеши и всѣ оцѣстатса (л. 91).

Да к томѣ не оскврнѣж ржоу въ крѣви яко же пріоури (л. 91 об.).

Възнѣсь подъ ѣзыкомъ моимъ. Сирѣч выплемъ великом и Ш сердца выпиахъ к боу реч члкъ (л. 114 об.).

прізри на пданик мое. да въпижшоу мнѣ оуслышиши яко бѣ (л. 95 об.).

страховажеса въ врѣмжы (л. 96). страховаашеса (л. 281 об.).

аще... ненавида мене прѣтилъ ми би ли варовалса би мене. ноужда ти би трѣпѣті. (л. 97).

Аспида бо егда оуслышитъ ѡбанника едіно оухо положить на земли. а дрогое затъкнетъ хьбтомъ своимъ да не оуслышитъ зовѣщааго (л. 102).

Ѡ прѣмѣдра ѡбанника ѡбаваема. ꙗкоже и аспида ѡбаваема словомъ беслоушлива естъ (л. 102).

Чрѣновныа львомъ скроушилъ естъ Гѣ. (л. 102).

Рамонь естъ ѡстрѣгаво дрѣво (л. 102 об.).

милость его варит ма (л. 104), варитѣ, и тѣ (л. 116 об.), аѣли вариша зема ѡчаще пѣти (л. 118 об.).

Възрадоужса и раздѣла сикимѣ. Сикима сказаетса рамѣньство. рама же бѣсь сильныхъ ꙗже раздѣли гѣ сирѣчь растеса да не възмогътъ на члѣка (л. 105 об.).

Сикима бо скаѣтса сила (л. 208). Сравни рамнь — σφοδρός.

Коноб' же естъ съсѣдъ в нем' же вода дрѣжитса (л. 106). Моавъ конобъ оупвания моего. (л. 208).

Богаство аще мимотѣкаетъ (л, 108 об.).

хоулникомъ ретникомъ чародѣемъ (л. 110).

сиѣ же (дша члѣча) ботѣжтъ водоѣмъ крѣщенна и помазаникъмъ олеа (л. 112 об.). тоучни сирѣчь разботѣвше (л. 256 об.).

положилъ еси скрѣби на хрѣбѣ нашемъ (л. 114). — *Хрѣбъ — хрѣбъ — хрѣбъ — хрѣбѣтъ — хрѣватъ. Хрѣбъ — хрѣбъ.* Чѣмъ далѣе въ древность, тѣмъ меньшею объективною отличаются воззрѣнія людей надъ природою, тѣмъ онѣ субъективнѣе. Отсюда сходство корней и словъ для обозначенія частей человѣческаго тѣла и различныхъ предметовъ природы, особенно мѣстностей. См. наши областныя реченія: *взлюбокъ, грива* (роща), *груди, долонь* (гладкое мѣсто, покрытое глиною и пескомъ), *защѣка* (небольшое озерко на чистыхъ болотахъ), *зубъ* (трещина на льду морскаго берега отъ спаденія воды), *кленъ* (задняя сторона шеи подъ затылкомъ, загривокъ), *ноги льда* (подводный ледяной рифъ), *путовина* (островокъ льда), *рамење, шея и шейка* (проливъ). — Брѣдо — сличи брѣма, брѣдма, брѣжда и брѣжа. Англ. *bird*.

Олоковтоматы можданы сжтъ. еяко ђмастѣшѧ въ-
рож (л. 114 об.).

добрѧ дѣтели. ѣже ꙗко козли жируютъ ђчениа
книжнаа (л. 114 об.).

нѣа канжша жало ^{стѣж} (л. 117. л. 116 об.).

ꙗко дъждь обрашаеть члѣа (благодать) (л. 117).

Аще поспите междуу прѣдѣлы. Апломъ глѣтъ ти бо
наслѣдоваша всѣ раждик зема. аще рече прѣбждете
срѣдѣ ихъ. (л. 117 об.).

ꙗко и голубинѣ съ птенци паратъ... (л. 117 об.). и
попарѣша вса зема (ib.).

въ ђжасѣ юношьствоваша на хѧ (л. 119). — У Микл
υεάξεν. juvenilem aetatem agere.

въ глѣбинѣ лѣстнѣ и въ брѣнинѣ грѣвнок въринжша
ма бѣси (л. 120). Ни у Микл., ни у Вост. нѣтъ.

ненавидащен мене спыти (л. 120 об.). спыти възне-
навидѣша ма (ib.). брашаса съ множ спыти (л. 209).

И исведеть ѡ мнѣ рвеньикъ ђстъ свой. Впадыи въ
рвеньикъ жзкъ не ђдобъ изборетса (л. 122).

телца юна рогы издѣжше и пазногѣти (л. 122 об.).

и быхъ тепенъ въ съ днѣ. Постомъ и въздръжани-
къмъ и бдѣникъмъ (л. 131 об.).

ꙗко съникъ вѣстажъщаго. скорѣе съниа забвени
быша (л. 132).

сѣчивомъ и ѡскрѣдомъ раздробѣша и (л. 134).

еѡимъ бо сказаетса крѣвь. сказает же са и кжпѣнь-
ство еже естъ трѣвнаа вещь идольскаа (л. 135).

хѡу бо противитса дрѣзостно залазно и гибѣлно л.
138 об. Срвни ꙗкоже са имъ мьнѣ безалаза истылати же-
ны (Сб. 1073 г. л. 208). См. Восток.

вельмжжа (л. 139).

Ношѣж срѣемъ моимъ глоумѣахса и кльцааше дхѣ
мои (л. 140). Къждо бо ѡ аплѣ помышлѣаше и кльцаа-
ше сѣрѣчь не домышлѣаше. что естъ бывшее (ib.).

Присно бо ласкрѣднѣ работаахъ о нихъ же рѣ въ
чрѣвоу (л. 144) у Вост. изъ Микл.

силень и тюмень Ѡ вина (л. 147 об.).

окръсть ѡчръща ихъ. Окрътъ бо домовъ ихъ прикождаше пища (л. 145 об.).

избра дѣда раба своего, и похътъ в Ѡ стадъ овчнѣихъ. Ѡ довилицъ похътъ и. У Вост. изъ Микл. См. 2 изд. Микл.

Натровеши ны хлѣба слъзна (л. 149). И натроуѣ Ѡ тоука пшенична (л. 151 об.).

озоба и (кедръ) вепръ Ѡ лъга. И инокъ дивнѣ погалъ ч ксть (л. 149 об.).

Рждѣ ко въ коши пороботасте. Тоуждеж плѣвы носаше в кошихъ яко и лѣде ѣже Ѡ ѣзыкъ пѣбно кошемъ идолы носаше (л. 150 об.).

кѣзноваша вразѣ (л. 153).

вавулонъ (скажется) размѣсъ скврѣнымъ житиємъ поживше и размѣшениємъ демоньскомъ (л. 159 об.).

...ли балиѣ въскрѣсать и исповѣдатса тебѣ. Не чювьствени врачеве ни разоумнии можтъ въскрѣтити потроупленыхъ грѣхомъ и лежащихъ (л. 161 об.). И балиѣ не имжтъ въскрѣсити и. (л. 274).

немоцень и потыкливь естъ (л. 167).

змиѣ же (глѣтъ) льстивыѣ и лицемѣрныѣ и арыѣ (л. 171). Ни у Вост., ни у Микл. (2 изд.) нѣтъ.

Възмжтъ рѣкы строугы своѣа (л. 173 об.).

въ драздѣ смѣртнѣ (л. 178 об.). лъзи... драздѣни (л. 241).

гжсли бо дшѣ естъ. а цѣвца ѣзыкъ (л. 181).

Слоужителнии дсѣ маанню бжню работахтъ (л. 189 об.). У Вост. изъ Микл.

десницеж бжнѣа и мааникмъ его бываетъ (л. 189).

дѣбри же доли ѡчесьнии (л. 191).

въ горахъ и въ пещерахъ и въ доуплиноу земльнѣ (л. 191). У Вост. и Микл. доупина.

гадимъ же нѣ чѣсла (л. 193).

вьсь бо вѣрнии чкѣ присно дшѣ на благовѣрикъ канить (л. 194). У Вост. изъ Микл. см. 2 изд.

въ крабицѣ вьложенъ бѣ (моисенъ) (л. 196 об.).

Си яко старѣшинѣ колѣноу висока. отъ дрълѣнигъ
грьдыньно етеро помышльша и невѣровавша вѣбу. въз-
вѣжеса землѣ и покры га (л. 200). См. Микл. 2 изд. дръ-
линикъ — vox dubia.

вѣтромъ языци бѣша мычени (л. 203).

оубози бѣша яко рожьца гадъще (л. 207).

Движащеся да прѣселатса сѣнове нго и възсхъпа-
жтъ. Мысли бо его яже рѣхомъ сѣща сѣны прѣселници
бывше на сребролюбикъ. ржжж прострѣша на сребро
яко скжделны хлабъчнѣа (л. 209 об.).

ѣко бо кто пржгы отьтресе отъ плета. тако и чѣка
отъ истины Утраса бѣси (л. 211).

азъ быхъ поношению имъ... имѣахъ бо и въ ржгъ
(л. 211). Срвн. «и правдѣнъ мужъ и беспорока въ роугъ
(Сб. 1073 г. л. 192).

горы възыграша яко овни. Галѣахъ провидашж
славж голгофинж (л. 214).

Срвн. Holedbaše še Wlaslaw kněz wicestwiem

Nad Neklanem, nad slawným knězem. — *Памти —
hole-d-bati.*

радощами яко агната възпльпахомъ (л. 216) у Во-
стокова и Миклошича възпльпати

быхъ яко мѣхъ на сланѣ (л. 227). слана слѣнцоу съ-
грѣваащоу не гвиса (л. 227).

сжтъ же и мѣста плана (л. 241). Срвн. планина.

прѣзь законъ (л. 250 об.).

прѣпырити прѣмждрѣ (л. 251).

цѣста (л. 256 об.).

Ни въ лыстехъ мжж'стѣхъ благоволить. (л. 260 об.).

«и ногама и лыстомъ твоимъ» (Стих. л. 78).

градъ снѣгъ голоть (л. 262).

Избраныа възсадники трѣстаты. Лъжа любодѣ-
никъ татѣба. се сжтъ трѣстаты диваоли. глѣт же и бѣсы
(л. 264).

яко тжча на троскотъ яко инии на сѣно (л. 266).

Ис чрѣва адова веплъ мой ђслыша ггасъ мой (л. 274 об.).

попрѣтъ гла^а моя въ пропади горвыѣа (л. 275).

жыгжше пещь наѣтож и пеклом и изгрѣбми и лози емь (л. 277).

гробъ ны врьтопъ (л. 275).

Изъ Пут. Миней (XI в.).

Бжѣа лоуча свѣтомъ снжкмъ възгѣбениа любаштнимъ дакши (л. 3).

ѣкоже зръцаломъ лоучами ти озарямъ и всѣмъ възбениа заразрачна прѣсловыи (л. 4).

блзѣи вѣрѣ повѣстѣкъ гависа прѣхвальне (л. 3).

раждегъше конобъ и вѣнь вѣврьгоша хѣа мѣка нечестивии (л. 10 об.).

конобныхъ варени. и прѣстомъ оутатик. и свѣщныхъ опалении и вѣременноѣ пропатикъ трѣпѣла ѣси (л. 13).

земныхъ небрѣгъша бжѣа мѣка горныхъ селитвѣ наслѣдовавша (л. 11 об.).

Трѣпѣнааго ѡцѣла прѣтрѣпѣниа вѣньдемъ прѣкрасима хѣбнаа прѣкы оумнама очима зъраци лѣкоукъ радостиж пѣважщи (л. 21 об.).

Дивитъса слоухъ наслаждаѣса словесъ ти. ѣко оустата и намъ гависа исплѣнкна сътворьшаго та и наоучьша бжѣа дѣа (л. 23).

моужь оустать неісправит се на землѣ» (ви. ѣзычьнѣ) Хорв. Глаг. отр. Псалт. СXXXIX Šaf. Pam. hlak. p. C. 64 — 65).

ты же плачеши и вѣтоукши не трѣпа правдѣнаго вѣньца (л. 24 об.).

ѣко не оудь чловѣкомъ видѣти (Мин. Пут. л. 24 об.).

искони бѣ слово живо и сълѣчно къ своѣмоу родителю (л. 30).

глаголавы на горѣ съ мосѣомъ: о боговѣтии и напсанѣ прѣмоудрости оуча... (л. 35 об.).

Ты вѣко свои околи градъ мѣтвами (л. 47 об.).

Бжїи бл҃гдти бѣ съсѣдъ о҃че и расточи прѣмоудрьно баѣтельство хѣи на нѣсехъ некрадомѣ съкрылъ кси. ꙗко рамѣливъ соудншѣаниѣ (л. 52 об.).

Похотьныи възстѣгъ ꙗко моиси на стѣмъ мѣстѣ отыложъ бжїамъ наоучиса тайнамъ дхѣнамъ (л. 56).

обидашаго възбл҃годѣтова и права же ꙗви о҃че сжшааго разока (л. 53).

сжжїтьникъ пахомнѣви. (л. 66 об.), искоушениѣ сжжїтьника та на нѣо възведе (л. 95 об.). ан҃ломъ бѣ ꙗвѣ соужїтьникъ (100 об.).

истивнѣнымъ шитеваннѣмъ (л. 98).

крѣвь твоѣ ꙗко авелева зоветь соушїи правдѣна покмѣшїи на ирода прѣче оубнїство съпытѣно (л. 70).

рѣвениѣмъ раждагѣмъ (65).

непкмндож прѣпоисавѣса (71).

златѣи петаль стѣи прѣче на главѣ носа (71).

и пѣталь же истивнѣныи на главѣ си. (72).

законоу плѣнителъ (73).

жироушїа въ зѣлобѣ гнѣннѣи члѣча андронїче срѣца. силож бжїнѣж оустави оучениѣ си. (л. 76).

сщениѣ и жрѣтель (76).

Философска моудреше. пераниѣ низыложъ прѣстыннѣж оучениѣ. (76).

и сыпа своихъ врагъ стрѣлы. из джшетылѣннѣна тоула бѣсоуаса бѣносѣче стрѣлѣи (98).

ицѣлѣи лїствѣнатѣмъ жѣзломъ (99 об.).

сѣ ходатаїствомъ бжїнѣмъ нашѣ ветѣшнѣж обнѣови (л. 103).

кратирѣ исплѣни въ обнѣло (л. 104 об.).

оумъ прѣоумѣнъ възлюбивъ (106).

конѣи и вѣсаднѣника (109).

желаниѣж оукромнѣоужмоу прѣблїжиса мнѣче творомъ бжїаса (114).

повелѣннѣмъ къ бѣо божащиса и бѣвѣши бжѣствѣнаѣ творомъ бѣ. (л. 118 об.).

ицѣмъ страсти знаменикъмъ сѣснѣж повѣдаше
повѣдь (108).

Изъ Твореній Григорія Богослова.

колика межда съпраженъихъ къ хлакъимъ (л. 180).

мальженъствоу і хлакьбѣ (л. 196 об.).

мѣжеженъми чьстни лови (л. 285).

яко прѣгло быхомъ стражьбѣ (л. 199 об.).

Вьса дадимъ оуды боу: иже на земли вьсе обѣтимъ.

Ни оставимъ ни повраза атрьнааго.

Ни истесоу съди драгож (л. 138 об.).

ни размьслѣмъ разоумьна (301 об.).

обаче разоумѣимъ зьлобѣ винѣ. отькѣдѣ всѣхъ та-
жари. срамишаса житницами (319 об.).

се же идиѣвластия. а невечьстия има (367 об.).

А инъ градъ чьтеть. овъ же д'рьнъ вьскроушъ на
главѣ покладаа присагоу творить... (л. 322 об.). Что та-
кой родъ присяги былъ и у насъ на Руси, то доказывается не
только извѣстнымъ выраженіемъ *одерень, водерень, одерень и
ветки, одерень впрокъ* (купить, подарить *безъ выкупа*), но и сви-
дѣтельствомъ Посопкова, на которое не обратилъ вниманія Не-
волинъ (Ист. гр. зак.), не принимавшій объясненія сл. одерень,
предложеннаго Калмыковымъ. См. также Энгельманна (О Пск.
Судн. грам.). «И отъ того, говоритъ Посопковъ, многое мно-
жество ссоръ и убійства чинятся. И иные, забывъ страхъ Бо-
жій, взявъ въ руки святую икону, и на голову свою положиа дер-
нину, да отводятъ землю, и въ таковомъ отводѣ смертне грѣ-
шать; и много и того случается, еже отводя землю и неправ-
дою между полагая, и умирали на межѣ».

Сборникъ 1073 г.

азъ есмь виноградъ, вы же виничикъ (л. 18. Нѣтъ у
Вост., см. у Микл. во 2 изд.).

аште сего испьрва не бы пригала то камо не бы из-
дроутиласа (л. 20 об.).

различнѣ сы (л. 21 об.). — не дада имъ познѣ прити (л. 63 об.).

бѣтѣ въ дѣлѣхъ добрыхъ. добродатѣникомъ быти. обѣщѣникомъ быти (л. 91). — ни птицами гатаи (л. 94).

въ Срѣдци (Сардикѣ л. 26).

мотыла (въ рѣкоу имѣль л. 29) у Восток. изъ Микл. въ жен. р.). пѣтичьни чарове (л. 130).

несквѣрнѣноу ни толикоу имоуштоу гнѣсь (л. 29 об.), всакъ бо гноусъ възненавидѣ гѣ (л. 27).

да не боудеть въ Израили вълѣхвѣли вълѣшбы или вражан и чародѣиць или баги и дивы творачи (л. 130).

поплѣнить плѣнъ кѣ и похоуситъ на врапъ кѣ. (л. 143).

нѣ добро нѣчто твора подобнѣ нѣсть иже водоу черпачи. и въ оудоробъ оутылоу лѣжѣть (л. 30 об.).

кгда бо кѣ стѣны или сломена речеть съгрѣшивѣша (л. 160) и тамже (160) слѣменьхъ.

сетьноуж ненавиствѣж (л. 163).

христианѣный любомѣдроуѣть (л. 30 об.).

штоужделюбик (л. 34 об.).

мнози не чрѣдѣни члѣци стоудѣнаа и тѣмѣнаа дѣла дѣлажѣште (л. 39 об.).

Повѣдатель аплъ оритель идолъ пагоубнѣ и богатитель нищимъ гваса и сионоу велии жителинѣ (76).

да оноудѣну житѣж боудеши наслѣдѣникѣ (76 об.).

просвѣтоу намъ испроси (71).

раискѣи сжжѣтьникѣ (79 об.).

грознае (80).

бжѣи же града житѣльници (80 об.).

погаси пламень съблазѣнѣнии вѣтоугѣ твѣрдо ббсло-весѣнѣнихъ оучении (83).

Вѣтикѣмъ лоукавѣство омръзѣлѣ кѣи блѣене (84).

свѣтомъ бжѣнкѣмъ озарѣнкѣмъ гѣко въ печи сами себе истѣкажѣще теплицами же неопалимѣмъ възывающѣи. (84).

цѣльбѣ истачакѣте обило трѣбоужѣщамъ (86).

имовѣтьцѣ добрыи (90 об.).

свѣтлостми творомъ бжикмъ прѣсвѣтло ѡзаракмъ (91 об.).

вѣнидоша гвозднн въ плкснѣ (91 об.). плкснома... и ногама люто пригвожденома (92).

бжигамъ силамъ състадѣствоуа (120).

англомъ соужитъниче (123 об.).

видакши боуджшага. (124 об.).

поустыниа сиганьника (128 об.).

блгодѣтиж бжкю цѣлакши (130 об.).

о насъ молитѣствоуи сна свогго... тебе бо мѣрѣници исповѣдажщимъ (98 об.).

Сб. 1073 г. — для объясн. *подъбти* и пр. «и мужа позна и господина и тѣ да господѣствоукть ти. къ мужѣ твоимю обращеник твою. рекъше подѣбѣжищѣ, твою пристаниште твою. безблзник твою». (л. 169 об.).

отѣвраштага лице и оухо влѣкыи иже на зашпакмъ варить та (л. 182).

и скоро ѣси жито кнз (мудрости) акы сръхъка ксть наказанымъ а не прѣбоудѣтъ въ ней бес' сръжа (л. 202).

ни творитѣвнага бо състоатѣса можетъ кромѣ кошѣжны (л. 203).

ижеже са имъ мнѣ безалаза истылати жены (л. 208).

въ ты дннн оумърете отѣвѣтѣмъ, а не искоусъмъ... (л. 203) и тамже «въ тѣ днѣ оумърете отѣсоудѣмъ, а не искоусъмъ» (ib.).

Сборникъ 1076 г.

иже травныи бо ксть цвѣтъ кнко бо имъ върпеши, толико же оувѣдактъ (126).

хлѣба прошю и ризы хоуды и малы оутѣхы алѣкошьны (с. 188).

(т)ѣмъ же подобактъ всеж силож безгазна хранитѣса отѣ нечистынхъ дѣлѣ (с. 229).

ижеже деси оученикъ съ оумърша (с. 258).

Стыдиса оца и матере блудѣмъ.

Сильнааго и властелина о лжи.

Соудни и князя о съгрѣшенъи.

Събора и люднн о безаконнн.

Обыштьника и друга (о) правдѣ (с. 345—346).

срдца съкроушена и съмѣрена бѣ не походуити и пакы близъ гь съкроушенныхъ срдць и съмѣренныа дхъмь съпасакть. (с. 394).

аще бо съ моудрыниа члѣкы бесѣдоужще скоро въ обырызы ихъ прѣставимъса (с. 460).

вѣсако мѣсто на мѣтвою покосьно. (с. 462). покосьно (Сб. 1073 г. л. 210. 215).

въздыханмъ без гаса (с. 524).

азъ же по вѣса часы влѣдѣ моумоу хѣо съгрѣшаю и въ вьготѣ прѣбывакмъ (с. 79).

Въ заключеніе позволю себѣ привести всѣ извѣстныа и важнѣйшіа случаи древняго и стариннаго употребленія слова *общины* и сильное объясненіе этого слова.

Аще оубо въ общи жилищи или въ съборѣхъ добро изволжене проходити. (I. Лѣств. л. 117 об.).

«не бо ничто же троица охоудѣн или оустѣпитъ коли и присности или общтѣства и цѣсарьства.» (Cod. Supr. 241, 22).

сѣщтинъ бо общтинѣ нѣкакѣ гвлѣак. собѣство же своитѣноу (Сб. 1073 г.).

нѣсть бо ничтоже тако богоу любо глѣо кже общтаго ради оупѣха жити». (Cod. Supr. 280, 25).

Въ старинномъ Чешскомъ въ этомъ смыслѣ употреблялось слово *obce*.

Такъ у Ѡ. Штитнаго (Kuihy učení Křest'anského): «A všakž mohou podlí práwa nektěrá práwa nehodná proměn'owati a dobrá ustawowati s powolením swe obce, aneb starších z obce, úřadu swého právem, a protož snad také i slowú páni, neb jim toho přeje práwo; ale slušie jim to činiti s múdrostí pro obecné dobré a s dobrú radú.» и ниже: «ijeden ciezař, ijeden král, ijeden pán neb nejmenší pánek, chceli podle toho, jakož jest böh zpřobil, rozuměti, nemá jmieti za

to by proň byla obec, ježto jest poddána jemu: ale za to jměj a tot' jest jistá prawda že rán pro obecny lid jest ustawen.» и проч.

Эта выписка не только доказываетъ древность слова *obec* (общины), но и раскрываетъ исконное Славянское воззрѣніе на общину.

Въ старинномъ Сербскомъ сл. опѣна также древне (См. Моп. Serb. Mikl. № XII. изъ грам. 12 в.).

Такимъ образомъ лишено всякаго основанія, что въ Русск. слово *община* или *обчина* новѣйшаго образованія.

Еще въ XIV в. у насъ *община* равнозначительна *общему житію, общежителъству*.

«далъ есми три деревни... въ монастырь игумену и братіѣ, во общину, со всѣми угоды» (А. Ю. № 110. II).

«Се даетъ посадникъ В. Новг... въ домъ Св. І. Бог., во общей монастырь..., игумену Серап. и всей братіи... во общежителъство» (ib. № 110. VI. 1452 г.).

Тамже — «держати... общее житіе... собинъ имъ держати.» — Въ чемъ же состоитъ это *общее житіе*: «а пойдетъ игумень проць изъ монастыря, ино ему дати уцетъ чернцамъ». И такъ *община, общее житіе* уже предполагають *совѣщаніе, сходки, тѣча, соборы*. (см. выше. примѣръ изъ I. Лѣств.).

«далъ есми... въ свой монастырь, во общину... два села... и тѣ села вѣдаетъ игумень и старцы» (А. Ю. № 110. VII 1470 г.).

Замѣчательно употребленіе сл. *стада* вм. *общины*: «се далъ Яковъ... въ домъ Св. Мих. игумену и попамъ и всему стаду чернецамъ» (А. Ю. № 110. VI).

Община: «а иная земля къ Кутцю идучи (идуси) и Кутецъ, и притеребы, на рѣпници, гонгы земли и притеребъ и вобчихи треть, и у дву мѣстѣ къ переложки съ Калииною надью въ межахъ». (А. Ю. № 409. V).

повелѣ игумену общину содѣлати и велій монастырь соградити» (Кар. VIII, Пр. 587. 1556 г.).

Въ Рост. лѣтоп. «игумены Антоніева мря и Дерев..., и Благов.... и прочіи, идѣже нѣсть общины, и нача ихъ учити еже имъ устраи общее житіе, койждо въ своемъ, и трапезы со церквами, ... а преже бо сего токмо велицы монастыри общины имѣша, а въ прочихъ, иже окрестъ града (иноки), койждо особѣ въ келіяхъ ядяху и всякими житейскими печальми обдержими блху... Тогда нача благодать множитися... которые монастыри общины устроиша... Только именитыхъ два мря не устроиша общины... не хотяху, въ томъ бо безчиніи обыкоша жити». (Кар. VII, Пр. 370).

Откуда происходитъ это слово? — Оно справедливо было сближено съ *оптомъ* и *ободо*? Но что значить ея корень и какой онъ?

«Даuidъ пророкъ подъ писаннѣмъ съкры разоумъ, а дѣти ободо отъкрывъше на азыцѣ богатство изнесоша (Сод. Supr. 241, 2).

«се ны остави акы чадомъ' своимъ' обьда, акы и съкровиште кстьство дръжить слово». (ib. 392, 20).

Миклошичъ — объясняетъ это слово, какъ сложное изъ *объ* скр. *abhi* (ѣфл) и корня *дѣ*. Кажется невѣрно. Нельзя его не сближить съ слов. *ободъ* или *обедь*, въ перев. Пророч. 2 раза: 1) *κρῖκος* — крюкъ 2) *στροφάνη*. «И прѣклониши акы обедь выж своѣж», «възгаша и ншгы и подѣпоры и обеди и чаша и раждьны и вся съсѣды мѣдьяныя.» — *Обедь*—наше *ободъ*, *ободокъ*. — *Обедь* и *ободъ*—выражало понятіе *круга*, *округа*: «тѣ починки поставили крестьяне на старинной на монаст. на вотчинной землѣ въ томъ же ободу (Акт. Кал. I, № 28).

Скотъ вломился въ ободъ. (Обл. сл. — изгорода).

И такъ *ободо* выражаетъ понятіе богатства, сокровища и круга. Срав. *обыло* — «якоже обло, елма же нѣкимъ повалена будетъ (ὡς γὰρ ἡ σφαῖρα I. Экз. Б. с. 66).

Въ Слав. и Нѣм. нар. слова, обозначающія кругъ и богатство, сокровище, одного происхожденія, одного корня съ сло-

вами *skomъ*, *stado* и пр. (*obytek*, обл. Р. *stado*, стар. Р. *stamъ* и *statek*). Срав. крѣг-ъ, чраг—грѣг—чрѣда, срав. скѣдъ, шчад, шчѣд-р-ъ. Гот. *hairdeis* — pastor, стр.врхн. *hirđi*, стр.сѣвн. *hirđingi*, *herder* отъ *hairda*, *herba*, *hiorot* — грех и гот. *husd* (*opes*, *thesaurus*), *hort*. — *Rint*, ahd. *hrind* armentum. *Rinc*, ahd. *hring* — Ring (*ringe für rinder*) des Panzerhemdes. Kreis. κρίκος, circus.

Такимъ образомъ можно предполагать въ *объ-д-о* — кор. *овъ* — *овнъ* — *овица*, скр. *ови*, ὄϊς, *ovis*. Гот. *ovistr* Schaffstall (объдо).

Слово *община* восходило бы тогда къ быту пастушескому. А слово *артель*, если не изъ Тат. *орта* или Нѣм. Польск. *ortel*, что мало вѣроятно, — могло бы быть словомъ чисто Славянскимъ и очень древнимъ, въ этой формѣ утраченной другими Славянами. Оконч. могло быть Славянское срав. *тоердель*. — Слово же *арт* — кар. *ар-а-ти* (позже *ор...*) могло быть сродно съ стар. Нѣм. *art* — der Pflug, Acherbau, Feldfrucht. Греч. ἄρτος. Срав. *арый* (вм. гар...) и пр. Обл. *порато*. *Артель* восходило бы тогда къ быту земледѣльческому. Когда *община* стала осѣдлою, *артель* стала торговою и промышленною.

III.

Синакрарь 1340 г.

Важная по языку, эта рукопись драгоценна и по своему содержанию, ибо въ ней есть упоминанія и статьи о Славянскихъ святыхъ. Но прежде чѣмъ перейти къ нимъ, укажемъ на тѣ оригинальныя Греческія статьи, которыя заслуживаютъ вниманія ученыхъ.

О времени составленія Греческаго подлинника можно заключать потому, что самый позднѣйшій святой, упоминаемый въ немъ, есть св. Игнатій, патріархъ Цареградскій.

23 окт. — «Въ тѣ днѣ памѣ прѣбнаго Ѡца ншего Игнатіа патріарха гра^а Костандина.

Прѣобнымъ Ѡцѣ ншѣ Игнатіе бѣше оубо снѣ Миханла црѣа и црѣце Проконкѣ брѣ же Ѡеуфиловъ и вноукъ

Нифороу (sic) црѣю, скопцъ же бывъ и посемь мнихъ, бы
игоумень монастырѣ Михайлова, тѣга глѣмааго въсходе-
щааго, нѣга же Сатира, поставлень бы патриархъ Костан-
дина гра^а, дръжа лѣ .Г. и мѣць .е., посемь изгнанъ бы Ми-
хиломъ црѣмь. Въ нѣго мѣсто поставлень бы патриархъ
Фотиа протоспатарь и протоасингрить бывша прѣжѣ
мниа фонтомъ изгнанъ бы и ть Василюмъ црѣмь, и по-
ставивше пакы Игнатиа, кѣпъствова лѣ аѣ и пакы изгнанъ
бы и бы патриархъ сѣбъ Василюмъ црѣде (sic). Стѣни же
Игнатиа шь^а въ монастырѣ Сатирѣ съ миромъ скончасе.»
(л. 46 об.).

Слѣдующія оригинальныя статьи предлагаютъ новыя дан-
ныя для исторіи древне-Болгарской.

23 іюля. «Въ ть^а дѣ въ Българѣ сконъчавшійса бра-
тви нашеи.

При Никифорѣ црѣи Ѡцѣ Старокиѡвѣ въ деватокъ лѣто
црѣтва нѣго, съклоучиса рати быти Грькомъ съ Българы,
абикъ црѣви по дръжѣвѣ побѣдившоу и посемь побѣдоу
възнесшоуса и пици и питию възприлежжшоу, оу-
ставльшеса при Оугрѣхъ Българе и ноциѣ на Грьчъ-
скыѣ воѣа нападше, самого же црѣ и синьглита всего
и воѣа не стрѣгомьж сжшж ѣшж и много оубиство
въ нихъ сътворишж, не пощдѣшж ни кдинога же, ни
того самого црѣ. Ѡтѣдоу бо кѣлико ѣзы приѣшж, абикъ
не преставльшеса Ѡ житиа, на гжстѣа горы възбѣгшж
избышж, а кѣлико же ѣ ѣто бы живо, не хотаци ѣа
Ѡварьшиса, се оубо нѣдими бѣхж Ѡ безбожныѣ, кгда
кгда вѣровавшемъ (sic) въ различныѣа и злыѣа сѣмрѣти
вложены бышж и мѣниа вѣнець приѣшж» ∴ (л. 282 об.).

22 января. — «Въ ть^а дѣ стра стѣи Маноуила, Геѡр-
гига, Льва и кже с ни^а Ѡ безбожныѣ Българѣ изби-
кненнѣ въ црѣтво Льва Арменъскааго.

Въ црѣтво Льва иже Ѡ Арменѣа Кржгомъ Българь-

скимъ кн^азь (sic) ¹⁾ съ люми многыми, шьдъ въ Удринь гра^д Фр^ажжьскы ²⁾ и приять оуставъ ³⁾ брани и съ градомъ ⁴⁾ ѣа Маноуила кн^акопа и рѣцѣ Усѣкошж кмоу У плещоу прѣвѣи, посемь мечемь расѣченъ и поврженъ звѣремь въ снѣдъ и грѣха ради ѡслѣпе ⁵⁾, възненавидѣнь быѣ У людеи своихъ и У нихъ оудавленъ быѣ ѣажемь ⁶⁾. Примк же власть блъ (sic) болгарьскжѣ ⁷⁾ Цокъ безбожныи и собра вса хрѣтианы и ѣать ѣа, вокводы ⁸⁾, попы и дикконы и простцѣ, понжди и ⁹⁾ Уврьщиса хрѣтианства, не оубо бѣшж ¹⁰⁾ Българе хрѣтиане, и не повинжвшемса, ѡвы оусѣкнжшж ¹¹⁾, ѡвы же различно мѣивъ и немлѣтивно оубпени ¹²⁾ бышж. Тѣхъ млтвами бѣ помлоуи.» — (л. 126 об.).

Такимъ образомъ открывається, послѣ Крума, неизвѣстный доселѣ князь Болгарскій Цокъ. Это имя и понынѣ очень обычное между Болгарами.

Слѣдующая статья чрезвычайно важна для насъ Русскихъ, предлагая совершенно *новыя, любопытныя данныя для объясненія легенды о проповѣди Св. Ап. Андрея у насъ на Руси*. — Пр. Макарію (въ Ист. христ. до Вл.) не была извѣстна эта статья или это свидѣтельство о мученической смерти учениковъ св. апостола гдѣ то у насъ, быть можетъ гораздо сѣвернѣе Кіева, но во всякомъ случаѣ между Русскими Славянами.

20 января. «Въ т^р дѣ мѣа Кенена и Ирина и Пина ¹⁾).

Тии стѣи бѣшж У Скиѡиѣ Сѣверьскыѣ страны ²⁾, оучен^ици стѣаго апла Андреа, и оучаше ѡ имени хвѣ многыѣ У поганѣ бращаѣ ³⁾ (sic) къ правѣи вѣрѣ и крѣщахжса ⁴⁾ того же ради ѣати бышж ⁵⁾ У поганьскааго княза и много нждимѣ бышж Уврьщи са хѣа и пожрѣти

¹⁾ Българскій князь. ²⁾ Удр. гр. Прачскій (т. е. Фр...) ³⁾ оуставомъ. ⁴⁾ съ ослѣпъ гр. ⁵⁾ и ѡслѣпенъ князь. ⁶⁾ оужемъ. ⁷⁾ прѣтеъ же власть Българскоую ⁸⁾ эт. сл. нѣтъ. ⁹⁾ и ноуждаше е. ¹⁰⁾ бѣхоу. ¹¹⁾ оусѣкнжу. ¹²⁾ немлѣтивѣ оуби м. Эти варианты приведены изъ Синакс. (13 или вѣрнѣе 14 в. Сербск. рецензія, рпсн не полной. № 27 6-ки Попеч.).

¹⁾ Вар. по Сина. № 7: Инны, Римы и Пинны. ²⁾ Скоѣиѣ сѣверныиѣ страны. ³⁾ ѡбращающе. ⁴⁾ крыщахоу. ⁵⁾ эти быше княземъ и ноуждаши быше...

идоломъ, и не покоришѣса. бѣвши же зимѣ люте и рѣ-
камъ всѣмъ прѣмръзшимъ ѿ мразы и не тѣмъ члѣкомъ
по връхоу леда ходити, нѣ и конемъ и коломъ ⁶⁾). поста-
вишѣ връхоу леда дрѣвеса (ве)велика (sic), яко и съ са-
мѣмъ кореникѣмъ, и тоу привазашѣ стѣна; водѣ же възъ-
вльщившиса и ледови пробиваѣащюса ⁷⁾ по малюу и до-
шеша до выѣ стѣи и ѿ многыа лютости прѣдашѣ
стѣна и блаженѣа своѣа дшѣ гви. Тѣ же мѣтвамъ спѣ.»
(л. 214).

Свидѣтельства Св. Иполита, Еп. Портуэнскаго (ок. 222 г.)
и Оригена (200 — 258) не допускаютъ никакого сомнѣнія о
проповѣди Св. Ап. между *Скивами*, въ *Скиѣи*. Сокращенное
житіе (быть можетъ, сохранилось гдѣ нибудь и полное) Юнена
(Инны), Ирина (Римы) и Пина (Пинны) называѣтъ ихъ *учени-*
ками св. Андрея и уроженцами сѣверной Скиѣи. Необходи-
тельства ихъ смерти доказываютъ, что они погибли въ сѣвер-
ной Скиѣи, уже въ земляхъ, безспорно населенныхъ Сла-
вянами.

Въ Моск. издан. Житій Святыхъ (въ листъ), 1815 г. —
за июнь мѣсяцъ, 20 дня читаемъ на л. 133: «Въ той же день
память стѣихъ мѣнкъ: Инны, Пинны и Риммы, въ земли
Варварстѣй, ѿ стаго апла вѣрѣ Хрѣтовой набченныхъ, и
междѣ невѣрными има Гдне проповѣдавшихъ, и постра-
давшихъ за Хрѣта Гда своего.» — Лѣтописецъ нашъ едва ли
зналъ подробное и даже сокращенное житіе этихъ Русскихъ
первомучениковъ: иначе бы онъ уже не преминулъ упомя-
нуть ихъ, и слѣдов. свѣдѣніе объ ученикахъ Ап. Андрея онъ
заимствовалъ изъ какого нибудь другаго источника: «и рече
сущимъ съ нимъ ученикомъ.» Но эта же статья доказываетъ,
что въ *стѣ. Скиѣи* должны были долго удержаться устныя, на-
родныя преданія о св. ап. Андрей и объ его ученикахъ. Раз-
сказъ Нестора возникъ изъ этого источника. Его общій харак-
теръ, духъ и подробности вполне подтверждаютъ это объяс-
неніе.

⁶⁾ и воломъ. ⁷⁾ ледови прѣгигающюсе.

Приводимъ цѣликомъ всѣ статьи Славянскія :

14 февраля. « Мѣа то ді па^а прѣпѣнаго Ѡца нѣшего Авксентиа и прѣпѣнаго Ѡца Кирила оучителѣ Сло-
вѣньскааго. трѣ. глѣ. гѣ.

Ѡ пелень прилежно прѣмѣдрость сѣстрѣ себѣ съ-
твори бѣогласе, пресвѣтло видѣвъ ѣа, ѣако двѣцѣ чѣж,
ѣаже приведе, ѣако златы монисты съсѣа оукрасивъ
своѣа дѣшѣ и оумъ и ѡбрѣтеса, ѣако другы Кириль на
земи блажене и разумомъ мѣдре.» ∴ (л. 144).

См. канонъ св. Кирилу Моск. Миней (XII или нач. XIII в.)
«възлюбъ измлада прѣмудрость сестру себѣ приялъ ю
еси, и умудрься Богѣмъ, блажене, явилъся еси философъ.»
(пѣс. 6). (См. г. Горскаго. О древнихъ канонахъ св. Кирил.
и Меѡод.).

25 августа. « Въ тѣ^а дѣне памѣ въ стѣ по истинѣ прѣ-
пѣною ѡѡду нѣшею и арѣиѣпоу Моравскою Костандина
нарицамааго Кирила философа и Методиа брѣ^а нѣго, оу-
чителѣ сѣща Слово^аньскомуо жѣзыкоу ∴.

И творить же са памѣ нѣго ѣ (6) апрѣлѣ мѣа и велми
крѣви празноукѣ въ дѣнѣ памѣ нѣю ∴.

Сѣи оубо блѣныи и прѣпѣныи ѡѡцѣ нѣшѣ Методик
арѣиѣпѣ вышнаѣ Моравы, брѣ сѣщѣ прѣпѣнааго Ки-
рила философа, прѣвааго оучителѣ Слово^аньскѣ книгѣ,
рѡмѣ сѣща солѣнѣнина. Бѣ же сѣи Методик съ своимъ
братомъ въ Срацынѣхъ и Козарѣхъ оуча ѣа симъ право-
славнѣи вѣрѣ. прошедша же вса прѣжѣ рѣнѣиѣ землѣа,
и въ Моравѣ наоучыше оученикы и покмша ѣ въ Римъ
идоста. Римлѣне же дѣло нѣю стѡ и аплѣко нарекше по-
ставишѣ презвитерѣ Слово^аньскѣи оученикы. абик же
починоу блѣженыи Кириль. Андрианъ же папѣжѣ Римскѣи
постави и арѣиѣпа блѣженааго Методиа на столѣ Андро-
ника аплѣа Панонскѣи ѡбласти, идеже оуча многѣи на-
пастѣи и пакости прѣтрѣпѣ Ѡ сѣпрѣческѣи кѣпѣи и прѣ-
звитерѣ противацинхса правѣи вѣрѣ, по изблѣдению
Глигорѣ диѡлога, сѣдѣше въ землѣи Моравѣстѣи, прѣло-
жи вса . ѣ. книгѣ ветхаго и новаго закона Ѡ Грѣчскаго

въ Словѣньскыи въ .г̃. . . . (подскобл.) кндиктъ въ ,ē тноѹ триста .д̃г̃ ста и третнѣ лѣто, при Стопльца князы, црѣ бѣше Грьчьскы Василик, а Българомъ Ѡ ба князь Борысь, краль Нѣмечьскымъ люмь (sic), и наоучъ же оученикы своѣ правѣи вѣрѣ и прорекъ ѡ своей смѣрти. Прѣже трѣми днѣми оуспе ѡ Гѣ съ миромъ. Лежить же въ велицаи цркви Моравьстѣи ѡ лѣвѣмъ странѣ въ стѣнѣ за ѡлтаремъ стѣмъ бѣж, дшѣ в рѣцѣ бѣоу прѣдавше, прикмь црѣтво нѣнок тѣ мѣтвами» .:

11 юня. «Въ тѣ дѣ прѣставленнѣ стѣмъ црѣцѣ Роушьскыа Олгы прѣматере всѣхъ князь Роушьскыи».

Сии блажена Ѡлга иже ѡставльши кльнискыа прѣлѣ, паче же дивагола и въземши Кленнѣмъ мѣдрость и мѣжъскыа крѣпость и иде въ Костандинъ гра и Ѡтѣдоу спѣбиса стѣаго крѣщеннѣ Ѡ патриарѣа и прикмши ѡного крѣтъ, прииде въ своѣа зема, иже и нѣнѣ стоить въ Кыквѣ, въ стѣи Софии, въ ѡлтари десныа страны, имѣа писменик. Ѡбновиса в роушьстѣи земаи крѣтъ Ѡ Олгы блговѣрныа княгына, мѣре Стѣслава. По всемоу побѣащиса стѣи Кленѣ, гакже бо и ѡна, шедши въ крѣлимъ, ѡбрѣте чѣтныи крѣтъ гнѣ, такожѣ и сии новаа Кленнѣ сѣтворнѣ, тако бо има приѣать въ стѣмъ крѣщеннѣ. нѣ кто доволенъ извѣщати ѣа или слово гакже къ похвалению, гакже нѣнѣ снѣжеть, гакже и слнѣце. нѣ слнѣце многаци скрываетса, ѡблакомъ застѣпаѣщемъ, или рещи гакже же лоуна, нѣ Ѡвогда растеть, ѡвогда же ѡхѣдѣвактъ, таже на бесѣмрѣнѣмъ жизнь прѣстависа; нѣ ли прѣложити ѣа къ ликоу звѣз'номуу, нѣ и тѣхъ погани чѣжеть, гакже ба. Ѡ неѣа бо възрастѣмъ князы нѣшнѣ и поганнѣ шѣжтаник побѣж'аѣтъ и паче наоучаѣтъ ѣа поклонѣти са и чести въ Трѣци кднѣного бѣа, кѣго же мѣлаца не прѣстаи ѡ чѣт'ши дѣ прѣст'влен'га.» (л. 242).

24 юля. «Въ тѣ дѣ стѣю мнѣкоу Бориса и Хлѣба Роушьскою и въ крѣщеннѣ Романъ и Давы».

Стѣа мнѣа хѣа бѣша Ѡ земля роушьскыа, рож'еникмъ же Ѡ гра Кыква, Ѡцоу же кю самодрѣжцоу зема

Роушьскына, иже томоу зема крѣвшоу нарицакмоу Владимиру, въ поганьствѣ же бывшоу, имѣвшоу жены многыа различныа языкъ, ѿ ниа же бѣ Гръкыни кдина, а друугаа Бмарка, ѿ неа же бѣста сви стага Романъ и Дѣдъ, а иже ѿ Гръкына безаконныи Стоплѣкъ, иже въздвиже оубиство на братиа; по ѿчевѣ сьмрѣти. Бѣ бо Гръкынѣ была чръница, брата Владимирѣ жена, кмоу же има Яроплѣкъ, кса же бѣ застигъ (sic) погаль женѣ себѣ за красотѣ лица кса. Владимиръ же оубивъ брѣ своѣго и поа себѣ женѣ непразнѣ. И быѣ ѿ двою братоу и ѿцоу ѡканны Стоплѣкъ. По крщѣнии же лѣ .кѣ. прѣстависа Владимиръ блаженныи. кмоу же бѣ има въ крщѣнии Василии. Дръжжщимъ же имъ разновласти, Борысь Ростовѣ, Глѣбъ Моуровѣ (sic), ѡканныи же Стоплѣкъ Пинскага землѣ, потавивъ сьмрѣ ѿца своѣго и посла мжжѣ крвопийцѣ и оуби брѣ своѣго Борыса на льсти, на ѡлтѣ, въ шатрѣ, а Глѣба въ Смѣдинѣ, въ корабльци, и того на льсти. Тои заклань быѣ яко агнецъ и положена (бы) быста (sic) въ цркви стго Василиа, въ земли. По нѣкокм же врѣмени ста иноплеменникъ Варжгъ на гробѣ кю и абисъ изышедъ пламень и пожеже и, и ѡтждоу прославистася. и сьз'авыше цркви въ има кю и положивша га въ двою гробоу, ѡковавши златомъ и чудеса твораща и до сего дне, слѣпыи зрѣти, хромыи ходити и бѣсныа з'равы твораща. въ вѣкы аминь. тѣхъ мѣт» .: (л. 283 об.).

15 апрѣля. «Въ тѣхъ дѣхъ благовѣрнаго княза Мьстислава кмоу же въ стѣхъ крщѣнии има Феѡръ.

Тыи благовѣрныи князь Мьстиславъ бѣша снѣ Владимировъ, по преставлени ѿца своѣго, въ Кыневѣ княжщомоу, блгодаримъ бѣ ѿ ба, за добродѣль жѣга кго, млтивъ бо бѣше нешдръжанно на всѣкого члѣка, ревность же имѣа бжтвьнѣа, сьз'а цркви *новаго ради* *) блговѣщеникъ и покова га златомъ и сребромъ и каменнѣ

*) Въ Русск. подлинникѣ было: *Новгородъ*, чего болгаринѣ не понялъ и что оаъ прочелъ: *новаго ради*.

(sic) многоцѣннымъ, въ Къквѣ же съз'а црковь стго Феѡра и ѡсти ѣа спѣеникмъ великимъ, съ м^трополитомъ Михаиломъ и ины многыа цркѣи ѡстивъ. въ дни своѣа (ѣа sic) сребра и злѣа в рѣцѣ свои не прикваше, занеже не любѣше богатства, и въ дѣ преставленниа своего оувѣдѣвъ прѣставленикъ своег и повелѣ слоугамъ своимъ гробъ себѣ оуготовати и тако чѣнѣ прѣстависа и гробу прѣданъ бы съ снѡмъ своимъ Ростиславомъ и съ болѣры и съ люми своими въ цркѣи стго Феѡра, иже сътвори чѣныи монастырь стго Феѡра

Эти Русскія статьи первоначально Болгарскаго синаксаря доказываютъ, что и Болгарская церковь, подобно Сербской признавала Русскихъ святыхъ, подобно тому какъ Русская признавала святыхъ южно-Славянскихъ и даже Чешскихъ, какъ напр. св. Вячеслава и Людмилу. — Въ Сербскихъ прологахъ встрѣчаются тѣ же Русскіе святые (см. Рум. Муз. и Нор. рпси опис. ихъ Восток.).

Эти факты всего лучше свидѣтельствуютъ о тѣхъ тѣсныхъ сношеніяхъ, которыя издревле существовали между Слзвянами сѣверными, восточными, южными и западными.

Еще во времена Нестора живы были на Руси народныя преданія о расселеніи Славянъ, объ общемъ родствѣ ихъ.... Нѣтъ сомнѣнія, что въ періодъ отъ этого расселенія Славянскихъ племенъ на югъ, Болгарскихъ за Дунай, Сербовъ и Хорватовъ въ Иллирикъ и Далмацію до начала Русскаго государства эти преданія были еще свѣжѣе, а поддерживаемыя ими связи и сношенія Славянъ Русскихъ съ Болгарами, Сербами и Хорватами не прерывались и такъ сказать обновляли въ нихъ память объ общемъ ихъ происхожденіи. Еще до Ольги стали конечно проникать къ намъ въ Русь богослужебныя книги Славянскія изъ Болгаріи. Походы Святославовы въ Болгарію, его любовь къ Переяславу, который онъ называлъ центромъ своей земли, сношенія Владиміра Св. съ царемъ Болгарскимъ Самуиломъ (981—1019), приславшимъ къ нему, по словамъ Яким. лѣтоп. «іереи учены и книги довольны» — множество Славянскихъ рукописей въ древнихъ Русскихъ спискахъ съ Болгар-

скихъ изводовъ — однѣ эти обстоятельства свидѣтельствуютъ о прочности разнообразныхъ и непрерывныхъ сношеній, которыя существовали между Русскими и Болгарами не только въ теченіи X, XI в., но и раньше. — Походы Русскихъ на Дунай (напр. князя Владиміра Ярославича въ 1013 г., царевича Льва, зятя Владимірова, — Ивана Войтишича), посадники Владиміра (по Дунаю), границы княжества Галицкаго, обнимавшія часть Бессарабіи и Молдавіи, такъ что даже Бѣлградъ (Акерманъ), Романовъ, Сучава, Сереть, Хотинъ, Доростолъ, Виддинъ, назывались городами Русскими — доказываютъ, что эти связи не ослабѣвали, а даже усиливались въ XII и XIII в., когда Русскіе предѣлы непосредственно примыкали къ предѣламъ Болгарскаго царства. Болгарскій царевичъ Іоаннъ Асѣнь, въ царствованіе Іоанна Дуки (1222 — 1259 г.) бѣжалъ въ Русь (περὶ τὰ τῶν Ῥώσων χώρα) и, проживъ въ ней нѣсколько времени (χρῆσεν ἐφ' ἱκανόν), набираетъ Русскую дружину и, воротившись съ нею въ Болгарію, изгоняетъ Борила и овладѣваетъ съ ея помощью отцовскимъ престоломъ. Въ царствованіе Болгарскаго царя Константина Тѣха (1259 — 60 и 77 г.) деспотъ Болгарскій І. Святославъ сносится съ Русскимъ митрополитомъ Кирилломъ (1255—1280 г.), посылаетъ ему по его просьбѣ Славянскій переводъ Кормчей «Богомъ избранному пастырю и учителю словеснаго стада правовѣрныхъ вѣры нашея, отцю ми по духу святому преосвященному архіепископу Коурилу *прѣславнаго града Кіева*. учителя (sic) же всеи Русии и свѣтильнику церквамъ богоспаснаго града Кіева и о семъ благодари господство ми преподобьство (твое) еже о христѣ пріявъ азъ писаніе святого ти владычества благодарихъ святую ти молитву прѣосвященны архіепископѣ всея Рускіа земля благодержавнаго родіа моего ихже отрасль и корѣнь азъ быхъ святыхъ преотець моихъ. Пишю тобѣ възлюбленыи богомъ архіепископѣ Курилѣ протоероню да ся словомъ твоимъ вселеная Руская просвѣтишь, а писаніемъ сію Зонару да ся никде не прѣпишетъ.» и пр. (Опис. Рум. муз. № ССХХХVII). Въ XIV вѣкѣ (1324 и 28 г.). Мы видимъ у Тертера, царя Болгарскаго, цѣлый воинскій отрядъ изъ Русскихъ, по крайности полъ начальствомъ Ивана Русскаго, Русина (Ἰβάνης ὁ Ῥώσος) — тапу-

promptus et artis imperatoriae scientissimus (Cantac. Stritt. Bulg. § 398 и пр. и Rosica. С. IX). Во все это время Русь постоянно получала изъ Болгаріи не только Славянскія рукописи, но и даже духовныхъ отцовъ, писателей, художниковъ, пѣвцовъ, ибо, по сосѣдству съ Греціею, Болгарія (а также и Сербія) до самаго паденія своего, въ отношеніи духовнаго просвѣщенія и государственнаго развитія стояла несравненно выше тогдашней Руси. Съ переходомъ Румынъ изъ Седмиградія, т. е. съ образованіемъ Волошской державы и съ паденіемъ независимости Галича въ отношеніяхъ Руси къ Болгаріи не произошло ни какой перемѣны, ибо до XVII в. и позже Волошская цивилизація была чисто Славянская, Болгарско-Русская, такимъ образомъ въ Волошской державѣ только еще продолжалось старое взаимное дѣйствіе Болгарской и Русской стихіи. Но вообще говоря, этимъ сношеніямъ нанесенъ былъ рѣшительный ударъ паденіемъ царства Болгарскаго, завоеваніемъ Цареграда Турками. Со второй половины XV в., съ усиленіемъ Москвы въ отношеніяхъ Болгаръ къ Русскимъ произошелъ существенный переворотъ. У Русскихъ отнынѣ все болѣе и болѣе распространяется просвѣщеніе, усиливается государство, а у Болгаръ съ паденіемъ государства, подъ игомъ Турецкимъ, подъ вліяніемъ Греческой іерархіи все болѣе вымираетъ прежнее просвѣщеніе, и мало по малу воцаряется невѣжество, духовное огрубѣніе... Съ XVI в. Болгаре являются въ Русь уже не носителями просвѣщенія, а съ просьбою о помощи, покровительствѣ и защитѣ. Походы Русскихъ за Дунай, особенно война 28 — 30 г., труды Русскаго Венелина, дѣятельность Болгаръ, преимущественно воспитанныхъ въ Россіи, открываютъ новый періодъ въ исторіи Болгарскаго народа, его возрожденіе. Несправедливо, что до этого времени, въ началѣ XIX, и въ теченіе XVIII и XVII в. Русскіе ничего не знали о Болгарахъ, ничего не дѣлали для нихъ. Труды Русскихъ ученыхъ, Калайдовича и Востокова, еще въ 20 хъ годахъ положили начало строгому, наукообразному изученію языка и письменности Болгарской, а дѣятельность Паисія Величковскаго, Барскаго, представителей Россіи, не принявшей Петровской реформы, живо свидѣтельствуетъ о томъ глубокомъ сочувствіи, которое

одушевляло Рускихъ къ несчастнымъ соплеменникамъ. Мы видимъ, что Барскій, Паисій и его сподвижники въ дѣлѣ Болгарь съ Греками всегда принимаютъ сторону первыхъ. Но и въ XVII в., а конечно и прежде, общественное или лучше народное мнѣніе на Руси совершенно было на сторонѣ Болгарь, противъ фанариотовъ. Съ замѣчательною силою и правдою высказалось оно особенно въ Соловецкой челобитной: «прежніе великіе князья» (Русскіе), «видя *въ Грекахъ* суетнаго ради прибытка поплзновение и непостоянство, конечное отъ нихъ имѣли опасеніе и ни въ чемъ на нихъ въ вѣрѣ и въ книжномъ правленіи не полагалися, да и впредь на нихъ въ вѣрѣ и въ книжномъ правленіи полагаться не смѣть, занеже они Греки обманчивы и ни мало въ вѣрѣ непостоянны и не крѣпки и собранія ради имѣнія удобъ ползновенны и скоропреложны и не продаемую Духа Святаго благодать обыкоша *издавна* купчески на мздѣ продавать, якожь о нихъ, Грекахъ, въ книгѣ Печатной Кормчей (листъ 5) достовѣрно свидѣтельствуеетъ яко они еще въ добрую пору до Турецкаго плѣненія златолюбія ради многія въ вѣрѣ неправды содѣваху и благодать Божию корчемствующе на мздѣ продаваху, церкви Божія не апостольски содѣваху, *къ Болгарскому царю* и ко инѣмъ странамъ вселенскія ихъ патріархи изъ Цареграда митрополитовъ и епископовъ на мздѣ поставяху, и того ради они, Болгарскія цари, отъ нихъ, вселенскихъ патріарховъ, отступили, не благочестія бо рече отступающе, но тѣхъ Греческихъ властей сребролюбнаго права и неправды бѣгающе и оттолѣ начаша поставленіе творить въ своей Болгарской землѣ своими митрополиты.» Въ концѣ XVII в. у патріарха Іоакима созрѣлъ уже величавый замыселъ объ отторженіи Болгарь, Сербовъ отъ патріархата Цареграда и къ подчиненію ихъ патріарху Московскому. Въ Терновѣ Болгаре уже составили заговоръ въ пользу этой мысли, но въ слѣдствіе предательства одного Грека вспыхнувшее возстаніе Болгарь вскорѣ было усмирено Турками.

Въ исторіи взаимныхъ отношеній Болгарь и Русскихъ можно различать 3 періода—до паденія Цареграда и до усиленія Московскаго единодержавія и до первой половины нынѣшняго вѣка, до похода Дибича и до пробужденія въ Русскомъ

обществѣ такъ называемаго Славянофильства, сочувствія къ Славянскимъ племенамъ и наукообразнаго изученія ихъ нарѣчій, народнаго быта, литературы и исторіи.

Сравнивая исторію отношеній Болгаръ къ Русскимъ съ исторіею отношеній Болгаръ къ Сербамъ, мы замѣтимъ, что, исключая, быть можетъ, похода Святослава, между Болгарами и Сербамъ, въ слѣдствіе постояннаго ихъ антагонизма (до XIV вѣка) за первенство или игемонію, за нѣкоторыя пограничныя мѣстности и области, существовало гораздо болѣе непріязни, чѣмъ между Болгарами и Русскими, хотя взаимныя отношенія и Сербовъ, въ періодъ ихъ независимости, никогда не отзывались тою враждою, которая напр. разъединяла Московское государство и Польшу. Отношенія этихъ двухъ послѣднихъ державъ и народностей Славянскихъ совершенно почти напоминаютъ взаимныя отношенія Сербовъ и Хорватовъ, которые хотя и ближе между собою по языку, чѣмъ Сербы и Болгары, однако вражда Сербовъ съ Хорватами была рѣзче и глубже, чѣмъ временный антагонизмъ сѣверно-восточной и юго-западной Руси, ибо при всѣхъ самостоятельныхъ, отличительныхъ особенностяхъ Великорусской, Малорусской и Бѣлорусской народностей въ партіяхъ, бытѣ и характерѣ, все таки онѣ соединены общимъ единымъ именемъ, имѣютъ одну первоначально общую исторію, до XIV в. были подъ князьями одного дома, сообща составляли единую Русскую землю. Тогда какъ Сербы и Болгары не носятъ одного общаго имени, никогда не признавали государей изъ одного дома, въ своихъ партіяхъ, бытѣ и характерѣ болѣе разнятся между собою, чѣмъ Великоруссы, Малоруссы и Бѣлоруссы, которые въ своихъ взаимныхъ отношеніяхъ скорѣе напоминаютъ различныя вѣтви Сербскаго народа, сѣверо-восточную и юго-западную. Но хотя внутренняго разнообразія въ Сербскомъ народѣ и меньше, чѣмъ въ Болгарскомъ и Русскомъ народѣ, однако онъ тѣмъ существенно отличается отъ того и другаго, что никогда еще всецѣло не бывалъ соединенъ въ единую державу, никогда не имѣлъ государственнаго единства, чего достигъ Русскій и достигалъ Болгарскій народъ. — Съ 18 в., съ Петра В., связи Русскихъ съ Сербамъ стали гораздо тѣснѣе, чѣмъ съ Болгарами, и Россіи удалось го-

раздо болѣе оказать услугъ и истинной пользы Сербамъ, нежели Болгарамъ. Въ настоящее время можно найти непріятелей Русскимъ гораздо болѣе между Болгарами, чѣмъ между Сербами, что можно также объяснить и большею склонностью Болгаръ къ уни, униатству во всѣхъ его видахъ, къ небреженію своего просвѣтительнаго начала (отчасти въ слѣдствіе его незнанія, подъ вліяніемъ фанаріотовъ) и къ готовности подчиняться западу. Тѣмъ не менѣе, въ слѣдствіе того, что въ Россіи всегда болѣе воспитывалось Болгаръ, чѣмъ Сербовъ, знаніе Русскаго языка, Русской литературы и вообще Россіи сильнѣе распространено между Болгарами чѣмъ между Сербами. Въ послѣднее время Болгары дали даже Россіи нѣсколькихъ писателей. Съ отстраненіемъ фанаріотовъ, съ освобожденіемъ Болгаръ отъ Турокъ, можно надѣяться, возстанутся и прежнія дружественныя, истинно братскія связи между Болгарами и Русскими.

Кромѣ этихъ Русскихъ статей въ Синаксарѣ 1340 г. находятся еще двѣ южно-Славянскія.

30 января. «Мѣа тѣ ѿ стрѣ стго мѣка Иполита папы Римоу и дружи и Петра црѣ Българьска. Тр. гл. д.

Днѣ радостиа твоѣа памать славить прѣпѣбне, съшедьшеса, Петре славныи, чаѣще оулоучити тобоѣ ѿ ба мѣтъ и прощениѣ грѣховъ нѣшѣхъ. сего ради ѿ ѿстанцѣ свомѣ, ѿче Петре, стѣ, мѣса къ хѣу бѣу. (л. 130 об.).

Слѣдующая статья очень важная, ибо предлагаетъ совершенно новыя, неизвѣстныя доселѣ данныя.

15 января. «Въ тѣ дѣ памѣ прѣпѣбнаго ѿца нѣшего поустынножителѣ Гаврила Лѣсновьскаѣ.

Тѣ прѣпѣбныи ѿцѣ нѣшѣ Гавриль бѣаше блгородноу и богатоу родителю снѣ и вданъ бѣ наоучению книжному, и бѣмъ изволеникмъ поспѣшенъ бѣ. пришедшоу възрастоу нго и ѿбрѣчишѣ нмоу невѣстѣ добра рода. ѿнмоу же не примѣшѣшоуса ни. и шедъ въ монастырь и бѣ мнихъ. и въземъ бѣтво много и ѿтуде. и прогавленикмъ великааго арѣстратига Михаила выше' въ

горѣ Лѣсновскѣя. и съз'а. храмъ въ има стааго аристратига и игоумена постави и мѣнихы събра, и тоу остави все иманик свок. и шшедь въ горѣ и мѣчаше въ бдѣнии, мѣтвѣ, безъ сна прѣбываа дѣнь и ношь и много томлениа прикмѣ ѿ бѣсовъ и сътвори ѿ лѣ. и пришедь въ монастырь и прѣстависа, и сътвори тѣло кго въ земли другыѣ ѿ лѣ, и проависа ктероу роусиноу въ градѣ Срѣдечьстемь и прише'а и изать я, и сътвори ковчегъ и тоу положи мощи кго. сътворишоу же чудесь много, слѣпии прозрѣшж и хромии исцѣлѣшж, поражени ѿ дхъ нечистыхъ вси исцѣленик оулоучишж прикосновениемъ сты'а мощей; и по многоу врѣмени прѣнесены бышж моще кго въ гра' Тръновъ Бльга(ра)рьскы (sic) и положены бышж въ тръпезици оу сты'а апль, идеже и до ннѣ лѣжжть, точащи исцѣлениа и до сего дѣне.» (л. 115).

Здѣсь, какъ показываетъ слово ктероу, Роусинъ — имя собственное, не личное *), а первое, означающее Русска-

*) Имя *Русинъ* было очень обычно у старыхъ Сербовъ. Замѣчательно, что оно попадается въ очень древнихъ памятникахъ. См. въ отрывкѣ одной Сербской грамоты (Шаф. Рам. J. Sl. № II) «*роусинъ болеславикъ*.» Шаф. замѣтилъ про этотъ актъ: *nese znáky nejlubšího staří*. — Миклош. относить его къ XII в. (Mon. Serb. § XI). Имя *Ruszo* встрѣчается въ Венец. акт. Южнослав. (XI или даже X в. см. Второе прибавл. наш. Соч. о Славян. въ М. Азии въ Афр. и Испаніи. Если очень возможно, что *Русь* слово не Финское, а чисто Славянское, то еще вѣроятнѣе, что вмѣстѣ съ Сербами изъ В. Галиціи отправилась въ Илирикъ и небольшая толпа сосѣдившей съ ними Руси. Отсюда имена *Русинъ*, *Русса* (на Адриат. морѣ). Объ этомъ переходѣ части Руси въ Илирикъ сохранялись довольно долго преданія. — Въ дополненіе къ тому, что сказано тамъ у меня объ Угорской Руси (во 2 приб. соч. о Слав. въ М. Азии и пр.), я приведу въ подтвержденіе моего объясненія *Бродниковъ* указаніе на *Vetera Monumenta historica Hungariam Sacram illustrantia maximam partem nondum edita ex tabulariis Vaticanis deprompta collecta ac serie chronologica disposita*, ab Aug. Theiner. Romae 1859. in fol. См. № CLXVII «*in Cumanorum et Brodnicorum provinciis*» (27 февраля 1231 г. С. 94). «*in Cumania et Brodnic terra illa vicina*» (31 июля 1227. с. 86). *quos jam partim collocavimus (госпиталит. Иерусал.) in loco magis suspecto, videlicet in confinio Cumanorum ultra Danubium et Bulgarorum, per quem etiam locum tempore invasionis regni nostri ad nos aditum habuit exercitus Thartarorum* (№ CCCXL с. 230 и сл.) — Въ 1254 г. король Бела IV проситъ у папы помощи противъ Татаръ, Болгаръ, Русскихъ

го. — Еще новое свидѣтельство о близкомъ участіи Русскихъ въ церковной и политической жизни южныхъ ихъ соплеменниковъ. Русскій же (Русинъ родомъ) увлекъ за собою на Аеонъ юношу *Ростка*, въ послѣдствіи знаменитаго святителя Сербскаго св. Савву. — О св. Гаврилѣ Лѣсновскомъ мнѣ удалось найти еще слѣдующее упоминаніе въ одномъ сборникѣ (XVII в. № 25 6-ки Дружства, въ мал. 8-ку, 225 л. Сербск. рец.), въ которомъ послѣ различныхъ молитвъ и свѣтиленъ читаемъ слѣд. «въ млбѣ и похвалѣ стѣхъ прѣпѣбныхъ Ѡць нашихъ Апѣоніа, Евтиміа, Сави і Ѡнѣфріа, Аѣанасіа Аѣонскаго и Петра Аѣонскаго и всѣхъ стѣхъ прѣпѣбныхъ Ѡпъ нашихъ, въ млбѣ и похвалѣ стѣе дѣ звѣзи иже въ послѣднихъ врѣмена просіавше, Прохора Пшинскаго, Іѡакума Съран-

и друг. етериковъ. «Cum regnum Hungarie per pestem Tartarorum pro majori parte in solitudinem sit redactum, et quasi ovile sepibus sit diversis infidelium generibus circumseptum, utpote *Ruthenorum, Brodnicornum* a parte orientis; *Bulgarorum* et *Bosnensium* hereticorum a parte meridiei, contra quos etiam ad praesens per nostrum exercitum dimicamur; *Alamannorum* vero a parte occidentis et aquilonis, a quibus propter consimilem professionem fide, fructum alicujus subsidii dictum regnum sentire deberet, non fructum, sed spinas guerre sue sentire compellitur.» — О Татарахъ говорить, что они «tributarias se eisdem (alias nationes) constituerunt, et specialiter regiones, que ex parte Orientis cum regno nostro conterminantur, sicut *Ruscia, Cumania, Brodnici, Bulgaria*, que in magna parte nostro dominio antea subjacebant.» Говорить, что мы приняли къ себѣ Кумановъ, называетъ ихъ *paganos*, но ни слова о *Бродничкахъ*. Впрочемъ между Куманами, пришедшими въ Венгрію, было по всей вѣроятности много христіанъ, православныхъ, ибо изъ нашихъ лѣтописей извѣстно много случаевъ обращенія Половцевъ въ православіе. Папа Николай III въ посл. къ кор. Ладиславу (1279 г.) говорить между прочимъ, что Половцы не соглашались на условіе сбрить бороды и остричь волосы — *quamquam Sumanorum nuntii certos recepissent et approbassent articulos, uno excepto videlicet de barbis radendis et crinibus breviandis.* Далѣе: «O quam profunde distrahimur, dum astucias *infidelium* subtilius cogitamus, et quanto langore diffundimur dum timeamus nequitiam sitientiam christianis populi collidere veritatem: *nam ipsi schismatici, tecum barbarico more luctantes, tibi se ipsos seditiosa calliditate subjiciunt, ut tandem sibi subjiciant* tui nominis claritatem.» — Въ 1290 г. папа Николай IV справлялся, у своего легата, былъ ли Ладиславъ вѣрнымъ католикомъ, или же сталъ еретикомъ или схизматикомъ. Тоже друг. легату въ 1291: *utrum pref. Rex, dum adhuc viveret, ad cor reversus mortis sue tempore fidem teneret catholicam et servavit, dimissis erroribus et sectis infidelium abrogatis, ad quos seu quarum observantiam dicebatur, dum viveret transitum habuisse.* На языкѣ Римской курии, вообще Латинцевъ, *pagani* et *schismatici* были почти синонимы (см. стр. 374 и проч.).

допорьскаго, Иларіѡна Меглѣнскаго и Гаврііла Лѣсновскаго и стго ѡца нашегъ въ Ѡсоговскѡю горѣ (sic) поставшиа, въ мѣсѣ и похвалѣ стые прѣбныя мѣрѣ наше Петкы и нѣли и въсѣхъ стыѣ, въ многолѣтное животь и зравіе и въ спеніе комѣ хошеши.» (л. 222). — См. также послѣсловіе къ Синаксарю 1340 года и № 4.

Въ одномъ старинномъ сборн. Сербскомъ (житій святыхъ) XVI или XVII в. нашель я житіе упоминаемаго здѣсь Іоакима Сарандапорскаго. При всей его бѣдности данными и подробностями, мнѣ показалось оно достойнымъ изданія, такъ какъ все-таки служить памятникомъ внутренняго быта и литературы южныхъ нашихъ соплеменниковъ, очень бѣдныхъ лѣтописями и грамотами.

Житіе и жызнъ прѣобнагъ ѡца нашего ѡца нашего
Ішакѡма Сарадапорскагъ. в ѡ.

Црѣтвоующоу гоу нашему и в хѡу и ѡблѡющоу нѣси и землею и море. и прочою всакою тварію. и на въсѣми соушоу.

Црѣ сїи црѣствоующи. и гѣ госпѣствоующи. единь имѣе бесъмрѣтіе. его же сила непостижима, и дрѣжава непрѣменна иже ра мїрдїе безмѣрнїе мѣти своее изволивь. Ѡ стїе дѣвы бѣе въплътитисе. и на землю прїити. хотѣ свободити члѣчскыи рѡ Ѡ лютаго мѣлства діавола и тьмою невѣнїа сїиречь прѣлѣстїю діаволю сдрѣжимїе своимъ бжѣтвннмъ свѣтѡ просвѣтити. и къ разумоу покаанїе въсѣ наставити. іако же и са нѣгде въ стѣ еѡліи велѣгласнѣ възываеъ. Глѣ азъ есъ свѣ мироу и хѡдѣи по мнѣ не имѣ ходити въ тмѣ. нѣ имѣ животь вѣчнїи. иже и вѣстїноу плѣтїю члѣкы поживѣ по въсѣмоу на члѣкѡ оупѡѡблѣсе кромѣ грѣха. и волюю постра ра члѣчскаго сїсенїа пропеть бѣи и жлѣчи съ ѡцто напоень и оумрѣ и третїи днѣ вскрѣ. и по вѣстанїи гависе оученикѡ своимъ апшѡ мирь дае и. потѡ възидѣ на нбса. и сѣдѣ одѣсноую ѡца іако же въпїеть пррѣкъ Двдѣ. възидѣ

изноурающе плѣ свою. исхвдѣще ѿ мира чръпствовать. Себѣ дающе въ гора^х и въ поустинн^а живоуще въ мѣтва^х и въ слъза^х молеще. въ слѣви^х оубо гавишесе. новоподражателіе. и такового житіа ревнителіе. Чюднїи и истиннїи новопросщеннїи оци наши и поустынножителіе. нѣннїи члѣцы и земльнїи агглы. друзѣ хви, Іоаннь и Прохврь коупно съ Гавріил^{ом} съ ними же прїобнїи ѿць нашъ Іоакв^м. чтнаа четворица бгонизбранное сьдрѣство. трудолюбнїи дѣлателіе хви. изышши^и рал^{ом} вѣры браздоу въздѣлати и сѣяти сѣме дхвнаго. како да сторичьствоушїи класъ пожнють. пл^{ом} добродѣтелнїе хви привѣсѣ^т. Стѣи же прїобнїи ѿць нашъ Іоанъ како рече прркъ Дѣв. прѣвитае по гора^х како птица. и како же горы высокыє елен^{ом}. сїце и семоу блаженному изволисе на гороу възытї високоу. еже обикоше члѣци звати Кнїшава. и тамо съ вдвараесе и прѣлѣпаесе единомуу влѣцѣ и бѣоу. единь единомуу прѣстое и сьбѣсѣдоуе, паче мѣры оудручае себе посто^м и мѣтвами. и низоу леганїе^м и вѣсенощнїа^м стоанїе^м. и мног^{ом} ѿ бѣсовъ искоушаемѣ. и великїе бѣды и напастей прїемлюшоу. Сего ра^х сподобисе великы^и дар^{ом} ѿ всѣхъ влѣкы и бѣа. како и стѣмъ Іоанноу бгословоу къ нкмоу приходити. и бжїе емоу повѣдати глї. Стѣи же прїобнїи ѿць нашъ Прохврь, ничимъ же не не побѣ се поты Іоанновоу. хотѣ по всѣмоу подра^тель кмоу гавити се. и желаемоу себѣ полоучити. мѣаше се гвї глїк. настави ме гї на поуть твои прави. да вьнидоу къ олтарѣ бжїю. и къ бѣоу веселецемоу ме. и иные пѣсни Дѣдвы, въ поу шѣствоуе пое глѣше. Семоу же прїобномуу по сьмотренїю бжїю постигшоу въ поустинн^а Вранганьскыихъ. на рѣцѣ глїкѣи Пшинн^а. тоу емоу изволи се постничьское, и равно аггльское житїе сьвршити. добре и бгѣгодн^{ом} пѣвизавсе. съ мѣро^м къ желаемоу хоу въ нѣнїе обитѣли вселисе. по прѣставлени же сего блженнаго. стїе его мощи дївнаа и прѣславнаа чюдеса сьтварають даже и до днѣ. тогда^х нѣкѣмоу ѿ блгочѣтыви^х прѣ (sic) повѣвшоу възвигноути хра^м прпобном^у въ име

стѣго великомника хѣа Гкѡгѣа. Стѣмоу же прѣоб-
номѣ нашему Гаврѣилоу. доустигшѣ въ леснов-
скоую глѣмоу гороу. и съ тамо добрѣ по'визавсе. и
житіе добродѣтелно съврѣшивъ. съ мѣрѡ почи о гѣ. и
тоу емоу създасе хра' въ име архістратига Ми-
хаила. Съ же стѣи прѣобнѣи Ѡдѣ нашъ Іѡакѡ' пѣбесе
Игнатію Бѣоносномѣ. оустрѣмивсе іако звѣзда мнѣсвѣт-
лаа Ѡ запа' къ востокѡ'. приходитъ въ страни гѡры
поустины Ѡсоговскіе. имѣи съ собою хранителя и
водителя агѣла бжїа. и въселаетсе тамо, бѣи единомуу и
себѣ виноу вѣмѣнїае. мѣесе спѣбытисе емоу желаемое
полоучати иже прѣвѣе вѣроу бывшоу глѣбокоу. прихо-
дитъ въ дв' нѣкоего болгарина въ той странѣ соуца.
блѣговѣрна и богата зѣлѡ. въ селѣ нѣкое' обычнѣ' си-
цѣ зововѣ' Град'цѣ. въ немъ же цркѡвь бѣше мала зда-
нїе'. къ немъ же прѣобнѣи пришѣ' и сътворивъ мѣтѣвѣ съ'
прѣ' цркѡвию положити. и пришѣ'шоу вышереченномуу
болгарину къ прѣви обрѣте тѣго съ'ша. и Ѡ него прїемъ
блвенїе. и начѣ коупно бѣсѣдовати съ ни'. и въспрїе'
сѣлѡво прѣобны рече къ немѣ. Се вѣса тебѣ брате іавѣ
исповѣдоую іако мнѡзѣми троуди дошѣ'шоу ми до здѣ.
слыша' бо іако въ странахъ сихъ и гора' Осоговскихъ
ивѡка' съвѣдватисе зѣлѡ прикладно іѣ. паче же хоте-
щи' единствовати. и бѣи искрѣно работати. Се оубо азъ
іако невѣжда есмь и поути не съвѣмъ іако хотѣшоу ми
тамо итїи. и желаемая своя положити. и о се' скажи на'
извѣстно. Болгарин' же вѣса емоу опасно съповѣдаа іаже
соу истина. еще же показа ем' и мѣсто іаже пѣкрїліе
горы. Осоговскіе при рѣцѣ глѣмѣви Скоупице. въ
нѣкое' Ѡ тамошны' потѣ соуци'. іаже обычнѣ' зо-
вѣтсе призванїемъ Бабинѣ Дѡль. иже аще волиши
рече чѣтнїи ѡчѣ. по вѣсемоу тоу іѣ мѣсто таковѡ. и по
воли твоеи боудѣ ти къ оугожденїю. Е' бѡ въ мѣстѣ то'
пещера такова и зѣлѡ испыщреїа. обаче мѣсто іѣ стрѣп-
тиво. прѣобны' зѣло сла'цѣ болгарина съвѣтѡ' въспрїе'.
И славїаше бѣа и прѣчѣтѣю бѣоматерь. іако тако изволи'
мене смѣренаго наставити. и положити ми такового прѣ-

биваніа мѣстоу. и прочее живѣи мои скончати въ заповѣдѣхъ гнѣхъ. въ мѣтвѣхъ и постѣхъ. въ слѣзѣхъ и бдѣніи. ачѣи и жежди и въ наготѣхъ и въ зимѣхъ. и въ всакѣхъ трыпѣніи и злѣмѣхъ. іако да прѣшь маловѣрѣннѣю сїю плачевнѣю жизнь. сподобимсе нѣнѣ блѣхъ полѣчити. избавити ми се страшнѣе ѡны и несѣтрѣпимѣе тѣнены. И тѣи въселюбѣзни ѡ хѣ брате. въспоминанъ любовь бжїю. и приходи къ нашѣмъ смѣренїю дондѣже съжителствѣть дѣхъ мой въ телесе мрѣтвѣнѣхъ. іако да и тебѣ блѣни бѣ великыи дародатель свой мѣрдїе блѣгостїю ѡбогатить. и прѣбѣи тоу да до заутра. Оутроу же бывшоу. вѣставъ изыде прѣпобнѣи ѡ мѣста тѣго. иде въ поѣ свои раѣуесе. и пое славе бѣ глѣ. ѡбратисе дша моя въ покой твой, іако гѣ блѣгостворить тебе. и пакы скажи мне Гѣ поѣ твои вѣнѣже поѣдоу іако к тебѣ вѣзѣхъ дшѣоу мою. прѣшь на место идеже бѣ емоу оуготовано ѡ бѣ. въ мѣстѣ глѣмѣхъ Саранѣдапорѣ. и тоу прѣбѣи вѣса лѣта живѣта своего. подвигѣхъ добрыѣхъ подвѣзасе. троуды различнѣими ѣдроучае себе. честїими къ бѣоу вѣздыханнѣи бесчислѣннѣими колѣнопрѣклѣннѣими. непрѣстаннѣими вѣсенѣннѣими стоаннѣи. неѣсѣпннѣими мѣтвѣми и топлими слѣзѣми. бѣи събѣсѣдоуе днѣю и ношѣю: Сего раѣ великѣмъ дарѣмъ спѣбисе ѡ вѣсѣхъ влѣкы и бѣа. іако ѡ члѣкѣхъ дѣи ѡгонить. Егда прѣблѣжисе вѣрѣмѣхъ прѣставлѣннѣа его, тогда по сѣмотрѣнїю бжїю. прѣйдѣста два члѣка ѡ горы къ нѣмоу. ѡн же видѣвъ іа и рече имъ что вина прѣшьствѣа вашѣго къ наѣ братїе понѣ разоумею ваѣ зѣлѣ печалїю сѣдрѣжимѣе. ѡна же глѣста емоу. имѣхѣмъ ѡчѣе обѣчѣа исходити въ горѣ сѣи ловѣ ловитѣ раѣ. понѣже есми житїемъ слабѣи. и вѣсѣгда бжїею помощїею ловѣ ѡбрѣтали есми. Въ сїе же вѣрѣмъ мнѣзѣмнѣи днѣми троудихѣмсе. ничѣсо же полоучихѣмъ. тыци пакы вѣзвратихѣмсе. прѣбнѣи же мѣрдѣшавѣи ѡ нихъ и рече. чѣдпа вѣрѣмъ іако къ вечерѣоу нѣ. прѣбоудете въ ношѣ сїю здѣ. и такѣ ѡпоущѣи ваѣ сѣи мирѣмъ. наѣрїа же повѣлѣвъ и ѣ оуклонитисе прѣжнѣаго поутѣи. нѣ показавѣи имъ прѣвоу сѣмоу изыти въ ѣ ѣсѣннѣоу стрѣноу. изыти вѣрѣхоу горы и ѡ тоу итѣи въ дѣмѣ свои. ѡна же прѣ-

еще заповѣдь ѿ сѣго изыдоста въ поуѣ, яко повѣлъ имь прп'обнїи. пришъ'шии же имь врѣху горы. ѡбрѣтоста себе лѡвъ доволно. ра'ующесе славляху ба глѣюще другъ къ другоу. яко мѣтвами сѣго пода на бѣ испльнити желаема. и възвратисе единь. къ сѣмоу и повѣда емѣ. яко мѣтвами его да имь бѣ лѡвъ доволно. прп'обни же бѣвивъ ихъ. и ѿпоустїи и съ мирѡ рекъ. нешслабно приходита къ мнѣ посѣщенїа и бѣвенїа ради. они же прїемше мѣтвоу и бѣвенїа ѿ сѣго. идоста въ двѣ свои ра'оующесе. и ѿтогѣ бы има въ домѣ свои всако доволь избыбылно имоуще. не малю оубѡ врѣмени прѣшь'шоу. пакы чѣлка ѡна прїидоста къ прп'обномѣ видѣти его, и бѣвенїе хотѣще ѿ него прїети. ѡбрѣтоше его прѣшь'ша ѿ здешны къ вѣчнїи обытѣлкѣ, и зѣлѡ быста въ скрѣби и печали ѡ прѣставленїи его. нѣ обаче бжїемъ промышлєнїе всакомѣ чѣкоу възбранкно бы възысковати стїе мѡщи прп'обнаго. тѣчїю чѣлка ѡна прихѡждаста къ чѣтно сѣго гробѡу. приносеща коупно ѡимїанъ и свѣщи на просвѣщенїе прп'обному стѣмоу ѡцоу. и тако не оуспшно твѡраста всѣ днїи живота своего. потѡ же не малю врѣнїи мимошь'шоу. и томоу рѡдѣ все ѿ житїа прѣшь'шоу. Въ днїи Маноїла цѣра Грѣчьскаго глѣкма Багрерѡна. хотѣ бѣ прославити своего си оугѡника. ѡбновїти стѣе мѣсто его. не сътрѣпѣ бо на мнѡзѣ критисе свѣтилникѣ пѡ сьсоудѡ възигающѡу. или грѣдоу врѣху горы оукрытисе мнѣшоу. Въ днїи тїе бѣше иереи имене Ѡеѡдоръ въ страна Овчеполскыи. въ всї зовомѣи Осмїдѡлѣ сьпроужнице бо ѿ житїа си ѡшь'шоу. Ѡеѡдѡроу же въ вѣлицѣ недоумѣни бывшоу. помышляше въ себѣ опасно сьматрае желаше бо поревновати житїю иночьскомоу, яко же и бы; слѡ же прѣиди скажетъ о се. имѣше бо выше реченнїи Ѡеѡдоръ сестрѣ своего си родителя. и възставши прїиде къ неи и вса ея о себѣ лѡви сьтвори. еже хотѣшоу емоу грѣньчѣствовати. блѣоразоумна же она жена, яко слышавшии Ѡеѡрови такоїе глѣ. скрѣбїю сьдрѣжима бѣше. нѣ обаче всако пооущаше его. еже послѣдоваше таковому

поути. оутврѣжае его яко мати, ѡ чедѣ съболѣзнуе бѣше гл҃к. чедо аще бы^ѣ вѣдѣла могоу^ѣща те сътрѣпѣти въ мѣтва^ѣ и въ бдѣнїи въ алчїи и жежди и быти тебѣ тихоу и кроткоу, смѣреноу же и послушливоу. и къ вѣсѣ^ѣ бл҃гоуувѣтливоу. не завистлив^ѣ нѣ паче братолюбноу, не грѣделивоу, не паметѡзливоу, не сквасникоу, не лихоимцоу. къ оубогы^ѣ мѣтливоу и податливоу паче же и не лицемѣрноу. такови бо со^у добрдѣли хотещи^ѣ иночествовати. Слышахо^ѣ бо яко нѣ вѣра яко^ѣ христіанскаа. и чинь яко же иночскыи. сего ра^ѣ пѣбают ти такови^ѣ по^у изьобрѣсти. и дїюу свою мнозѣми къ х^ѣоу желани привести и сїти, и ины^ѣ быти ходатаи къ спасенїю. Феодор^ѣ же бл҃гын съвѣ^ѣ ѡ матере своеѣ тѣщательно послушавъ. и паче слова скорѣѣ дѣла^ѣ въспрїемь. ѡстави мирь и миродръжителѣ. течаше яко же рещи. елень въ врѣме жетвѣное къ источнику^ѣ водни^ѣ. такожѣ^ѣ и съ разгорѣвсе любовїю х^ѣоу. хѡте желаемое получити. вѣстав же прїиде въ горы Осоговскыѣ на мѣсто гл҃кмоѣ Сарандапорь. бѣ бо слышалъ ѡ прп^ѣобнѣ^ѣ оцїи Іоакѣме. яко въ тѡ^ѣ мѣстѣ изволисе емоу постничское и равноаг҃льное житїе съврѣшити. тогда же и съ молитвами с^ѣго хотѣ въдворитисе. и иночествовати на мѣсте тѡ^ѣ. пришь^ѣ же пакы въ двѣ^ѣ свои възети хотѣ гаже со^у емоу потребнаа. мѣтери своеѣ вѣса бывша повѣда. Семоу же тако бывшоу. възлежещоу емѣ и спешоу. прїиде къ нѣмоу въ снѣ прп^ѣобнїи ѡцїи нашѣ Іоакѣмѣ. и гл҃а емоу: Феодоре, камо ѣ шествїе твое. Он же яко страхѡ^ѣ дрѣжи^ѣ ѡ вѣща г҃и мои слысахъ о стѣ^ѣ оци наше^ѣ Іоакѣме. еже жившаго въ пѡкрїлы горы Осоговскыѣ на мѣстѣ гл҃кмѣ^ѣ Сарандапорь. того же стѣиими мѣтвами и бжїею помѡщїю. и мнѣ хоудѡмоу и грѣшномуу изволисе на мѣстѣ тѡ^ѣ и мѣтвами его бѣ и наше стѣпи исправитъ къ дѣланїю заповѣдїи бжїихъ. стѣи же пристоупивъ къ нѣмоу, знаменїемъ кр҃тны^ѣ знаменовавъ его възѣ^ѣ ис пазоухы свое съсоу^ѣ малъ яко позлащень и начеть оумивати роуцѣ своеѣ. и помазовати емоу главоу и по лицу и по роука^ѣ. такожде и прѣся. бл҃гивъ его рекъ. идїи чедо съ мирѡ^ѣ бжїею бл҃гѣтїю

храпи°. въспренуѡвъ же Ѡедръ Ѡ сна своего, и разоумѣ какѡво видѣнїе и бл҃венїе бысть емоу. и прослави бѡ и ст҃го. и не повѣда никому ꙗже видѣ. и пришѡ пакы на мѣстѡ вышереченное. и въселїсе тоу гл҃аше. Се покои мои въ вѣкы вѣка. здѣ въселюсе ꙗко изволи° его. и иннїе дѡтохвалнїе бл҃годарнїе млбы въславъ бѡу. Слзѡми лице свое ѡмочивъ. и ѡбрѣтъ нѣкоего моужа бѡдѣхновеннаа и дѡвна. преклонивъ емоу вѣю свою. и тако съ страсти и похотми Ѡеть власи глави свое. и бы прѡвїи игоумень въ мѣстѣ тѡмъ. бѣжїею же помощїею и млтвами ст҃го. събрасе инѡкъ мно°ство. по малѣ же врѣменъны вышереченны игоумень Ѡеѡфанъ начеть здати прѡковъ въ име ст҃го ѡца. и събравъ все иже на потребу зѡвїю прѡковномѣ и бѣше помышляѡкъ въ себе о съвршенїи прѡковнѣ°. прїиде же емѣ въ помисль, еже въспомѣноути постыничскїе труды. и болѣзнїи прѡобнаго ѡца въ гробѣ положенїа сты° его мощи. не вѣше бо мѣстѡ идѣже лѣжаше прѡобное тѣло его. въскрошенїи срѣца начеть млїтїсе. «Гї мой стїи ѡче оугодниче бжїа. нѣсь° дѡтовнъ грѣшнїи рабъ твои таковаа помыслити или прѡвѣцати твоемоу прѡбїю. нѣ ѡбаче ра° своїхъ си сты° и чѣтныи° млत्वъ не прѣзри на грѣшнїихъ млнїа; ѡбыави на° свое бл҃гоутробїе. покажи къ нищї° богатое свое млѡванїе. Ѡврѣзи на° некрадомое скровище стїе прѣтїе свое мощи ꙗко да видивше прослави° прославльшаго те. и болшѣ вѣроу и вѣще дръзновенїе. покажи и на° твоеи свѣтлѡсти. Абые въ тѡ° часѣ ꙗко млнїи ѡблистающѣ стѣ. гавїсе грѡбъ идѣ° лежаше прѡобное тѣло его, възвїжесе земля и ѡкроужїсе мѡробл҃гоуханїи цвѣти различнїи. Зѣло же прїстрашнъ бывъ игоумень и вси соущїи съ ни°, ꙗко ѡблакъ свѣта осїа ихъ, и вси въ оумиленїи пришѣше припа°ахоу съ любовїю и топлїими слзѡми обливающе себѣ, поклоняющесе чѣтномоу гробу и прѣсть Ѡ него своима роукама въземлюще и съ слзѡми мѣшающе, дѡтохвалнїк пѣнїи бѡвїи въсилающе и еговоу ѡгоднику, свѣтлїе венце плетоуще въпїюще и гл҃юще: ра°оуїсе поустїннѡе въспїтѣнїе, ра°оуїсе инѡкъ° бжтв-

ное оудобрѣніе, ра'оуисе похвало прп'обнимъ, ра'оуисе свѣтило незаходимаго слнца, ра'оуисе болѣща' врачу и нищія' обогатителю, ра'оуисе иже въ бѣда' скоріи помощиче, ра'оуисе яко ѿ запа' къ востоку' прѣтекль еси на просвѣщеніе дшѣа' наши', ра'оуисе, яко горы и врѣтпи Ѡсоговскыя бѣоразуміа исплѣнили еси, поустыню гра' сѣтвориль еси, ра'оуисе члкъ' спсителя и бесѣ' прогонителю, ра'оуисе яко вѣстекль еси къ вѣчній' обителе' и вышнѣаго керосолима достигль еси и агелѣскіе чины оудывилъ еси, ра'оуисе мѣтвѣниче и ходатаи къ боу ѿ всѣхъ' рабехъ своихъ, ра'оуисе яко всѣа сѣщаа несоуща вѣмѣнили еси и гыбноущи' негыбноуща измѣнили еси своимъ вышеітвѣніи троудыи, ра'оуитесе все окрѣтніе страны бѣа похваляюще таковаго на' свѣтилника даршавшаго, ра'оуисе нѣнни члче и земльни аглѣ Іоакуме прѣбогате. Къи оумъ члчъ по двстоанію вѣсхва'ти те мѣже или кіе пѣсни вѣспѣти твоему прѣпѣбію. Нъ ѿ прп'бнѣ' ѡче не ѡскоудеи мѣсе о рабѣхъ своихъ, яко да и мы грѣшны прѣшъ'ше маловрѣменноу соуету вѣка сего, тепла мѣтвѣника те обрѣще' въ днѣ соуднїи оу всехъ влѣкы и бѣа.» Таковіе двстохвалніе на'гробніе похвали вѣспѣше братіа сѣ игоуменѣ' прп'обному, по гвлкнїи же чѣтнааго гроба црѣве свѣршеннѣи бывши, съ братіями игоумени (sic) слоужааше бжтвнѣи црѣви въ славу и похвалу прп'обному ѡцоу. Малоу же времени минѣвшоу прїиде стѣи къ игоуменѣ' въ снѣе. и гла емоу: «сѣ всаки' потѣщаніе' дѣити ти изѣты мѣщи мое ѿ гроба, понижѣ прѣ' вели' мраку' прѣж'е осми' лѣ прѣставленіе мое бы'.» И гла игоумень къ стѣмоу: «Гїи мой всаки' потѣщаніе' хотѣл' бы' свѣршити тобою повѣлѣна, нъ обаче страхѣ' сѣдрѣжи' есѣ' и не смѣю дрѣзноути на такое дѣло ѿ члкъ' окрѣтнїи', паче же ѿ кнезь местны', нъ аще повелити твоя свѣтлѣсть призватї ихъ, яко съ ни' вѣзме' стѣе и нетлѣнное твое тѣло.» И гла емоу стѣи: «не вѣси ли, яко аще бы' хотѣл' таковы' члкъ' прѣдати себе, почто тебе привелъ быхъ ѿ инніе обителї, нъ тебе гла ѿложи страхъ и всакоу печаль и мною тебѣ пове-

лѣнна створи въскорѣ, іако да всакъ пришь' съ вѣроу къ мне, азъ съ любовію его прѣимоу и да никому же въ помысль прѣидеть еже именовати себе ктитора въ ѡбители моеи. Азъ бо са' хощоу быти ктиторъ мѣстѣ моему.» Игоумен' же такъваа завѣщаніа стго въ небрѣженіи полужіи боазни ра'. Малоу же врѣмени мивоувшѣ, прѣиде пакы пакы и прп'обнїи къ игоуменуу и гла емоу съ гнѣвѡ': «еще ли тако прѣбываеши съдрже ми волкю прѣслоушанїа и никако повиноуешисе моему повѣлѣнїю или хощеши видѣти на' собою зѣло страшнаа виденїа и искоушенїа; азъ бо въ силе хѣ моего надежесе, іако да избавлю те тамошнїе вѣчнїе моукы, здѣ ли нѣ мощно ѡ члѣкъ тлѣнныи'. Вѣставъ идїи въ гороу, и покажоу ти дрѣво на оустроенїе ковчега моще' мои'.» Игоумен' же и не хоще повиноутисе, и вѣставъ иде въ гвроу. И показа емоу дрѣво идеже соу три кладенци. Тако бо зоветсе мѣстѡ тѡ три кладенци. Оутрѣ же вѣсїавшоу, вѣста игоумень ѡ сына своего и иде въ горѣ и ѡбрѣте дрѣвѡ идѣже показа емоу стѣи и прослави ба и стго ѡца, и сътвори кѡвчѣ іако же повелѣ емоу стѣи. Семоу же тако бывшоу, повелѣ игоумень събратисе все' братїа' въ црковъ бденїю вѣсенощномуу съвршїитисе. Наоутрїа же вѣставше съ литїею и съ свѣщами и кадили поюще и славословеще, доше'ше прѣтаго гроба, изеше стѣе чѣтнїе мощи прп'обнаго ѡца и положиш' въ кѡвчѣре съ великою чѣстїю славою, прѣнесоше и положише въ цркѣвы въ з'аннѣи въ име стго ѡца и пришь'ше съ оусрѣдіе' и любовію и слѣзами топлїими обливше себе, лѡбзахоу стѣе мощїи, поклоняющесе, и прославише великааго дарователя вл'коу, давааго и' таковоюу блгть. И елици прихѡждаахоу слекы и недоужнїи, доухы нечистими съдржїими, прикосновенїе' стго вѣси исцѣлевахѣ. Бѣ слоухъ по вѣсеи земли той ѡ дывнїихъ и прѣславнѣхъ чюдесехъ стго и прп'обнаго ѡца. Людїи же начеше приходити къ стѣмѣ на поклоннїе, приносеше свѣще и тїмїанъ на просвѣщенїе стѣмоу. Въ тые же днїи бѣхоу нѣкотори велмоужїи три братїа, иже ѡбладахоу землїю тою, и слышавше ѡ прп'обнѣмъ

ѡци Ішакѹме, ꙗко великаа и прѣславнаа чюдеса сътворяють ѡтїе мѡщи его, юнѣйшаа же два брата въставше прїидоста съ дарми на поклонїенїе къ стѡмоу и прїеше блѣненїе Ѡ стѡго, възвратиста се въ двѣ сѣви ра'оующесе и славецѣ ба. Старѣвши же бра̄ діаволи' наважденїе' начеть гнѣватисе и глѣти: Ѡ коу' и каковъ ꙗ' мнѣ ть, иже такѡ' продръзанїе сътвориви и ѡбрѣтшесе таковїе ѡтїе мѡщи, паче' въ дръжавѣ моеи. Ть же бе' боизны дръзноувъ възети ихъ, мене' не вѣдоущѣ, томоу же о семь ни комоу же Ѡ на' възвѣстити хотещѣ. Нъ обаче нѣ' ли ми лѣтъ въ свои' сїи елика хотѣщоу ми творити да творѣ и никомоу же ꙗ' мѡщно възбранити о се'. Таковаа гнѣваесе глѣше. Нъ обаче правецнъ соу' бжїї, еже рече пррѣкъ: прогнѣи на нѣ гнѣвъ свои и ꙗро' гнѣва твоего да имѣ ꙗ, боудѣ дворъ и' пѣсть. Малоу же врѣмени мимошь'шоу оумрѣ болгарина оного снѣ, бы' въ печали мнѡзѣ, ꙗко оутолити се гнѣвъ его, еже съвѣщаше на игоумена. Миноувшим же дне' .м. по съмрьти снѡвнѣ пакы поущень бы' діаволо' на гнѣвъ, еже хотѣ въ бе'чѣстїе положити игоумена и изгнати его Ѡ ѡбытели свое. Пришь' оубѡ болгарї съ гнѣво' и ѡбрѣте игоумена прѣ' прѣѡвїю съ братїами часови поюща чюдно нѣкако, неистовѣ се бѣше на игоумена и братїю глѣ: почто тако калогѣре дръзнѣль еси самовластїе' ѡбрѣжи' таковїи съвѣтъ съвѣщати и без' боизни еже изети мѡщи ѡтїе. Мнѣ же не вѣдоущѣ, паче же въ дръжавѣ моеи соушоу, почто тако сътвори и и ꙗко бе'чѣстїе дръжавоу мою повыноуль еси. Не вѣси ꙗко въ области моеи никтѡ же ꙗ' соупротивлѣе ми се. Ты же дръзноуль еси досадити дръжавѣ моеи, мнѡго ина гнѣваесе глѣше: «Послоушай, болгарине, ѡвѣрїсе и не гнѣвайсе вѣсоуе, рече игоумень, ꙗко трїкратїи Ѡврѣгохсе не сътворити таковое дѣлѡ, нъ обаче са' ѡтїи съ великии' запрещенїе' повѣлѣ ми сътворити се и сътвори', и изе' мѡщи ѡтїе съ страхѡ'. Чтѡ мене и тебѣ, члѣче. Се zde ѡтїи ꙗ', емоу же хотѣно творити да творить. Сиде же и са' еси здѣ, еже ты ꙗ' хотѣно твори. Се азъ между вами есѣ.» И то слышавъ болгаринъ и Ѡложи ꙗрость

гнѣва своего и злонравіе лица своегѣ измѣнивъ, скоро притече въ црѣвъ и поклонисе. стѣмоу и радостнѣ ѡблѣбизавъ стіе его мощи и Ѡ гоумена (sic) прощеніе проашааше пріети. Игоумен же прощенію и блѣвенію сего спѣблаетъ. По сеѣ сѣврѣшившоу стѣоую и бѣжтвноую лѣргію, вышѣшиѣ въ трапезоу възвѣлишесе доволнѣ. По встани же Ѡ трапезе болгаринѣ же пріеѣ прощеніе Ѡ игоумена и Ѡ братіе и высѣѣ на конь итїи къ домоу своему. Дивно же сѣмотреніе бѣжіе и чюдо стѣо бѣѣ, и начѣѣ конь его страшитисе и сверепети и поврѣже его на землю и вѣнезаапоу нозѣ его сѣкроушишесе. Сего ради ѣако бѣчлѣчно его насилѣваніе его (sic) на ниѣ (sic) ѡблѣчитсе (sic). И сѣтворивше носила и Ѡнесоше его въ свои доѣ. По малѣѣ врѣмени мимошѣшоу единому Ѡ рабѣ въ снѣ, шѣѣ, рече, рѣи си гѣноу своему, принеси дарѣ къ стѣмѣ ѡцѣоу, ѣако да прїимеши испѣлѣніе въ .ѣ. дѣни. Повѣда же рабѣ гѣноу своему, еже рече емоу стїи въ снѣ. Егдаѣ оуслыша болгаринѣ слѣво такоѣ Ѡ раба своего, и тако въскорѣ повѣлѣ възетїи Ѡ имениа прѣвѣе коня иже емоу болѣзнь нанеслѣ еще овце .ѣ. и воли .ѣ. и повѣѣ гѣнѣ Ѡтрькоѣ своиѣ нѣсти его къ стѣмѣ ѡцѣоу, коупно же и сѣ дари, глѣаше гѣи мои и стѣи ѡчѣ, прости мене грѣшнааго, прости мое бѣчлѣчное насилѣваніе, ѣаже вѣвѣѣ ны и неразѣмѣ сѣгрѣшиѣ. Миноушиѣ же ѡсмиѣ днеѣ молитѣвами стѣго болѣщїи испѣлѣніе полуочїи. И еще хочеѣ възпомѣноути ѡ чюдеси стѣго и еклїсархоу соуцоу еже быти въ монастыри поставленоу сѣ братїами Ѡ игоумена, бѣше ѡблѣе црѣѣвїю и прїисїмое злато сѣблюдаше. И вѣлоѣ емоу дѣаволѣ въ помислѣ еже възимати отаи Ѡ злата црѣѣвнааѣ, по малѣоу и сѣкривати, ѣако исплѣнити емоу нѣкои скоудельникѣ. Егда же видѣ его исплѣнкна, възѣѣ погребе его оу гоумна, еже именовѣтсе стѣго ѡца. Прїидѣ же стѣи въ снѣ къ игоуменѣ ношїю и вѣдѣ его сѣ собою на мѣсто, идѣже бѣ сѣкрѣвено злато вышереченныѣ іеклїсархѣѣ и повѣлѣ емѣ копати. Егдаѣ наченѣ копати и ѡбрѣте скоудельникѣ исплѣнь злата и рече стїи къ игоуменѣ: сїе злато сѣкры зде еклїсархѣ твой, възымае ѡтая по .ѣ. или

по .г. беле. Нъ к томъ да не вънесеша его въ цркъвь, понкѣ ꙗко проклето, нъ ꙗкоже хоцеша, его расточи. Заоура же шь' игоумень единъ на мѣсто то оувѣдети хоте истинно, боудеть ꙗвлѣ се емоу или привиденіе, ѡбрѣте, ꙗкоже повѣда емоу стѣи. Призвав' же іеклѣсарха тѣго приведѣ и на мѣстѣ тѣмъ, повелѣ емоу копати. Он' же не хотѣ начеть копати, изе съкрывено злато и виде, ꙗко ѡбличисѣ дѣло его, паде прѣ' ногами игоумень, просе прощенія, злато хотѣ пакыи възвратити въ монастырь и рече емоу игоумень: показави мене сіе мѣсто, тѣ повелѣ не възвратити се емоу к тѣмоу въ монастырь, понкѣже нѣ блѣно. И пакыи стѣи ꙗвлѣ себѣ глѣкъ къ игѣменоу, да вѣси, ꙗко въ послѣ'нѣи времена, грѣхѣмъ одолѣвши члѣчскааго рѣда многу православію и блѣгочітїю прѣставшоу ѿ насилѣваніе безбожныхъ Агарень многа мѣста въ запоустеніе бѣуть и стѣи монастыри ѿ славословіа ѡмлькноуть и тѣлеса стѣихъ многа прѣнесена боуть ѿ своихъ обителіи и на ина мѣста имаю наслѣдити. Азь бонадѣюсе въ силѣ хѣ моего и прѣтїе его мѣтеры, моци мое не имаю прѣнести се ѿ мѣста сего, ни хра' мой боудѣ въ запоустѣніе. Иногда же пакыи праз'никоу приспѣвшоу прїобнаго ѡца, вечернїкѣмъ пѣнію съврѣшаемъ, ненавиждѣи же добраа діаво', хотѣ исплнити свое злое ѡхышрѣніе, вѣложи крамал' мѣжду двѣма братома въ цркви соуще спѣенникома, и вѣлицѣи свари бывше помѣждѣ ихъ, изышь'ши же имъ изъ цркви припаде единъ къ другомоу, просе прощеніе и показати смѣреніе. Един' же ѿ ѡбоихъ разгоревъсе грьдостїю въ оумѣ въспрїе' паметозлобіе, еже ꙗко вѣсакое злобы начело, не вѣсхоте показати ѡбразъ смѣренія, нъ абїе съ гнѣво' отиде. Бденїю же съврѣшаемоу, бра' иже гьростїю съдрѣжи' изышь' изъ цркве, вѣнезаапѣ напрасно виде себе низврѣжена въ долъ, ꙗже ꙗко одѣснѣю црквы и бѣи мльва не мала. И притекше съ свѣщаміи братїа ѿ высоты па'шааго брата и ѡбрѣтоше его съ'ша, ничимже неврѣждена и пое'ше его извѣдоше зѣрава. Вси прославише ба и стѣго ѡца, творещаго таковаа дивнаа и прѣславна' чюдеса. Пакыи' имѣаше ѡуставъ

игоумень такъвиѣ съ братіями еже поститисе въ пнелникъ и срѣдоу и въ петѣ до вечера. Въ дни же тѣ Ѡходещи^и и^и въ горѣ, къждѣ потреби ра^и своеи, мнозы же Ѡ ни^и Ѡ тамо ѡбрѣтающихся ѡвощіа и ѡтаи сънедаахоу глѣющ^е, како нѣ грѣхъ о се^и, понкже овощіе ѣ. Иавы же се стѣи игоумену въ сне глѣоще емоу: почтѣ такъ прѣнебрегль еси ѡ братіи и ѡ вѣсакѣ исправленію ихъ, извѣстно не испитоуеши ихъ въ каковѣмъ заповѣды и прѣданію съжителствѣють, понкже мынчим^и се и^и быти въ пощеніи и възрѣжани. Они же Ѡходѣще въ гороу и ѡбрѣтаема тамо овощіа гдоу. Не вѣси ли, како гже Ѡ нихъ не съвршаема прѣданіа дхѣвнаа, вса Ѡ рѣкѣ твою бѣ изыщитъ. Таковіе глѣ слышавъ игоумень Ѡ стго, многу наказавъ братію и запрѣщеніе^и оутвѣрдивъ таковаго бечиніа, прочее оудалитисе повелѣ. Бѣше же единъ Ѡ братіе келарь, и тѣ діаволи^и наважденіемъ завистію лицемѣрною многу съдржи^и, пачеже и къ братіи не любезнъ бѣше, многаа съкрывае бѣше Ѡ потрѣбъ монастырскихъ^и, паче же и винномѣ питію въдалсе бѣше бѣ врѣмене, нѣкои^и изобрѣ^и пѣбны^и себѣ къ таковомѣ бесчинію. Сего ра^и въ велико бечлѣченіе пришъ^и, како мнети себе въ вѣсемъ дѣвѣрна строитѣля. Ѡкаанныи же свою совѣсть поправъ и зависти испльнивсе, начеть единомуу Ѡ спѣнникъ стоужати, обличае и глѣ, какъ Ѡ ѡбрѣтаемааго имѣніа Ѡтаи възимае, свое брѣвно въ очію своею не оузрѣ^и, иномоу же малоу соуцѣ позавидевъ. Глѣ емоу спѣнникъ: бѣ, брате, да ѡбличѣи вѣсакомуу дѣла своа и стѣи Ѡцѣ да съдѣи междуу нама, мене же како вѣса обрѣтаема къ ва^и приношоу, бѣду свѣдоущѣ, обаче ты вѣси, брате, еже глѣши. Келарь же мнечѣи что добро сътворити, таковаа творе, и абіе правѣни^и стго (sic) ѡбличисе злѣба его, и напрасно начѣ бегати въ гороу, братіа же емше его и съзаваше крѣпце. Пріиде же спѣнникъ и начеть въпрашати его: аще что възель еси Ѡ именіа. Тогда келарь како не хотѣ ѡбличае себѣ: азъ възехъ, рече. Сего ра^и такъво Ѡмѣщеніе и соу^и стго себе исходатаихъ. Бѣше бѣ емѣ измѣннѣно лице и зѣлѣу грозно, хотѣхъ бо братіа привести

его въ прѣѡвь и мѣтвы творити ѡ не^а и не можаахъ, четири крѣпце дръжеще его, привести въ прѣѡвь. Едва съ ноуждею привлекоше его до потока ꙗже ꙗ прѣ^а прѣѡвью. Онъ же выпіаше къ братіи: что ме троуждаете ѡ кааннаго съ силою влекоуща, ꙗко вами четири съдръжи^а есь^а, ноудещеи ме итїи на прѣ^а, съзаци же ꙗко вса страна испльнѣна ꙗже ме пакы възвращаю^т. И ѡставише его на мѣстѣ тѡ^а, крѣпце свезавше, единого ѡ братіи поставише его блюсти. Прочїи же възвратише се на дѣлѡ свое. ѡставши же бра^а сънѡ^а побѣжденъ бѡвъ и оусноувъ. Тѣ же ѡханавъ зуобы своими оуже, имъ же бѣ обезанъ, избѣже и дошъ^а до камене великаго, идѣже по^у исходитъ протива црѣкве. И тоу себе низвръгъ. И ктомуу неможаахоу его ѡбрѣсти. Мнзы бѣхоу ѡ то^а страхѡ^а великѡ^а съдръжими. Въ та же врѣмена бѣше ти^а на велїа по вьсѣи земли, лю^а же въ смиренїи мнозѣ живѡ^т свои проваждающе, прихож^аахъ ѡ вьсѣхъ страна^а на праз^аникъ стѣго ѡца. Прїидѣ^а нѣкыи чръньць ѡ Велеса гра^а имене^а Арсенїе. Бѣ же съвршїати вьсенощномѣ пѣнїю и славословію. Врѣ^ани же мимошъ^ашоу на поклоненїе стѣи^а мощей, прихѡдѣше же вьси съ оусрѣдїе^а и любовїю и теплїими слѣзами, коупно же и съ свѣщами и ѡїманѡ^а, ѡсрѣдно лѡбизаахъ стїе чтнїе мѡщи прѣобнаго ѡца. Пришъ^ашоу же вышереченномуу чръяцоу и тѡмоу ѡблѡбизавшѣ прѣобнааго стѣе мѡщи, и не какѡ чюднїа^а ѡхыщренїе^а, ѡтаи взе^а единъ ѡ малихъ прѣстей и обещанїе творааше въ срѣци си, ꙗко да сътвараеть памѣ^а стѣмѣ ѡцѣ. И полѡживъ и въ оубрѣсѣ свое^а въ кѡвоуре, никѡмоу не вѣ^ашоу. Егда же наурїа изышъ^а изъ црѣквы, вьси ѡходѣше къждѡ въ своасїи ра^аоующесе и хвалеще бѣа и стѣго, тѡгда же реченїи Арсенїе послѣжде вьсѣ^а изыде, имїи съ собою стѣго мѡщъ. Пришъ^аше на мѣсто еже ꙗ прѣ^а прѣѡвью, начѣ^а колебатисе ꙗко ѡ пїанства ѡбѡурѡвъ, хѡтѣ его стѣи низриноути въ долъ. Един же ѡ братїе въ слѣ^а повде и рече емоу: что ꙗ, брате, и почтѡ тако колеблїшисе. Онъ же стоудѡ^а и срамѡ^а ѡдръжи^а вьса исповѣда пїла емоу: бра^а. скоро възвратисе, что еси възель, пакы

остави, яко да не что зло не постраждеши. Стїи же къ нѣмоу въ сне прїиде и рече емоу: кто еси ты, иже тако др'зноюви ѡкрасти ѿ мощей мои^х, хотѣхъ оубѡ на тебѣ показати страшно знаменїе, нѣ обаче мѡвсрьдѡвахъ о тебе, понѣже обѣщанїе сѣтворишь еси, яко всегдѣ памѣ сѣтвориши ми въ живѡтѣ своемъ. Сего ра^м сѣтворихъ ти кротѡсть идїи прочее съ мирѡмъ. Арсенїе же прослави бѣа и ст҃го, идеше въ пѣ^х свои ра^оуесе. Аз же, братїе ѡдїи, елика възмогахъ^х (sic) ѿ малооумїа нашего навикноути и извѣстно испитати ѿ дывнихъ и прѣславни^х чудесехъ ст҃го и прп'обнаго ѡдїа и поустинны жителя Іѡанкѡма съ всаки^м вниманїемъ и потрѣжденїемъ съписа^х прочитающїи^х быти на ползѣ и ст҃мѣ въ славоу и похвалѣ, мене же и грѣшномуу и сїа съписавшомоу мѣтѡвами ст҃го спѣбити ми (sic) се въ днѣ сѣднїи полоучити вѣчнїихъ бл҃гъ, ѡ хѣ ісѣ гїи нашемъ, Емѣ же слава и чѣсть.

При семъ же прилагаются снимки съ Евангелїа (№ 13), Синаксаря 1340 г. (№ 2) Поуч. Ефр., Минеи Оливеровской, Октоиха и Евангелїа (на кожѣ, Др. № 1. безъ обозначенїя года).

№ 3. Поученїе Св. Ефрема Сирина. Рукопись Дружства № 60, въ листѣ, на кожѣ, крупнымъ уставомъ въ 2 столбца. 1337 года.

Этотъ памятникъ отличается необыкновенными богатствами языка и предлагаетъ важныя матеріалы для Словаря Церковно-Славянскаго языка. Правописанїе Сербское.

Ѿ лютѣ мнѣ братїе моѣ доселе живышоу ми въ бѣзаконны — Грїгорїе Боугаринь йскоусїи перо и рѣкѣ. видѣхъ неразоумѣвающекъ и йстагахъ, яко словесь твоихъ не сохранише. іакѡвъ.

Тамъ же другою рукою, поздн. письма — Чтѣномѣ чтѣ пѣбаеть приносити. понѣ всако дарѡванїе благо ѿ бѣа данно ѣ бѣа любещимъ ∴ іакѡвъ грѣшнїи пїа.

- лѣ. Наказаниѣ ѿ кротыцѣи стрѣти :.
- м̄. Наказаниѣ къ непокоривымъ ѿ страсѣ бжїи и ѿ соудѣ бжїи боу'щемь.
- м̄а. Наказаниѣ ѿ говѣнии.
- м̄в. Наказаниѣ ѿ падающих'се своєю лѣвностію и м'нещимъ выноу ѿ грѣхъ :.
- м̄г. Нака'ниѣ на блѣженые.
- м̄д. Слово ѿ соудѣ и мѣтыни.
- м̄е. Слово ѿ дѣвствѣ.
- м̄с. На исправленіѣ странно живоущимъ и чѣсти са-новъ имоущимъ.
- м̄з. Сло' ѿ стрѣти сїсовѣ.
- м̄и. Повѣсти блѣженаго Юфрема ѿ стѣмь Авраамїи.
- м̄ѳ. Сло' ѿ покагани.
- н̄. Сло' тогож'е Юфрема похвала ѿ обьщеживоущи брати.
- н̄а. Сло' ѿ житѣйскихъ вещьехъ и печалехъ.
- н̄в. О высече моудрѣмъ прѣхож'ени ѿ мѣста на мѣсто.
- н̄г. Сло' кже гла' кга'а придоше къ немуу бра'га иити (sic) вина и выпросише и ѿ дѣтелихъ.
- н̄д. Имѣѣ главъ кѣв.
- н̄е. Сло' ѿ страсѣ бжїи. Гла' а.
- н̄с. Сло' ѿ бестраши. Гла' б.
- н̄з. Сло' ѿ любви.
- н̄и. Сло' ѿ неимоущихъ любви. Гла' д.
- н̄ѳ. Сло' ѿ дълготрѣпни. Гла' е.
- н̄а. Сло' ѿ неимоущихъ трѣпниа. Гла' з.
- н̄в. Сло' ѿ неимоущихъ трѣпниа. Гла' и.
- н̄г. Сло' ѿ безгнѣви. Гла' ѳ.
- н̄д. Сло' ѿ нагло дшїи. Гла' і.
- н̄е. Сло' ѿ кротости. Гла' аї.
- н̄с. Сло' ѿ лоукавѣстви. Гла' вї.
- н̄з. Сло' ѿ истинѣ.
- н̄и. Сло' ѿ лжемы'. Гла' гї.
- н̄ѳ. Сло' ѿ лжеми' и ѿ послоушани. Гла' дї.

- ђ. Сло^о ѡ рѣптани и непокорствѣ. Гла^о џ.
 ђа. Сло^о кже не имѣти зависти и рѣвности. Гла^о џі.
 ђв. Сло^о ѡ зависти и рѣвности.
 ђг. Сло^о кже не быти клеветникоу. Гла^о ђі.
 ђд. Сло^о ѡ клеветѣ. Гла^о к̄.
 ђе. Сло^о ѡ възржани. ~ ка.
 ђз. Сло^о ѡ невъзржани.
 ђџ. Сло^о ѡ наказани покаѣни.
 ђи. Сло^о ѡ покаѣни.
 ђѡ. Сло^о ѡ соудѣ и ѡ любви.
 п̄. Сло^о тако възвращаетсе вспеть кже ѣ на изычь-
 скага дѣла.
 п̄а. Сло^о ѡ поскоурѣ рекше ѡ комькани.
 п̄в. Сло^о наказаниѣ къ братоу Ѡпадшоу и ѡ по-
 каѣни.
 п̄г. Сло^о ѡ томъ кже соудѣ жени се и посагати
 нежели ражъзатисе.
 п̄д. Сло^о наказаниѣ ѡ любви.
 п̄е. Сло^о ѡ зломоудри.
 п̄з. Сло^о ѡ злошбычнѣи мысли.
 п̄џ. Сло^о ѡ пользахъ мнишьскаго житиѣ.
 п̄и. Сло^о наказаниѣ тако не по'бакѣт клеѣти.
 п̄ѡ. Сло^о наказаниѣ къ Ѣулогию сло^о.
 ч̄. Сло^о ѡ блжени.
 ч̄а. Сло^о ѡ покаѣни.
 ч̄в. Сло^о чинѣна съгрѣшающимъ и кающимъ се.
 ч̄г. Сло^о ѡ стрѣтехъ.
 ч̄д. Сло^о ѡ трѣпѣни и ѡ коньчинѣ и ѡ вѣторомъ при-
 шестви хвѣ и поучениѣ бжѣствны^ѣ книгъ и что ѣ безъ-
 мльвию польза.
 ч̄з. Сло^о ѡ соудѣ.
 ч̄џ. Сло^о ѡ покаѣни, исповѣдани, ѡ любви же и ѡ
 крѣпни и крѣтоу похва^ѣ и боудоушемъ соудѣ.
 Отдѣльн. слова и выраженія, формы.
 Что ѣ недостатокъ їди твоѣи л. 4 об.
 мало брѣннѣи и трѣѣ каменѣ, да двѣрце ти заградет-
 се Ѡ ноудоу же призираѣши. л. 4 об.

- с тобом л. 4 об.
 слабъствомъ твоего разоума. л. 5 об.
 сѣдѣвахъ кдннѣ на мѣстѣ безъмльвнѣ и тисѣ и вы-
 соцѣ. ів.
 помышляхъ въ себѣ. л. 5 об. помышляющѣми л. 6.
 мльвоу и смоуценикѣ и слъзы. ів.
 вънезапоу л. 6.
 дѣлеси непо'бными. л. 6.
 тебе дѣла л. 6.
 тоуж'а и мръзкаѣ л. 6 об.
 оужасохъсе и чезохъ ѿ страха. ів.
 ѡкан'наго и грѣшнаго ів.
 и възоупихъ плачемъ. л. 7.
 прими глѣи м'лобнык. л. 7.
 ѡцѣсти, оущедри, прости. л. 7.
 сама вѣси тыи л. 7.
 вса моѣ горькаѣ ѡсладъчетьсе л. 8.
 краснь ѡчимѣ и оустомъ и нозремъ л. 8 об.
 и ѡбогати искоушимъ покайниѣ. л. 9.
 безъ граматич'киѣ риторикѣ прѣпрѣти. л. 9 об.
 присвѣщакъ когож'о на пользик. ів.
 глѣати л. 9 об.
 зломъ оученикъ и безаконнымъ свѣтомъ. ів.
 колике по ѡбещани браѣ Ѱстоупниѣкы сѣдѣла. ів.
 нѣ воѣство бжѣи. л. 10.
 недѡинномъ соущемъ. л. 10.
 на испытаниѣ мнишьскоѣ притижити ѣ. л. 10.
 дшю свою ѡчтетитъ л. 10 об.
 послоушамо сѣса нашего. л. 10 об.
 начети дѣлеса съ всацѣмъ тыщаникъмъ. л. 10 об.
 аще... начнеши заклати льва, тоѣ крѣпко при-
 ми. ів.
 не кроуподшѣнь боуди. л. 11.
 трѣзвитель боуди. л. 11.
 сивковаѣ хотеть ми быти. ів.
 трплю волоу ко. л. 11 об.
 пронорьствомъ. л. 11 об.

сѣрца же развращенна гъреть змай въ всако врѣме.
л. 12.

съ клеветникомъ или съ бечьстникомъ и съ смѣхливомъ не примѣшаисе. л. 13.

погибнеть и ѡчтетитсе самъ. л. 13 об.

ѣко же бо въ чрѣмигоу въ лѣтоу быти виноу. л. 13 об.

блюди же се, не мози погоубити говѣний. л. 14.

въ чрѣнъскоризни чинь. л. 14.

трыпѣникъ смѣреникъ и прочаѣ. л. 14.

дѣхъ грьдыньнъ и непокориви. л. 14 об.

дѣтелями мнѡзѣми добрыми. л. 15.

кротостыноюю моудрость. л. 15.

до послѣдмаго л. 15.

азъ ксмь великъ и свѣтьль родитель сѣбъ. л. 15.

оукоръ бо ми ѣ сице сик створу л. 15.

не помышламъ сѣ брѣте. л. 15.

начеше оудове болѣти ѿ троуда и не оубо кси на-
выкль тежати. л. 15 об.

мльва и сьнь несыты л. 16 об.

сми же кси роженъ страхомъ бжикъ и полещимъ
дѣхомъ къ боу. л. 16 об.

можеша... испѣти пѣме въ келии свои л. 17.

блгочтиа подвизѣльць л. 17.

ннѣашнекъ л. 17 об.

тѣмъ же не помышляемъ възлюбленни и добрѣ соуще
кроткомъ поразоумѣвати бжтвѣны тайнь. л. 17 об.

како же ли дръзнемъ ѡставить питѣний. л. 17 об.

обрѣщяши л. 18.

късмыи (pl.) л. 18.

аще не бити се к'лоучило. л. 18 об.

и въ побѣдоу кси выгѣзнь а или би былъ коли чрѣ-
нць. л. 18 об.

начнетъ не родомъ жити въ безьбогаздѣствѣ. л. 18 об.

проклетъ всакъ творен дѣла гнѣа неродомъ л. 19.

круподѣшию крѣпость подѣ. л. 19.

зѣло же ѡкротычить л. 19.

трети же бивають приносе братоу по ѿствоу кже
ѿ на ѿпростъ правила ѿбычнаго зборомъ. л. 19.

ѿбрѣтсе польгъ рѣки. л. 20 об.

и спешоу кмоу възиде тръникъ и дивига ледина по-
кри в. л. 20 об.

тръникъ и дивигю лединою покръвена. л. 21.

не бѣ ли ти подоба оупѣбитсе л. 21.

Ѹвѣта рабъ тѣхъ л. 21. — тогда л. 21.

проповѣдатель ѿбрѣтесе вѣрѣ л. 21 об.

Сѣѣ общи живоущими юными мнихы. л. 21 об.

взметъ роучно дѣло л. 21 об.

испльненикъ и равность л. 22.

помышляюща л. 22.

прѣви црѣнци творахоу л. 22.

корабль... имѣи малоую сквожноу и Ѹ тожъ ма-
лыѣ сквожне толико величество потаплактсе. л. 22 об.

оупражмактсе л. 22. — въспреповеникъ л. 22 об.

ѿга въскплеть съборъ, послѣ всѣхъ придетъ въ зборъ
и прѣди всѣхъ излазить. л. 23.

срѣчевѣдць л. 24.

иже възе свои воносъ иде почрѣсти водоу л. 24 об.
водоносъ скроуши. ѿв.

поустыноу л. 24 об.

прилоучитьсе же кмоу витати оу старѣць нѣкѣ. л.
24 об.

въ каковой тѣскотѣ ксмо л. 24 об.

что створоу л. 25. въ поустини л. 25. из монастыра
л. 25 об.

сѣ множайшомъ братишомъ л. 25.

блѣоувотине л. 26. подвизаѣць л. 26 об.

начнетъ... сичевыми стоужевати братови л. 26 об.

да би мощно л. 26 об. безмльвнога. л. 27 об.

ѿ лѣтю мнѣ, како колѣноуѣсе и како вѣды сѣгрѣ-
шаю. л. 29.

плачь и скръжитъ зоубом. л. 29.

днѣи наши прѣходеть гакъ стѣнь. л. 29 об.

нази... свѣне бжѣга крова. л. 29 об.

- ни влѣцѣмъ себе тоужихъ на исказоу. л. 30.
 єдиною, ... а дващъ л. 30. оумършимъ л. 31 об.
 коуцлами л. 31 об. стати... храбрьски л. 31 об.
 кгда въ злата мѣсто и сребра вьнесеши брьселик
 брьникъ л. 32.
 питѣкши се л. 32.
 проразоумьимо л. 33 об. придоуть знокве л. 33 об.
 скръжитъ зоубом. л. 33 об.
 Ѡ смѣховнаго жития сего л. 23 об.
 на слабость и на прѣнемаганіе л. 34.
 двоѣшникъ л. 35. моужь двоѣшнь л. 35.
 въ оуноутрьноюу поустыноу л. 35 об.
 семоу не послѣдоуимо 35.
 въ роукы непригизнинык 35.
 нерастлѣякомъ оумомъ 35.
 птице пернатыхъ 35.
 что ѣ сквѣрнѣво 37. ближнаго 37.
 ихже поутикъ стрѣпътни и оулечена колеса ихъ далѣ -
 те створи Ѡ поути праваго. 37.
 ключитсе 37. и кще по прѣспению поути вамъ пока-
 зоук. 37 об.
 прѣставлати 37 ib.
 аше оухлѣблю все имѣникъ свок 37 об.
 люби не завить, люби не ѡплазоукъ 37 об.
 стрыца имѣхъ златара соуца хитростию 39.
 кавида хитростию. 39.
 и прѣбываше братъ въ дѣлѣ свокмъ ношь и днѣ из-
 мѣноукъ кавиди. 39.
 изъ нозѣри кмоу сополи по брадѣ течахоу. 39 об.
 сего затворише въ зборѣ монастырьспѣмъ 39 об.
 лѣто кѣдно 39 об.
 и дѣла волями (волами) и ѡбгѣтъ зѣло. 40.
 аще кто Ѡ говѣньныѣ брѣк 40 об.
 вышнѣно 40 об.
 кроучины или гнѣвомъ оумножившесе. 41.
 дигволь приготовакѣтъ 41.
 не възможно ѣ въ истиноу бокшоумоусе га побѣж-

деноу быти диволомъ, диволь бо начнетъ поэбывати и мню искорѣнити не можетъ. 41.

аще би имѣлъ. 41 об. прѣзроу тебе. 42.

на вышнемъ степенѣи 42. съ степене iv.

посилакъ священники и плѣнники сильныи земли ѿпробратни измѣноук оустыни льстивик. 42 об.

аще ли въ лице потезанъ боудеши не притрани се ѡ си, ни скоро же помысла пожени на гнѣвь. 43.

на воли неприязнивнѣи 43.

аще бо досадити, соугоубо се кси потезалъ, првое же яко потезакмъ не принесе тръпѣния, второк же яко стоудомъ помазавсе протезавсе противоу, кгда оубо ключить. ти се потезаноу быти кымъ, не скоръ боуди на гнѣвь. 43.

кдиначе 43 об.

куда свѣне досаждаше црѣу. 46 об. цри 44.

црѣ къ нему рѣ что мвѣ и тебѣ сѣноу сароушь 44.

възъмъ сѣчиво разбивъ съсоуды 44 об.

не лѣни се въспрени и въстави 44 об.

аще соуть грѣси ваши яко брошь, яко свѣгъ оублю и. 45.

ѡнъсица братъ 45. ѡвеща 45.

не хотещимсе покорити соущимъ моудрцемъ, имощимъ разоума бжѣи, си ѣ аплы соущекъ словесники и оумъ погоубившоумоу начнетъ глати соуксловесники. 47.

не вѣмъ днѣ ни години 47.

на земли чоуждеи 47 об.

поваждакши ме, да... погоублю... 49.

соулѣк 49 об. — кзньствоукши (диволе). 49 об.

подвизаимосе 49 об.

ни банчикъ иматъ въводещаго водоу и двремъ излечения нѣ. 50.

въ дрѣва мѣсто и папирити 50.

грѣси бо ѣ велеи и больши зѣло на се пламы стварають. 50.

дондѣже имамо врѣ показаниа. 50.

къ пѣтолюбцемъ 50. рабе лѣнивы, пѣтолюбивы
л. 49 об.

не пѣбають сваритисе, нь маститоу бѣ къ всѣмъ, оу-
чительноу же въ кротости 50 об.

и ѡдежѣнаго крашениа 50 об.

о чистито, родительнице любовнаа. 50 об.

о чистото, пристанище невалакмок, испильнѣ мира.
л. 50 об.

прилѣлающисе блазъмъ 50 об.

ѡ чистото прѣтче и съвьсельнице стѣго дѣа. 51.

въздръжаникмъ брашнымъ 51.

гла въпла 51 об.

вкоусить кто медуу, потомъ же въкоусить чесо горь-
чайша и горестъ погасить медовноюу сладость. 51 об.

блгооухану воноу 51 об.

топлотѣ вρούщи 51 об. топлота оукропнаа при-
тоупить стоудень водную. 51 об.

высокаго же ѡчесе брань ѣ и соущи гноуси и не-
соущи поपालють оума. 51 об.

наметаник похотьнок смоуцають оумъ. 51 об.

лагани бѣсовьскок побѣждають напасти. 51 об.

ѡставляють наметаниа ѡчима. 52. наметаник
ѡчеснок. 52.

сѣдѣловають. 52.

показаник прикмши и плакасе, гакъ въсма не възиде
помышленик непригизнинок. 52 об.

трьпиши храбѣрьски 42 об.

проповѣдахоу скрозѣ гради. 53.

таковы бо носить хоудожество иго же хитрости
ненавычи. 53.

хитрьць крѣмъчи. 53.

вовни старѣшинамъ и кнеземъ повинуютсе. 53.

не тъмко стра^т ра^т, нь вѣсти дѣльма 53.

ѡроужакшите на врага своимъ оуныникмъ.
л. 53 об.

да почоудитсе мьшишнѣ твожи 53 об.

не сраматкмо се сѣдинь 54 об.

пороуганмо се 54 об. выпикмо въкоупѣ. ib.
 гды хлѣбъ съ мною възвеличилъ ꙗ намековъ 55.
 тисоушь лѣтъ 55.
 въ сварех и в' карѣ и прѣкословних сильни ксми 55 об.
 въздвижемъ праховьныи помысли 55 об.
 аще же прочеи не мудрукши 55 об.
 въ глыбиноу 55 об.
 безъ повелѣнїа начелостадыника 56.
 красними славыи вѣка сего 56 об.
 иже днесъ князь, а ютрѣ и безъ княжиа боудеть.

л. 56 об.

богатый дивимъ бываше и величакмъ сынми вѣка
 сего. 56 об.

о своихъ дѣлахъ не родисте 57.

какоу бо дѣтель помолитси Богу за вы. 57.

и смѣастесе и глоумастесе 57.

веселастесе 57 об.

а вы грди ксте и величастесе. 57 об.

въ гешноу огнюноую 57 об.

вы иже съ бѣси въ моудѣ скръщоуше зуобы каю-
 щесе. 57 об.

тогда мы възоупикмо 57 об.

съ горькомъ плачемъ 57 об.

горѣ имѣмъ срдца, идѣже соутъ соушата. 58.

възненавѣмо мира 58.

не брѣзѣмъ ѿ тлѣкмы² 58.

трѣпытливъ (терпѣлив.) 58 об. (на кончиноу свою
 къ Богу и чловѣкомъ).

ѿплазъство же, гоубительство и зависть и грдыниа.
 л. 58 об.

да не вдварактсе въ гадрѣ твокмъ мръзость и мно-
 горѣчии, бестоудии и боуксловесии да не въносите
 въ те. 59.

аще и славѣ ѿ соушии княжиа неоустрашимсе. 59.

благъ си (сый). 59 об.

къжо бо на женоу бѣжнѣаго свогго горѣаше л.
 59 об.

дрѣво ꙗко бесѣ плода, листвиꙗ имы често и въ честотаꙗ
листвиꙗ того чеда ꙗхиньдоваꙗ, посѣци дрѣво злобное.
л. 60.

страхъ Его и любовь да боудеть въ срѣци твоѣꙗ, ꙗко
же стражище на мори. 60.

свьѣкоупи си помысли, и да кльцають дхѣ твоѣ днѣ
и ноць. 61 об.

ѡда како дрѣзость испръстежавъ ꙗси, и дрѣзость
свьратила ꙗко благочтивыꙗ помысли. 61 об.

крѣпиганинь (христ.) 62.

такоже и чрѣвошбыдениꙗ въхластимъ 62.

оумьршаго 62.

гльбинами прѣисподнами 62 об.

нозѣ възврати Ѡ поутѣ зла, оутѣшаи кроу подшъныꙗ,
съпостражди съ болещими 63.

питѣѣахоу 63.

оукроухомъ хлѣбномъ (тв.) 63.

ни иже глоумимсе красами мира сего. 63.

ни примѣсимсе себе (sic) моужихъ въ бестрашии бжѣ
живоущѣ. 63.

възмешѣ тонота своѣ си дшѣи 63 об.

и друугоицѣ глѣть 63 об.

Ѡ двовѣриꙗ и съблзани 63 об.

вълюбимъ же тѣскны поуть. 63 об.

дондѣже врѣме имамо 64. да избѣжимо Ѡ сѣти. 65.

не страхуетсе нашъствиꙗ. 65.

сѣти неприязниства 65.

дрѣжеша въ прѣстѣхъ лѣта многа чисмене главна и
и лихвоу раздѣлающа на лѣта многа чисменемъ бгѣтъ-
ства своѣго. 66.

како вса юношъствоуютъ и прѣспѣютъ злобнаꙗ и
прѣизбыиваютъ лоукаваꙗ, клеплють ичезновениꙗ скръбь
великоюу хотещю найти всоу въселеноую. 66.

изещень борѣць (им.) 66 об.

не слоух ли свѣ всѣ жасит ѣны. 66 об.

жетва приближасе ꙗко на жнениꙗ. 67.

ангели дрѣжеше сръпи 67.

- въ обитѣлици 67.
 изътрѣзвимсе Ѡ сна неправедна. 67.
 Ѡвръзеть оуста своа изъмьж'алаа 67 об.
 да пожнеть роука мога роуковеть доброу Ѡземле 68.
 мы иже акы стокцаѣ на бѣхъ мнимо нетлимаго вѣка
 ннѣашнаго. 68 об.
 нѣ сѣмилениа ни оутѣшениа. 69.
 питѣвысе въ порьфирѣ. 69. — фoрьфиpю и багpе-
 ницею. 69.
 понявы свѣтлыѣ посланныи и зѣло многоцѣнныѣ
 л. 69.
 тацѣми влѣшвлении 69.
 лоутѣ моучимоу. 69.
 блѣгоpазоумичьнѣ 70.
 шнѣзи и члѣкъ..., а шнѣзи. 70 об.
 сиа же заповѣдь не жасить вѣсь. 70 об.
 шнѣсица... шнѣсица 71.
 прѣ' соудищемъ хѣомъ соудикъ непостоумаго 71.
 аще здѣ славы црѣ или вельможа прѣмоудрѣ или
 редьникѣ или люнѣ или скитѣ или варьварѣ 71 об.
 бо ѣ всемогѣи 71 об.
 иакоже сѣкеть что кѣж'о на здѣ, таковоу и роуковеть
 пожнеть. 71 об.
 змыи 72 об. — чрѣвь на оудицоу надѣвше. 72 об.
 много промыслѣ творите нищимъ 72 об.
 двѣ шнѣ мѣдници 72 об.
 николи же бо рече лономъ тѣщемъ из' домоу Иѣ-
 вова изиде нищѣ или сирѣ. 72 об.
 въ нѣи же (коньчинѣ нашей) нѣ на бѣхъ сѣпроста
 ѣ слабы, ни Ѡложениа малоу часоу или дробноу часѣ-
 цоу. 73.
 вси просителии 73 об.
 блѣгоимовита и сильна 73 об.
 соугоубицею кѣж'о приметѣ. 73 об.
 аще корѣнѣ иго не искорѣнитсе на бѣхъ. 74 об.
 иконоу бжїю прѣславную, не шаромъ по дѣсцѣ
 ѣбpазованноюу. 75.

шаромъ иконѣнимъ и шобразомъ нѣснаго вѣкы. 75.
страшиви же и слаби 75 об.

прѣзь іѣство 75 об.

съзидоуши 76.

Всѣмъ же позоратаемъ винокъ лице кого испльнь го-
вѣниа. 76.

не имѣи дръзновениа набѣхъ къ Бѣу. 76.

казнь лютаа 76 об.

када како молесе глоумникъ обрѣщешисе. 77.

неродивии. 77 об. ослыпоше. 78.

иже внидоше въ чисме и се облакомъ равно лѣта-
ють. 78 об.

свѣдоуще присно скаредуоть 78 об.

видѣникъ чръньчствоукъ, шобразомъ же соуровии
члѣци. 79.

и шиами дебелиами окаянныѣ. 79.

видѣникъ безмльвѣници 79.

гоубителик, досадителик 79. възгласителик. ів.
прѣдателик ів.

пользѣници. 79.

оучителик. 79 об.

сказателик 79 об.

игоуменик 79 об.

а мы и друогъ друога оурѣкмъ попирающе 79 об.

друогици (adv.) 80.

и стѣо лица не видѣхомъ ли, да и мы досаж'аки и
стоужакми не дивиг'амо. 80

да и мы оукараки не оузыр'имсе 80. — въ прѣкы
глаголю 80.

прѣкословѣци непокориви 80.

плакатисе имамо горко 81. изъм'аник 81.

не мните, яко же покасати се высоче и влачити по-
драги ризьнык то іѣ чръньчство 81. (срвн. *дором*).

власы грести 81 об.

мнозѣмъ бо шобразомъ юность обоуздати іѣ, аще заль-
пнетъ ш глѣмыѣ. 81 об.

каци ксте 81 об. гнилости 81 об.

смѣритесе себе послушаниемъ и любою, изъмѣжаньемъ и оуничженемъ. 81 об.

на сварь мощни. 81 об. на празднословіе юнцы, а на сло^ссловик лисове. 81 об.

въ наказаныи^т дресели 81 об. — на непокорении рьпѣтливик. 81 об.

нѣ роукавы до прѣсии, а изыкъ великъ, на трапезу тѣшиви, а на дѣло лѣниви, на невидѣніе встаныви... прѣ^а женами тиси честни а з братику звѣровидци, непохотию оувѣдающе и славы желающе не напиши лицъ женскихъ, ни помагни очесныхъ, не украшении разныхъ, оустынами сплѣтаниа. 82.

бесѣды ласкавык 82.

дресели бывайте 82. пишемок 82.

оугодити вокводѣ Христу 82.

неродиеъ или лѣнивъ 82.

хоуждѣшек дѣла и малык чести. 82 об.

чрѣвошбыдениа ради или шпазньства ради 82 об.

безочьства ради. ів. наглокроучиьства ради л. 82 об.

пѣм же и мѣтвою не лѣни бывайте. 82 об.

постомъ поборимосе 83.

аще пострѣчетъ ны на^а честь 83.

напишимъ, разоумѣимъ, поменѣмъ 83.

оузами нерѣшимымы 83 об.

всхотѣ^т прѣмльчати изреднымъ ра^а тоу^{оу}жастн оумьнык. 84.

прѣ^а Каагалою 84. Каагфы 84 об.

како оубо стрѣпѣше шснованиа земляскаа троусъ и трепеть 84.

разоумично отвѣща. 84.

оумьришимъ 84 об. ризами тлижыми 85.

чесновитаго лоука желѣхоу, брашьна злосраднаго. 85.

шбразъ дѣтели иго свѣтыъ и дивныъ, шарове же мов хоуди и тьмни... 86 об.

пожитъ (3 л. прош.) — 86 об.

- сѣдешоу кмоу въ чрътозѣ съ невѣстоуѡвъ 86 об.
 ѡбрѣтъ хлѣвиноу праздноу и... вселесе въ ноу 87.
 ризоу кдиноу и стихарь власѣннъ и паницоу въ нѣй
 же въкоушаше и рогозиноу, на неи же почиваше. 87 об.
 жесточию рекеше лютостю. 87 об.
 прозвитеромъ 87 об.
 въ мога лѣта сикова моужа съвр'шена. 88.
 оставльше же клѣ жива ѡидоше 89.
 не оунынъ трѣпѣ 89 об.
 оужасни бывше. 89 об. въ великаѡ стрѣтехъ и зло-
 баѡ. 89 об.
 зазида дври 91. въ хизинѣ 91.
 сотона брадѡвъ дръже наче прокопавати келию кго
 л. 91 об.
 полещоу великомъ пламеномъ 91 об.
 пороутити и хоте въ каль 91 об.
 оудолѣкши или съблазниши. 92.
 масла дрѣвенога 93. вещь сикова к. 93.
 оумършоу 93. въ оуноутрѣнѣи хизинѣ 93.
 агница чиста 93 об.
 полече яко оудовити ю. 93 об.
 лѣто кдно 93 об. свѣне 95.
 ѡдеждоу воиничьскоу 95. — глбокъ клобоукъ 95.
 възетъ же и цетоу кдоноу съ собою. 95.
 якоже кто сходникъ кгда хочеть сходити ѡчьство
 тоужде или градъ иный и корѣлькъ възети да не по-
 знанъ боудеть. 95.
 тако и блженный сѣи възетъ ѡбразъ вражи, да и
 прѣлоукоуктъ и побѣдитъ. 95.
 възврати дьщершоу свою. 95.
 и въшь въ гостиньницоу 95. рече къ гостиньни-
 коу л. 95.
 въ сласть да се назроу кк. 95.
 исхитит потопноувшоую дшбоу. 96.
 сиковъ моудръць 96. како сик. мудр. и расоуди-
 тельнъ и разоумнъ стра аки потрѣщенина бы, да ѡ
 оустъ змыкѡвъ истръгнеть дшбоу погибшоую. 96.

възрѣжателя ли те нарекоу или несумнителя.
сзѣоути сапоги 96. изоуй ме 96. изоувениа 96.
плеснѣ ногоу. 96 об.

съ смѣреною моудрости и любовию 97.

сико (adv.) 97 об. сикови подвижни потове 97 об.
исцѣленик полоучевахоу 98 об.

Бѣ вбликъ и провѣдць наричетсе. 99.

и томъ часѣ 99 об. здѣ ѡслаба, тамо же тоуга.
л. 99 об.

здѣ златыя полаты, тамо же тма и прииракъ 99 об.

не свѣды себе бѣхма что блго ѣ. 100. — вси ксмо
неродиви. 100.

Ѥ страшнаго огна 100. не оцепенѣваѣши ли оубо
и не трепещеши 101.

бысте прѣсельници на земли. 101. блаженство и
радѣ дѣиникомъ бжикъмъ 101 об.

дшѣ ми тоужить и ѡчи ми тоужита слзъ желѣющия.
л. 102

хищникъ или грѣдъшьникъ 102.

блоудникъ или сквернникъ 102.

ѡставивъ правыя поуты оупадѣми стѣбными и
дебельмъ поутемъ ходихомъ. 102. — безмльвѣнь и блго-
строишь 102.

ѡклеветаваѣ" (part.) — 102.

вси прѣкословци и гнѣвливи, вси напрасни, вси
гары... 102.

вси славѡлюбци 102 об.

въ покорь звани ксмо и вси прѣрѣкоукмо 102 об.

запона црковнага разрасе. 102 об.

да не днѣ сапоза, а ютрѣи оушитци и калиге № 3.
л. 103.

вѣрою и любви съвршеною. 103 об.

гады и птице перьнатык 104. соугражанишь...
великаго цра. 104 об.

прѣсельници бо ксмо и пришльци 104 об.

жетва юже приспѣла ѣ, жетели оубо готови
соуть. 105.

сло' ради ноутритсе ср'це наше. 106. въ мгнове-
ни ѡчеснѣмь. 106 об.

бжѣственныѣ книги свѣтъници семоу соуть и оучи-
тели. 106 об.

къмъ дѣтели блгнѣ насадить. 107.

нашего оучителя и свѣстьника. 107.

вса намъ подаваѣтъ велики даровитьць 107 об.

всакъ недоугъ нишъ злбны и бѣднооулимьи 107 об.

покъснии (им. ед.) 108. ѡставляѣтъ ти покъсненнѣ
мѣсто. 108.

и тыи смѣкши се и грохощеши 108 об.

а ты игракши и сверѣпишисе. 108 об.

страхъ же соуи сѣи ѣ намъ. 109 об.

оупѣбилъ се ѣ лоужи прикмлющи водоу 109 об.

оужасить (мльнига) въсоу въселеноую. 110 об.

оубоудить ѡ вѣка спещек. 110 об. — своихъ ищеть
члѣановъ 110 об.

ѡни изъмжавахоусе, аз' же красовахсе 114.

вѣроу оубо доброу и ставиломъ оустрой себе 115.

позоратаи и рци, нѣси ли былъ николи же заоуща-
нню коньскомуу и аще без мѣры кто женеть, то не
оумираѣтъ ли 115.

кто клосьнъ си роукама и ногама. 115 об.

воинъ входе въ брань щите тѣло свои ѡ всоудоу.
л. 115 об.

гледанъ въ тикърь 115 об. безъ лица нишъ ѣ тѣ-
кърь. 116.

къда како ѡбрѣщени се ѡбою честоу ѡпадъ и ѡ обою
пироу. 116 об.

ѡрлоу касающоусе высотахъ нѣесныхъ 117.

вса въ нѣи везить ѡноудоу 117

ѡрьль не можеть възлетѣти на высоту анкръскоую
ноктнаго кго ктига 117. — печалми земельнѣи вещи
или при оуза земельнѣи. 117 об.

ѣко земля безводнага жедаетъ тебе доуша моя.
л. 118.

ѡвразить оуста свои 119. оуста свои ѡврѣсти. иб.

и да въ прьси моѣ брекнетъ гѣмь веселига... шбоу-
з'актъ мысль мою яко коупиломь 119.

въскапи на срѣце моѣ кдиноу каплю любве твоѣ.
л. 119.

несмыслѣны оумоужрѣнь бывь 119 об.

безаконига моѣ велика и притрана соуть. 119 об.

дивьно начрѣтаниѣ ѿ всѣхъ шаровь 121.

яко плодъ вьнѣюдоу красьнь и добрь и оуноутра же
сыглинь. 121 об.

смѣрена моудрость и простына срѣца. 122.

иже ѿ Содомлаха мли ба. 122 об.

прѣмоудрии къ поселаниноу 124 об. цѣли къ бо-
лещоумоу. 124 об.

ядоу злохитрьчоу 125 об.

кто оубо не ѿкактъ сиковаго. 125 об.

не завитъ, не ѿплазоуктъ 226 об.

творецъ ѣ крамола 126 об.

дльготрѣпѣливыи на котороу напрасно не раж'я-
зактсе. 127.

дѣланиѣ кго яко листвиѣ вѣтромь свепещесе 127.

запрѣщакмь не прѣрѣкоуктъ, оугнѣтакмь не дре-
хлоуктъ 127.

въ досаж'ени ба славить, въ которахъ смирактъ
л. 127 об.

въ ѿбышии братии блѣгъ. 127 об. немощнымь разоу-
митель. 127 об.

на целованиѣ прьвыи притѣкактъ, въ разоумѣни
трѣзвитель, на всакоу вещь вьстанѣливь 127 об.

не имѣхъ бо трѣпѣнига свепещесе яко листвиѣ вѣ-
тромь. 128.

въ которахъ 128. рѣпѣтивь 128. въ постѣ дре-
хль 128.

въ дѣлехъ злодѣтель 128. въ сварехъ 128. кото-
рамь 128.

языкомь болѣзньники оудобь прѣшитъ... къ всѣмь
любовьники 128.

сварѣ не причешактсе. 128.

- пльть нго оувѣдактъ и роуменьство поблѣдѣвактъ
 л. 128 об.
 и малые вещи ра⁴ кари оуставить. 128 об.
 въ вещехъ неполезны^ѣ варактъ 128 об.¹
 въ смоутѣ 129 об.
 на плетеник прѣ⁴ни, на мльвоу прьвопритѣкатель.
 л. 129 об.
 сановитоу чьсти не въздактъ лише славы. 130.
 гнѣвы и кари въз⁴вижеть въ монастырихъ. 130.
 наглокроучиньствомъ не оудобь оувезнеть. 130 об.
 кдинению прогонитель, смоутьникъ мироу. 131.
 исказоу глѣть соущоу Ѡ поутѣ. 131. соупротивъ ве-
 щамъ 131 об.
 аще ви⁴тъ поселенина нарекше гроуба 132.
 наставить и на соулѣк 132.
 своѣго подроуга 132.
 къ всѣмъ лицемѣрь и льсть коветь, и на лица любить
 и дѣ⁴ ѿ семь клевететь. 132 об.
 не възискати надыманига, кже не възноситисе.
 л. 133 об.
 не възластовати стрѣ⁴ти пльтскик страхомъ Бжи-
 кмь. 134.
 гакъ сѣть полеченна лицоу женьскоу. 134.
 не прилипактъ женахъ 134.
 ѿ доброта^ѣ блго роуменактъ. 134 об.
 прѣ⁴ лица ра⁴оуктсе въ кь⁴новени вьхвоуктъ.
 л. 134 об.
 въ бесѣдѣхъ женьска^{хъ}. 134 об. въ паметехъ вечернахъ
 привидѣник творить. 134 об.
 или рьвенига ра⁴ или наглодшига ра⁴ или сочѣбы дѣ-
 ла. л. 135 об.
 вдовица и оудовице 137.
 глоумно живешѣ. 138. не вѣси ли глоумниче 138.
 безъ пользе 138.
 моужа глоумна и грѣшна. 138 об. ѿскрѣблаетъ не-
 пасиваго и лѣниваго. 138 об.
 привезавшаго дѣшу свою вещехъ мирьски^ѣ. 138 об.

сопърникоу. 139 об.

иже величатсе или соулѣють, яко исправивъ жизнь.

л. 140.

иже наагло гнѣвають се или гарть. 140 об.

ѿ дѣврыхъ и ѿ з'аняхъ. 140 об.

съи стго дѣа ѿбщьянкъ боудеть. 140 об.

лютами моуками. 141 об. оужемъ желѣзномъ (тв.)

л. 141 об.

яко сънига мимоходеть. 142.

плодь стюдовить и гниль. 142 об. дѣлеса ив.

да вы створоу стѣце нѣсвык 143.

въспрени ѿ сна свогъ похъ малѣ ѿ изъмѣале

л. 144 об.

ни тварь нѣкога 145.

потоплахоусе пакы телеса стѣхъ, любя же ихъ не
потопашесе, свезовахоу пакы телеса прѣпо'бныѣ, любя
же ихъ не свезана бы набѣхъ. 145.

сиа же стѣи англи... праведнымъ глѣють: набѣхъ на
земли ни единого днѣ нашего исправления, добро не
брѣжеть въ на. 146.

нѣ на земли сладчек радости. 146 об.

плачущие и ѿмакающа стѣи нозѣ яго 147.

въ поганьскыи ѿбычак 148.

пакы таж'е приѣмлете дѣла безбѣжныѣ странъ щоу-
дию и трѣбованья и словеса. 148.

дьяволь зоветь гоуслми и плесци и пѣньми не-
приязньными, тоже мнози събираютсе на то. 148.

аще се нарекоуть пирове и вѣере и гоусли или
пѣни неприязньныи, то вси мастити боу'ть и поте-
коуть и оубоудетсе дроугъ дроуга зовыи, и стекоутсе на
злыи ть поуть и бороутсе на злой той брани, не яко же
хрѣтиномъ по'бакъ, нь якоже поганомъ, не якоже бѣи
раби, нь якоже оубѣжници, многаши и весь днь троу-
детсе чрѣва свогго ра' и всоу ношь не оусыпающе
корьчаваютсе на пагоубоу дѣшамъ своимъ, играюще и
поустошь дѣюще... 148 и 149 об.

поганци ꙗзыци твореть. 148 об.

бѣсовская ѿ служба игра 149. служителик. 149.
слышаше бо ѿ притранѣи моудѣ и смѣксе глаше,
идѣже вси члѣци, тоу и азъ. л. 149 об.

дадите ми врѣме покаиниѣ три дни за ѿнь вѣкъ кже
злѣ иж'ихъ небогъ 150.

начеть попь чисти сток кулин. 150 об.

и съдробивша тѣло кго пожиста връхоу хлѣбъ, и
бы хлѣбъ въ тѣло. 151.

и яко же призывахоу амнь глѣюще, боудѣше хлѣбъ
въ роукахъ ихъ. 151.

видѣхъ... клирики стрѣблѣюще дари. 151 об.

длѣготу лѣтъ 151 об. пицьномъ трѣбованик.
л. 151 об.

възможеть братъ поколѣбати братомъ. 152.

аще гдѣ ходитъ ѿнзи мнихъ. 152. авъва 152.

кгда ме обругалъ еси. 152.

како же явлю лице родоу свокмоу. 152.

пло'ве стоудовити 152 об.

Ѿ грѣха бѣжати яко оустъ змыквѣ 152.

не имы скврњи, ни гноуса ни иного сицего 153.

оупваник боу'щи' блгъ, оумаститъ ти силы дшѣв-
нык, яко тоукъ и масть 153.

скръщюще на нь зуобы. 153 об. Содомскомъ Ѿпа-
деникмъ. 153 об.

прѣ' ѿчима бжѣиѣма 153 об.

аще проуститъ врачъ 154.

въз'ръжаник мок раз'роушилъ кси немощи ра' сы-
рищнык 154 об.

ср'пе мок ѿдебѣлело ксть. 154 об.

непокорива и бездѣлесна створиль ме ѿ 154 об.

ѿ томъ ме глоумника творить (т. е. аще выпадець
братъ мой въ злыкъ съблзани). 154 об.

приобрѣтатель 154 об. непотрѣбна и рпѣтивѣ
л. 155.

зломбычна и зазорива и шпѣтника 155.

плѣноукъ бо и не разоумѣю. 155.

яко стрѣлы бо прикма' словеса и'. 155.

послѣди же вѣнчникъ гависе. 155.

хотещи къ земельномуу црѣу пристоупити, възбраванмо имъ бывакъѣ Ѡ вратникъ и мѣзы приносе старѣишинамъ, да волю ихъ полоучить, тыи же приходе къ црѣу всѣ^т, ничесо сицего ви^тши, ни мѣзды ищеть, нѣ бо вазелалоущеко (sic) възбрънѣющаго кже въскорѣ пра обрѣсти и прикти. 155.

ср^тцемъ двоичномъ, рекъше невѣрномъ 155 об.

Лазара четврѣдневнаго. 155 об.

источникъ неискоуднь 155 об.

миль ти се дѣю ги мои вседржителю мѣютисе. 156.

раю жителина постави. 156. кандило 156.

слоукынимъ исправленик. 156.

къж^то свои дарь иматъ Ѡ бѣа, ѡвъ сице, инь сиковъ л. 156 об.

къ житѣискимъ къ ипотаклитомъ рекъше бѣлцемъ. л. 156 об.

прѣлюбодѣомъ (дат.) — 156 об.

оупотаклитомъ рекъше въ покорѣ живоущимъ. 156 об. соулѣк ib.

то не би никторе съдѣлалъ дѣтели сиѣ. 157.

коумбалъ звецаѣ. 157 об.

и аще и оухлѣблю все имѣникъ сеѣ и аще придамъ все тѣло да съжегоуть ме, любьве же не иматъ, никонъ же ми пользе. 157 об. 158.

люби не зави^тть, любви не ѡплазоукъть, не грѣдитсе, не злообразитсе 158.

въ бѣдахъ и въ тоуга^т 158 об. вѣдоуще гакъ ѡбщѣнцѣ ксте стрѣтемъ хѣам.

помени въ тмици сѣдещек. 158 об. (вм. тьмници).

иже зимѣ грозетсе Ѡ стоудени 158 об.

малыѣ кошънице плетешѣ, глѣмыѣ малакитѣ, помени норьце. 158 об.

калиграфилъ ли кси, помени здателе и каменникъ дѣлающе. 158 об.

шьвьѣ ли сафожьны дѣлакши помени кже оусма твореть, ризьны ли швьѣ дѣлакши, помени чръваре,

въ хлѣбодробьнилицѣ те соуть поставили, поразоумѣи постави бѣлещек; въ сокальници ли те соуть поставили, помени багрещек или мѣдь ковоущек иже ношь тако днѣ съврышаюше съ огнемь бороущесе и власти покарающесе, Ѡ кнезь стоужакми; вратара ли те соуть поставили, помени слоуги земляныхъ црѣ; слоугоу ли те соуть поставили или копома (sic) или игоумена.... л. 159.

не стоудовбрѣщно, нь прилежно. 159.

пѣбѣствикъ къзни 159. — оужикамъ и другомь, и ближикамъ же и родителемь. 159 об.

моужь боизнивъ и страшивъ срѣдемь. 159 об. — змыкве (им. мн.) 159 об. стѣблеве 159 об. что сего притранѣк въ мирѣ, иже рачителе свокъ и въдателе бѣгоуны приготовають. 159 об.

нетѣчию варьварьскими роуками дръжимъ моучимъ бывають, нь и Ѡ своихъ колѣнникъ моучимъ бывають. л. 160.

зломудрига дѣлма 160. — въ храмины адовы. 160. сии сильные шповрати и доми шповративъ низврѣже и цры поколѣба. 160.

не привезисе оузахъ кго. 160. шковикъ мѣдѣни л. 160.

тмѣ шной примрачьнѣи и несвѣтылѣи. 160 об.

что створимъ негасимому родѣствоу огньномуу. л. 160 об.

вѣтръ зноганы растлѣють плоды блѣгы. 161.

плоносивага земля 161.

блюди се, любимиче, кда како шгавикъ твореи ти и подвизають те и хощеть те Ѡтрыгнути Ѡ бракъ. 161.

многаци бо въложить ти помысль плѣти и ричаникъ сырышоу 161 об.

родителевома 161 об. кгда все тѣло въврѣжено боудеть въ дѣбрь огньноу 162. валагьсе въ стрѣтехъ бѣчѣтиа. 162.

сѣси ме Ѡ тимѣниа да не оугльбноу 163. коноу (т. е. коню) 163.

вьсьдника 163. прѣсѣвактъ прострътикъ дѣбною 163. болгизни. 164.

тръзвесе, гакъ многа ланниа вражиа соуть. 164. звѣрникъ безмльствоують на ложихъ своихъ. 164. — звѣрви (дат.) 164 об.

не проклинактъ, не ротитсе 164 об. бледныкъ моудрости. 164 об.

рыдактъ, слъзытъ въ оуноутрънихъ хранинахъ. л. 165 об.

не кльнетсе набѣхъ, ни нѣсемь... ни землею и т. д. л. 165 об.

дръзи ѿплазивии 165 об. створивыи крамолоу (кому). 166.

Щкръвениа прѣвосоудства бжиа. 166 об.

вѣрномъ и свѣтонаставьномъ агломъ. 167.

любе и мльчаникъ бесмоута прѣбывактъ и ближнаго же не поостравактъ 167.

хвѣленсе ѿ свои силѣ рѣктъ Щ себе помощь бжию. 168. коварьствьнѣ 168. набѣхъ не бесѣдовати заповѣдаше. 169.

храбрьскы 169. ни дроугъ, ни оужика, ни срьдобола. 171.

придѣте коупь творимъ, дондѣже тръгъ стоять. 171.

имамо, прѣстаимо, послоушаимо 171 об.

и дроугоидѣ глѣть. 172. не страхоуисе, покаисе, грѣшниче. 172.

ѿ велестрашна година. 172 об. соудище неумольно. 172 об.

възненавижѣ ризь мекькихъ и бледениа пѣстра и бѣсовьска пѣниа и гоусли и свирали и лики и плесаниа и роукама плесканниа... 173.

въ лединѣ и въ трънии. 175. добры. смотрѣливць нѣ ѿкаглѣ нѣ, глѣ горе вамъ смѣющимсе. 175 об.

како ѿкакми соуть хожѣше широкоымъ поутемъ. л. 176.

гакъ листвикъ съ гогодичиа 176 об.

мнозем' бо запело ꙗже житиѣ снѣ и мноземъ пороуга-
лосе ꙗже и многѣмъ ослѣпило ꙗже мира сего. 177. вънемли-
мо себѣ 177.

коупь творимо. 177 об.

аще и слана оубиють твою сѣтвою 178. мѣсе зем-
лю 178.

въвозмози съкровище събрати. 178.

въ коупь крове твоѣмъ желѣють, ꙗко кровена оупе
безаконныи ахавъ. 178.

пожражателиѣ (подр.) 178 об. абиѣ въставъ побѣди-
се съ врагомъ. 178 об.

или кон коупць роухо погоубивъ. 178 об. набух' же
въспреноувъ. 179.

иже многаци клѣтъце възвигъше въскорѣ и обра-
тившесе расказише ꙗже, побѣди скорѣнию, ꙗжеже жела
позна. 179.

смѣренъ и оумилень и погрѣбленъ боуди 179.

свободныѣ и работныи 179 об. ꙗсомъ погпитаю-
щѣмъ блѣвотины 180.

не приготовивсе, всѣ нагѣ дѣтелию 181.

тыщетоу творе по все часы (купецъ) главизноу съ
прибыткомъ. 181 об.

ръпътныѣ 181 об. ꙗ да не боудеть (срѣде) ꙗко гнѣз-
но помыслѣмъ сквернавыимъ. 182. врытопъ 182. каме-
немъ пращныимъ поразить. 183.

страхъ и трепеть приметныи 183 об.

безъочиви стоуда не имоуще. 183 об. съ гоуслѣми
и с тоупани 184.

гдѣ кнезь и воквода 184. прѣ праведнымъ соу-
диомъ. 184 об.

мѣсто то, идѣже ꙗже плачь и скръжить зоубомъ, нарица-
емаѣ гроза, ѿ неѣ же сама сотона трепещеть. 185.

соудъ воинчыски. 185 об.

потыщесе прѣо чтению прильпѣти 186

дароукъ ꙗкому оума разоума къ боу. 186.

ꙗлици бо бесѣдоукши ими (молитвами) къ боу. 186.

- мгашесе, оустнѣ къ гибастасе 186 об.
 сиковы бо въ нихъ набѣ не помнѣть ничесоже.
 л. 187.
 скрии сѣме въ боцѣ землѣ. 187.
 прѣсельникъ азъ ксмь на земли. 187 об.
 надѣюсе словесехъ ти стго дѣа. 187 об.
 срънѣ оустрѣленѣ роуками ловчами. 188.
 аще ли кто омарень бывѣ и побѣженѣ мыслию, испѣлѣть строупи показнѣна. 188.
 бѣжимъ брате соуку похоти. 188. — кѣугоу 188.
 сиромадца льва 188 об. челюстѣю ошлеку. 188 об.
 похотѣ съ кхиндою быти. 188 об.
 Ѡвръзѣмъ дѣла тмаи и поганьскии щоуди. 190.
 не трѣжьски, нѣ бѣжьски, ни мирьски, ни поганьски, ни хрѣтиганьски (стѣе дѣни чѣмъ). 190.
 ни дври вѣнчаимъ, ни ликъ ставимъ, ни на пицали же, ни на гоусли слоуха Ѡвръзѣмъ. 190.
 ни пиганьствомъ, ни лѣжеопазньствомъ. 190. мы же коупьно вси. 190.
 вѣнчаимъ дври не дафиникѣмъ ни цвѣтьци, се бо клянсько ꙗ нюдѣиско. 190. Ѡвръзителъ раю. 190.
 о како се нѣсми покатали мы, тако несмыслѣни и врѣме свок проноурихомъ. 190 об.
 да би ми се Ѡдали грѣси. 190 об.
 въ тѣ годъ сметоутсе вси чиновѣ хрѣтиганьсци, кѣпи и поповѣ и дѣакони. 191.
 тѣгдѣ сметоутсе страхи, црѣк и сильни и моудрии.
 л. 191.
 въ стѣую зборную црѣквѣ. 191.
 лѣже, татьби, чаровѣ, клеты, гнѣва, напрасньства, ... смѣха, гоудениа, свирали, плесаниа, козлогласованик, пѣниа дѣмоньска. 191.

№ 4. Минѣя Оливеровская. Рукопись (Попеч. №), на пергам., 233 л., въ листѣ. — 1332 г.

При семъ прилагаются два снимка, одинъ съ заглавной миниатюры, и важное въ историческомъ отношеніи послѣсловіе. Рукопись писана превосходно.

На перв. л. «Сіа книга глѣмага Минега хра^а стго архаггела Михаила и Гавриила оу гроба стго прпо^аобнаго оца нашего Гавриила Лѣсновскаго.»

Л. 1 об. прекрасная миниатюра — фронтисинсъ, съ изобр. арх. Мих. и Гавр.

Бгѹ послѣшающѹ съставляетсе Минѣ всегодишнѣи послѣдованиѣ црѣвнаго пѣнига по оуставоу крѣмск^аго типика Ѡ септе^б до генара, слоу^абоу ими всоѹ п^а редѹ пра^аникомъ гѣдск^амъ и всѣмъ сгбѣмъ нешкоудно стрѣ и пареміѣ, канони, с^аѣне и съ крѣмосникомъ и всѹ на редѹ испльненкноу.

На л. 233 об.

Сла^а съвршителью Бѹ в вѣы ами^а.

Изволениѣмъ оца и послѣшениѣмъ сѣа и съвршениѣмъ стго дѣа, начетсе и съвршѣсе книга сѣа в' лѣ и въ дни прѣвѣсокаго и стѹроднааго кра^а Стефа^а ѡбдържешѹ областию всею Ѡвчепольскою великомѹ вокводѹ Ѡливерѹ, въ хорѣ Злетовцѣи, въ мѣстѣ рекомѣмъ Лѣсновѣ, въ монастыри великаго вокводѹ вышнѣи силѣ аристратига Михаила, оу гроба прп^абнаго оца Гауриила, кго же великѣи воквода Ѡливерь съза ис темелига и съвршивъ и пописа и всакими добротами ѹкрасивъ, съсѹдѣи златѣи и сребрнѣи покова великые иконы сребромъ и златомъ, гакѹ же ѣ лѣпо домъ бѣи оукрашати, подав^а села и мет^ахик и пашища и ливаде и планине, мѣтѣ ѡвъ кралевоѹ ѹтврдивъ все синоре и записавъ златопечатнѣмъ хрисовѹломъ и прѣда^а ю ѹ стѹу гороу стѹи вѣи Хиландарьскои съ всакимъ ѹтврж^аениѣмъ.

Писа же се книга сѣа в лѣ. „ѣ.ѡ.ѣ. црѣвѹющѹ гѹу нашемѹ кѣ хѹу при игѹменѹ Ѣеѣси. въ в. лѣ. по съвршени

храма аристратига Михаила, повелѣникъмъ гѣдина великаго воєводе Оливера рѣкою многогрѣшнаго Станислава да млю въ гѣди и оци и слѣбжбници всакого чина прѣовнаго исправляюще поите и чтите, аще и въ которѣмъ словѣ сьгрѣшили ксмь, простѣтъ, а не кльнѣте, понеже всакѣи хрѣтианинъ нѣ радъ сьгрѣшению, нѣ неволкю сьгрѣшению приходитъ, да простѣте, а ва бѣ да простить въ сикмъ вѣцѣ и въ боушчимъ. Бѣ да простить великаго воєводу Оливера. Бѣ да простить подроужикъ его госпогю Аннѣ мароу и чеда ихъ. Бѣ да прости игѣмна Оейсна съ всею братию. Бѣ да прости все слѣбжбникѣи право работающа сѣомѣ храмѣ семѣ. Бѣ да прости всего мира хрѣтианьскаго, и мене простѣтъ.

—
 № 5. Октоихъ (изъ Б-ки Попеч. № 7), въ листъ, въ 2 столбца, 159 л., на кожѣ. — Болг. см. снимокъ и выписку.

Л. 25. нѣтъ бждрожъ млитвожъ непрѣстано мѣиса. —
 Ѡ всѣкижъ скръби. мѣи за нын.

ж и ѡ — смѣняются, но гораздо чаще жъ прижшжъ.
 дръзновленикъ. 25.

Л. 43. Велика мѣнкъ твой хѣ сила въ гробѣхъ бо лежжше дѣи прогонать и разрушишжъ вражижъ власть. вѣрожъ троичьскожъ. подвигшеса по бѣзѣи вѣрѣ. Пристанище та сѣсеню имамы. вѣгоневѣсто вѣце дѣво. троуждажшеса въ пжчинѣ житѣистѣи. тѣмже мѣи выпльщеннаго ис те бѣа бесѣмене. неизрѣно вѣчлѣчшаса. сѣпти дшжъ нш....

—
 № 6. Октоихъ (изъ Б-ки Попеч. № 66), въ листъ, въ 2 столбца (см. выписку Сербск.).

Сѣси ме гѣ бѣ мои. ты бо всѣмъ кси сѣсенѣ. боура ме грѣховнага سموущахъ. и тегота безаконки мои по

гроужають м'. дажъ ми роукоу помощи, и къ свѣтоу възведы покаініа.

Въ оружена фарадна. погроужь чю' творей дреуле. монсейскы жезль, крта ѡбразно проражъ. раз'бли морѣ. и срѣла же бѣжеша, пѣша ходеша спѣ. пѣ бѣы възывающа': ~

Тѣсныѣ болізны. и дшевные грѣхы. ба порожъшии. любовью приступаемъ въ кровты дѣо. и цѣлты спобы. прозѣбшыи прѣтага ха ба...



